

4/2022 | 8 €

PLAYGROUND@LANDSCAPE



REPORT

Spielplatzgerätehersteller
als betrieblicher
Ausbildungsberuf

Vocational training for
"Playground Equipment
Manufacturer"

FAIR

GaLaBau-Special



GaLaBau 2022

gardening, landscaping,
greendesign.

Bewegung und Spiel in der Grünen Stadt

Exercise and Play in the Green City

2 Kinderzimmer, Rutsche, Raumnetz

www.berliner-seilfabrik.com




Berliner
Spielgeräte fürs Leben

Auf den Spuren des Grün-Blauen-Pfades

Das 9-Euro-Ticket – Benutzung auf eigene Gefahr: Die Tumulte, zu denen es beim Betreten der Regionalzüge kam, wecken im (älteren) Beobachter Erinnerungen an längst vergangene Sommerschlussverkaufszeiten bei Hertie und C&A. Zu hoffen bleibt, dass das Ticket terminlich weiter ausgedehnt wird. Auf jeden Fall wäre es im Sinne des Klimas, wenn alle attraktiven Alu-Hut-Träger und guten Gutmenschen den Regionalexpress zur Messe GaLaBau in Richtung Nürnberg nehmen. Denn: „Gemeinsam klimafit in die Zukunft“ lautet das Fokusthema der GaLaBau 2022. Der Klimawandel ist die große globale Herausforderung. Die grüne Branche leistet in vielen Bereichen des Garten- und Landschaftsbaus einen aktiven Beitrag, und zahlreiche Aktionen auf der Messe sind darauf ausgerichtet. Mit dem neuen Rahmenprogramm „Der Grün-Blau-Pfad“ wird sich die GaLaBau dem erstmals in besonderer Weise widmen: Aussteller haben die Gelegenheit, sich mit innovativen Produkten und Lösungen rund um das Thema Klimawandel zu bewerben. Die Stände der Teilnehmer sind schließlich mit dem Siegel des Grün-Blauen-Pfades gekennzeichnet, die es zu erforschen gilt, denn: Nur wo du zu Fuß warst, bist du



auch wirklich gewesen (Goethe).

So ist die GaLaBau eine Erlebnismesse. Sie lebt insbesondere von Live-Demonstrationen, Wettbewerben und der Möglichkeit, Maschinen, Geräte – beispielsweise für Spielplätze – und Materialien anzufassen und auszuprobieren. Hier findet „People-Business“ statt. Ein Get-together. Ein großes Familientreffen. Live und on site erlebbar. Insbesondere nach zwei Jahren voller Einschränkungen, in denen vieles nur digital möglich war, ist der Bedarf, sich endlich wieder persönlich treffen und austauschen zu können, hoch. Die GaLaBau ist und bleibt DIE Fachmesse, um sich über Trends und Neuheiten zu informieren. Die Plattform für neue Geschäftsbeziehungen, die zu neuen Aufträgen führen. Ich bin sicher, wir sehen uns alle auf der GaLaBau! ■

Thomas R. Müller, Chefredakteur Playground@Landscape

Following the traces of the Green-Blue Path

Germany's 9-euro ticket. Use at your own risk! The turmoil that occurred when boarding the regional trains brought back memories of long gone summer sales at Hertie and C&A among the (older) observers. It is hoped that the ticket campaign will be extended further. In any case, it would be in the interest of the climate if all attractive aluminium hat wearers and good do-gooders took the regional trains to the GaLaBau trade fair towards Nuremberg. Because: "A joint climate-friendly future" is an important thematic focus of GaLaBau 2022. Climate change is our great global challenge. The green sector is making an active contribution in many areas of gardening and landscaping, and numerous activities at the trade fair are focused on climate-friendly approaches. With the new supporting programme item "The Green-Blue Path", for the first time, GaLaBau will be dedicated to climate change in a special way: Exhibitors will have the opportunity to promote their innovative products and solutions in the field of climate change. All exhibition stands of the participants are marked with the seal of the Green-Blue-Trail, which has to be explored, because: Only where you were walking you have really been (Goethe).

GaLaBau is therefore an experience fair. It is particularly alive through live demonstrations, competitions and the opportunity to touch and try out machines, equipment - for example for playgrounds - and materials. It is here where "people's business" takes place. A get-together. A big family reunion. Live and on site. Especially after two years of restrictions, during which almost exclusively virtual meetings were possible, the need to finally be able to meet and exchange ideas in person is great. GaLaBau is and remains THE trade fair for finding out about trends and innovations. The platform for new business relationships that lead to new orders. I am convinced that we will all meet again at GaLaBau! ■

Thomas R. Müller, Chief Editor Playground@Landscape

INSPIRIEREN GESTALTEN ERLEBEN



LGS 2022 Neuenburg/Kühl



LANDES
GARTENSCHAU
2022
Neuenburg
am Rhein
22.4.-3.10.22



LGS 2022 Neuenburg/Kühl

ZIMMER.ÖBST
www.spielraumgestaltung.de



IMAGINE NORTH AMERICA

WE COLOUR THE WORLD



Kaiser & Kühne
PREMIUM PLAYGROUNDS

CATALOGUE
OUT NOW!

TO BE
CONTINUED...



COLOUR THEMES



ICE PALACE



CITY



OCEAN



Hood Training: Soziale Arbeit. Lifestyle. Movement.

Hood Training: Social Work. Lifestyle. Movement S. 20



Iserlohn: Umgestaltung Fritz-Kühn-Platz – Ein Park für alle

City of Iserlohn: Redesign of Fritz-Kühn-Platz - a park for everyone S. 60

TRENDS |

Neuigkeiten aus Markt und Branche
News from market and industry S. 8

Bewegung und Spiel in der Grünen Stadt
Exercise and Play in the Green City

COVERSTORY |

Hood Training: Soziale Arbeit. Lifestyle. Movement.
Hood Training: Social Work. Lifestyle. Movement. S. 20

REPORT |

Pluralisierte Sportlandschaften in der Stadtgesellschaft
Pluralised sports landscapes in urban society S. 34

Vereinzelung oder Gemeinschaftsbildung: Was passiert an Calisthenics-Anlagen?
Isolation or community: What happens at calisthenics facilities? S. 44

Bernberg: Neue Spielräume für die Soziale Stadt
City of Bernberg: New play areas for the Socially Integrative City S. 54

Iserlohn: Umgestaltung Fritz-Kühn-Platz – Ein Park für alle
City of Iserlohn: Redesign of Fritz-Kühn-Platz - a park for everyone S. 60

Garbsen: Stadtteilpark in Bewegung
City of Garbsen: District park on the move S. 66

REPORT |

New York: Garvies Point – vom Industriegebiet zum Spielplatz der Extraklasse
City of New York: Garvies Point - from industrial area to top-class playground S. 74

Berlin: Urbane Spielgeräte für die urbane Parkstadt
City of Berlin: Urban playground equipment for the urban Park City S. 78

SHOWROOM |

Trendige Spielplatzgeräte für den kommunalen Spielplatz
Trendy playground equipment for municipal playgrounds S. 82

ASSOCIATIONS |

BSFH- News S. 90

REPORT |

Spielgerätehersteller als betrieblicher Ausbildungsberuf
In-company vocational training for Playground Equipment Manufacturers S. 92

FAIR | SPECIAL GALABAU 2022 |

Themen, Trends und Aussteller / Programm und Seminare des BSFH
Topics, trends and exhibitors / program and BSFH seminars S. 94





GaLaBau-Special:
Themen, Trends und Aussteller /
Programm und Seminare des BSFH
Topics, trends and exhibitors /
program and BSFH seminars **S. 94**

**Action und Bewegung im Sport-
 und Freizeitpark Dortmund-Hombruch**

*Action and exercise galore at the
 Dortmund-Hombruch Sports and Leisure Park*

S.146



REPORT

**Nachhaltige Gestaltung von Spielplätzen
 und Freiräumen zum Spielen**
*Sustainable design of playgrounds
 and open play spaces* **S. 106**

Erholung, Sport und Spiel auf dem (Grün-)Dach
Recreation, sports, and play on (green) rooftops **S. 116**

**Die grüne Stadt – umweltfreundlich,
 klimagerecht, nachhaltig – und auch eine
 Herausforderung für die kommunalen Haushalte**
*The green city: sustainable, environment and climate-
 friendly and, indeed, a challenge for municipal budgets* **S. 124**

Der Ornissteg: Zugang zu einer anderen Welt
The Ornissteg: access to another world **S. 134**

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

**Der „grüne“ Sportplatz – umwelt-
 und klimafreundlich planen und bauen**
*The „green“ sports field – eco- and climate-friendly
 design and construction* **S.140**

**Action und Bewegung im Sport-
 und Freizeitpark Dortmund-Hombruch**
*Action and exercise galore at the
 Dortmund-Hombruch Sports and Leisure Park* **S.146**

**Ein Sanierungsfall wird zum Kunstwerk
 für urbane Bewegungspraktiken**
*A dilapidated site in need of redevelopment
 becomes a work of art for urban sports* **S.150**

S&L SPORTS & LEISURE FACILITIES

**Skaten, Biken und mehr im
 Urban Sports Park Salem**
*Skating, biking and much more at the
 Urban Sports Park Salem* **S.154**

Ankündigung sportinfra 2022 **S.158**

BUSINESS MIRROR

Branchen- und Herstellerverzeichnis
Manufacturers and trade directory **S. 160**

DATES | EVENTS | **S. 168**

IMPRESSUM | PREVIEW | **S. 169**

DATES | SAFETY | **S. 170**

ADVERTORIALS

JMP / „JURMALAS MEZAPARKI“ Ltd. **S. 32**

LAPPSET Spiel-, Park-, Freizeitsysteme GmbH **S. 43**

KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG **S. 53**

SIK-Holzgestaltungs GmbH **S. 72**

SANDMASTER GmbH **S. 123**

Field Turf / Morton Extrusionstechnik GmbH **S. 144**



► Jetzt geht es rund mit den neuen Luupz®-Kinderkarussellen

► *Round and round it goes with the new Luupz® children's merry-go-rounds*

„Luupz® – go rounds“ heißen die neuen Kinderkarusselle von Playparc, die maximale Lebensfreude und Energie bei minimalem Platzbedarf auf den Spielplatz bringen. Auf den kindgerecht dimensionierten Karussellen erproben, nutzen und erweitern Kinder spielerisch ihr Körperwissen – zum Beispiel durch den spaßigen Pirouetten-Effekt. Die einfachen geometrischen Körper sind modellabhängig in verschiedenen Materialien (Holz, Edelstahl, HPL oder EPDM in div. Farben) erhältlich. Durch die Vielfalt an Farben und Formen finden sich für jedes Spielplatz-Design passende Luupz® Karusselle, um den Spielwert zu erweitern. Auch als alleinstehender Spielpunkt, zum Beispiel im Innenstadtbereich, üben die kleinen Karusselle eine magische Anziehungskraft auf Kinder aus und bringen schwungvollen Spaß in die City – ohne dabei viel Platz zu beanspruchen. Luupz® – go rounds sind in 2 Schwierigkeitsstufen erhältlich. Die Karusselle mit horizontaler Drehachse sind für Kinder ab ca. 3 Jahren geeignet. Für Kinder ab ca. 6 Jahren geht es mit 15° Neigung vom Boden dann ganz schön „schräg“ ab. Dank der Neigung ist es möglich, allein durch den eigenen Körperschwingung das Karussell in Schwung zu bringen, was Koordination, Motorik und Gleichgewichtssinn spielerisch trainiert. Zur Markteinführung der neuen Kinderkarussellserie bietet Playparc im Aktionszeitraum vom 15. Juni bis zum 30. September 2022 einen attraktiven Rabatt für alle Luupz-Modelle in Höhe von 15% an.

Fragen zu Projekten oder Produkten:

www.playparc.de

„Luupz® - go rounds“ is the name of Playparc's new children's merry-go-rounds, which bring maximum fun and energy to any playground with minimal space requirements. On the child-sized carousels, children playfully test, use and expand their physical knowledge - for example, through the funny pirouette effect. The simple geometric bodies are available in different materials (wood, stainless steel, HPL or EPDM in various colours) depending on the model. Thanks to the variety of colours and shapes, there is a Luupz® merry-go-round to suit every playground design and enhance the play value. Even as stand-alone play points, for example in the city centre, the small merry-go-rounds magically attract children and add some spinning fun to the city - without taking up too much space. Luupz® - go rounds are available in two levels of difficulty. The merry-go-rounds with a horizontal axis of rotation are suitable for children from about three years of age. For children aged 6 and over, the 15° inclination from the ground adds a real thrilling sensation. Thanks to the inclination, children can set the merry-go-round in motion using just their own body momentum, which is a fun way to improve their coordination, motor skills and balance.

To mark the launch of its new range of children's merry-go-rounds, Playparc is offering an attractive 15% discount on all Luupz models during the promotional period from 15 June to 30 September 2022.

If you have any questions about Playparc's projects or products, please visit www.playparc.de.

► Kometenschweif – Die Netzstraße lädt zum Klettern, Verweilen und Plaudern ein

► *Comet Tail – this rope climbing frame invites you to climb, linger or just relax and chat*

„Hally-Gally“ heißt die Spielgeräte-Reihe von Spogg Sport Güter GmbH. Einzigartig im Design aus glasperlgestrahltem VA-Rohr. Ein dynamisch geschwungenes Klettergerüst in Bogenform stellt einen visuellen Jetstream dar. Die Form entspricht sinnbildlich einem Stromstrahl, der in der Atmosphäre für so manche Turbulenzen sorgen kann. Der Kometenschweif eignet sich als Spielplatzgerät auch für die Stadt. Als eine Art Tribüne fügt er sich durch seine gefällige Form optisch angenehm in jedes Umfeld ein.

Weitere Informationen:

www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

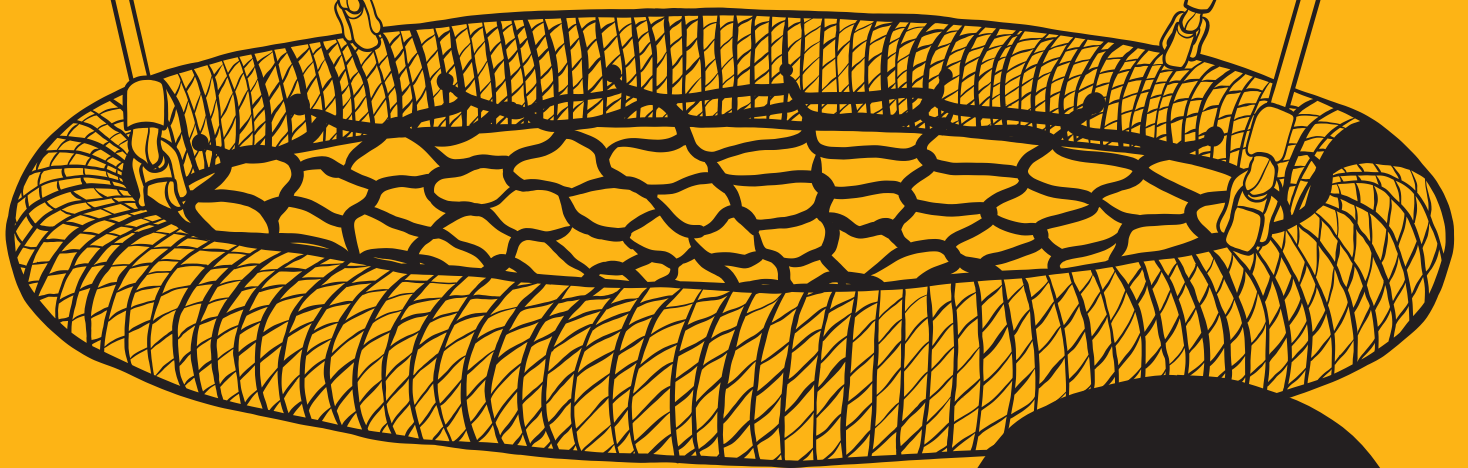
„Hally-Gally“ is the name of the playground equipment line from Spogg Sport Güter GmbH. Made from glass-bead blasted stainless steel tubing, it boasts a unique design. An arc-shaped, dynamically curved climbing frame represents a visual jet stream. Its shape is emblematic of a jet stream, which can cause quite a bit of turbulence in the atmosphere.

The Comet Tail is also ideal as playground equipment for the city. As a kind of grandstand, it blends in nicely with any surroundings thanks to its pleasing shape. Further information:

www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



**AUF DIE
PLÄTZE,
FERTIG,
SPIELEN!**



**FOLLOW
US ON**



SEILFABRIK ULLMANN
Usacord



► Spielpunkte: vernetzen, beleben, Akzente setzen

► Playpoints: connecting, reviving, setting highlights

Öffentlicher Raum ist für alle da - ob Straße, Wohnquartier oder Spielplatz. Kindern und Jugendlichen zu ermöglichen, sich diesen Raum aktiv, selbstständig und möglichst gefahrenlos aneignen zu können, ist Ziel einer kinderfreundlichen Stadtplanung. Nicht überall ist die Einrichtung eines abgetrennten Spiel- und Bewegungsortes für die jüngsten Mitbürger:innen in diesem Sinne möglich und sinnvoll. Mit vielseitigen, gezielt platzierten und kleinflächigen Spielpunkten, die thematisch oder durch ein bewegungspädagogisches Gesamtkonzept miteinander verbunden sind, lassen sich individuelle Raumgefüge aufgreifen und gleichzeitig die Bedürfnisse von Kindern berücksichtigen. eibe Spielpunkte laden zum Spielen und Verweilen ein. Sie bieten ein Spielangebot auch für diejenigen Orte, an denen die Einrichtung eines ganzen Spielplatzes nicht möglich ist. Die kleinen Spieloasen mit Balancierelement, Kletterstruktur oder einer Hängematte zum Träumen vernetzen die Wege von Familien durch kommunale Einrichtungen, Schule, Kita und Wohnort. Spielpunkte erhöhen die Aufenthaltsqualität im öffentlichen Raum, sie setzen gestalterische Akzente und sorgen für eine Belebung der Innenstadt. Ergänzt mit bequemen Sitzgelegenheiten sind sie integrative Treffpunkte und bieten Gelegenheit zu Spiel, Begegnung und Kommunikation in einer Stadt für alle. www.eibe.de

Public space belongs to everyone – whether it is a street, a residential neighbourhood or a playground.

The aim of child-friendly urban planning is to enable children and young people to use this space actively, independently and as safely as possible. Not everywhere is it possible and sensible to provide the youngest citizens with a separate area to play and exercise. Versatile, deliberately located small-scale playpoints that adopt a common theme or an overall movement education concept can be used to address individual spatial structures and at the same time take children's needs into account. eibe playpoints encourage you to play and linger. They also accommodate those places where it is not possible to set up an entire playground. The small play oases with balance elements, climbing structures or a hammock for lounging and daydreaming link the paths of families through community facilities, school, day-care centre and home. Playpoints increase the amenity value of public spaces, they set design highlights and help to revive the city centre. Complete with comfortable seating, they are inclusive meeting places and provide opportunities for everyone to play, socialize, meet and interact with other people in the city.

www.eibe.de

► Hundetoiletten von Erlau – für eine saubere Umwelt

► Dog waste stations by Erlau – for a clean environment

Sauberkeit und Hygiene für Hundehalter und Spaziergänger – Die neuen Hundetoiletten von Erlau verbinden Funktionalität, Qualität und Design mit einfacher Anwendung, hervorragender Sichtbarkeit und langer Lebensdauer. Verfügbar sind drei Varianten in unterschiedlicher Größe und Ausführung. Die Exklusiv-Lösung „Sammy“ aus Edelstahl mit verzinktem Stahlblech hat eine Kapazität von bis zu 1.000 Hundebeu-

teln. Der dazugehörige Abfallbehälter hat ein Füllvolumen von 40 Litern. Die Hundetoilette „Balou“ kann 500 Säckchen beinhalten und das Füllvolumen des Mülleimers beträgt 30 Liter. Unser Hundekotbeutelspender „Lucky“ inkludiert ein Tütenspender mit 300 Tüten und ist in vielen verschiedenen Farben erhältlich.

Weitere Informationen: www.erlau.com



Cleanliness and hygiene for dog owners and people out for a walk – Erlau's new dog waste stations combine functionality, high quality and design with ease of use, excellent visibility and longevity. There are three versions available in different sizes and designs. The exclusive "Sammy" version made of stainless steel with a galvanised steel panel holds a total of 1,000 dog waste bags. The included waste bin has a capacity of 40 litres. The "Balou" dog waste station can hold 500 bags and the waste bin has a capacity of 30 litres. Erlau's "Lucky" dog waste bag dispenser holds 300 dog bags and is available in many different colours.

Further information: www.erlau.com



► Denfit Street Workout Calisthenics-/Fitnessanlagen von HAGS

► *Denfit street workout calisthenics/fitness equipment by HAGS*

Diese Serie von stationären Fitnessanlagen eignet sich perfekt für intensive Eigengewichtstrainings in den Bereichen Calisthenics, BarBrothers, Bootcamp und Straßen-Workout.

Ob beim Joggen im Park, auf dem Schulhof oder im Outdoor-Bereich eines Fitness-Studios, eine Calisthenics-Anlage bietet immer eine gute Möglichkeit, das Training zu ergänzen.

Durch die Übungen mit dem eigenen Gewicht eignen sich die einzelnen Komponenten je nach der eigenen Fitness für alle Personen ab 14 Jahren. Neben den Standardanlagen können diese durch die Flexibilität und die große Vielfalt der Komponenten speziell an Kundenbedürfnisse angepasst werden.

Weitere Informationen auf www.hags.de

This range of stationary fitness equipment is ideal for high-intensity bodyweight training in Calisthenics, BarBrothers, Bootcamp and Street Workout.

Be it jogging in the park, in the schoolyard or in an outdoor gym - a calisthenics facility is always a great addition to your workout.

As the exercises are performed using your own bodyweight, the individual components are suitable for anyone over the age of 14, depending on their own personal fitness level.

In addition to standard equipment, the flexibility and wide variety of components allow them to be customized to meet specific client requirements.

For more information, please visit www.hags.de



**Wir suchen Verstärkung
für unser Team**



**PLANUNGSBÜRO FÜR
URBANE BEWEGUNGSRÄUME**



DSGN
CONCEPTS

www.dsgn-concepts.de/jobs

► Bewegung, Kletterspaß und Wettkampf

► *Exercise, climbing fun and competition*

Ein Spielplatz, ein Tower und Kinder – das sind die perfekten Voraussetzungen für einen gelungenen Spieltag. Der 6-Eck Tower bietet Kindern ab 6 Jahren das volle Programm an Bewegung, Kletterspaß und Wettkampf. Türme üben schon immer eine Faszination auf Kinder aus. Wird mit dieser Faszination Bewegung kombiniert, ist Spiel & Spaß garantiert. Der 6-Eck To-

wer weckt bei Kindern Ehrgeiz: Sie erobern den Tower alleine oder im spielerischen Wettkampf mit anderen vollkommen sicher – oben angekommen können sie nach dem Kletter-Abenteuer durchatmen und auf der Aussichts-Netz-Plattform den Überblick auf das gesamte Spiel-Areal genießen. Diverse Kletternetze, um schnell nach oben zu kommen, der mittige Kletter-Kamin zum Trainieren der motorischen Fähigkeiten und seitliche Balancier- wie Hangel-Elemente für Schwung beim Spielen – dieser Tower ist das Highlight auf jedem Spielplatz.

Weitere Informationen unter www.huck-seiltechnik.de

A playground, a tower and children – these are the perfect ingredients for a fun day spent playing. The Hexagon Tower provides children from the age of 6 with the full package of exercise, climbing fun and competition. Towers have always held a fascination for children. Combine this fascination with exercise – and fun and action are guaranteed. The Hexagon Tower arouses children's ambition: they can conquer the tower on their own or as part of a playful competition with others in perfect safety. Once they have reached the top, they can take a deep breath after their climbing challenge and enjoy the view of the entire play area from the viewing net platform. Various climbing nets to get to the top quickly, the central climbing chimney to improve your motor skills and balance elements as well as overhead bars on the sides to give you momentum while playing make this tower the highlight of any playground. For more information, please visit www.huck-seiltechnik.de



► Surfen in der Innenstadt

► *Surfing in the city centre*

Vor, zurück, seitwärts – der Windrider der Berliner Seilfabrik macht jede Bewegung mit, egal von wo der Wind weht.

Gerade in Zeiten der urbanen Verdichtung sind kleinere Geräte eine gute Lösung, um individuelle Flächen für Aktivität und Spiel zu schaffen. So kann die Mall zum Balancier-Parcours oder eben die Innenstadt zum Surfspot werden. Viele Spielpunkte lassen sich ohne Fallschutz installieren und sind sogar temporär demontierbar, falls die Fläche für einen anderen Zweck benötigt wird.

Warum also nicht einmal das Beach-Feeling in die Fußgängerzone holen? Wie in Plettenberg: hier können die Eltern ihren Kaffee genießen und die Kids können sich auf den so genannten Spielpunkten austoben. Oft sind Geschicklichkeit und Koordination gefragt, wodurch die Wahrnehmung des eigenen Körpers geschult wird.

Die Konstruktion aus wertigen Materialien wie Edelstahl, pulverbeschichtetem Aluminium, der HDPE-Oberfläche und einem speziellen, gekapselten Gummikippager machen den Windrider besonders robust und wartungsarm. Das sorgt für eine lange Lebensdauer und viel Spielspaß.

Weitere Informationen:

www.berliner-seilfabrik.com

Forwards, backwards, sideways – the Windrider manufactured by Berliner Seilfabrik follows your every movement, no matter which way the wind blows.

Especially in times of urban densification, small, compact equipment is a good solution for creating individual spaces where people can be active and play. The mall can become a balance course or the city centre a surf spot. Many playpoints can be installed without the need for fall protection and can even be temporarily dismantled if the space is to be used for another purpose.

So why not bring beach vibes to the pedestrian zone? Like in Plettenberg: here parents can enjoy a cup of coffee while their kids have fun playing on the playpoints. This often requires dexterity and coordination, which helps children to develop body awareness.

Its design using high-quality materials such as stainless steel and powder-coated aluminium, the HDPE surface and a special, encapsulated rubber tilting bearing make the Windrider particularly robust and low-maintenance. This guarantees a long service life and lots of fun.

For more information, please visit www.berliner-seilfabrik.com





Nachhaltige
Sport- und Freizeitanlagen
zur ganzjährigen Nutzung

Sportanlagen • Freilufthallen • Sporthallen
Padelhallen • Tennishallen • Spielanlagen
Spieltürme • Tribünen • Überdachungen



**NO
CO2
LOW
ENERGY**

Besuchen Sie uns vom 14. bis 17.
September 2022 auf der GaLaBau in Nürnberg
an Stand 1-301!

+ Sie haben ein Projekt?
Kontaktieren Sie uns!
www.smc2-bau.de
kontakt@smc2-bau.de
+49 69 2474 358 80




Und der Raum nimmt **Form** an



► Barrierefrei spielen und toben im „Reich des grünen Drachen“

► *Playing and romping without barriers in the “realm of the green dragon”*

Im Herbst 2021 wurde im Brixen-Park der erste Inklusions-spielplatz Regensburgs eröffnet. Barrierefreie und rollstuhlgerechte Bereiche ermöglichen es allen Kindern gemeinsam zu spielen. Ganz gleich, wie es um ihre körperlichen Fähigkeiten oder die motorische Fitness bestellt ist. Angelegt wurde die große Spielanlage in Form eines Drachen. Eine riesige Spielskulptur, welche die drei räumlich getrennten Spielbereiche – „Drachenkopf“, „Drachenschuppen“ und „Drachenschwanz“- thematisch miteinander verbindet. Die Spielbereiche bieten verschiedene Kletter- und Balanciermöglichkeiten und werden durch Schaukeln, Rutsche, Verstecke und vieles mehr ergänzt. Eine Aussichtsplattform, die auch Rollstuhlfahrer über eine Rampe erreichen können, bietet einen tollen Ausblick über die Spiellandschaft. In enger Zusammenarbeit mit dem Landschaftsarchitekturbüro mahl.gebhard.konzepte planten die SpielraumDesigner von Zimmer.Obst Spielraumgestaltung eine individuelle und inklusive Spielanlage, die mit dem „Cities Inspire Award“ von Unicef ausgezeichnet wurde. Mehr Informationen: www.zimmerobst.de



In autumn 2021, Regensburg's first inclusive playground was opened in Brixen Park.

Barrier-free and wheelchair-accessible areas allow all children to play together – regardless of their physical abilities or motor fitness. The large playground was designed like a dragon. A huge play sculpture that thematically connects the three spatially separated play areas – „Dragon's Head“, „Dragon's Scales“ and „Dragon's Tail“.

The play areas provide various opportunities for climbing and balancing and are complemented by swings, slides, hiding places and much more. There is a viewing platform, which can also be accessed by wheelchair users via a ramp, providing a great view of the playscape.

In close cooperation with the landscape architecture firm mahl.gebhard.konzepte, the playscape designers from Zimmer.Obst Spielraumgestaltung designed an individual and inclusive play facility that won the UNICEF „Cities Inspire Award“.

More information: www.zimmerobst.de

(Fotos/Photos: Christo Libuda – Lichtschwärmer)

► Integration – ein Trend von heute ► *Integration and inclusion – one of today's trends*

Glücklicherweise ändern sich die Zeiten: Mut zur Integration!

Heute können alle Kinder auf dem Spielplatz gleich sein und die Eltern können mit Freude und Erleichterung im Herzen beobachten, wie ihre Kinder Unabhängigkeit und Toleranz lernen. Alles dank inklusiver Spielplatzgeräte. Zum Glück sind heutige, neue Spielplätze trendig – und besitzen inklusive Karussells und Schaukeln.

Mehr Informationen:
www.inter-play-spielplatzgeraete.de



Fortunately, times are changing: Have the courage to embrace integration and inclusion!

Today, all children can be equal in the playground and parents are delighted and relieved to see their children learn independence and tolerance. Today, all children can be equal in the playground and parents are delighted and relieved to see their children learn to be independent and tolerant. All this thanks to inclusive playground equipment. It is a good thing that today's new playgrounds are trendy - and feature inclusive merry-go-rounds and swings.

Further information:

www.inter-play-spielplatzgeraete.de



► playfit® für den öffentlichen Raum – eine Bürgerinitiative für mehr Bewegung und Soziales

► *playfit® for public spaces – a citizens' initiative to promote physical activity and social cohesion*

Der Bewegungsparcours „Modauzirkel“ in Darmstadt-Eberstadt ist ein gelungenes Beispiel für ein ganzheitliches und weitgehend inklusives Bewegungskonzept, dessen Erfolg alle Erwartungen übersteigt: Bereits Ende 2020 erfolgte die Eröffnung der sportlichen Begegnungsstätte, nachdem dieser eine sorgfältige Planung und Spendensammlung durch engagierte Bürger des Eberstädter Bürgerforums vorausging.

Ziel dieses Fitnessparcours ist es, Menschen jeden Alters, Fitnessstandes und Kultur zu mehr Bewegung im Alltag aufzufordern und abwechslungsreiche Trainingsschwerpunkte zu bieten. Durch die TÜV-zertifizierten playfit® Geräte ermöglichte sich eine vielseitige Gestaltung des öffentlichen Raumes in Darmstadt, in welchem sich die Kosmopoliten zu gemeinsamen Übungen verabreden. So nutzen Sportler insbesondere die Kraftgeräte und die Calisthenicsanlage, wohingegen Anwohner klassische Bewegungsgeräte bevorzugen, wie beispielsweise das Sitzfahrrad. Neben dem gesundheitlichen Nutzen ist eine Steigerung des sozialen Zusammenhalts für die Bürger des Stadtteils deutlich spürbar.

Weitere Informationen: www.playfit.de

The „Modauzirkel“ fitness trail in Darmstadt-Eberstadt is a prime example of a holistic and largely inclusive exercise concept whose success exceeds all expectations: after careful planning and fundraising by committed citizens of the Eberstadt Citizens' Forum, the sports venue was opened as early as the end of 2020.

This fitness trail aims to encourage people of all ages, fitness levels and cultures to exercise more in their everyday lives and to provide varied exercise opportunities. The TÜV-certified playfit® equipment allowed for a versatile design of the public space in Darmstadt, where cosmopolitans meet to exercise together. Athletes in particular use the strength training equipment and the calisthenics facility, whereas local residents prefer classic workout equipment, such as the exercise bike. In addition to the health benefits, you will notice a significant increase in social cohesion among the citizens of the district.

Further information: www.playfit.de



MESSE-PREMIERE

Schau bei unserem
Messestand auf der
GALA BAU 2022 in Nürnberg
vorbei und erlebe die Vielfalt
unserer Wipptiere hautnah!

Wippolino
Wipptiermanufaktur
aus Tirol

14. - 17. September
Halle 1 / Stand 1-615

Info: +43664/3202630
www.wippolino.com



WIR FREUEN UNS
AUF EUCH!



► Noch mehr ‚Schwung‘ mit den modularen Pumptracks von Parkitect!

► *Gaining even more momentum with the modular pump tracks designed by Parkitect!*

Ein Blick in die strahlenden Kinderaugen reicht: Modulare Pumptracks sind der Renner, oder besser ‚Roller‘ in Deutschland. Sei es auf dem Scooter, dem Fahrrad oder Skateboard – die Kids rollen über die Wellen und Kurven und verbessern dabei Ausdauer, Motorik und Koordination spielerisch. Noch mehr Schwung bietet die neueste Version der Pumptracks, bei dem die Fahrbahn noch breiter gestaltet ist. Das erhöht die Sicherheit und gleichzeitig die Attraktivität bei den Kids! Die Idee vom individuellen Pumptrack ist dank der flexiblen Modul-Lösung einfach verwirklicht. Einzelne Elemente können hinzugefügt, die Parcours je nach Fläche verändert werden und auch die farblichen Gestaltungsmöglichkeiten sind nahezu unbegrenzt. Zahlreiche Förderstellen unterstützen außerdem bei der Anschaffung der Anlagen. Mehr Infos zu den Pumptracks von Parkitect: www.modularpumptrack.de



All it takes is one look into the children's bright eyes: modular pump tracks are very popular in Germany. Be it on a scooter, a bike or a skateboard - the kids pump up and down the bumps, curves and bends while improving their endurance, motor skills and coordination in a playful manner. The latest version of the pump tracks features an even wider track, enabling the riders to gain even more momentum. This makes the track safer and at the same time more appealing and more fun for the kids! Thanks to the flexible modular solution, it is easy to turn the idea of a customized pump track into reality. Individual elements can be added, the tracks can be changed depending on the area, and the range of designs and colour schemes is almost unlimited. Moreover, there are numerous funding agencies to support you with the purchase of the facilities. To learn more about Parkitect's pump tracks, please visit www.modularpumptrack.de

► Elverdal Spielgeräte – dänischer Hersteller jetzt auch in Deutschland vertreten

► *Elverdal playground equipment – Danish manufacturer has now also established a presence in Germany*

Die Elverdal Spielgeräte GmbH ist eine Tochterfirma der Elverdal A/S aus Dänemark. Sie beliefern jedes Jahr gut 500 Projekte mit ihren Produkten für ästhetische Spielplätze und attraktive Außenräume zum Spielen, Lernen und Bewegen. Hierbei nutzen sie ihr Wissen, um die bestmöglichen Spielwerte mit ihren Spielgeräten zu vermitteln. Alle Spielgeräte sind DIN EN1176 zertifiziert. Elverdal setzt auf eine nachhaltige Entwicklung mit CSR, FSC, PEFC, Global Compact, ISO und SDG Zertifizierung bei ihren Produkten und Individuallösungen, die in einem einzigartigen Nordischen Design gehalten sind.

Des Weiteren haben sie den 3D Builder entwickelt. Der 3D Builder ist ein Programm, um Landschaftsarchitekten in der Spielplatzplanung zu unterstützen, und ist für alle nach einer Registrierung kostenlos zugänglich. Mehr Informationen: www.elverdal.de



Elverdal Spielgeräte GmbH is a subsidiary of Elverdal A/S from Denmark. Every year, they deliver more than 500 projects with their products for aesthetically pleasing playgrounds and attractive outdoor spaces for people to play, learn and exercise. They use their knowledge to provide the best possible play values with their playground equipment. All playground equipment is certified in accordance with DIN EN1176. Elverdal is committed to sustainable development with CSR, FSC, PEFC, Global Compact, ISO and SDG certification on their products and customized solutions, which feature a unique Nordic design.

Furthermore, they have developed the 3D Builder. The 3D Builder is a programme to assist landscape architects in playground planning and is available to all free of charge upon registration. Further information: www.elverdal.de





GaLaBau 2022

gardening. landscaping.
greendesign.

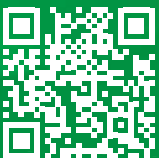
GEMEINSAM

die Branche stark für
die Zukunft machen

Wir sehen uns auf der
Leitmesse der grünen Branche!

NÜRNBERG, GERMANY

14. – 17. SEPTEMBER 2022



Jetzt Tickets sichern
galabau-messe.com/ticket



**Bundesverband
Garten-, Landschafts-
und Sportplatzbau e. V.**

Ihre Experten für
Garten & Landschaft

NÜRNBERG / MESSE

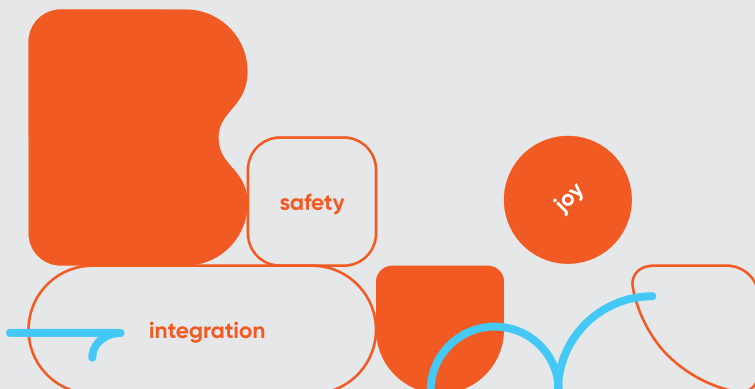


Inklusion und Abenteuer
Spielen auf sichere Weise.

buglo.pl



Wir sind auf der GaLaBau!
Besuchen Sie uns
in Halle 1
Stand 1-306



Let's **Buglo**

Mangelnde Perspektiven für Kinder und Jugendliche aus Stadtteilen mit Entwicklungsbedarf sind leider nicht selten und gefährden die Zukunft vieler junger Menschen, die sich nicht mit einem solchen Stillstand von Entwicklung zufriedengeben. Das Konzept „Hood Training“ bietet Kindern und Jugendlichen neue Optionen und Chancen, die sich aus persönlicher Motivation, aktiver Jugendkultur sowie Teamwork ergeben; nach dem Motto „Niemals stehen bleiben“. ▶

HOOD TRAINING:

SOZIALE ARBEIT.

LIFESTYLE MOVEMENT.

Lack of perspectives for children and young people from developing neighbourhoods is unfortunately quite often the rule and endangers the future of many young people who are not satisfied with such a stagnation of personal development.

Hood Training provides children and young people with new options and opportunities based on personal motivation, active youth culture as well as teamwork; according to the motto „Never ever stand still“. ►

**HOOD TRAINING:
SOCIAL WORK.
LIFESTYLE MOVEMENT.**



► Daniel Magel (*1982) kam 1995 mit seinen Eltern aus Kasachstan nach Deutschland. Als Spätaussiedler lebte die Familie in Bremen Osterholz, einem Stadtteil der Hansestadt Bremen mit der Postleitzahl 28325. Nach dem Besuch des Schulzentrums an der Koblenzer Straße machte er 2002 Abitur und studierte Inklusionspädagogik an der Universität Bremen. Mit seinen Freunden gründete er zunächst eine private Initiative „Hood Work Tenever“. Seit 2010 wurde aus der Initiative ein Projekt unter dem Label „Hood Training“. Anstatt die Kids sich selbst zu überlassen, wird im „Hood Training“ gemeinsam Sport getrieben – solange es die Temperaturen zulassen im Freien, ansonsten in der Halle, Aula oder in sonstigen Räumlichkeiten.

Heute ist Hood Training freier Träger der Jugendhilfe in Bremen und Mitglied im Diakonischen Werk Bremen.

„Seit ich mich erinnern kann, haben wir zuhause in Kasachstan Sport gemacht. Wir hatten eine Klimmzugstange im Garten, mein Vater ist gejoggt, hat Klimmzüge gemacht und mit Kugelhanteln trainiert. Sport spielte eine große Rolle. In jedem Vorhof gab es damals Stangen und selbstgebaute Geräte. Aber es gab eben auch schon damals in vielen öffentlichen Parks Turngeräte. Und an denen haben die Leute dann trainiert. Es haben sich Cliquen getroffen und versucht, sich gegenseitig zu überbieten. Der Sport wird viel draußen betrieben und das Gute ist, dass man eigentlich kein Equipment ►

► Daniel Magel (*1982) came to Germany from Kazakhstan with his parents in 1995. The late emigrant family lived in Bremen Osterholz, a district of the Hanseatic City of Bremen with the post-code 28 325. After attending the Schulzentrum an der Koblenzerstraße, a school centre in Koblenzer Street., Daniel Magel passed his Abitur in 2002 and studied Inclusion Education at the University of Bremen. Together with his friends, he founded a private initiative called “Hood Work Tenever”. Since 2010, the initiative has become a project under the label “Hood Training”. At Hood Training, the kids are not left to themselves, but do sports together outdoors as long as the temperature permits, other-



wise in the sports hall, auditorium or other rooms.

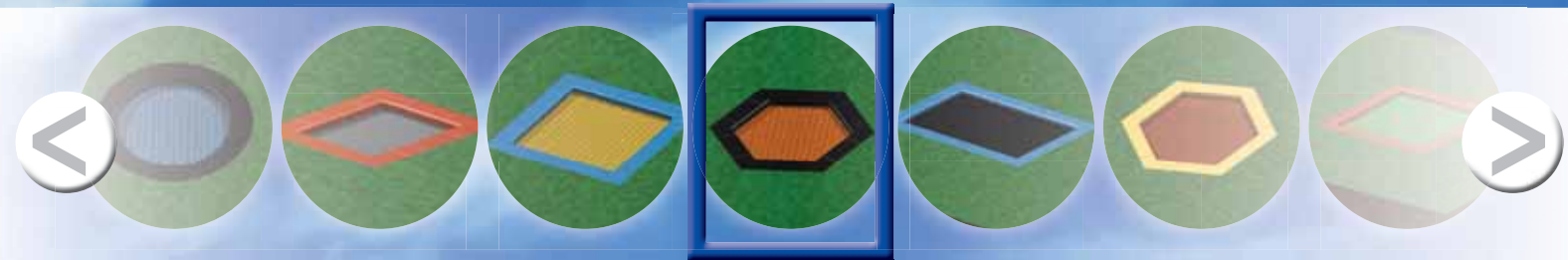
Today, Hood Training is an independent youth welfare organisation in Bremen and a member of the Diakonisches Werk Bremen.

“Ever since I can remember, we have done sports at home in Kazakhstan. We had a pull-up bar in the garden, my father jogged, did pull-ups and exercised with kettlebells. Sports always played an important role. In those days, there were bars and self-made equipment in every front yard. But there was also gym equipment in many public parks. And people used them to exercise. Cliques met and tried to outdo each ►



Sprunggeräte SYN play® BOUNCER

Mehr als 1.000 Varianten verfügbar!

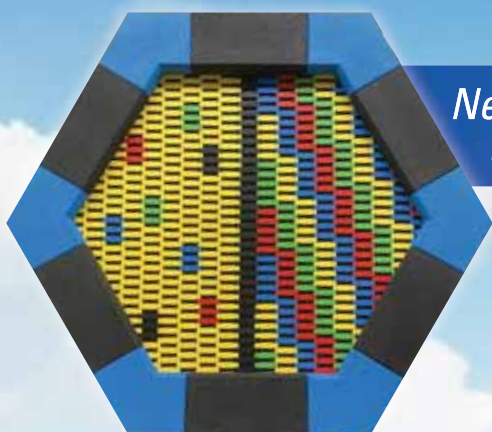


Sie möchten Ihr eigenes Design gestalten? Gerne!



Rund und bunt?

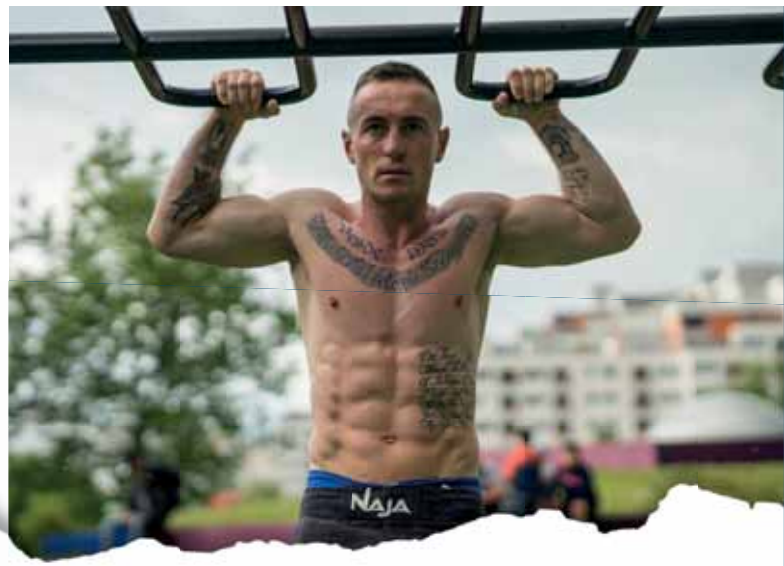
Ecken und Flecken?



*Nehmen Sie doch
einfach beides!*

Abb. zeigt BOUNCER 6 Small
mit Individual-Design

- SYN play® BOUNCER:
- farbenfroher Spielspaß mit riesiger Auswahl
 - personalisierbares und auf Wunsch exklusives Design
 - sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis
 - zertifizierte Sicherheit
 - Qualität „made in Bremen“
 - 100% recyclebar



► braucht. Jeder kann einfach so damit anfangen – egal wie man aussieht, oder ob man Geld hat oder nicht,“ sagt Daniel Magel, Gründer von Hood Training. „Dort, in Kasachstan, in der Vorstadt, war alles klein und übersichtlich, hier in Deutschland plötzlich alles größer und unübersichtlicher. In Bremen habe ich dann mit dem Boxen angefangen. Es gab eine Phase, in der ich Sport gemacht und geboxt habe, und dann wieder eine Zeitlang nicht, sondern war eher mit Unsinn beschäftigt, ich hatte Ärger mit der Polizei und den Lehrern, und so weiter. ...

Fitness habe ich trotzdem immer gerne gemacht. Dann haben wir 2001 Hood Work Tenever mit ein paar Freunden gegründet. Das war für uns die Chance, miteinander abzuhängen, ohne Sozialarbeiter aus dem Jugendclub. Wir gingen in leerstehende Gebäude, die kurz vor dem Abriss standen, und nutzten diese für unsere Zwecke. Wir schafften die einfachsten Trainingsgeräte an. Irgendwann wurde das Gebäude abgerissen, so dass wir uns erneut auf die Suche nach einer Unterkunft machten. Ziel war es, selbstverwaltet einen kleinen Clubraum zu betreiben und dort zu trainieren.“

Daniel Magel und seine Freunde haben es geschafft, ein bisschen Geld zu akquirieren, mit dem sie Hip-Hop Jams organisieren konnten. Seit Ende der 1990er Jahre waren sie sehr aktiv. Magel selbst hat während seines Studiums in Freizeitclubs und Vereinen geboxt. Und in einem dieser Freizeitclubs hat er

dann selbst eine Trainingsgruppe übernommen, gefördert vom Land Bremen. Die Förderung lief natürlich irgendwann aus, aber er hatte Lust, weiter zu machen und ab Sommer 2010 ging es dann auf Eigeninitiative los. Das Projekt brauchte nur noch einen Namen: In der ‚Hood‘ war es immer noch, also ‚Hood Training‘.

Wer steckt hinter Hood Training? „Im Laufe der Zeit konnte ich ein großes Netzwerk aufbauen – mit unterschiedlichen Leuten, die mich unterstützen: beim Akquirieren von Geldern, beim Schreiben von Anträgen, organisieren verschiedener Projekte, beim Entwerfen von Trainingsanlagen, sie helfen mit, Logos und Labels für Klamotten zu entwerfen, Videos zu schneiden, Musik zu produzieren, Graffiti zu malen, Magazine und Websites zu designen und eben auch als TraineeInnen. Viele davon engagieren sich sehr – parallel zu ihrem Studium,“ sagt Magel.

Hood Training finanziert sich über Mittel der verschiedenen senatorischen Bremer Ressorts: Soziales, Bildung, Inneres und Kultur und Mitteln des Bundes, aber auch über Aufträge und Dienstleistungen, Spenden- und Fördergelder, Sponsorings der Unternehmen oder aus der Privatwirtschaft.

Das Hood Training Konzept unterscheidet sich von anderen Jugendprojekten durch eine Vielschichtigkeit von verschiedenen Angeboten. Der komplett neue Ansatz macht es Hood ►

► other. Sports is rather done outdoors and the good thing is that those who want to exercise don't really need any equipment. Anyone can just start doing it - no matter what they look like or whether they have money or not," says Daniel Magel, founder of Hood Training. "There, in Kazakhstan, in the suburbs, everything was small and overseable, here in Germany everything was suddenly bigger and more confusing. Then I took up boxing in Bremen. There was a phase when I did sports and boxed, and then again for a while I didn't, when I was rather busy with nonsense, I had trouble with the police and the teachers, and so on. ...

Nevertheless, I have always enjoyed fitness. Then in 2001 we founded Hood Work Tenever with a few friends. That was a chance for us to hang around with each other, without social workers from the youth club. We went into empty buildings that were about to be demolished and used them for our purposes. We acquired the most basic training equipment. Then the day came when the building was demolished, so we started looking for a new place to stay. The aim was to run a small club room in a self-managed way and to train there."

Daniel Magel and his friends managed to acquire some money with which they could organise hip hop jams. They have been very active since the end of the 90s. Magel himself used to do box sports in

leisure clubs and associations during his studies. And in one of these leisure clubs, he then took over a training group himself, funded by the state of Bremen. Of course, the funding ran out at some point, but he wanted to continue, and in the summer of 2010, he started the project on his own initiative. The project just needed a name: It was still in the 'hood', so it was called 'Hood Training'.

So, who are the people behind Hood Training? "Over the time, I've been able to build a big network - with different people supporting me: acquiring funds, writing applications, organising different projects, designing training facilities, helping to design logos and labels for clothes, editing videos, producing music, painting graffiti, designing magazines and websites, and also as coaches. Many of them are very committed while they are also studying at the same time," says Magel.

Hood Training is financed by funds from the various Bremen senatorial departments: Social Affairs, Education, the Interior and Culture and funds from the federal government, but also through contracts and services, donations and grants, sponsorships from companies or the private sector.

The Hood Training concept differs from other youth projects by offering a variety of different activities. The completely new ap- ►

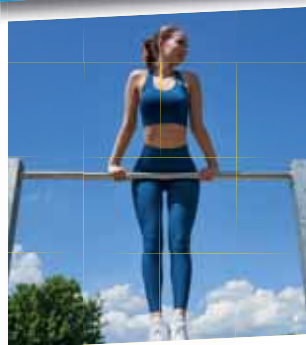
PLAYPARC BRINGT MENSCHEN IN BEWEGUNG

LÖSUNGEN FÜR CALISTHENICS-ANLAGEN

Seit vielen Jahren bringt **PLAYPARC** Menschen in Bewegung. Die Bedürfnisse der Calisthenics-Sportler setzen wir in innovative und zukunftsfähige Lösungen um. Gerne erstellen wir Ihnen eine individuelle Anlage.



PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)



T 05253 40599-0  PLAYPARC.de



► Training möglich, gezielt urbane Jugendkultur positiv zu beeinflussen, ohne dabei im klassischen Sinne belehrend zu wirken. TrainerInnen werden gleichermaßen als Vorbild und Respektperson akzeptiert, dies wird durch die Authentizität der Trainer sowie das Arbeiten auf Augenhöhe mit den Teilnehmenden etabliert.

„... DER RICHTIGE ANSATZ FÜR DEN UMGANG MIT KONFLIKTEN IST EXTREM WICHTIG BEIM HOOD TRAINING ...“

Ziel ist es, das Interesse der Jugendlichen zu wecken, indem sie die Möglichkeit haben, an verschiedenen Sportangeboten und urbanen Jugendkultur (Graffiti, Hip-Hop, Tanz) Projekten teilzunehmen. Der richtige pädagogische Ansatz für den Umgang mit Konflikten ist extrem wichtig beim Hood Training, daher wird den Teilnehmenden eine Möglichkeit zum Frustabbau geboten, sowie der richtige Umgang mit Konflikten nahegelegt. Außerdem stehen Integration und Kommunikation im Vordergrund; dies hat einen positiven Einfluss auf die Verminderung der Gewaltbereitschaft und stärkt zugleich das Selbstbewusstsein der Teilnehmenden. Heute kommen mehrere Hundert Kinder und Jugendliche zu den Trainings an mehr als zehn Spots in Bremen und Niedersachsen.

Hood Training ist entstanden aus jugendlicher Selbstorganisation und dem Wunsch sich in der Gemeinschaft sportlich zu betätigen. Inzwischen ziehen die kostenlosen Trainingseinheiten regelmäßig viele Jugendliche zu den Hood Training Sportparks. Den Schwerpunkt des Projekts bildet die offene Arbeit an Calisthenics-Anlagen mit regelmäßigen Trainingseinheiten in verschiedenen Stadtgebieten. Das sportliche Angebot wird von den Trainern und Trainerinnen als Grundlage für die pädagogische Betreuung genutzt.



Pro Standort finden in der Regel wöchentlich zwei bis drei offene Trainingseinheiten am jeweiligen Calisthenics-Park statt. Die genauen Inhalte des Trainings wechseln regelmäßig, orientieren sich aber an den Grundzielen des Hood Trainings: die Verbesserung physischer Gesundheitsressourcen durch regelmäßige Trainingseinheiten mit wechselnden Trainingszielen (Fitness, Ausdauer, Kraft, Dehnfähigkeit, Beweglichkeit, Koordination, Entspannung, Meditation). Diese Ziele werden sinnvoll an die Teilnehmenden angepasst und inhaltlich im Rahmen des gemeinsamen Trainings vermittelt.

Seit dem Jahr 2014 stoßen auch viele Geflüchtete zum Hood Training. Dazu kommen die Leute, die über die Website (www.hoodtraining.de), Instagram Auftritt oder über Mundpropaganda aufmerksam werden. Für die Verbreitung der Inhalte ist das Internet als eine Art digitaler öffentlicher Raum sehr wichtig. Aber auch für die Organisation: wann und wo ist Training? Wer ist da? Das läuft viel übers Netz: über Facebook, Instagram. Mittlerweile gibt es auch die Hood Training App, die gratis für alle zur Verfügung steht.

Die „Kunden“ von Hood Training sind vor allem die Kids, die oft draußen rumhängen. Aber auch alle anderen sind ebenfalls willkommen. Für die Jugendlichen ist es total wichtig, ein Ventil beim Hood Training zu bekommen. Für viele ist das tatsächlich einer der wenigen Momente des Halts. Sie wissen: es ist ein sicherer Ort, da kann ich hin, zu der und der Zeit. Da ist jemand, der etwas mit mir macht, der mich anleitet und wo es egal ist, was ich sonst bin. Da geht es nur ums mitmachen, ums pushen und um den nächsten Klimmzug. Wer schafft noch einen? Wer schafft in der nächsten Woche wieder einen mehr. Man kann sich gemeinsam mit einer Gruppe entwickeln.

„Wir vermitteln aktiv bestimmte Werte. Unsere Einstellung ist, dass es jede Person, egal wie sehr sie am Boden ist, zu ►



► *proach enables Hood Training to positively influence urban youth culture in a targeted way, but without being instructional in the classical sense. Coaches are accepted as role models and respected persons in equal measure, which is achieved through the authenticity of the coaches who work at eye level with the Hood Training participants.*

“...THE RIGHT APPROACH TO DEALING WITH CONFLICT IS EXTREMELY IMPORTANT IN HOOD TRAINING ...”

The aim is to arouse the interest of the young people by giving them the opportunity to participate in various sports and urban youth culture (graffiti, hip-hop, dance) projects. The right pedagogical approach to dealing with conflict is extremely important in Hood Training, so participants are offered a way to release frustration, as well as being taught the right way to deal with conflict situations. Furthermore, integration and communication are in the foreground; this has a positive influence on reducing the propensity for violence and at the same time strengthens the participants' self-confidence. Today, several hundred children and young people come to the training sessions at more than ten spots in Bremen and Lower Saxony.

Hood Training was born out of youth self-organisation and the desire to engage in sports in the community. In the meantime, the free training sessions regularly attract many young people to the Hood Training sports parks. The main focus of the project is the open work at calisthenics facilities with regular training sessions in different city areas. The sporting offer is used by the trainers as a basis for educational support.

There are usually two to three open training sessions per week per location at the respective calisthenics park. The exact content of the training changes regularly, but is based on the basic goals of Hood Training: to improve physical health resources through regular training sessions with changing training goals (fitness, endurance, strength, stretching, flexibility, coordination, relaxation, meditation). These goals are sensibly adapted to the participants and conveyed in terms of content within the framework of the joint training.

Since 2014, many refugees have joined the Hood Training. In ►

SUREPLAY®

wasserdurchlässige und wasserundurchlässige
Systeme mit einzigartigen Eigenschaften

Wohnquartier Zentrum Nord, Münster

EN 1176 und mehr: Brand- und Rutschhemmung,
Widerstandsfähigkeit bei hohen Punktlasten

Kinderbecken, Mühlendorf

Vielseitige Oberflächengestaltung:
Themen, Konzepte, 3D Landschaften

DDF Regenbogenschule

Wir setzen Ihre Ideen um und garantieren
die Ausführung in höchster Qualität.

PROCON Play and Leisure GmbH | Van-der Reis-Weg 11
 59590 Geseke | Germany
 Telefon: +49 2942 9751-0
 Mail: info@procon-gmbh.com
www.procon-gmbh.com



► etwas bringen kann. Das vermitteln wir eher nebenbei. Wenn du merkst, dass du besser wirst, weil du weniger rauchst, lässt du das Rauchen vielleicht bleiben. Wenn du merkst, dass du besser trainierst und mehr Leistung bringst, wenn du dich besser ernährst, dann tust du das vielleicht. Wenn die Kids bemerken, wie sich der Körper entwickelt, wie sie sportlicher werden, wie Muskeln wachsen, dann verliert anderes an Wichtigkeit. Man misst sich dann eben an den Stangen und nicht mehr damit, wer gerade wieder den dümmsten Spruch rausgehauen oder etwas Schlimmeres gemacht hat. Wenn Sport meine Droge wird, brauche ich keine anderen Drogen und auch kein schnelles Geld, um die Drogen zu besorgen“, führt Daniel Magel weiter aus.

Ziel bleibt es, Jugendlichen einen Ort zu bieten, an dem sie Rückhalt finden, ihre Fähigkeiten entwickeln und durch Sport in der Gemeinschaft eine sinnvolle Beschäftigung ausüben können. Hood Training möchte ihnen zeigen, dass sie sich konstruktiv einbringen, persönlich weiterentwickeln und ihre Fähigkeiten auf andere Lebensbereiche übertragen können, anstatt auf der Straße rumzuhängen.

„Und wir hören die Musik der Kids zum Training teilweise selbst. Aber wir klären die Kids darüber auf, dass der, der gerade im Rap über Kilos von Koks redet, eigentlich ein Informatikstudent aus Offenbach ist. Für den ist die Musik ein Job. Der redet nicht von seinem Leben. Die Jungs können die Musik hören, die sie wollen. Wir können letztlich nur als Vorbild etwas anderes vorleben,“ so Magel.

Vielen der Kinder fehlen andere Vorbilder. Manche werden zuhause geschlagen, andere haben noch keine Perspektiven für ihr Leben aufgezeigt bekommen. Wenn man auf die Oberschule in Bremen-Tenever gegangen ist, so wie Daniel Magel, dann sind die Chancen, einen Ausbildungsplatz zu bekommen, eigentlich gleich Null. Man ist als Schüler dort von Anfang an stigmatisiert. Das wissen die Schüler auch.

Wenn deine Schule einen schlechten Ruf hat, und der Stadtteil, aus dem du kommst, auch: Wer will dich dann noch im Betrieb haben? Das sind dann die Kids, die auf den Bänken im Park hocken und kiffen. Für viele von ihnen ist die Perspektive die – wenn es gut läuft – als Ein-Euro-Jobber irgendwo unterzukommen. Sie sind aber auch ein gutes Beispiel dafür, wie man trotz vermeintlicher Perspektivlosigkeit Schule und Studium abschließen kann. Das spielt in der Zusammenarbeit sicher eine Rolle. Was muss zusammenkommen, damit das funktioniert und wie kann die Stadt als Institution und als gebaute Umgebung dazu beitragen?

„... ES BRAUCHT LEUTE, DIE DEN KIDS GENAU DAS ZEIGEN: WIE SIE SICH SELBST MOTIVIEREN KÖNNEN. LEUTE, DIE DAS GERNE MACHEN...“

„Klar, es spielt eine Rolle, dass die Jugendlichen wissen, dass ich einer von ihnen bin. Ich hatte auch Probleme mit Lehrern, bin mit der Polizei aneinandergeraten. Wenn du in einem Viertel wie Bremen Tenever aufwächst und du hast Eltern, die dir Ratschläge mit auf den Weg geben, macht das schon viel aus. Wenn du aber nur Missachtung und Gleichgültigkeit mitbekommst, ist es deutlich schwerer. Dann brauchst du schon richtig gute Freunde, die dich pushen, oder mit Glück stabile Streetworker oder Lehrer, die Zugang zu dir finden und dir Möglichkeiten aufzeigen. Und aus all dem muss man dann die eigene Motivation entwickeln. Ohne die geht es nicht. Und dafür braucht es Leute, die den Kids genau das zeigen: wie sie sich selbst motivieren können. Leute, die das gerne machen. Nicht weil es ihr Job, sondern weil es ihre Mission ist. Leute, die den Kids immer wieder sagen oder zeigen: Ich glaube an dich. Leider gibt es davon verdammt wenige. Und wir versuchen solche Leute in unser Team reinzuziehen.“ Daniel Magel lebt seine Rolle vor.

Vom Projekt jugendlicher Selbstorganisation aus dem Stadt- ►



► addition, there are people who become aware of the training via the website www.hoodtraining.de, Instagram or word-of-mouth advertising. For the dissemination of content, the internet is very important as a kind of digital public space. But also for the organisation: when and where is training? Who comes there? A lot of that happens over the internet: via Facebook, Instagram. In the meantime, there is also the Hood Training App, which is available to everyone free of charge.

The “customers” of Hood Training are mainly the kids who often hang around outside. But everyone else is welcome too. For the young people, it’s totally important to get an outlet at Hood Training. For many, this is one of the few moments of refuge. They know: it’s a safe place, I can go there at a certain time. There is someone who does something with me, who guides me and where it doesn’t matter what else I am. It’s all about joining in, pushing and doing the next pull-up. Who can do another one? Who can do one more the next week? Hood Training allows all participants to develop themselves and together with the group.”

“We actively teach certain values. Our attitude is that every person, regardless of his or her background or problems, can succeed. This is something we teach rather incidentally. If you notice that you’re getting better because you’re smoking less, maybe you won’t smoke anymore. If you notice that you train and perform better when you eat

better, maybe you really eat better. When the kids notice how their bodies develop, how they become more athletic, how their muscles grow, then other things may become less important. You compete against the bars and no longer against who said the stupidest thing or did something worse. When sports becomes your drug, you don’t need any other drugs and you don’t need quick money to get the drugs,” Daniel Magel continues.

Our aim remains to provide young people with a place where they can find support, develop their skills and engage in meaningful activity by practising sports in the community. Hood Training wants to show them that they can engage in a constructive way, develop personally and transfer their skills to other areas of life instead of hanging around on the streets.

“We, too, listen to some of the kids’ training music. But we tell the kids that the guy who is talking about kilos of cocaine in the rap is actually a computer science student from Offenbach. For him, music is just a job. He doesn’t talk about his life. The boys can listen to the music they want. In the end, all we can do is set an example of something different,” says Magel.

Many of the children have no other idols. Some are beaten at home, others have never been shown any future prospects. If you went to the secondary school in Bremen-Tenever, like Daniel Magel did, your chances to get an apprenticeship are ac- ►

Felix hat seinen Spaß.



Sorgen Sie für seine Sicherheit – mit Fallschutztechnik von HET.

- ELTECPUR® play Fallschutzplatten und Zubehör für Fallhöhen bis zu 3 Meter
- geprüft nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018
- aus umweltfreundlichem Gummigranulat
- in umfangreicher Farbvielfalt erhältlich

NEU!



Unsere **Fallschutzplatten** und viele **weitere Produkte** können Sie jetzt auch bequem online bestellen:

VISIT OUR SHOP



shop.het-group.com

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53 ■ 65203 Wiesbaden
info@het-group.com ■ het-group.com

HET
ELASTOMERTECHNIK



► teil Tenever hat sich Hood Training zu einem wirksamen Konzept zum Erreichen Jugendlicher in vielen Stadtteilen entwickelt. Jeden Tag trainiert Hood Training, pädagogisch begleitet, in Tenever, Huchting, Gröpelingen, Grohn, Lüssum und Kattenturm, aber auch in Delmenhorst und Stuhr. Hinzu kommen Schul-AGs, Workshops in verschiedenen Bereichen, Feriencamps, die Arbeit in den Einrichtungen der Jugendhilfe und regelmäßige öffentliche Veranstaltungen.

Hood Training Gym

Neustes Projekt von Hood Training: Sie setzen sich für den Bau neuer Calisthenics-Anlagen ein. „Wenn auf jedem Spielplatz oder in jedem Park nicht nur die Stangen zum Turnen und Klettern für die ganz Kleinen stünden, sondern daneben auch noch welche für Jugendliche und Erwachsene – das wäre super. Oder an jeder Haltestelle eine Klimmzugstange. So hätten die Kids überall vor Augen, dass sie einfach ein bisschen Sport machen könnten, statt rumzuhängen oder die Oma an der

Haltestelle anzupöbeln.“ So das Statement vom Hood Training. Stattdessen fließt das Geld in „Kunst am Bau“-Projekte, mit denen die Jugendlichen dann nichts anfangen können.

Warum kann eine Dipp-Stange nicht eine Straßenleuchte sein? Oder Trainingsgeräte eine Kunstinstallation? Warum wird so etwas nie zusammen gedacht? Es gibt ja schon einige Beispiele – Sportgeräte an Joggingstrecken etwa, aber eben noch viel zu wenige. Unsere Gesellschaft wird doch immer urbaner. Und da braucht es gefestigte Menschen.

„Wir brauchen Multiplikatoren, die die positive Energie weitergeben, damit wir alle mit dem klarkommen, was auf uns zukommt. Wenn ich sehe, wie viel Geld in Rüstung investiert wird, anstatt ins Soziale, bleibt doch nur noch die Eigeninitiative,“ sagt Daniel Magel.

Was Daniel Magel auf die Beine gestellt hat, ist für die Stadt Bremen „unbezahlbar“. ■

Fotos: Hood Training

► tually zero. Students there are stigmatised from the very beginning. The pupils know that too.

If your school has a bad reputation and the district you come from has a bad reputation, who will want you at work? These are the kids who sit on the benches in the park and smoke pot. For many of them, the perspective is - if things go well - to get a job as a one-euro jobber somewhere. But they are also a good example of how one can complete school and studies despite a supposed lack of prospects. That certainly plays a role in the cooperation. What has to come together for this to work and how can the city as an institution and as a built environment contribute to this?

“...YOU NEED PEOPLE WHO SHOW THE KIDS EXACTLY THIS: HOW THEY CAN MOTIVATE THEMSELVES. PEOPLE WHO LIKE TO DO IT ...”

“Of course, it helps that the young people know that I am one of them. I’ve also had problems with teachers and run-ins with the police. If you grow up in a district like Bremen Tenever and you have parents who give you advice, it makes a big difference. But if all you get is disregard and carelessness, it’s much harder. Then you need really good friends who push you, or with some luck street workers or teachers who are able to find access to you and show you ways forward. And from all of that, you have to develop your own motivation. You can’t do it without that. And you need people who show the kids exactly this: how they can motivate themselves. People who like to do it. Not because it’s their job, but because it’s their mission. People who tell or show the kids again and again: I believe in you. Unfortunately, there are very few of them. And we try to get people like that on our team.” Daniel Magel is living his role.

From a project of youth self-organisation in the Tenever district, Hood Training has developed into an effective concept for reaching young

people in many districts. Every day, Hood Training provides pedagogical support in Tenever, Huchting, Gröpelingen, Grohn, Lüssum and Kattenturm, but also in Delmenhorst and Stuhr. In addition, there are school clubs, workshops in various areas, holiday camps, work in youth welfare facilities and regular public events.

Hood Training Gym

Hood Training’s latest project: they are campaigning for the construction of new calisthenics facilities. “If every playground or park not only had poles for gymnastics and climbing for the very young, but also some for teenagers and adults, that would be great. Or a pull-up bar at every bus stop. In this way, the kids would be able to see everywhere that they could just do a bit of sports instead of hanging around or being rude to grannies at the bus stop. “That’s the statement from Hood Training. Instead, the money goes to “art in construction” projects that the young people can’t do anything with.

Why can’t a dip pole be a street light? Or training equipment an art installation? Why is such a thing never taken into account? There are already a few examples - sports equipment along jogging routes, for example - but there are still far too few. Our society is becoming more and more urban. And that’s where we need stable people.

“We need multipliers to pass on the positive energy so that we can all cope with what is coming our way. If I see how much money is invested in arms instead of in social welfare, the only thing left to do is to take one’s own initiative,” says Daniel Magel.

All in all, Daniel Magel’s Hood Training project is an “invaluable aid” for Bremen. ■

Photos: Hood Training

HUSQVARNA MÄHROBOTER

Einfach effektiv!



Nutzen Sie jetzt das attraktive Aktions-Angebot!

Erfahren Sie mehr unter www.smart-lawn-service.de



Für ein besseres Spielfeld

Sportplätze werden intensiv genutzt. Husqvarna Mähroboter mähen Ihr Spielfeld wie auch andere Rasenflächen automatisch, damit Sie sich anderen Aufgaben zuwenden können. Dabei arbeiten sie sehr leise und emissionsfrei. Die Mähzeiten können Sie flexibel Ihrem Zeitplan anpassen. Dabei haben Sie die Wahl: Mehrere Automower® für ein bis zwei Sportplätze oder CEORA™ für eine professionelle Sportrasenqualität bis 25.000 m². Erfahren Sie mehr unter husqvarna.de/sportrasen

Rasenpflege zum Quadratmeterpreis! Kein Investment

Nutzen Sie unsere **AUTOMOWER® PRO** oder die neuen **CEORA™** Mähroboter für sehr große Flächen zu günstigen monatlichen Raten*. Husqvarna kümmert sich gemeinsam mit seinen Service-Partnern um alles, vom Messerwechsel bis zur Winterwartung – alles inklusive. Die niedrigen Monatsraten und mehr freie Zeit eröffnen Ihnen neue Spielräume.

Erfahren Sie mehr unter www.smart-lawn-service.de

*12 Monate Laufzeit, jährlich kündbar



AUTOMOWER® 550 und CEORA™ Mähroboter
für den professionellen Einsatz
auf allen Grünflächen und Sportplätzen



CO₂-NEUTRALITÄT AUF SPIELPLÄTZEN

Der verantwortungsbewusste Teil unserer Gesellschaft macht sich mehr und mehr Sorgen um die Zukunft unseres Planeten. Dies führt zwangsläufig dazu, über Dinge wie den Verbrauch von Energieressourcen, Emissionen und Produktionsabfälle, die in die Umwelt gelangen, nachzudenken.

Der größte Exportmarkt von JMP ist Skandinavien, eine Region, die seit langem dafür bekannt ist, dass bei der Herkunft von Produkten und Materialien sehr genau hingeschaut wird. Das hat uns vor die Herausforderung gestellt sicherzustellen, dass wir funktionelle und interessante Produkte mit langer Lebensdauer aus klimaneutralen Materialien herstellen und dabei einen möglichst kleinen ökologischen Fußabdruck hinterlassen.

So ist die Produktlinie FIVE entstanden. Diese Spielplatzserie basiert auf drei grundlegenden Materialien, die bei der Produktion verwendet werden. Erstens: Holz, das mit einem umweltfreundlichen Material imprägniert ist, welches Siliziumminerale enthält. Diese Mineralien werden vom Holz absorbiert, um eine physische Barriere gegen holzerstörende Pilze zu schaffen, und bilden gleichzeitig eine silberne Patina, so dass es mit der Zeit wie gealtertes Holz aussieht. Zweitens verwenden wir rostfreien Stahl anstelle von pulverbeschichtetem Stahl, um umweltbelastende Lackierarbeiten zu vermeiden. Und drittens sind die Sei-

ten- und Dachelemente der Spielgeräte mit HPL beschichtet, das aus Zellulose anstelle von Polyurethan besteht.

Dies macht unsere FIVE-Spielplätze zu den umweltfreundlichsten TÜV-zertifizierten Produkten, die in Lettland hergestellt werden und erhältlich sind. Die Spielgeräte der Produktreihe FIVE sind jeweils in **5 unterschiedlichen Designs** erhältlich:



Natur – geeignet für Campingplätze oder Parks

Modern – passend zu neuen Gebäuden (die überwiegend aus Glas und Beton bestehen)

South – helle Farben

Sea – ein Spielplatz mit Meeresthemen

North – Farben und Schattierungen, die in den skandinavischen Ländern üblich sind.

Jede Designlinie hat ihre eigene Form und ihren eigenen Schnitt, um Ihren Park, Ihren Hof oder Ihren Kindergarten passend zu ergänzen und den Endnutzern der Spielplätze – den Kindern – wirklich zu gefallen. ■

Schauen Sie sich die vielfältigen Möglichkeiten doch einfach selbst mal an, Sie finden diese unter: <https://jmp.lv/en/kategorija/five-en/#allfive>



CARBON NEUTRALITY IN PLAYGROUNDS

The responsible part of our society is more and more concerned about the future of our planet. And it tends to think about things like consumption of energy resources, emissions and production by-products released into the environment.

The largest export market of JMP is Scandinavia which has long been known as very scrupulous about the origin of product and materials. This made us face a challenge: to ensure that a functional and interesting product with long service life is made of climate-neutral materials, leaving a carbon footprint as small as possible.

This is how the product line FIVE was born. This playground series is based on three fundamental materials. First, timber that is impregnated with an environment-friendly material containing silicon minerals. These minerals are absorbed by timber to create a physical barrier against wood-decay fungi, forming a silver patina to make it look like aged wood over time. Second, we use stainless steel instead of powder-coated steel to avoid the environment polluting painting works. And third, the side and roof elements are finished with HPL, made of cellulose instead of polyurethane.



This makes our FIVE playgrounds the most environment-friendly TUV-certified products made and available in Latvia. The playground facility is designed according to **five playground design themes**:

Nature – suited for campsites or parks

Modern – complementing new buildings (which are predominantly made of glass and concrete)

South – bright colours

Sea – a marine-themed playground

North, which includes colours and shades commonly used in Scandinavian countries.

Each line has its unique shape and cut to suit and complement your park, yard or kindergarten and to truly please the ultimate end-users of the playgrounds—children. ■

Why not take a look at the wide range of options, you can find them at:

<https://jmp.lv/en/kategorija/five-en/#allfive>

MEHR INFORMATIONEN UND KONTAKT MORE INFORMATION AND CONTACT:

“JURMALAS MEZAPARKI” Ltd.

Garkalnes street 1 | Jurmala, LV 2011 Tel: +371 67 73 23 17

E-Mail: info@jmp.lv | Web: <https://jmp.lv/en/>



Pluralisierte Sportlandschaften in der Stadtgesellschaft

Von Prof. Dr. Sebastian Braun
und Dr. Stefan Hansen
(Humboldt-Universität zu Berlin)

© elenabsi / stock.adobe.com



Die Sportlandschaft in Deutschland, speziell in den Metropolen und Ballungsräumen, hat sich in den letzten Jahrzehnten dynamisch verändert. Längst existieren vielfältige Erscheinungsformen von Sport, die sich in sozialer, zeitlicher und räumlicher Hinsicht aufeinander beziehen, überlagern und auch konkurrenzell begegnen. Aus sportsoziologischer Perspektive werden im Folgenden verschiedene Erscheinungsformen von Sport dargestellt und vor diesem Hintergrund exemplarische Fragestellungen im Hinblick auf Sport- und Bewegungsräume in der modernen Stadtgesellschaft angedeutet.

Vielfältige Sport- und Bewegungsarrangements

Wer Sport- und Bewegungskulturen in Deutschland über die letzten Jahrzehnte hinweg beobachtet, der gewinnt zügig den Eindruck einer enormen Expansion und Pluralisierung sport- und bewegungskultureller Phänomene (vgl. z.B. Baur/Braun 2001; Bette 2010; Cachay/Thiel 2000; Thiel/Seiberth/Mayer

2018; Weiß/Norden 2013). Immer breitere gesellschaftliche Gruppen sind in vielfältigen Kontexten zu allen möglichen Tages- und auch Nachtzeiten sportlich aktiv (Preuß/Alfs/Ahlert/Friedrich 2012). Diese quantitative Dynamik ist auch in qualitativer Hinsicht für die Stadtentwicklung bedeutsam; denn korrespondierend dazu pluralisierten sich in den letzten Jahrzehnten auch die Sportinteressen und -motive in der Bevölkerung, die Landschaft der Sportanbieter wie auch die Orte, die für diese Aktivitäten genutzt werden können (für Berlin z.B. Senatsverwaltung für Inneres und Sport Berlin 2018).

Sport und Bewegung sind in Deutschland also längst viel mehr als körperliche Praxen, bei denen etablierte Sportarten mit dem Ziel des wettkampfförmigen Vergleichs nach einem definierten Regelwerk und auf normierten Sportflächen im Rahmen des verbandlich organisierten Vereinssports betrieben werden. Vielmehr haben sich um den Kranz des traditionellen Sportartenkanons viele neue Sport- und Be- ▶



Pluralised sports landscapes in urban society

By Prof. Dr Sebastian Braun
and Dr Stefan Hansen
(Humboldt-Universität zu Berlin)

The sports landscape in Germany, especially in metropolises and conurbations, has changed dynamically in recent decades. Already for a long time, there have been many different types and forms of sports that are related to each other in social, temporal and spatial terms, which overlap and also compete with each other. Some of the various aforementioned forms of sports will be presented below and, against this background, exemplary questions regarding spaces for sports and physical activity in modern urban society are outlined from the perspective of the sociological dimensions of sports.

Varied sports and exercise arrangements

Anyone observing sports and exercise cultures in Germany over the past decades quickly gains the impression of an enormous expansion and pluralisation of sports and exercise cultural phenomena (cf. e.g. Baur/Braun 2001; Bette 2010; Cachay/Thiel 2000; Thiel/Seiberth/Mayer 2018; Weiß/Norden 2013). More and more social groups are becoming

active in sport in a variety of contexts at all possible times of the day and also at night (Preuß/Alfs/Ahlert/ Friedrich 2012). This quantitative dynamic is also significant in qualitative terms for urban development; because over the past decades, the sporting interests and motives of the population, the landscape of sports providers and the locations that can be used for these activities have also increased correspondingly (for Berlin, e.g. Senate Department for the Interior and Sport Berlin 2018).

Sports and exercise in Germany have long been much more than just physical exercise in which established sports are practised with the aim of competitive comparison according to a defined set of rules and on standardised sports surfaces within the framework of association-organised club sports. Instead, many new forms of sport and movement have developed around the traditional canon of sports - from climbing and parcours to yoga, calisthenics and crossfit, skateboarding, beach volleyball or ultimate frisbee - which take place in usable or newly staged spaces and organisational forms. For example, sports scenes ►



Foto oben: © dikushin / stock.adobe.com

► wegungsformen – vom Klettern und Parcours über Yoga, Calisthenics und Crossfit bis hin zum Skateboarden, Beachvolleyball oder Ultimate Frisbee – entwickelt, die in jeweils nutzbaren bzw. auch neu inszenierten Räumen und Organisationsformen stattfinden. Beispielsweise haben sich Sportszenen und -aktivitäten rund um den Erlebnis-, Abenteuer-, Freizeit- oder Gesundheitssport entwickelt, die von einer Vielzahl von Organisationen – Fitnessstudios, Fußball-, Kletter- und Badmintonhallen, Freizeitbäder, Sportvereine, Schulen, Kliniken, Hotels etc. – angeboten oder aber informell und selbstorganisiert – jenseits von formalisierten Mitgliedschafts- und Kundenrollen – in Wäldern, Parks und auf öffentlichen Plätzen betrieben werden (vgl. z.B. Braun 2018; Schmidt 2015).

Erscheinungsweisen von Sport

Die angedeutete Pluralität von Strukturen und Akteuren in der städtischen Sportlandschaft lässt sich anhand unterschiedlicher Erscheinungsformen von Sport idealtypisch klassifizieren. Dabei stellt Heinemanns (2007, S. 54-60) Differenzierung sogenannter „Modelle des Sports“ eine hilfreiche Blaupause dar, wobei im Folgenden vier dieser Modelle exemplarisch herausgestellt werden:

Traditioneller Wettkampfsport

Zentrales Referenzmodell von Heinemann (2007) bildet das Modell „traditioneller Wettkampfsport“ (S. 57), von dem aus sich andere Modelle zunehmend abheben. Dieses Modell, das Heinemann (2007) auch als das „traditionelle Modell des

„englischen Sports“ (S. 57) bezeichnet (vgl. dazu z.B. auch Eisenberg 1999), stellt den Leistungsvergleich auf unterschiedlichen Leistungsniveaus in den Vordergrund und basiert auf einem umfassenden sportartenspezifischen Regelwerk, das angibt, wie körperliche Bewegungen durchgeführt werden dürfen (Heinemann 2007, S. 57-58). Der sportartenspezifische Leistungsvergleich nach den Regeln (inter-)nationaler Sportverbände steht exemplarisch für alltägliche Erscheinungsformen dieses wettkampfförmigen Sportmodells, das im städtischen Kontext z.B. auf normierten Fußballplätzen mit umrandenden Laufbahnen, in Schwimmhallen mit festgelegten Schwimmbahnen und auf definierten Handball- und Basketballfeldern in Sporthallen praktisch umgesetzt wird. Heinemann (2007) betont, dass in diesem Modell der sportliche Leistungsvergleich ohne weitergehende Verwertungsgedanken stattfindet: „Sport in diesem Modell ist unproduktiv; er erfährt dadurch (z.B. gegenüber Alltags- und Arbeitshandlungen) einen spezifischen Bedeutungsinhalt, dass er nicht unter (z.B. kommerziellen) Nützlichkeitsabwägungen und existentiellen Zwängen ausgeübt wird; er bleibt weitgehend ohne Konsequenzen und verweist in seinen Ergebnissen ausschließlich auf sich zurück.“ (Heinemann 2007, S. 58).

Professionalisierter Showsport

Die „Unproduktivität“ (Heinemann 2007, S. 56) verliert dieses Modell im „professionalisierten Showsportmodell“ (Heinemann 2007, S. 58), das im städtischen Raum ebenfalls omnipräsent zu sein scheint. Gerade in Sportarten wie z.B. Fußball, die den Kriterien medialer Formate wie dem Fernseh-



► and activities have developed around adventure, leisure or health sports, which are offered by a variety of organisations - gyms, football, climbing and badminton halls, leisure pools, sports clubs, schools, clinics, hotels, etc. - or are informally and self-organised - beyond formalised membership and customer roles - in forests, parks and public spaces (cf. e.g. Braun 2018; Schmidt 2015).

Appearances and forms of sports

The indicated plurality of structures and actors in the urban sports landscape can be ideally classified on the basis of different appearances and forms of sports. Heinemann's (2007, pp. 54-60) differentiation of so-called "models of sport" provides a helpful blueprint, with four of these models being highlighted as examples in the following:

Traditional competitive sports

The central reference model of Heinemann (2007) is the model of "traditional competitive sports" (p. 57), from which other models increasingly contrast. This model, which Heinemann (2007) also calls the "traditional model of 'English sports'" (p. 57) (cf. also Eisenberg 1999, for example), focuses on performance comparison at different performance levels and is based on a comprehensive set of sports-specific rules that specify how physical activities may be performed (Heinemann 2007, pp. 57-58). Sports-specific performance comparison according to the rules of (inter)national sports federations exemplifies everyday types of this competition-based sports

model, which is practically implemented in urban contexts, e.g. on standardised football pitches with perimeter running tracks, in indoor swimming pools with defined swimming lanes and on defined handball and basketball courts in sports halls. Heinemann (2007) emphasises that in this model, the comparison of sporting performance takes place without any further thoughts of exploitation: "Sports in this model is unproductive; it thus acquires a specific meaning (e.g. compared to everyday and work activities) on the basis of which it will not be practised under (e.g. commercial) considerations of utility and existential constraints; it remains largely without consequences and refers back exclusively to itself in its results." (Heinemann 2007, p. 58).

Professionalised show sports

This model loses its "unproductivity" (Heinemann 2007, p. 56) in the "professionalised show sports model" (Heinemann 2007, p. 58), which also seems to be ever-present in urban areas. Especially in sports such as football, which meet the criteria of media formats such as television, a variety of economic and political interests have differentiated themselves in the exploitation of the sporting event, which significantly influence the social actions of athletes, coaches, advisors and diverse stakeholders in business, the media and associations. (cf. e.g. Haut 2014).

Expressive sports

Parallel to these traditional forms of sports, various sports models ►



Spiel-, Sport-, und Freizeitgeräte für alle Altersklassen,
aus feuerverzinktem Stahl, Edelstahl und Beton

Fritz Müller GmbH

Am Schomm 5 - 41199 Mönchengladbach
Tel. +49 (0) 2166 / 15 0 71 - Fax +49 (0) 2166 / 16 6 35
info@fritzmueller.de - www.fritzmueller.de



► hen entsprechen, haben sich vielfältige wirtschaftliche und politische Interessen an der Verwertung des sportlichen Ereignisses ausdifferenziert, die das soziale Handeln von Sportlerinnen bzw. Sportlern, Trainerinnen bzw. Trainern, Beraterinnen bzw. Beratern und vielfältigen Stakeholdern in Wirtschaft, Medien und Verbänden maßgeblich beeinflussen (vgl. z.B. Haut 2014).

Expressiver Sport

Parallel zu diesen traditionellen Erscheinungsformen von Sport haben sich verschiedene Sportmodelle etabliert, die sich weniger oder gar nicht am Leistungsprinzip, Wettkampf und sportartenspezifischen Regelwerk ausrichten. So steht im „expressiven Sportmodell“ (Heinemann 2007, S. 58) das Individuum und dessen Interpretation des Sich-Bewegens im Mittelpunkt; nach Heinemann (2007) wird dabei „Sport auf einen bestimmten Typus unproduktiver körperlicher Bewegungen reduziert“ (S. 58). Diese individuelle Interpretation des Sich-Bewegens kann an klassische Sportformen angelehnt (z.B. beim Federball spielen im Park) und auch wettkampfförmig organisiert sein (z.B. bei Stadtmarathons), jedoch werden sie nicht durch diese Merkmale bestimmt. Jugendliche Sportszenen grenzen sich mitunter sogar bewusst davon ab (vgl. z.B. Alkemeyer/ Boschert/Schmidt/Gebauer 2003; Beal 1995; Bindel 2008; Schmidt/Alkemeyer/Flick 2004; Wheaton/Beal 2003). Damit einher geht die besondere Möglichkeit, die eigene Person als Skatende, Parcours-Laufende oder Kletterende zu stilisieren (Peters 2016). „Virtuose oder ‚coole‘ Bewegun-

gen, Ästhetik und Erleben, style, fun, action spielen hier eine wichtigere Rolle als Sieg und Niederlage, Konkurrenz und Wettkampf, wie der Sport insgesamt nicht mehr ‚nur‘ Sport ist, sondern einen ganzen Lebensstil verkörpert.“ (Gugutzer 2017, S. 305-306).

Funktionalistischer Sport

In den Lebensstil der Akteure eingebettet sind auch vielfältige Erscheinungsformen des „funktionalistischen Sportmodells“ (Heinemann 2007, S. 58), das auf einen spezifischen, funktionellen Nutzen der Sportausübung hin ausgerichtet ist. Sport als variantenreiches Medium zur Gesundheitsförderung, Gesunderhaltung und Therapie gehört längst zu den etablierten Elementen unterschiedlicher gesellschaftlicher Handlungsfelder (im betrieblichen Gesundheitsmanagement, im Tourismus, bei stationärer und ambulanter Rehabilitation etc.); und „Gesundheit“ ist längst ein zentrales Motiv sportlicher Betätigung geworden (Thiel et al. 2018, S. 105–135). Aber auch Fragen der Körperformung und -stilisierung durch Sport- und Bewegungsaktivitäten u.a. als Möglichkeit der „alltäglichen (Selbst)Optimierung“ (Duttweiler 2016) sind mit Blick auf dieses Modell hervorzuheben (vgl. z.B. Gugutzer 2017). Genutzt werden dabei u.a. digitale Infrastrukturen, etwa spezifische Trainingsgeräte (EMS-Training etc.) oder Kommunikationsformen (Social Media) (vgl. z.B. Braumüller 2018). Darüber hinaus finden wir sportive Praxen wie Yoga oder Thai Chi, deren zunehmende Verbreitung auch als Reaktion auf die Beschleunigungsdynamiken in der modernen Gesellschaft interpretiert werden kann (vgl. Rosa 2014). ►





© Dominik / stock.adobe.com

► have established themselves that are less or not at all oriented towards the principle of performance, competition and sports-specific rules. In the “expressive sports model” (Heinemann 2007, p. 58), the focus is on the individual and his or her interpretation of physical activity. According to Heinemann (2007), “sports is reduced to a certain type of unproductive physical activity” (p. 58). This individual interpretation of exercising can be based on classical forms of sport (e.g. playing badminton in the park) and also be organised in a competitive manner (e.g. city marathons), but they are not determined by these characteristics. Young sports scenes sometimes even consciously distinguish themselves from them (cf. e.g. Alkemeyer/Boschert/Schmidt/Gebauer 2003; Beal 1995; Bindel 2008; Schmidt/Alkemeyer/Flick 2004; Wheaton/Beal 2003). This goes hand in hand with the special possibility of stylising one’s own person as a skater, course runner or climber (Peters 2016). “Virtuosic or “smart” movements, aesthetics and experience, style, fun, action play a more important role here than victory and defeat, competition and contest, just as sports as a whole are no longer ‘just’ sports, but embody a whole lifestyle.” (Gugutzer 2017, pp. 305-306).

Functionalist sports

Also diverse forms of the “functionalist model of sports” (Heinemann 2007, p. 58), which is oriented towards a specific, functional benefit of practising sports, are part of the general lifestyle of the actors. Sports as a medium rich in variants for health promotion, health maintenance and therapy has long been an established element of various social fields of action (in company health management, tourism, inpatient and outpatient rehabilitation, etc.); and “health” has long become a central motive of sporting activity (Thiel et al. 2018, pp. 105-135). However, questions of body shaping and styling through sports and exercise activities, among other things, as a possibility of “everyday (self-)optimisation” (Duttweiler 2016) should also be highlighted with regard to this model (cf. e.g. Gugutzer 2017). Digital infrastructures, such as specific training equipment (EMS training etc.) or forms of communication (social media) are used (cf. e.g. Braumüller 2018). In addition, we find sporting practices such as yoga or Thai Chi, whose increasing spread can ►



Präsentiert:
“Wilde Tiere”

NEU!



Besuchen Sie uns zur
GaLaBau Nürnberg 14.-17.09.2022
Halle 1/ Stand 1-315





Spielart with pro urba
Park Le Pal, Frankreich

www.spielart-laucha.de



▶ Weiterführende Fragestellungen

Die pluralen Sport- und Bewegungsformen, die die moderne Stadtgesellschaft kenn- und auch auszeichnen, verbinden sich mit differenzierten Erwartungen und auch divergierenden Forderungen unterschiedlicher Akteurs- und Interessengruppen an städtische Sport- und Bewegungsarrangements und deren Ausgestaltung. Dies zeigt sich z.B. in Auseinandersetzungen um die Deutungshoheit über die Nutzung des öffentlichen Raums für Sport- und Bewegungsaktivitäten (vgl. z.B. Eichler/Peters 2015) oder um die Nutzung öffentlicher Ressourcen für die Ausrichtung größerer Showsportevents wie z.B. Olympische Spiele (vgl. z.B. Könecke/Schubert/Preuß 2016). In Berlin – um nur eine Metropole herauszugreifen – stehen exemplarisch dafür die vielschichtigen Debatten über die Nutzung des ehemaligen Flughafengeländes „Tempelhofer Feld“ (Bild S. 39), über eine Bewerbung um die Ausrichtung Olympischer Spiele, über einen Stadionneubau des Fußball-Bundesligisten Hertha BSC und Nutzungsmöglichkeiten des Olympiaparks Berlin. Sie allesamt machen deutlich, wie divers Erwartungsstrukturen an Sport- und Bewegungsarrangements in der Stadtgesellschaft sein können.

Der öffentliche Raum, der für diese Zwecke verfügbar gemacht werden kann, konkurriert nicht nur in Berlin, sondern in vielen Städten in Deutschland mit anderen Nutzungsmöglichkeiten wie z.B. als Wohn-, Wirtschafts- oder Konsumräume (vgl. Kähler/Grunert 2018). Zugleich benötigen die vielfältigen Erscheinungsformen von Sport jeweils geeignete und nutzbare Räume: Während für den eher klassischen, wettbewerbsmäßig organisierten Vereinssport genormte gedeckte und

ungedeckte Sportflächen bedeutsam sind, benötigt der professionelle Showsport zuschauerattraktive Sportbauten wie z.B. Stadien und Multifunktionsarenen. Demgegenüber sind für jugendliche Sportszenen multifunktionelle Sportstätten relevant, die möglichst hohe Gestaltungsfreiheit, sportarten- bzw. sportformenspezifische Funktionalitäten und besondere Atmosphären bieten (vgl. Kähler/Grunert 2018).



Vor diesem Hintergrund lassen sich abschließend einige weiterführende Fragestellungen zur Gestaltung von Sport- und Bewegungsräumen in den pluralisierten Sportlandschaften der Stadtgesellschaft andeuten, die auch als Einladung an Stadtplanende gelesen werden können, sportsoziologische Perspektiven in entsprechende Arbeiten einzubetten: Welche Erwartungen und Bedarfe haben ausgewählte Anspruchsgruppen in Zivilgesellschaft, Politik, Verwaltung und Wirtschaft, wie z.B. lokal ansässige Sportvereine, Kitas, Schulen, Unternehmen, Quartiersmanagement, Lokalpolitik, Ordnungsamt etc., an lokal umgebende Sport- und Bewegungsräume? Wie und in welcher Weise werden die dort lebenden Personen und deren Sportinteressen, die je nach Lebenslagen und Lebensstilen divergieren, bei der (Weiter)Entwicklung entsprechender Sport- und Bewegungsräume reflektiert? Welche Instrumente der Beteiligung können dabei helfen, eine angemessene Planung von Räumen bei heterogenen sport- und Bewegungsbedürfnissen zu ermöglichen? Und wie können divergierende Interessen so abgestimmt und koordiniert werden, dass eine möglichst hohe Kohärenz unterschiedlicher Ziele und Maßnahmen und der daraus resultierenden längerfristigen Wirkungen im Interesse des Gemeinwohls in den Fokus treten?

Die Liste von Fragestellungen ließe sich problemlos ver- ▶



► also be interpreted as a reaction to the acceleration dynamics in modern society (cf. Rosa 2014).

Further questions

The plural forms of sports and physical activity that characterise modern urban society are combined with differentiated expectations and also divergent demands of different actors and groups of interest on urban sports and physical activity arrangements and their design. This can be seen, for example, in discussions about the sovereignty of interpretation regarding the use of public space for sports and physical activities (cf. e.g. Eichler/Peters 2015) or about the use of public resources for the organisation of major sports events such as the Olympic Games (cf. e.g. Könecke/Schubert/Preuß 2016). In Berlin - to pick just one metropolis - the multi-layered debates about the use of the former airport site "Tempelhofer Feld" (picture p. 39), about a bid to host the Olympic Games, about a new stadium for the Bundesliga football team Hertha BSC and possible uses of the Olympic Park Berlin are exemplary for this. They all make clear how diverse the structures of expectations for sports and physical activity arrangements can be in urban society.

Public space that can be made available for these purposes does not only compete in Berlin, but in many cities in Germany with other possible uses such as residential, economic or consumer spaces (cf. Kähler/Grunert 2018). At the same time, the various appearances of sports each require suitable and usable spaces: while standardised covered and uncovered sports areas are important for the more classic, competitively organised club sports, professional show sports require sports buildings that attract spectators, such as stadiums and multifunctional arenas. In contrast, multifunctional sports facilities that offer as much design freedom as possible, functionalities specific to sports types and forms, and special atmospheres are relevant for youth sports scenes (cf. Kähler/Grunert 2018).

Against this backdrop, a number of questions on the design of sports and physical activity spaces in the pluralised sports landscapes of urban society can be suggested, which can also be read as an invitation to urban planners to embed sociological ►

spielart GmbH

Präsentiert:
"Wilde Tiere"

NEU!



Besuchen Sie uns zur
GaLaBau Nürnberg 14.-17.09.2022
Halle 1/ Stand 1-315



Helsingborg, Schweden

www.spielart-laucha.de

► längern. Ihnen gemeinsam ist der Hinweis, dass es grundsätzlich sinnvoll und zweckmäßig erscheint, relevante Akteure und Strukturen bei stadtgesellschaftlichen Fragestellungen, die die pluralisierte Sport- und Bewegungskultur im weitesten Sinne betreffen, systematisch zu berücksichtigen. ■

Zunächst erschienen in: vhw – Bundesverband für Wohnen und Stadtentwicklung e.V. – Forum Wohnen und Stadtentwicklung, 03/2019 (Seite 115 – 118)

Fotos: S. 36 Mitte: Kaiser & Kühne GmbH, S. 40 o.l.: Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, S. 40 o.r.: Eurotramp Kurt Hack GmbH, S. 41 oben: Playfit GmbH

Weitere Informationen:

Prof. Dr. Sebastian Braun, Universitätsprofessor an der Humboldt-Universität zu Berlin und dort Leiter der Abteilung Sportsoziologie am Institut für Sportwissenschaft

Dr. Stefan Hansen, wissenschaftlicher Mitarbeiter an der Humboldt-Universität zu Berlin und dort in der Abteilung Sportsoziologie am Institut für Sportwissenschaft
Weitere Informationen unter:

www.sportsoziologie.hu-berlin.de

Quellen / Sources:

- Alkemeyer, T./Boschert, B./Schmidt, R./Gebauer, G. (2003): *Aufs Spiel gesetzte Körper. Aufführungen des Sozialen in Sport und populärer Kultur*. Konstanz: UVK Verlagsgesellschaft.
- Baur, J./Braun, S. (2001): *Der vereinsorganisierte Sport in Ostdeutschland*. Köln: Sport & Buch Strauß.
- Beal, B. (1995): *Disqualifying the Official. An Exploration of Social Resistance through the Subculture of Skateboarding*. *Sociology of Sport Journal*, 12, S. 252-267.
- Bette, K.-H. (2010): *Sportsoziologie*. Bielefeld: transcript Verlag.
- Bindel, T. (2008): *Soziale Regulierung in informellen Sportgruppen eine Ethnographie*. Hamburg: Czwalina.
- Braumüller, B. (2018): *Sportbezogenes Handeln in virtuellen sozialen Netzwerken*. *German Journal of Exercise and Sport Research*, 48 (1), S. 79-88.
- Braun, S. (2018): *Organisierter Sport in Bewegung*. *Forschungsjournal Soziale Bewegungen*, 31 (1-2), S. 234-240.
- Cachay, K./Thiel, A. (2000): *Soziologie des Sports. Zur Ausdifferenzierung und Entwicklungsdynamik des Sports der modernen Gesellschaft*. Weinheim: Juventa Verlag.
- Duttweiler, S. (2016): *Nicht neu, aber bestmöglich. Alltägliche (Selbst)Optimierung in neoliberalen Gesellschaften*. *Aus Politik und Zeitgeschichte (37-38)*. Zugriff am 10. Mai 2019 unter <http://www.bpb.de/apuz/233468/nicht-neu-aber-bestmoeglich-alltaegliche-selbstoptimierung-in-neoliberalen-gesellschaften>
- Eichler, R./Peters, C. (2015): *Wie frei ist ‚Freiraum‘? - Zur praktischen Verhandlung von Freiraum in informellen Sport- und Bewegungskulturen*. In: R. S. Kähler (Hrsg.): *Städtische Freiräume für Sport, Spiel und Bewegung*. 8. Jahrestagung der dvs-Kommission „Sport und Raum“ vom 29.-30. September 2014 in Mannheim (S. 17-28). Hamburg: Feldhaus.
- Eisenberg, C. (1999): *„English sports“ und deutsche Bürger. Eine Gesellschaftsgeschichte 1800-1939*. Paderborn: Schöningh.
- Gugutzer, R. (2017): *Sport*. In: R. Gugutzer/G. Klein/M. Meuser (Hrsg.): *Handbuch Körpersoziologie: Band 2: Forschungsfelder und Methodische Zugänge* (S. 303- 317). Wiesbaden: Springer Fachmedien Wiesbaden.
- Haut, J. (Hrsg.). (2014): *Leistungssport als Konkurrenz der Nationen. Sozioökonomische Bedingungen und Effekte*. Saarbrücken: Universaar Universitätsverlag des Saarlandes.
- Heinemann, K. (2007): *Einführung in die Soziologie des Sports (5., überarb. und aktualisierte Aufl.)*. Schorndorf: Hofmann.
- Kähler, R./Grunert, C. (2018): *Bewegung in öffentliche Räume bringen! In U. Burrmann/T. Bindel/C. Grunert/M. Mutz/L. Stecher (Hrsg.): Schüler 2018: Sport* (S. 40-41). Seelze: Friedrich Verlag.
- Könecke, T./Schubert, M./Preuß, H. (2016): *(N)Olympia in Germany? An analysis of the referendum against Munich 2022*. *Sportwissenschaft*, 46 (1), S. 15-24.
- Peters, C. (2016): *Skateboarding. Ethnographie einer urbanen Praxis* (Bd. 631). Münster: Waxmann.
- Preuß, H./Alfs, C./Ahlert, G./Friedrich, H.-P. (2012): *Sport als Wirtschaftsbranche. Der Sportkonsum privater Haushalte in Deutschland*. Wiesbaden: Springer Gabler.
- Rosa, H. (2014): *Beschleunigung und Entfremdung. Entwurf einer kritischen Theorie spätmoderner Zeitlichkeit* (4. Auflage). Berlin: Suhrkamp.
- Schmidt, R./Alkemeyer, T./Flick, U. (2004): *Treue zum Stil. Die aufgeführte Gesellschaft (X-Texte zu Kultur und Gesellschaft)*. s.l.: transcript Verlag.
- Schmidt, W. (2015): *Informeller Sport*. In: W. Schmidt (Hrsg.): *Dritter Deutscher Kinder- und Jugendsportbericht: Kinder- und Jugendsport im Umbruch* (S. 201- 216). Schorndorf: Hofmann.
- Senatsverwaltung für Inneres und Sport Berlin (Hrsg.) (2018): *Sport- und Bewegungsstudie 2017 - Untersuchung zum Sportverhalten*. Zugriff am 21.01.2019. unter <https://www.berlin.de/sen/inneres/sport/sportstudie/>
- Thiel, A./Seiberth, K./Mayer, J. (2018): *Sportsoziologie. Ein Lehrbuch in 13 Lektionen* (Band 8, 2. Auflage). Aachen: Meyer & Meyer Verlag.
- Weiß, O./Norden, G. (2013): *Einführung in die Sportsoziologie* (2., überarb. und aktualisierte Aufl.). Münster: Waxmann.
- Wheaton, B./Beal, B. (2003): *„Keeping it Real“. Subcultural Media and the Discourses of Authenticity in Alternative Sport*. *International Review for the Sociology of Sport*, 2, S. 155-176.

► *sports perspectives in their relevant work: What expectations and needs do selected stakeholder groups in civil society, politics, administration and business, such as locally based sports clubs, day-care centres, schools, businesses, neighbourhood management, local politics, public order offices, etc., have of locally surrounding sports and exercise spaces? How and in what way are the people living there and their sporting interests, which diverge according to life situations and lifestyles, reflected in the (further) development of corresponding sports and physical activity spaces? Which instruments of participation can help to enable appropriate planning of spaces with heterogeneous sport and physical activity needs? And how can divergent interests be aligned and coordinated in such a way that the focus is on the highest possible coherence of different goals and measures and the resulting longer-term effects in the interest of the common good?*

The list of questions could easily be extended. What they have in common is the indication that it seems basically important and appropriate to systematically consider relevant actors and structures in urban

society issues that affect the pluralised culture of sports and exercise in the broadest sense. ■

Original contribution from: vhw – Bundesverband für Wohnen und Stadtentwicklung e.V. – Forum Wohnen und Stadtentwicklung, 03/2019 (page 115 – 118)

Photos: S. 36 middle: Kaiser & Kühne GmbH, S. 40 a.l.: Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH, S. 40 a.r.: Eurotramp Kurt Hack GmbH, S. 41 above: Playfit GmbH

Further information:

Prof. Dr. Sebastian Braun, University Professor at the Humboldt University in Berlin and Head of the Department of Sociology of Sports at the Institute of Sports Science there.

Dr. Stefan Hansen, Research Associate at the Humboldt University of Berlin and in the Department of Sociology of Sport at the Institute of Sports Science.

Further information at www.sportsoziologie.hu-berlin.de



Bild: Sportpark Styrum -
Mülheim an der Ruhr - Yalp Sutu -
interaktive Fußballwand

Ist Ihre Stadt bereit für die Zukunft?

Die Zukunft ist jetzt!

Interaktives Spiel ist für uns seit mehr als 15 Jahren ein normaler Begriff. Man nennt es auch den „Spielplatz der Zukunft“ – aber die Zukunft ist bereits da!

Bei einem interaktiven Spielgerät geht es um die Interaktion zwischen dem Spiel selbst und den Spielenden. Unabhängig vom Alter! Es geht dabei um Aktion und Reaktion. Der Spieler macht das, was das Gerät von ihm fordert (Aktion) und erhält dann eine Rückmeldung (Reaktion).

Klingt es nicht seltsam, dass ein Spielgerät ein unmittelbares Feedback gibt? Für uns ist das vollkommen normal und auch für Sie kann es bald so werden!

Kreativität wird gefördert

Normalerweise sind wir bei Spielen daran gewöhnt, dass es Regeln gibt. Und ja, auch bei den interaktiven Spielgeräten gibt es welche, allerdings können diese auch kreativ verändert werden! Schummeln ist natürlich verpönt und zudem erschwert, weil unsere interaktiven Geräte so clever sind.

Wir haben schon oft erlebt, dass Kinder beim Spielen ihre eigenen Regeln erfinden. Sei es, um das Spiel etwas schwieriger zu machen und die Herausforderung zu erhöhen oder um "Verlierern" eine Rückkehr ins Spiel zu ermöglichen. Dafür sind Kinder beneidenswert: Sie haben eine Kreativität, die uns als Erwachsene ein wenig verloren gegangen ist. Lassen Sie uns diese Kreativität in Kombination mit Bewegung weiter fördern!

Der Spaß animiert zur Bewegung

Die Spieler werden bei der Interaktion mit den Geräten angespornt. Das bedeutet nicht, dass man dabei immer gut, besser oder am besten sein muss, aber die Herausforderung für die Jugendlichen besteht darin, immer höhere Level zu erreichen. Sie kennen das aus ihren Videospiele. Doch bei unseren interaktiven Spiel- und Sportgeräten müssen sie sich dafür bewegen! Wie kann man Kinder und Jugendliche noch besser zu körperlicher Aktivität anregen?

Inklusion

Spielareale im Freien sollten für alle zugänglich sein – für Kinder mit und ohne Behinderung, für junge und alte Spieler, für verschiedene Nationalitäten, Sprachen, Bedürfnisse oder Ansprüche der Nutzer. Das ist unsere Mission. Wie haben wir dies bei der Entwicklung der Geräte berücksichtigt? Alle unsere Spielgeräte sind barrierefrei, in verschiedenen Sprachen verfügbar und es gibt sogar Spiele, bei denen man die Geschwindigkeit einstellen kann. Wir können hier aus unserer Sicht natürlich viel erzählen, aber die Erfahrungen unserer Kunden sprechen eine deutliche Sprache!

„Die Torwand ist etwas Besonderes. Die verschiedenen digitalen Spiele und Challenges schaffen Anreize für Kinder und Jugendliche sich zu bewegen.“

Herr Höhmann, Mülheimer SportService

„Die Saison hat noch gar nicht richtig angefangen, aber die interaktiven Geräte sind schon Selbstläufer geworden! Das war genau das Richtige!“

Herr Schmidt, Fachdienst Grünflächenmanagement,
Stadt Arnsberg

„Auf die Frage, ob die Musik stört, antworten die Anwohner des Kannenstieg einstimmig, dass die Musik nicht so laut eingestellt ist und sich um 22 Uhr das Fono automatisch ausschaltet.“

Mitarbeiter des EB-SFM, Magdeburg ■



Vereinzelnung oder Gemeinschaftsbildung: Was passiert an Calisthenics-Anlagen?

Von Prof. Dr. Heiko Meier, Dr. Marc Kukuk
& Ruben Schmieding (Universität Paderborn)

**Calisthenics ist mehr als
Muskeltraining im Freien**



Die Popularität von Calisthenics-Anlagen scheint ungebroschen hoch. Verbreiteten sich diese – ausgehend von der Errichtung erster Sportparks und Krafttrainingsanlagen in New York zu Beginn der 2000er Jahre – zunächst nur in Großstädten, steht heute in nahezu jeder mittelgroßen Kommune eine entsprechende Anlage, und selbst in zahlreichen kleineren Gemeinden sind sie zu finden. Ob in Parks, auf Wiesen oder in multifunktionalen Sportanlagen: Es werden immer mehr Möglichkeiten für diese Art körperlichen Trainings im Freien geschaffen, die zudem von immer mehr Menschen nachgefragt werden.

Auch wenn hierfür nicht immer der Begriff „Calisthenics-Anlage“ verwendet wird, ist die Errichtung frei zugänglicher Outdoor-Sportanlagen, auf denen mit Hilfe des eigenen Körpergewichts an Barren, Sprossenwänden, Hangleitern und

Klimmzugstangen mit dem eigenen Körpergewicht Kraft, Ausdauer, Beweglichkeit und Koordination verbessert werden kann, also voll im Trend. Kurz gesagt: Calisthenics-Anlagen prägen die kommunalen, öffentlichen Sport- und Bewegungsräume in zunehmendem Maße und mausern sich immer mehr zum identitätsstiftenden Gegenstand für diejenigen Kommunen, die Sport und Bewegung als Ausdrucksmittel für das Image einer coolen, modernen, juvenilen und aktiven Stadt oder schlicht als Instrument der Stadtentwicklung nutzen.

Denn klar ist: Als Street-Workout bietet Calisthenics nicht nur simples, mit Elementen aus szenetypischen Sport- ▶

Isolation
or community:
**What happens at
calisthenics facilities?**

By Prof. Dr. Heiko Meier, Dr. Marc Kukuk
& Ruben Schmieding (Universität Paderborn)

**Calisthenics is more than
just outdoor muscle training**

The popularity of calisthenics facilities seems to remain high. Starting with the construction of the first sports parks and strength training facilities in New York at the beginning of the 2000s, they initially only were available in large cities. Today, there is a calisthenics facility in almost every medium-sized municipality, and they can even be found in many smaller communities. Whether in parks, on meadows or in multifunctional sports facilities: more and more opportunities are being created for this type of outdoor physical training, which have become increasingly popular among more and more people.

Even if the term “calisthenics facility” is not always used for these facilities, the construction of freely accessible outdoor sports facili-

ties where strength, endurance, flexibility and coordination can be improved with the help of one’s own body weight on parallel bars, wall bars, dangling ladders and pull-up bars is in full trend. In short: Calisthenics facilities are increasingly shaping municipal, public sports and exercise spaces and are increasingly becoming an identity-forming object for those municipalities that use sports and exercise as a means of expression for the image of a cool, modern, juvenile and active city or simply as an instrument of urban development.

Because one thing is clear: as a street workout, calisthenics does not only offer simple, effective muscle training enriched with elements from typical scene sports such as break dance, hip hop and obstacle courses, from which the exercises draw their own expressive identity; rather, it also conveys an urban, contemporary attitude to life. In addition to performing basic gymnastic exercises such as push-ups and pull-ups ▶



► arten wie Breakdance, Hip Hop und Parkour angereichertes effektives Muskeltraining, woraus die Übungen ihre eigene, expressive Identität beziehen; vielmehr wird damit auch ein urbanes, zeitgemäßes Lebensgefühl transportiert. Neben der Durchführung von turnerischen Grundübungen wie Liegestützen und Klimmzügen – die im Grunde seit der Einrichtung des ersten öffentlichen Turnplatzes in der Hasenheide in Berlin durch Friedrich Ludwig Jahn weit verbreitet und hinreichend bekannt sind – ist deshalb erst die Verbindung und Kombination von Bewegung mit Rhythmus für die Durchführung von Bewegungsabläufen beim Calisthenics charakteristisch; Transferbewegungen machen das Krafttraining zu einer Choreografie mit ästhetischem Flair. Das distinktive Gesamtpaket aus sportlichem Training an der frischen Luft, einer musikalischen Untermalung, einer eigenen Sprache mit spezifischen Begriffen für bestimmte Übungen (z.B. „Human Flag“), einer fitnessgerechten Ernährung und Kleidung macht Calisthenics zu dem, was es ist: eine Lifestyle-Sportart mit Hype-Potenzial.

Doch wer betreibt diese Sportart? Die Hauptklientel sind sicherlich junge oder jugendliche, oftmals männliche Sportler, für diese stellt Calisthenics eine moderne und attraktive

Form des körperlichen Trainings dar. Zu den Nutzer*innen dieser Outdoor-Sportanlagen zählen jedoch auch Menschen unterschiedlicher Altersklassen, Fitnesssportler*innen, Gelegenheitsportler*innen, Tourist*innen oder auch ganze Familien. Kurz: Calisthenics ist ein Sport für alle.

Darum sind Calisthenics-Anlagen so attraktiv

Ein großer Vorteil von Calisthenics-Anlagen liegt aus kommunaler Sicht darin, dass sie einen vergleichsweise geringen Platzbedarf haben, wartungsarm, vandalismussicher und langlebig sind – und gleichzeitig setzen sie auf den Megatrend Gesundheit. Das Potenzial, mit Calisthenics-Anlagen im öffentlichen Raum viele Menschen zu erreichen und zu fitnessorientierten Trainings motivieren zu können, lässt sich mit dem Charakter der Sportart und dem aktuellen Zeitgeist begründen. Zum Charakter des Calisthenics gehört, dass es informell und jederzeit, frei von vorgegebenen Trainings- und Öffnungszeiten ausgeübt werden kann. Niemand muss Mitglied in einem Verein, Kunde eines Studios oder

bei einem sonstigen Sportanbieter sein, um Calisthenics zu betreiben. Das Training ist zudem, da es grundlegend nur des eigenen Körpergewichts bedarf, an beliebigen Orten mög- ►



► - which have basically been widespread and sufficiently well-known since Friedrich Ludwig Jahn set up the first public gymnastics area in Hasenheide in Berlin - it is therefore the combination of physical activity with rhythm that is characteristic for the performance of movement sequences in calisthenics; transfer movements turn strength training into a choreography with aesthetic flair. The distinctive overall package of athletic training in the fresh air, a musical backdrop, its own language with specific terms for certain exercises (e.g. "human flag"), a fitness-oriented diet and clothing makes calisthenics what it is: a lifestyle sports type with hype potential.

But who practices this type of sports? The main clientele is certainly among young or adolescents, often male athletes, for whom calisthenics is a modern and attractive form of physical training. However, the users of these outdoor sports facilities also include people of different age groups, fitness athletes, occasional athletes, tourists or even whole families. In short, calisthenics is a type of sports for everyone.

That's why calisthenics facilities are so attractive

From a municipal point of view, a big advantage of calisthenics facilities is that they require comparatively little space, low-maintenance, they are vandalism-proof and durable - and at the same time they focus on the health megatrend. The potential to reach many people with calisthenics facilities in public spaces and motivate them to do

fitness-oriented workouts can be explained by the character of the sports and the prevailing spirit of the times. Part of the character of calisthenics is that it can be practised informally and at any time, free of predefined training and opening hours. No one has to be a member of a club, customer of a studio or other sports provider to practise calisthenics. Moreover, since it basically only requires the use of one's own body weight, training is possible anywhere, be it at home or at the corresponding, specially conceived and designed facilities with their highly challenging character. The practice of the sports at publicly accessible facilities is thus associated with no great costs or liabilities. Even though the location of the calisthenics facilities in the fresh air causes a certain weather dependency or resistance, it also enables a proximity to natural sports that cannot be provided with the same or similar quality in gyms, gymnastics halls and fitness studios.

The use of such facilities is also associated with further promises of freedom that do not apply in this form to other forms of sports. In principle, there is independence from coaches or trainers as well as from training partners. The athletes themselves are responsible for organising their training practices and setting their training goals, which is why calisthenics can be described as a typical example of informal sports (Bindel, 2008). This independence and freedom as well as its great flexibility contribute to a large extent to the attractiveness of this type of sports - as with all informal sports activities.

The media presence on the internet and in social media accompa- ►

Hamburg kann fitter!

Gesundheit braucht Bewegung

Demografischer Wandel

Geänderte Lebensbedingungen

Bewegungsräume schaffen

playfit®

Das outdoor-fitness Gerätesystem aus Hamburg

playfit GmbH • 20459 Hamburg • Tel: +49 (0) 40 375 035 19 • info@playfit.eu • www.playfit.de



►lich, sei es zu Hause oder eben an den entsprechenden, speziell konzipierten und designten Anlagen mit ihrem hohen Aufforderungscharakter. Das Ausüben der Sportart ist an öffentlich zugänglichen Anlagen somit ohne große Kosten oder Verbindlichkeiten verbunden. Allein die Lage der Calisthenics-Anlagen an der frischen Luft bedingt eine gewisse Wetterabhängigkeit oder -resistenz, suggeriert aber zugleich eine Nähe zu Natursportarten, die gleiche oder ähnliche Übungen in Sporthallen, Gymnastiksälen und Fitnessstudios nicht bieten.

Die Nutzung solcher Anlagen ist darüber hinaus mit weiteren Freiheitsversprechen verbunden, die in dieser Ausprägung für andere Sportsettings nicht zutreffen. Prinzipiell besteht eine Unabhängigkeit von Trainer*innen oder Übungsleiter*innen sowie von Trainingspartner*innen. Die Aktiven sind selbst für die Organisation ihrer Trainingspraktiken und die Festsetzung ihrer Trainingsziele zuständig, weshalb Calisthenics als typisches Beispiel für informellen Sport (Bindel, 2008) bezeichnet werden kann. Diese Unabhängigkeiten und Freiheiten und die ihnen innewohnende große Flexibilität tragen zu einem Großteil zur Attraktivität dieser Sportart – wie bei allen informellen Sportaktivitäten – bei.

Die mediale Präsenz der Sportart im Internet und in den sozialen Medien begleitet und verstärkt diese Attraktivität zusätzlich. Besonders YouTube als Online-Videoplattform bietet zahllose Lehrvideos zur Trainingsgestaltung, sei es für Anfänger*innen oder auch für fortgeschrittene Athlet*innen. Das

schließt nicht nur Tutorials zur Technik mit ein, sondern erstreckt sich über die Periodisierung des Krafttrainings mit vorgefertigten Trainingsplänen bis hin zu Videos über häufige Fehler und Falschannahmen in der Trainingsgestaltung. Damit werden die Hürden zum Erlangen eines Fachwissens für das Calisthenics-Sporttreiben deutlich gesenkt und es wird ein atomisiertes, hochgradig individualisiertes und autonomes Sportengagement ermöglicht. Calisthenics ist somit ein Sport für alle, frei von Abhängigkeiten und jeglichen Zwängen.



Doch ist es gerade auch die Geselligkeit, das Erleben von Teamgeist und Gemeinschaft, was den großen Wert des Sports für die Gesellschaft ausmacht, weshalb er von der Politik gefördert wird und worauf sich so manche Vergünstigung stützt – angefangen bei den Freibeträgen für Übungsleiter*innen über die steuerliche Sonderbehandlung der Sportvereine und -verbände bis hin zur staatlich finanzierten Infrastruktur. Steht die Sportart Calisthenics, möglicherweise als Ausdruck und Sinnbild einer Vereinzelung und zunehmenden Individualisierung, diesem Ideal der Förderung gesellschaftlichen Zusammenhalts durch Sport entgegen oder mehr noch: höhlt diese mit den aufgezeigten strukturellen Eigenheiten gar die Werte des Sports aus?

Calisthenics im soziologischen Kontext der Individualisierung

Diese Frage lässt sich aus der soziologischen Beobachterperspektive der Gesellschaft mit dem prominenten Stichwort ►

► nies and reinforces this attractiveness. YouTube in particular, as an online video platform, offers countless instructional videos on training design, whether for beginners or advanced athletes. This includes not only tutorials on technique, but also periodisation of strength training with ready-made training plans and videos on common mistakes and misconceptions in training design. This significantly lowers the barriers to acquiring an expertise in calisthenics and enables a highly individualised and autonomous sports engagement. Calisthenics is thus a type of sports for everyone, free from dependencies and any constraints.

However, it is precisely the social aspect, the experience of team spirit and community that constitutes the great value of sports for society, the reason why it is supported by politics and on which many benefits are based - starting with the tax allowances for trainers to the special tax treatment of sports clubs and associations to the state-funded infrastructure. Do the calisthenics sports, possibly as an expression and symbol of isolation and increasing individualisation, run counter to this aim of promoting social cohesion through sports, or even more: does it even undermine the values of sports as such due to its structural peculiarities?



Calisthenics in the sociological context of individualisation

This question can be answered from the sociological observer's perspective of society with the prominent keyword of individualisation. More precisely, this refers to the "individualisation thesis" that Beck developed in the mid-1980s as part of his social analyses in the course of the development from an industrial to a risk society. Briefly and concisely summarised, the individualisation thesis means that, as a result of progressive modernisation, the traditional social relations of the members of society - family, class or class - are dissolving and people can develop life plans and follow life paths far more individually than before. They have the freedom at any time to withdraw from the normative customs and obligations of their social origins and gain enormous degrees of freedom for individual life planning (Beck, 1986). This can be reduced to the short formula: Everyone is the architect of his or her own fortune.

However, the possibilities of independently planned and coordinated lifestyles go hand in hand with a significantly increased risk of failure or of losing touch with society. This is because the detachment ►



SPIEL. SPASS. SICHERHEIT.

PEGASOFT Fallschutzbeläge

In Bad Vilbel lädt ein neuer Abenteuer-spielplatz zum Toben ein. Unser von Hand eingebauter Fallschutzbelag PEGASOFT überzeugt nicht nur durch sein stimmiges Farbkonzept, er ist zudem exakt auf die verschiedenen, in der Fläche aufeinandertreffenden Fallhöhen abgestimmt. So ist hier nicht nur der Spielspaß, sondern auch die Sicherheit garantiert.

Weitere Informationen:
beco-bermueller.de

**BECO
BERMÜLLER**

► der Individualisierung beantworten. Genauer ist damit die „Individualisierungsthese“ gemeint, die Beck im Rahmen seiner Gesellschaftsanalysen Mitte der 1980er Jahre im Zuge der Entwicklung von der Industrie- zur Risikogesellschaft entwirft. Kurz und knapp formuliert meint die Individualisierungsthese, dass sich infolge der fortschreitenden Modernisierung die angestammten Sozialbezüge der Gesellschaftsmitglieder – Familie, Schicht oder Klasse – auflösen und die Menschen weitaus individueller als zuvor Lebensentwürfe entwickeln und Lebenswege beschreiten können. Sie besitzen jederzeit die Freiheit, sich der normativen Gepflogenheiten und Verbindlichkeiten ihrer sozialen Herkunft zu entziehen und gewinnen enorme Freiheitsgrade für eine individuelle Lebensplanung (Beck, 1986). Dies lässt sich plakativ auf die Kurzformel reduzieren: Jede*r ist seines und ihres Glückes Schmied.

Jedoch geht mit den Möglichkeiten der eigenständig geplanten und koordinierten Lebensführung ein deutlich erhöhtes Risiko einher, hieran zu scheitern oder auch den Anschluss an die Gesellschaft verlieren zu können. Denn die Herauslösung aus einem festen und institutionalisierten Sozialgefüge bedeutet zugleich die Einbuße aller hierdurch vermittelten Sicherheiten, sei es mit Blick auf erlaubte Handlungen, den Glauben oder leitende Normen und Werte. Der Bezugspunkt für die Sicherheit eigener Handlungsweisen, das soziale Korrektiv, geht dabei verloren, weshalb sich nach Gugutzer das Individuum „selbst zum Zentrum des eigenen Lebens machen“ (2008, S. 91) muss. Dies bietet einerseits vielerlei Chancen zur Selbstfindung und zur Gestaltung unabhängiger Lebensweisen, andererseits nimmt die Wahrscheinlichkeit von Verunsicherungen und Orientierungsproblemen bei der Lebensführung zu. Der Begriff Individualisierung meint also zweierlei zugleich: die immens gestiegenen Wahlfreiheiten und den ständigen Zwang zur Entscheidung.

Calisthenics = individualisierter Sport?

Um das Risiko von Fehlentscheidungen zu minimieren, greifen Individuen der modernen Gesellschaft durchaus auf sozial produzierte Muster zurück. Hierbei wird aber nicht mehr nur auf die gängigen und traditionellen, in der Gesellschaft etablierten Institutionen rekurriert. Denn gerade bei jungen Menschen stoßen diese – nicht zuletzt, wie Baur und Burrmann (2004) darlegen, auch im Sport – auf eine geringe Akzeptanz.

So ist bei Jugendlichen und jungen Erwachsenen die Nachfrage nach sozial entpflichtenden Organisationsformen gewachsen. Sie finden sich vermehrt in selbstständig gebildeten, auch flüchtigen, vor allem aber vermeintlich zwanglosen Gemeinschaften oder Szenen ein, was sich auch bei der Ausdifferenzierung der Sportlandschaft beobachten lässt.

Macht dies Schule, sind die Konsequenzen für den organisierten Sport weitreichend. Die im Zusammenhang hiermit diskutierten Stichworte wie Entsolidarisierung, Organisationsmüdigkeit und Demokratieverdruss oder auch die Ablehnung ehrenamtlichen Engagements lassen die Sportvereine und -verbände befürchten, einen zunehmenden Bedeutungsverlust zu erleiden. Denn eine nachlassende Akzeptanz der traditionellen, gemeinschaftsorientierten Werte des Sports befördert Tendenzen zur Vereinzelung und Vereinsamung, bei denen das Individuum sich selbst und seinen Körper in das Zentrum des eigenen sportlichen Interesses und Engagements stellt. Nicht die Einbindung in die Gemeinschaft des Vereins, nicht die Bereicherung des Vereinslebens sind Orientierungspunkte, die den Einzelnen als Richtschnur sportlichen Handelns dienen; sie orientieren sich primär oder ausschließlich an den eigenen Wünschen, Bedürfnissen und Zielvorstellungen. Die Digitalisierung auch in sportlichen Settings scheint zudem die Möglichkeiten der Ablösung des Vereinssports durch vereinzelt Sport erheblich auszuweiten.

Vor diesem Hintergrund stellt sich die Frage, ob bei einer Sportart wie Calisthenics, die anscheinend prototypisch für Individualisierungs- und Vereinzelungsprozesse im Sport steht, Gemeinschaftswerte an Bedeutung verlieren. Oder tragen Calisthenics-Anlagen gerade dann, wenn sie im öffentlichen Raum jederzeit frei zugänglich und attraktiv sind, zur Bildung neuer sozialer Gemeinschaften bei? Erfolgt also bei der Ausübung von Calisthenics dennoch eine Suche nach sozialem Kontakt bzw. nach „Gesinnungsfreunden“, wie Krings (2016) es ausdrückt?

Gemeinschaftsbildung an Calisthenics-Anlagen

Dass Individualisierungstendenzen nicht gleichbedeutend mit sozialer Desintegration sind, lässt sich durch soziologische Erkenntnisse gut belegen. Auch wenn es paradox anmutet: individualistische Werte stehen nicht im Widerspruch zur Gemeinschaftsbildung. Insbesondere junge Menschen verfolgen Peergroup-orientierte Strategien und suchen sinnstiftende Bindungen und die Unterstützung von Menschen, die nicht unmittelbar zum familiären Umfeld gehören. Derartige ►



► from a fixed and institutionalised social structure means at the same time the loss of all the security conveyed by this, be it with regard to permitted actions, beliefs or guiding norms and values. The point of reference for the security of one's own way of acting, the social corrective, is lost in the process, which is why, according to Gugutzer, the individual must "make himself the centre of his own life" (2008, p. 91). On the one hand, this offers many opportunities for self-discovery and for shaping independent ways of life; on the other hand, the likelihood of insecurities and orientation problems in leading one's life increases. The term individualisation thus means two things at once: the immensely increased freedom of choice and the constant compulsion to make decisions.

Calisthenics = individualised sports?

In order to minimise the risk of wrong decisions, individuals in modern society certainly use socially produced patterns. In doing so, however, they no longer refer only to the common and traditional institutions established in society. As Baur and Burmann (2004) explain, it is precisely among young people that they find little acceptance, especially in sports. Thus, the demand for socially disengaging forms of organisation has grown among adolescents and young adults. They increasingly find themselves in independently formed, even ephemeral, but above all supposedly casual communities or scenes, which can also be observed in the differentiation of the sports landscape. If this becomes the norm, the consequences for organised sports will be far-reaching. The key words discussed in connection with this, such as

lack of solidarity, organisational fatigue and disenchantment with democracy, or even the rejection of voluntary commitment, make sports clubs and associations fear that they will suffer an increasing loss of importance. This is because a declining acceptance of the traditional, community-oriented values of sports promotes tendencies towards isolation and loneliness, in which the individual places himself and his body at the centre of his own sporting interest and commitment. Not the integration into the community of the club, not the enrichment of club life are points of orientation that serve the individual as a guideline for sporting action; they are primarily or exclusively oriented towards their own desires, needs and goals. Digitisation, also in sporting settings, also seems to considerably expand the possibilities of replacing club sports with individual sports

Against this backdrop, the question arises as to whether community values lose significance in such types of sports like calisthenics, which seems to be prototypical for individualisation and separation processes in sports. Or do calisthenics facilities, especially when they are freely accessible and attractive in public spaces at all times, contribute to the formation of new social communities? Does the practice of calisthenics nevertheless lead to a search for social contact or for "like-minded friends", according to Krings (2016)?

Community building at calisthenics facilities

The fact that individualisation tendencies are not synonymous with social disintegration can be well proven by sociological findings. Even if it seems paradoxical: individualistic values do not contradict ►



Entdecken Sie die Parkmöbelserien von HAGS!

Park- und Stadtmöblierung von HAGS - das bedeutet ein umfangreiches Portfolio für die Gestaltung eines Außenbereiches. Vom einfachen Abfallbehälter oder Fahrradständer bis hin zur kompletten Sitzgruppe in den unterschiedlichsten Materialien, Farben und Formen.

Bei uns finden Sie auch das richtige Produkt für Ihr Projekt!

HAGS®

Inspiring all generations

► *community building. Young people in particular pursue peer group-oriented strategies and seek meaningful bonds and the support of people who are not directly part of the family environment. Such bonding patterns can also be found in the calisthenics context. A survey of users of calisthenics facilities conducted in 2020 in the Paderborn area (n=28; Schmieding, 2020) shows that the vast majority of people visit the facilities to train together with others and to meet like-minded people. There is a subjective feeling of togetherness, which is mainly based on*

- *the exchange of Calisthenics-specific knowledge (96% of respondents),*
- *a sense of connection to others who also train at the facility (83%),*
- *a concrete collaboration with other people to achieve goals in calisthenics (63%).*

Nevertheless, the findings also indicate that calisthenics is deliberately seized as a way to avoid club ties, fixed schedules and predetermined social constellations. But perhaps it is the same here as it was earlier with other sports: A magic dwells in each beginning, and in the end the tendency towards formalisation wins, which leads to new sports clubs emerging from the community at the sports facility at some point.

Individuality meets community

In conclusion, calisthenics facilities can function as physical and social anchors for communal experience and values. They allow for atomised training of individuals. The common interest in this kind of sports is at the same time the basis for initiating and consolidating community building. ■

Fotos: Barzflex GmbH, Playfit GmbH,
Playparc GmbH

Literature

Baur, J. & Burrmann, U. (2004). Informelle und vereinsgebundene Sportengagements von Jugendlichen: ein empirisch gestützter Vergleich (Informal and club-based sports engagement of adolescents: an empirically supported comparison). In E. Balz & D. Kuhlmann (Eds.), *Sportengagements von Kindern und Jugendlichen. Grundlagen und Möglichkeiten informellen Sporttreibens (Sports engagement of children and adolescents. Foundations and possibilities of informal sports activities)*, (pp. 17-30). Aachen: Meyer & Meyer

Beck, U. (1986). *Risikogesellschaft. Auf dem Weg in eine andere Moderne (Risk society. On the way to a new modern age)*. Frankfurt am Main: Edition Suhrkamp

Bindel, T. (2008). *Soziale Regulierung in informellen Sportgruppen (Social regulation in informal sports groups)*. Hamburg: Czwalina

Gugutzer, R. (2008). *Sport im Prozess gesellschaftlicher Individualisierung (Sports in the process of social individualisation)*. In K. Weis & R. Gugutzer (Eds.), *Handbuch Sportsoziologie (Handbook of the Sociology of Sports)* (pp. 88-99). Schorndorf: Hofmann

Krings, B.-J. (2016). *Strategien der Individualisierung. Neue Konzepte und Befunde zur soziologischen Individualisierungsthese (Strategies of Individualisation. New concepts and findings on the sociological individualisation thesis)*. Bielefeld: Transcript-Verlag

Schmieding, R. (2020). *Vereinzelungs- und Vergemeinschaftungsprozesse an Calisthenics-Anlagen. Zur Relevanz designierter Sporträume bei der sozialen Isolation und Integration im Sport (Isolation and community processes at calisthenics facilities. On the relevance of designated sports spaces in social isolation and integration in sports)*. (Master's thesis University of Paderborn; unpublished).

► Bindungsmuster lassen sich auch im Calisthenics-Kontext finden. Aus einer Befragung von Nutzer*innen von Calisthenics-Anlagen, die 2020 im Raum Paderborn durchgeführt wurde (n=28; Schmieding, 2020), geht hervor, dass die Anlagen mit deutlicher Mehrheit aufgesucht werden, um gemeinsam mit anderen zu trainieren und auf Gleichgesinnte zu treffen. Es zeigt sich ein subjektives Zusammengehörigkeitsgefühl, das sich vor allem aus

- dem Austausch von Calisthenics-spezifischem Wissen (96% der Befragten),
- aus einem Gefühl der Verbundenheit zu anderen, die auch an der Anlage trainieren (83%),
- aus einer konkreten Zusammenarbeit mit anderen Personen, um Ziele im Calisthenics zu erreichen (63%), speist.

Gleichwohl weisen die Befunde auch darauf hin, dass Calisthenics gezielt als Möglichkeit ergriffen wird, Vereinsbindungen, festen Zeitplänen und vorgegebenen sozialen Konstellationen aus dem Weg zu gehen. Doch möglicherweise ist es hier wie auch schon früher bei anderen Sportarten: Allem Anfang wohnt der Zauber des Neuen und Exotischen inne und am Ende triumphiert die Neigung zur Formalisierung, was dazu führt, dass aus der Gemeinschaft an der Sportanlage irgendwann neue Sportvereine hervorgehen.

Individualität trifft Gemeinschaft

Schlussfolgernd lässt sich festhalten, dass Calisthenics-Anlagen als physische und soziale Ankerpunkte für gemeinschaftliches Erleben und gemeinschaftliche Werte fungieren können. Sie erlauben ein automatisiertes Training von Einzelnen. Das gemeinsame Interesse an dieser Art des Sporttreibens ist aber gleichzeitig die Basis, damit dort Gemeinschaftsbildung initiiert und gefestigt werden kann. ■

Fotos: Barzflex GmbH, Playfit GmbH,
Playparc GmbH

Literatur

Baur, J. & Burrmann, U. (2004). Informelle und vereinsgebundene Sportengagements von Jugendlichen: ein empirisch gestützter Vergleich. In E. Balz & D. Kuhlmann (Hrsg.), *Sportengagements von Kindern und Jugendlichen. Grundlagen und Möglichkeiten informellen Sporttreibens (S. 17-30)*. Aachen: Meyer & Meyer

Beck, U. (1986). *Risikogesellschaft. Auf dem Weg in eine andere Moderne*. Frankfurt am Main: Edition Suhrkamp

Bindel, T. (2008). *Soziale Regulierung in informellen Sportgruppen*. Hamburg: Czwalina

Gugutzer, R. (2008). *Sport im Prozess gesellschaftlicher Individualisierung*. In K. Weis & R. Gugutzer (Hrsg.), *Handbuch Sportsoziologie (S. 88-99)*. Schorndorf: Hofmann

Krings, B.-J. (2016). *Strategien der Individualisierung. Neue Konzepte und Befunde zur soziologischen Individualisierungsthese*. Bielefeld: Transcript-Verlag

Schmieding, R. (2020). *Vereinzelungs- und Vergemeinschaftungsprozesse an Calisthenics-Anlagen. Zur Relevanz designierter Sporträume bei der sozialen Isolation und Integration im Sport*. (Masterarbeit Universität Paderborn; unveröffentlicht)



Foto oben:
Hotel Grünauer
Hof, Salzburg

Foto Mitte:
Heidepark
Resort, Soltau

EUROFLEX® Visual System – jetzt auch im Außenbereich!

EUROFLEX® Visual System - now available for outdoor use

Das Konzept, ideale Fallschutzeigenschaften mit unbegrenzter gestalterischer Freiheit zu verknüpfen, hat sich bereits für den Innenbereich mit dem **EUROFLEX® Visual System** der KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG als eine beliebte Innovation erwiesen. Die bewährten Fallschutzplatten und der bedruckte Vinyloberbelag arbeiten hier Hand in Hand.

Aber warum sollte dieses System Innenräumen vorbehalten bleiben? Warum sollte es nicht auch an der frischen Luft für Sicherheit und Kreativität sorgen? Genau deshalb wurde **EUROFLEX® Visual System** jetzt auch für die Anwendung im Außenbereich umfassend geprüft und

hat sich als voll einsetzbar erwiesen. Es ermöglicht auch hier ein individuelles, pixelgenau gedrucktes Design – in praktisch jeder beliebigen Form und Größe! Von Motiven wie Steinen, Rasen, Holzboden, Meer, Dschungel bis hin zu eigenen Logos, Corporate Design-Farben oder Linierungen ist alles denkbar! Egal ob für Spielplätze, Shopping Malls, Hotels, Messestände oder Kletterbereiche: **EUROFLEX® Visual System** garantiert effektiven Fallschutz bis zu 3 Meter Höhe nach DIN EN 1177:2018 in Kombination mit einer rutschhemmenden (Klasse R10), voll individualisierbaren Oberfläche. ■



*The concept of combining excellent impact protection properties with unlimited design flexibility has already proven to be a popular innovation for indoor areas with the **EUROFLEX® Visual System** by KRAIBURG Relastec GmbH &*

Co. KG. The tried and tested fall protection slabs and the printed vinyl surface work hand in hand.

*But why should this system be limited to indoor areas? Why shouldn't it also provide safety and creativity in the open air? That is precisely why **EUROFLEX® Visual System** has now also been extensively tested for outdoor use and has proven to be fully applicable. Just as indoors, it enables individual, pixel-perfectly printed designs - in practically any shape and size!*

*From motifs such as stones, lawn, wooden floor, sea, jungle to your own logos, corporate design colours or linings, everything is possible! Whether for playgrounds, shopping malls, hotels, exhibition stands or climbing areas: **EUROFLEX® Visual System** guarantees effective fall protection up to 3 metres high in accordance with DIN EN 1177:2018 in combination with a slip-resistant (class R10), fully customisable surface. ■*

KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG
Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
Telefon: +49 (0) 3901-8 30 40
E-Mail: info@kraiburg-relastec.com
www.kraiburg-relastec.com





Neue Spielräume für die Soziale Stadt Bernberg

Komm, wir bauen einen Park für alle!

Von Eva Schiemann
(GREENBOX Landschaftsarchitekten
Hubertus Schäfer + Markus Pieper
Partnerschaftsgesellschaft mbB)

Bernberg ist einer der am dichtesten besiedelten Stadtteile der oberbergischen Stadt Gummersbach. Das Miteinander von unterschiedlichen Nationalitäten und die kulturelle Vielfalt verleihen dem Stadtteil sein besonderes Gesicht. Und auch wenn Bernberg viele positive Eigenschaften aufweisen kann, so hat sein Image in den vergangenen Jahren gelitten. Die unterschiedlichsten Interessen der heterogenen Bevölkerung auf so dichtem Raum zu vereinen, stellt für die Stadt und seine Bewohner:innen eine zunehmende Herausforderung dar.

Das Quartier Bernberg befindet sich derzeit in einer Umbruchphase und sieht sich – wie die meisten ländlichen Räume in Nordrhein-Westfalen – mit den Folgen des demographischen Wandels konfrontiert. Der Ort weist prägnante Strukturen der 1960er- und 1970er-Jahre auf und an vielen Stellen zeigt sich städtebaulicher Erneuerungsbedarf. Auch der öffentliche Raum, durch die Planungsansätze seiner Zeit geprägt, entspricht nicht dem gegenwärtigen Verständnis von qualitativollen Grün- und Freiflächen. Die Frage, wie die Bürger und Bürgerinnen Bernbergs zukünftig gut miteinander leben wollen, galt es zu beantworten.

Mit dem Städtebauförderprogramm „Soziale Stadt Bernberg“ öffnete sich die Chance einer neuen Gestaltung der öffentlichen Flächen zugunsten von mehr Aufenthalts- und Lebensqualität.

Unter aktiver Einbeziehung der Bevölkerung und vieler Akteur:innen vor Ort entwickelten wir in einem kooperativen Werkstattverfahren ein zielgruppengerechtes Konzept, das die individuellen Potentiale und Eigenarten Bernbergs in den Fokus stellt. Die Freiräume des Stadtteils wurden anhand dieses Konzeptes zukunftsfähig und dem Ort angemessen gestaltet und fördern zukünftig wieder das Miteinander und den Austausch in dem von vielen Kulturen geprägten Quartier. ►



Bernberg is one of the most densely populated districts of the town of Gummersbach in the Oberberg area. The coexistence of different nationalities and the cultural diversity are what make this district so special. And even though Bernberg has many positive qualities, its image has been tarnished in recent years. Reconciling the widely differing interests of the heterogeneous population in such a densely populated area is an increasing challenge for the town and its residents.

The Bernberg neighbourhood is going through a phase of upheaval and - like most rural areas in North Rhine-Westphalia - is facing the effects of demographic change. The district is characterized by typical structures from the 1960s and 1970s, and there is a need for urban renewal in many places. The public space, shaped by the planning approaches of its time, also does not reflect the current understanding of high-quality green and open spaces. The question of how Bernberg's citizens want to live well together in the future needed to be answered.

The "Socially Integrative City of Bernberg" urban development programme opened up the opportunity to redesign the public spaces in order to increase the amenity value and improve the quality of life. By actively involving the local population and many local players, we developed a target group-oriented concept in a cooperative workshop that focuses on Bernberg's individual potentials and characteristics. Based on this concept, the open spaces of the district were designed to be sustainable and in keeping with the location, and in the future, they will once again promote coexistence and social interaction in this neighbourhood, which is characterized by its many different cultures.

Bernberg is characterized by its distinctive topography. While its centre is situated in a valley, the south and north are situated in a highly prominent location. The district is surrounded by beautiful meadows and forests, which are made accessible by hiking trails and are used by the local population as local recreation areas.

A green corridor stretching through the district from north to south has different characteristics and provides a pathway network accentuating the north-south axis. Unlike the continuous alignment of pathways in the north, it has several gaps in the south. A number of major social institutions are located along this north-south axis.

The redesigned district centre with its new market square and refurbished meeting place represents the urban hub within this "Green Joint". The meandering pathways in the undulating green corridor are dispersed with play and recreational facilities and ensure low-barrier

New play areas for the Socially Integrative City of Bernberg

Come on, let's build a park for everyone!

By Eva Schiemann
(GREENBOX Landschaftsarchitekten
Hubertus Schäfer + Markus Pieper
Partnerschaftsgesellschaft mbB)

access and use for pedestrians and cyclists. The winding course of the pathways gave rise to the idea of "landscape cascades". These are laid out as horizontal levels in the sloping terrain and form ground-level spaces with different ambiances and functions. The range of services is geared to the usage of the adjoining existing areas and responds to it. In this way, new target group-oriented meeting points and recreational spaces are created along the north-south axis. A viewing platform and an activity platform as well as playgrounds and landscaped areas were designed and adapted to meet the needs of the younger population.

The continuous and uniformly designed north-south axis connects the landscape cascades with the centre and encourages users to explore these spaces:

Playground

The first meandering pathway provides the framework for the playground at the beginning of the north axis. The resulting topography also forms an edge that encloses the area and whose sloping climbing walls provide an interplay with the varying elevations of the levels. This difference in elevation allows for various play opportunities such as sliding and climbing. The sandy ground serves both as fall protection and as a play area and is also used for the Letter Course, whose playable letters combine different cultures and languages in a playful manner.

An adjacent meadow marks the eastern edge of the playground. Here you will find an area with swings, in-ground trampolines, and other play opportunities, including free, unstructured play, inviting you to embark on adventures and encouraging you to explore the surrounding landscape in a playful way.

First cascade

The first pathway widening in the north-south direction forms one of the numerous entrance squares. Here you will find benches to linger and rest. The landscape cascades adjoining the square cater for a variety of uses. The platform was extended to include stools for sitting in order to provide a place for people to meet and socialize and to have a picnic. Free, unstructured play offers children the opportunity to explore nature with tall grasses and wooden platforms. The sand lab encourages trial and error and hands-on experimentation with sand screens and play walls, and focuses on children's cognitive development. The lowest level of the first cascade is a place to be creative with a colorful tar- ▶





► Kennzeichnend für Bernberg ist seine ausgeprägte Topografie. Während das Zentrum in einem Tal liegt, weisen der Süden und Norden eine deutlich exponiertere Lage auf. Umgeben ist der Ort von attraktiven Wiesen- und Waldstrukturen, die durch Wanderwege erschlossen sind und als Naherholungsraum für die Bevölkerung dienen. Ein den Stadtteil von Norden nach Süden durchlaufender Grünzug weist unterschiedliche Qualitäten auf und akzentuiert durch eine Wegeverbindung die Nord-Süd-Achse. Im Gegensatz zur nördlichen, durchgehend geschlossenen Wegeführung weist sie im Süden mehrere Lücken auf. An dieser Nord-Süd-Achse orientieren sich einige wichtige soziale Einrichtungen.

Das umgestaltete Stadtteilzentrum mit neuem Marktplatz und sanierter Begegnungsstätte stellt den urbanen Mittelpunkt innerhalb dieser „Grünen Fuge“ dar. Der topografisch bewegte Grünzug wird durch ein mäandrierendes Wegesystem um Spiel- und Aufenthaltsangebote ergänzt und stellt die barrierearme Erschließung sowie die Nutzung für Fußgänger:innen und Radfahrer:innen sicher.

Durch den gewundenen Verlauf der Wegeführung entstand die Idee der „Landschaftskaskaden“. Diese legen sich als horizontale Ebenen in das geneigte Gelände und bilden ebenerdige Räume mit unterschiedlichen Atmosphären und Funktionen. Das Angebot orientiert sich dabei an den Nutzungen der angrenzenden Bestandsflächen und reagiert auf diese. So bilden sich entlang der Nord-Süd-Achse neue zielgruppenorientierte Treffpunkte und Aufenthaltsräume. Ein Aussichts- und ein Aktionsplateau sowie Spielplätze und Vegetationsflächen wurden auf Bedürfnisse der jüngeren Bevölkerung ausgerichtet und angepasst.

Die durchgehend und einheitlich gestaltete Nord-Süd-Achse verbindet die Landschaftskaskaden mit dem Zent-

rum und ermuntert die Nutzer:innen, diese Räume zu erkunden:

Spielplatz

Der erste Wegemäander spannt den Rahmen für den Spielplatz zu Beginn der Nord-Achse auf. Die durch die Wegeführung entstehende Topografie bildet zugleich eine räumliche Kante, die die Fläche einfasst und an deren schrägen Kletterwänden ein Spiel mit dem Höhenwechsel der Ebenen entsteht. Dieser Höhenunterschied ermöglicht diverse Spielmöglichkeiten wie Rutschen und Klettern. Der Sandboden dient als Fallschutz sowie als Spielfläche und bietet zugleich dem sogenannten „Letter Parcours“ Raum, der mit seinen bespielbaren Buchstaben verschiedene Kulturen und Sprachen auf spielerische Weise verbindet.

Eine angrenzende Wiese bildet den östlichen Abschluss des Spielplatzes. Hier findet sich ein Bereich mit Schaukeln, im Boden eingelassenen Trampolinen und weiteren, unter anderem auch freien Spielmöglichkeiten, die Abenteuer bieten und zur spielerischen Aneignung der umgebenden Landschaft anregen.

Erste Kaskade

Die erste Aufweitung in Nord-Süd-Richtung bildet einen der zahlreichen Auftaktplätze. Hier finden sich Bänke zum Verweilen und Ausruhen. Die an den Platz anschließenden Landschaftskaskaden integrieren diverse Nutzungen. Die Plattform wurde als Kommunikations- und Begegnungsort und mit der Möglichkeit für ein Picknick an Sitzhockern erweitert. Das freie Kinderspiel bietet mit hohen Gräsern und Holzplattformen die Möglichkeit der Naturerfahrung. Ausprobieren und Experimentieren werden im Sandlabor durch Sand- ►

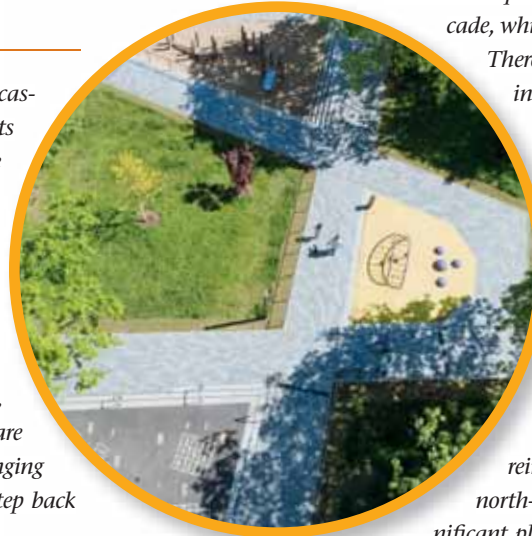


► tan surface and a chalkboard on the walls waiting to be painted. Floor markings provide stimuli for learning geometric shapes and encourage children to retrace them.

Second cascade

Two entrance squares frame the second cascade from above and below. Thanks to its topography, the top level serves as a place for people to unwind and slow down. Citizens can rest on sun loungers and spend time enjoying the peace and quiet. Following the topography downwards, two aromatic gardens thematically tie in with the concept of contemplation. Conscious perception of visual, olfactory and haptic stimuli, which are achieved by perennials and herbs changing with the seasons, allow you to take a step back from the everyday hustle and bustle.

The last level, with the lower entrance square and the boules court, has once again been provided with an area where people can get together and interact in a playful way. Benches along the way and places to stay offer additional opportunities to linger and rest.



Third cascade

The church square marks the starting point of the third cascade, which is generally more unobtrusive in design.

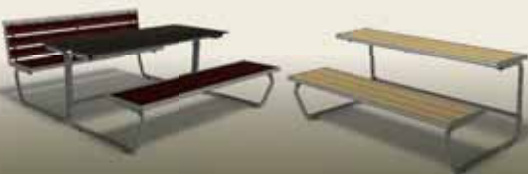
There are spacious seating and recreation areas in the forecourt of the church. Along the pathway there are quiet planted areas and some small seating areas. Further along this cascade, there is a pedestrian bridge that leads directly to the center of the district.

The overall concept is characterized by the playground equipment, furnishings and planting designed in the violet colour scheme chosen by the citizens. To further reinforce the impression of a connecting north-south axis, we opted for a uniform and significant planting concept. This supplementary level extends along the north-south axis as a "river of trees" in the form of multi-stem trees and shrubs. Depending on the season, these highlight the open spaces in the district and turn them into real eye-catchers, provide charming backdrops and lend the place a high recognition value. As the seasons change, striking blossoms and ►



SITZ-TISCH-KOMBINATION PARADOR

Ob Drahtgitter, Holz oder Kunststoff - mit unserem modularen System individuell gestaltbar!



KONTAKT

Wir sind für Sie da.

Sie haben Interesse? Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme.

Tel.: 07361 504 - 3311
objekteinrichtung@erlau.com
www.erlau.com
www.shop.erlau.com

weitere
Informationen
finden Sie hier:



MIT ERLAU ORTE DER
KOMMUNIKATION
SCHAFEN.

ERLAU
EINE MARKE DER RUD GRUPPE



► siebe und Spielwände gefördert, die kognitive Entwicklung steht hier im Vordergrund. Die unterste Ebene der ersten Kaskade ist ein Ort der Kreativität mit einer bunten Tartanoberfläche und einer zu bemalenden Kreidetafel an den Wänden. Markierungen auf dem Boden geben Impulse zum Erlernen geometrischer Figuren und regen zum Nachmalen an.

Zweite Kaskade

Zwei Auftaktplätze rahmen die zweite Kaskade ober- und unterseitig. Die oberste Ebene formt mittels bestehender Topografie einen „Ort der Entschleunigung“. Auf Sonnenliegen können sich die Bürger und Bürgerinnen ausruhen und die Zeit der Ruhe genießen.

Folgt man der Topografie abwärts, schließen zwei Duftgärten thematisch an das Konzept der Kontemplation an. Bewusstes Wahrnehmen visueller, olfaktorischer und haptischer Reize, die durch Stauden und Kräuter im jahreszeitlichen Wechsel erzielt werden, lassen Abstand nehmen vom alltäglichen Trubel.

Die letzte Ebene erhielt mit dem unteren Auftaktplatz und dem Boule-Feld erneut einen Bereich der Zusammenkunft und Kommunikation, bei dem man sich spielerisch austauschen kann. Wegebegleitende Bänke und Aufenthaltsmöglichkeiten bieten zusätzlich Möglichkeiten zum Verweilen und Innehalten.



Dritte Kaskade

Der Kirchplatz bildet den Auftakt zur dritten Kaskade, die sich allgemein zurückhaltender präsentiert. Großräumige Sitz- und Aufenthaltsgelegenheiten finden sich auf dem Vorplatz der Kirche. Die Wegführung wird von ruhigen Pflanzflächen und kleineren Sitzmöglichkeiten begleitet. Im weiteren Verlauf dieser Kaskade setzt die Fußgängerbrücke an, die direkt ins Stadtteilzentrum führt.

Prägend für das Gesamtkonzept sind die Spiel- und Ausstattungsgegenstände sowie die Bepflanzung in dem von den Bürger:innen gewählten Farbkonzept in Violett. Um den Eindruck einer verbindenden Nord-Süd-Achse weiter zu stärken, wählten wir ein einheitliches und signifikantes Bepflanzungskonzept. Diese ergänzende Ebene durchzieht als „Fluss der Bäume“ die Nord-Süd-Achse in Form von mehrstämmigen Gehölzen. Je nach Jahreszeit akzentuieren diese die Freiräume im Stadtteil und machen sie zum Blickfang, schaffen reizvolle Kulissen und geben dem Ort einen hohen Wiedererkennungswert. Im jahreszeitlichen Verlauf werben Blühaspekte und Herbstfärbungen in auffallenden Blattfarben den Stadtteil gestalterisch auf.

Zur Stärkung der Identität und Sichtbarkeit entwarf unser

Team ein individuelles, auf die lokalen Gegebenheiten angepasstes Möblierungskonzept für Bernberg. Es besteht aus wiedererkennbaren Elementen, die sich harmonisch in den Stadtteil einfügen und nach Bedarf erweiterbar sind. Zusätzlich beinhaltet das Möblierungskonzept ein eigenes Leitsystem für Bernberg sowie für die umliegenden Wanderwege.

Das Sitzmobiliar reagiert auf die verschiedenen Typologien: für die Parkwege und – Plätze ergibt sich eine polygonale Grundgestaltung aus Metall, die den Farbton der Markierung aufgreift und eine klare Formensprache aufweist. Mit seinem modernen Design bietet das Mobiliar einen hohen Wiedererkennungswert, ist identitätsstiftend und fügt sich in das Farbkonzept ein.

Das Stadtteilzentrum diente bislang als funktionaler Durchgangsraum und bot wenig ansprechende Aufenthaltsflächen. Um die Wahrnehmung des Zentrums als Kommunikations- und Aufenthaltsraums für die Bevölkerung Bernbergs zu stärken, integrierten wir es in das neue Gestaltungskonzept und setzen das Möblierungs- und Bepflanzungskonzept der Nord-Achse fort. Eine Treppen-Rampen-Kombination unterstützt die barrierearme Erschließung innerhalb des Stadtteilzentrums und macht den Raum für alle Altersgruppen erlebbar.

Die umgesetzten Maßnahmen tragen dazu bei, die Lebensbedingungen im Stadtteil zu verbessern und Bernberg wieder als attraktiven und einzigartigen Lebensraum für seine Bewohner und Bewohnerinnen aufleben zu lassen. Das Quartier soll auch zukünftig ein anziehender Wohnort für junge Familien und Jugendliche sein, ein seniorengerechtes Umfeld bieten und einen Ort mit Integrationsmöglichkeiten verschiedener Kulturen darstellen.

Im Mai diesen Jahres wurde das Projekt mit dem [nrw.landschaftsarchitektur.preis 2022](https://www.nrw-landschaftsarchitekturpreis.de/) prämiert. Die Jury lobte die „auch in Details hohe gestalterische, soziale und funktionale Qualität und die systemimmanente Mitwirkung der Bürgerinnen und Bürger“. ■

Fotos: Nikolai Benner /// Plan: GREENBOX
Landschaftsarchitekten (www.greenbox.la)

Weitere Informationen:

Zum Projekt: <https://www.greenbox.la/neugestaltung-bernberger-zentrum-gummersbach/>

Mitarbeit am Projekt „Soziale Stadt Bernberg“:
Nina Twesmann, Kristina Zocholl, Lutz Neuschaefer

Zum [nrw.landschaftsarchitektur.preis 2022](https://www.bdl.de/de/landesverbaende/nordrhein-westfalen/nachrichten/3467-nrw-landschaftsarchitektur-preis-2022-verliehen):
<https://www.bdl.de/de/landesverbaende/nordrhein-westfalen/nachrichten/3467-nrw-landschaftsarchitektur-preis-2022-verliehen>

► *colourful autumn foliage add colour and beauty to the district. To enhance the identity and visibility, our team developed a customized furnishing concept for Bernberg that was adapted to the local conditions. It involves elements that have a high recognition value, blend in harmoniously with the district, and can be expanded as needed. In addition, the furnishing concept comprises a separate signage system for Bernberg as well as for the surrounding hiking trails.*

The seating furniture caters to the different typologies: for the park pathways and squares, the seating is polygonal and made of metal, matching the colour of the signage and featuring a sleek design. Thanks to its modern design, the furniture has a high recognition value, creates a sense of identity and blends in with the overall colour concept.

The district centre has so far been a mere functional transitory space with little to offer in the way of appealing amenity or recreational areas. In order to reinforce the general public's perception of the centre as a place of interaction and recreation for the people of Bernberg, we incorporated it into the new design concept while pursuing the furnishing and planting concept of the north axis. A combination of stairs and ramps provides barrier-free access within the district centre and makes the space accessible to all age groups.

The implemented measures help to improve the living conditions in the district and to revive Bernberg as an attractive and unique living space for its residents. The neighbourhood should continue to be an attractive place to live for young families and young people, provide an elderly-friendly environment and be a place that encourages the integration of different cultures.

*In May of this year, the project was awarded the *nrw.landschaftsarchitekturpreis 2022* (2022 Landscape Architecture Prize of North Rhine-Westphalia). The jury praised the “high design, social and functional quality, also in details, and the citizens’ participation inherent to the system”. ■*

Photos: Nikolai Benner /// Plan: GREENBOX
Landschaftsarchitekten (www.greenbox.la)

Further information:

About the project: <https://www.greenbox.la/neugestaltung-bernberger-zentrum-gummersbach/>

Participation in the project „Soziale Stadt Berberg“:
Nina Twesmann, Kristina Zocholl, Lutz Neuschaefer

About *nrw.landschaftsarchitekturpreis 2022*:
<https://www.bdla.de/de/landesverbaende/nordrhein-westfalen/nachrichten/3467-nrw-landschaftsarchitektur-preis-2022-verliehen>

Wir sehen uns ...

GaLaBau 2022
gardening. landscaping.
greendesign.

Halle 1 Stand 500

Linie M
Metall Form Farbe

www.linie-m.de | vertrieb@linie-m.de | 06047 – 97 12 0

Auf großes Interesse stieß im Frühjahr 2013 die Bürger- und Planungswerkstatt zur Weiterentwicklung des Fritz-Kühn-Platzes, der zwar Platz heißt, aber den Charakter eines zentralen Stadtparks mit gesamtstädtischer Bedeutung hat. Über 200 Bürgerinnen und Bürger entwickelten zusammen mit drei Planungsbüros Ideen für den Fritz-Kühn-Platz. Gemeinsam insbesondere mit den Menschen im Quartier sollten dabei erste Ideen und Konzepte für eine attraktive, vielfältig nutzbare Freifläche entwickelt werden. Ein kreativer Planungs- und Beteiligungsprozess setzte sich in Gang.

„Die Weiterentwicklung des Projektes Soziale Stadt Iserlohn / Südliche Innenstadt und Obere Mühle beschäftigt schon lange viele Menschen dieser Stadt, seien es Planer, Politiker, engagierte Bürger und ganz besonders die Bürger, die in diesem Bereich leben und arbeiten“, so Bürgermeister Dr. Peter Paul Ahrens in seiner Eröffnungsrede. „Es gelte, viel zu berücksichtigen. Die Anwohnerinnen und Anwohner kennen sich in ihrem Viertel am besten aus - insofern sei es wichtig, im Vorfeld gemeinsam die Möglichkeiten der Gestaltung zu erarbeiten.“

Drei Landschaftsarchitekturbüros waren beauftragt, bei der Planungswerkstatt mit unterschiedlichen Methoden zusammen mit den Bürgern erste Ideen für eine neue Platzgestaltung zu entwickeln. Eine Jury bestehend aus Einwohnern, Politikern und Verwaltung hat im Rahmen einer Preisgerichtssitzung die Konzepte begutachtet und die Empfehlung

Umgestaltung Fritz-Kühn-Platz, Iserlohn – Ein Park für alle

Von scape Landschaftsarchitekten, Düsseldorf

**Der Platz der Bürger – Platz der Kultur(en)
ist die größte innerstädtische öffentliche
Grünfläche auf dem Iserlohner Stadtgebiet.
Das Projekt wurde 2020 mit dem nrw
Landschaftsarchitekturpreis
ausgezeichnet.**

ausgesprochen, scape Landschaftsarchitekten GmbH, Düsseldorf, auf der Grundlage des eingereichten Konzeptplans mit den weiteren Planungen zu beauftragen.

Konzept scape Landschaftsarchitekten

Leitgedanke bei der Umgestaltung des Fritz-Kühn-Platzes war die Aufwertung und Ausweitung der Grünflächen, die mit Blick auf die versiegelten Flächen eine untergeordnete Bedeutung einnahmen. Eine Vielzahl an Wegen und unklaren Eingangssituationen führten zu einer

Zergliederung und einer Beeinträchtigung der Aufenthaltsqualität auf dem Platz. Grundsätzlich sollten sämtliche Platz- und Grünflächen barrierefrei zu erreichen sein und für Alt und Jung unterschiedliche Angebote bereithalten. Den Rahmen des Entwurfes bildet ein innerhalb des Platzes führender Rundweg mit vier Verbindungswegen, sodass alle wichtigen Punkte und Gebäude miteinander verbunden sind. Das vorhandene Wegenetz wurde auf die notwendigen Wegeverbindungen reduziert. Das Wegenetz aus Rund- und Verbindungswegen besteht aus Asphalt mit einer Oberflächenbeschichtung, die aus einem Gemisch von Gesteinskörnungen in sand-beige mit geringen Anteilen von anthrazit eingestreut und durch Bindemittel fest verbunden sind. Optisch ist die Fläche an eine wassergebundene Decke angelehnt, aber mit einer besonders guten Griffigkeit und Strapazierbarkeit. Inmitten des Rundweges befindet sich eine große Grünfläche, die gleichzeitig auch als Festwiese genutzt wird. Der grüne Charakter mit dem wertvollen Baumbestand wird dadurch betont. ▶



Redesign of Fritz-Kühn-Platz, Iserlohn – a park for everyone

By scape Landschaftsarchitekten, Düsseldorf

The Platz der Bürger – Platz der Kultur(en) (Citizens' Square – Square of Culture(s)) is the largest public urban green space in the city of Iserlohn. The project was awarded the nrw Landscape Architecture Prize in 2020.

The citizens' and planning workshop held in spring 2013 on the further development of Fritz-Kühn-Platz, which is a square by name but is actually more of a central urban park with city-wide significance, met with great interest. More than 200 citizens developed ideas for Fritz-Kühn-Platz together with three planning offices. The aim was to develop initial ideas and concepts for an attractive open space that can be used in a variety of ways, in particular in cooperation with the people living in the neighbourhood. A creative planning and participatory process was set in motion.

'The further development of the Soziale Stadt Iserlohn (Socially Integrative City of Iserlohn) / Südliche Innenstadt und Obere Mühle project has been on the minds of many people in this city for a long time, be they planners, politicians, committed citizens and especially the citizens who live and work in this area,' said Mayor Dr Peter Paul Ahrens in his opening speech. 'There is a lot to take into account. The residents know their neighbourhood best - in this respect it is important to work out the design options together in advance.'

Three landscape architecture firms had been commissioned to use different methods to develop initial ideas for a new square design

together with the citizens at the planning workshop. A jury composed of residents, politicians and administrative authorities assessed the concepts at a jury meeting and recommended that Düsseldorf-based scape Landschaftsarchitekten GmbH be commissioned with the further planning on the basis of the submitted concept plan.

Concept by scape Landschaftsarchitekten

The guiding idea behind the redesign of Fritz-Kühn-Platz was to upgrade and expand the green spaces, which had taken a back seat to the sealed areas. A multitude of paths and confusing entrances led to a dissection and to a decrease in the amenity value of the square. In principle, all squares and green spaces should be barrier-free and offer a variety of activities for both young and old. The framework of the design is a circular pathway within the square with four connecting paths, linking all the important points and buildings. The existing pathway network was reduced to the essential routes and pathways. The network of circular and connecting pathways is made of asphalt with a surface coating consisting of a mixture of sandy-beige aggregates interspersed with small amounts of anthracite and firmly bonded by binders. The surface looks similar to a water-bound surface, but features excellent grip and durability. In the middle of the circular pathway is a large green space that is also used as festival grounds, highlighting the green nature of the square with its valuable trees. ▶





henden Ausstattungselemente der Innenstadt angepasst.

Wasserlauf

Wichtigstes gestalterisches Element im Zentrum des Platzes ist ein neuer Wasserlauf, der entlang des südlichen Rundweges verläuft. Das Wasser soll dabei als städtebauliches Element verstanden werden, das nicht als naturnahes Gewässer, sondern als gestaltetes, leicht zu unterhaltendes Bauwerk ausgebildet ist. Die klare und gerade Linienführung orientiert sich vor allem an der den Platz prägenden Bauernkirche und hebt dieses wichtige Gebäude hervor. Gleichzeitig musste in der Linienführung der zu erhaltende Großbaumbestand (z. B. im Kronenbereich der Blutbuche an der nordöstlichen Ecke der Bauernkirche) berücksichtigt werden. Beschickt wird der Wasserlauf mit dem Wasser des unterirdisch verlaufenden Baarbachs; ein entsprechendes Entnahmebauwerk wurde im Zuge der vorlaufenden Kanal- und Straßenbauarbeiten errichtet. Dadurch kann die Maximalwassermenge im Park technisch begrenzt und eine Überflutungsgefahr ausgeschlossen werden. An den Stellen, an denen die Stichwege auf den Wasserlauf treffen, wurden zum Teil überfahrbare Steganlagen aus Gitterrost mit beidseitiger Aufkantung und einseitigem Handlauf eingeplant, um eine Erreichbarkeit der Platzmitte zu gewährleisten. Das verrohrte Wasser wird unter einer Stufenanlage in eine flache Rinne geöffnet, bei der die verschiedenen Abflussmengen berücksichtigt werden. Der drei Meter breite Wasserlauf aus Betonelementen gliedert sich in die Einfassung und ein 2,50 Meter breites wasserführendes Neben- und Hauptgerinne.

Das Hauptgerinne ist 1,50 Meter breit und 10 cm zum Nebengerinne abgestuft, um so ein Spiel im flachen Wasser zu ermöglichen. Der Höhenunterschied durch das bewegte Gelände wird durch 10 cm Sohlstufen im Verlauf über die gesamte Länge des Wasserlauf abgetreppt, sodass ein charakteristisches Erscheinungsbild mit unterschiedlichen Kaskaden entsteht. Im Bereich des Kirchplatzes sind keine Sohlstufen erforderlich, sodass hier ein ruhig fließendes Wasserbild entsteht und in Teilbereichen sich aus der Einfassung des Wasserlaufes Sitzgelegenheiten ausformen. ►

► Kirchplatz Bauernkirche

Die Platzfläche rund um die Bauernkirche wurde unter Berücksichtigung der vorhandenen Höhensituation und des prägenden zu erhaltenden Altbaumbestandes als neuer Kristallisationspunkt entwickelt. Die bestehenden Stützwände aus Basaltstein, die einen Höhenversprung zur Straße Altstadt sowie zur Inselstraße darstellen, wurden erhalten. Zum einen war eine deutliche Abgrenzung zur Straße Altstadt städtebaulich gewünscht, zum anderen hätte ein Rückbau mit großer Wahrscheinlichkeit zum Verlust der Bäume geführt. Zur Platzmitte hin wurden diese Stützwände und das Treppbauwerk abgebrochen, um eine möglichst ebene Fläche realisieren zu können. Das verfüllte Wasserbecken östlich der Inselstraße wurde ebenfalls zurückgebaut. Das bewegte und zur Bauernkirche hin ansteigende Gelände konnte so neu modelliert und eine nahezu ebene Fläche u.a. für die Nutzung als Festwiese geschaffen werden.

Auf dem Kirchvorplatz verdeutlicht ein im Pflasterbelag angelegter Stadtgrundriss die Geschichte des Ortes. Die Zufahrt Inselstraße und die senkrecht angeordneten Stellplätze wurden mit dem gleichen Material gepflastert wie der Kirchplatz und so miteinander verbunden. Die Flächen um die Gebäude Bauernkirche, Postmuseum, Stadtmuseum und Rappelmannsches Haus wurden in Betonsteinpflaster anthrazit in Reihenverband mit unterschiedlichen Reihen- und Steinformaten (23 x 15 / 28 x 15 und 15 x 18 / 26,5 x 18) gepflastert. Die anthrazitfarbenen Platzflächen greifen farbliche Aspekte der unterschiedlichen Bestandsgebäude auf, wie z.B. die Sockel-, oder Dachfarbe der Bauernkirche. Die Möblierungs- und Ausstattungselemente wurden an die beste-



Bauernkirche church square

The square around the Bauernkirche was turned into a new focal point, taking into account the existing elevation and the distinctive old trees that were to be preserved. The existing retaining walls made of basalt stone, which offset the difference in elevation to Altstadt street and Inselstraße, were retained. On the one hand, a clear demarcation from the Altstadt street is intended from an urban planning point of view; on the other hand, their demolition would most likely have led to the removal of the trees. Towards the centre of the square, these retaining walls and the staircase structure were demolished in order to produce as level a surface as possible. The backfilled water basin east of Inselstraße was also dismantled. This made it possible to remodel the uneven terrain that rises towards the Bauernkirche and to provide an almost level area that can be used, among other things, as festival grounds.

On the church forecourt, a town layout depicted in the paving illustrates the history of the place. The Inselstraße access road and the vertically arranged parking spaces were paved with the same material as the church square and thus connected with each other. The areas around the Bauernkirche, Postmuseum, Stadtmuseum and Rappelmansches Haus buildings were paved with anthracite concrete paving blocks arranged in rows with different row and block units (23 x 15 / 28 x 15 and 15 x 18 / 26.5 x 18). The anthracite-coloured paving incorporates colour aspects of the various existing buildings, such as the colour of the base or roof of the Bauernkirche. The furnishing and equipment elements were adapted to the existing design elements of the city centre.

Watercourse

The most prominent design element in the middle of the square is a

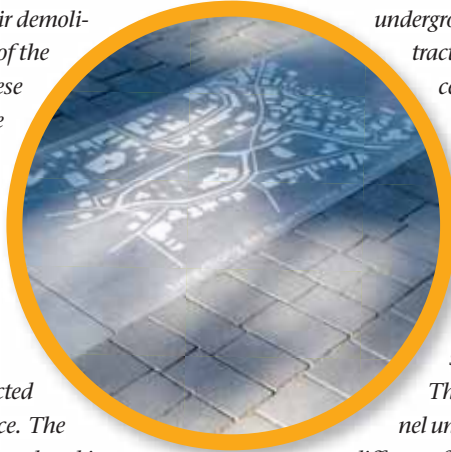
new watercourse running along the southern circular pathway. The water is to be understood as an urban element that is not designed as a natural body of water, but as an artificial structure that is easy to maintain. The clear and straight lines of the watercourse are primarily oriented towards the Bauernkirche, which dominates the square, and highlight this important building. At the same time, the alignment had to account for the large trees that had to be preserved (e.g. in the crown area of the copper beech at the north-eastern corner of the Bauernkirche). The watercourse is fed with water from the

underground Baarbach stream; a corresponding extraction structure was built in the course of the preceding canal and road construction work. This technically limits the maximum amount of water in the park and eliminates the risk of flooding. At the points where the access routes intersect with the watercourse, partly traversable footbridges made of grating with upstands on both sides and a handrail on one side were provided for in order to ensure accessibility to the centre of the square.

The piped water is released into a shallow channel underneath a set of steps, taking into account the different flow rates. The three-metre-wide watercourse made of concrete elements is divided into an enclosure and a 2.50-metre-wide water-bearing side and main channel.

The main channel is 1.50 metres wide and 10 cm stepped towards the side channel to allow children to play in shallow water. The difference in elevation caused by the uneven terrain is stepped down by 10 cm drop structures along the entire length of the watercourse, producing a distinctive look with different cascades. There is no need for drop structures around the church square, allowing the water to flow calmly and, in some areas, to form seating areas around the watercourse.

The watercourse comes to an end in the playground area and the water is fed into the existing Baarbach piping south of Inselstraße. ▶



Wir suchen
Partner
-
Looking for
partners

BIKE & ROLL

Verschiedene Modelle von Pump Tracks entworfen und hergestellt in Navarra (Spanien)

All kind of modular pump tracks designed and manufactured in Navarra (Spain)



SUMALIM
PLAYGROUNDS

► Das Wasser endet im Bereich Spielplatz und wird in die vorhandene Baarbachverrohrung südlich der Inselstraße eingeleitet.

Spielplatz „Lanzen-Mikado“

Der Spielplatz wurde komplett neugestaltet. Der Standort wurde beibehalten, das Spielangebot und die Fläche jedoch vergrößert. Erste Ideen dazu wurden bereits im Rahmen der Bürger- und Planungswerkstatt geäußert. Ein vom Kinder- und Jugendbüro der Stadt organisierter Teil dieser Veranstaltung richtete sich speziell an Kinder und Jugendliche.

Drei Spielinseln schließen an die wassergebundene Platzfläche vom Rundweg an und sind durch befestigte Flächen miteinander verbunden. Die lineare Formensprache wird auch für den Spielplatz aufgenommen und weiter fortgeführt. Ein 25 Meter langer Spielparcours mit Balancier-, Kletter-, und Rutschmöglichkeiten bietet eine Vielzahl an Spielvariationen. Es wurden orange, gelb und rot lasierte Hölzer verwendet, die abstrakt an Speere, Fahnen und Lanzen erinnern und vor der Kulisse der mächtigen Stadtmauer Bezug auf ihre ehemalige Verteidigungsfunktion nehmen. Ein separater Kleinkindspielbereich mit Sand, mit kleinem Spielturn, Rutsche und verschiedenen Aufstiegsmöglichkeiten ist an den großen Spielparcours angelehnt. Die dritte Spielinsel ist mit einer Vogelneestschaukel ausgestattet. Auch die Großskulptur aus der Kinderwerkstatt gliedert sich in den Spielbereich ein.

Fazit

Der im Süden der Innenstadt gelegene Fritz-Kühn-Platz wurde in den letzten Jahren zu einem Platz der Bürger – Platz der Kultur(en) durch Mittel der Städtebauförderung umgestaltet. Nach einer zirka eineinhalbjährigen Bauzeit wurde der Fritz-Kühn-Platz zu einem zentralen Begegnungsort für alle Bürgerinnen und Bürger der Stadt Iserlohn weiterentwickelt.

Das Konzept zur Umgestaltung des Fritz-Kühn-Platzes setzte die Vision eines „Parks für alle“ um: Jung und Alt, Behinderte und nicht Behinderte, eine breite Öffentlichkeit, aber auch Menschen ohne eigenen Garten oder soziale Randgruppen können sich hier aufhalten. Es wurde ein robuster, großzügiger Park mit offenen Wiesenbereichen und attraktiven Spiel- und Bewegungsangebote geschaffen.

Ziel des Entwurfes war es, die Geschichte des Ortes lesbar zu machen und den Fritz-Kühn-Platz zur neuen Mitte und grünen Aushängeschild Iserlohns zu entwickeln.

Das Projekt wurde 2020 mit dem bdla NRW Landschaftsarchitekturpreis ausgezeichnet. Mit der Gestaltung des Fritz-Kühn-Platzes in Iserlohn liefert das Büro scape Landschaftsarchitekten eine beispielgebende Lösung für die geradezu prototypische Problemstellung, einen vielfältig nutzbaren Stadtpark für alle Bevölkerungsgruppen zu gestalten. ■

Fotos: Nikolai Benner und scape Landschaftsarchitekten

► „Log pile“ playground

The playground was completely redesigned. While the location was retained, the range of play activities and the area were expanded. Initial ideas for this had already been expressed at the citizens' and planning workshop. Part of this event organised by the city's child and youth welfare services was aimed specifically at children and young people.

Three play areas adjoin the water-bound square from the circular pathway and are linked by paved areas. The playground also adopts and continues the linear design. A 25-metre-long play course with balancing, climbing and sliding elements offers a variety of play options. Orange, yellow and red glazed logs were used, abstractly reminiscent of spears, flags and lances, which, against the backdrop of the mighty town wall, make reference to its former defensive purpose. A separate toddler sand play area with a small play tower, slide and various climbing options is adjacent to the large play course. The third play area features a bird's nest swing. The large sculpture from the children's workshop is also incorporated into this play area.

Conclusion

Fritz-Kühn-Platz, located in the south of the city centre, has been trans-

formed into a Citizens' Square – Square of Culture(s) in recent years with the help of urban development funding. After a construction period of about one and a half years, Fritz-Kühn-Platz was further developed into a central meeting place for all citizens of the city of Iserlohn.

The concept for the redesign of Fritz-Kühn-Platz implemented the vision of a “park for everyone”: young and old, disabled and non-disabled, the general public, but also people without a garden of their own or social fringe groups can spend time here. A robust, spacious park with open meadows and attractive play and exercise facilities was created.

The design objective was to make the site's history tangible and to turn Fritz-Kühn-Platz into Iserlohn's new centre and green flagship.

The project was awarded the bdla Landscape Architecture Prize of North Rhine-Westphalia in 2020. With its design of Fritz-Kühn-Platz in Iserlohn, scape Landschaftsarchitekten has provided an exemplary solution to the almost prototypical problem of designing an urban park that can be used in a variety of ways by all sections of the population. ■

Photography: Nikolai Benner and scape Landschaftsarchitekten



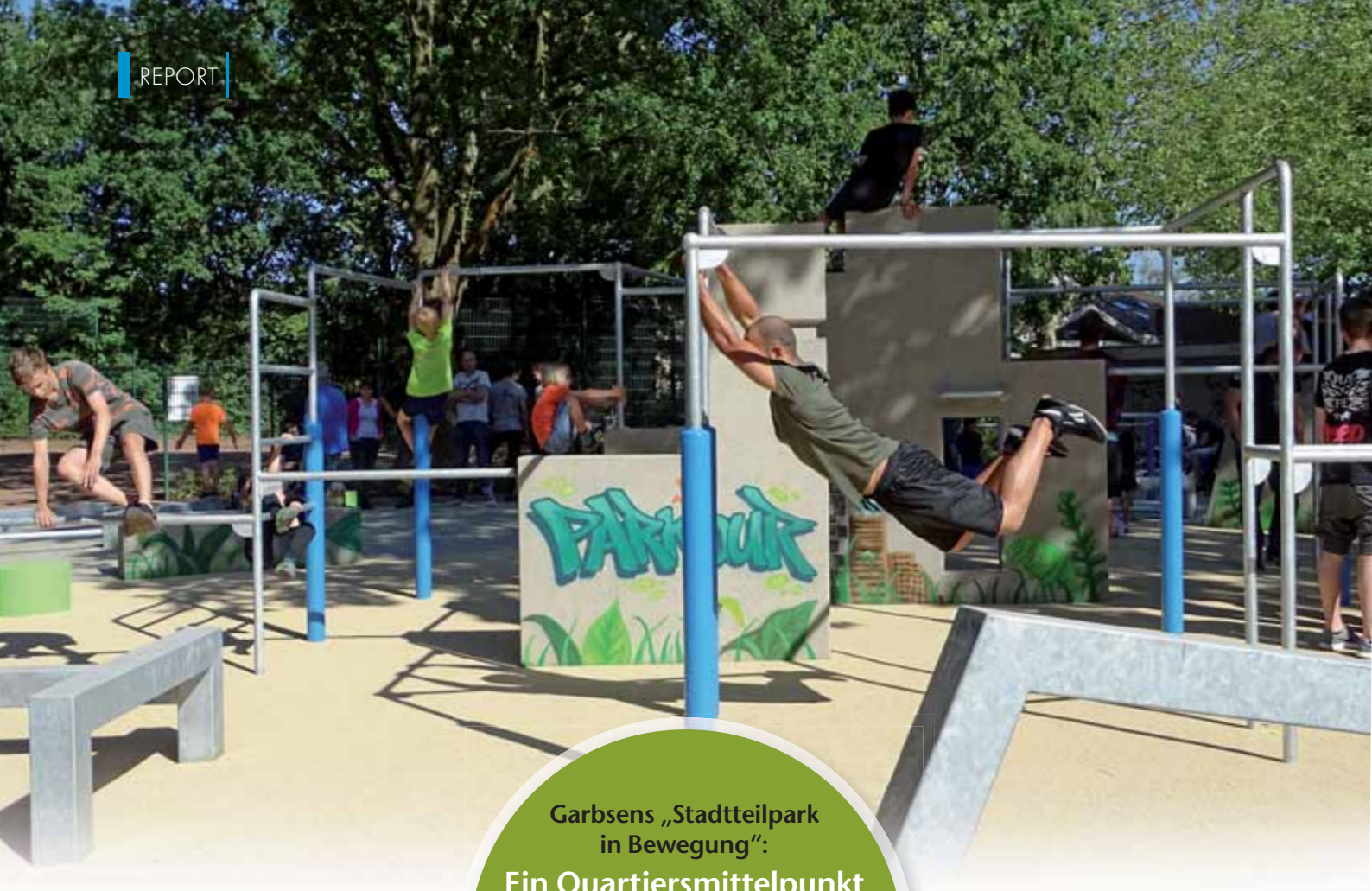
ERST SPIELEN, SPÄTER ERINNERN:
**DER HUCK-
KREISLAUF**

Qualität, die für sich selbst spricht.

Spielgeräte der HUCK Seiltechnik halten im Durchschnitt 15 Jahre, umgerechnet auf die Spielzeit also lebenslang.

Lassen Sie uns gemeinsam abenteuerliche Spielplätze für Kinder sowie schöne Erinnerungen für Erwachsene schaffen.

Fragen Sie uns direkt an!



Garbsens „Stadtteilpark in Bewegung“: Ein Quartiersmittelpunkt für Menschen aus 80 Nationen

Von Thomas Ostermeyer
(Freiraumplanung Ostermeyer +
Partner mbB Landschaftsarchitekten)

Der heutige Stadtteilpark in der Großwohnsiedlung »Auf der Horst« in Garbsen war vor der Umgestaltung nur tristes Abstandsgrün zur Autobahn A2. Mit der Aufnahme des Stadtteils in das Programm »Soziale Stadt« ergab sich die Möglichkeit, diese Grünfläche von etwa 20.000 m² umfassend aufzuwerten. Hierzu wurden ca. 8.500 m² von privaten Eigentümern erworben, um den Stadtteilpark durchgängig in Gänge erlebbar machen zu können. Für seine Gestaltung standen nur 1,4 Mio. Euro inkl. Grundstückskäufen und Planungskosten zur Verfügung.

Die Bewohnerinnen und Bewohner des Stadtteils kommen aus rund 80 Nationen, der Anteil an Kindern und Jugendlichen ist hoch. Daher lag die Herausforderung darin, im Park ein vielfältiges Angebot für möglichst viele und sehr unterschiedliche Menschen zu schaffen.

Heute ist der Stadtteilpark für alle Generationen der wichtigste Treffpunkt im Stadtteil.

Besondere Angebote – wie die Parkouranlage – ziehen dabei Besucher aus der ganzen Region an. In der Vielfalt seiner Bewe-

gungsräume gelingt es dem Stadtteilpark dennoch, dank einer einheitlichen Formensprache als Ganzes wahrgenommen zu werden und sehr unterschiedliche Menschen anzusprechen.

Angebote der Bewegungsförderung

Auf eine ausgewogene, abwechslungsreiche und kreative Ausstattung, die für jede Altersgruppe attraktive Angebote schafft, wurde besonderer Wert gelegt. Ebenso sind bedarfsorientiert verschiedene thematische Bereiche im Park geschaffen worden, um den Bedürfnissen der aus unterschiedlichen Kulturkreisen stammenden Bewohner des Stadtteils gerecht zu werden.

Bei allen Beteiligungsterminen wurde ein gestalterischer und funktionaler Rahmen vorgegeben, in welchem sich die zukünftigen Nutzer in die Planung einbringen konnten.

Ein wichtiges Thema war das „Bolzen“: „Fußball verbindet“ – unter diesem Motto sind mehrere unterschiedlich große Bolz- und Ballspielbereiche mit unterschiedlichen Belägen für verschiedene Altersgruppen entstanden. ►



Before its redesign, the present district park in the large housing estate "Auf der Horst" in the German city of Garbsen was only a dreary distance green to the A2 motorway. But after the district was included in the "Socially Integrative City" programme, the opportunity arose to comprehensively upgrade this green space of about 20,000 sqm. For this purpose, about 8,500 sqm were acquired from private owners to make the district park an experience in its entirety. Only 1.4 million euros, including the purchase of land and planning costs, were available for its design.

Garbsen's „district park on the move“: A neighbourhood hub for people from 80 nations

By Thomas Ostermeyer
(Landscape Architects Freiraumplanung
Ostermeyer + Partner mbB)

The residents of the district come from around 80 nations, and the proportion of children and young people is high. Therefore, the challenge was to create a diverse offer in the park for as many and very different people as possible. Today, the district park is the most important meeting place for all generations of this district.

Special offers - such as the obstacle course - attract visitors from all over the region. However, with the diversity of its spaces for physical activity, the district park succeeds, thanks to a uniform design language, to be perceived as a whole, and thus be appealing to very different people.

Offers promoting physical activity

Particular emphasis was placed on a balanced, varied and creative layout that creates attractive offers for every age group. Likewise, different thematic areas have been created in the park to meet the needs of the district's residents from different cultural backgrounds.

At all participation meetings, a design and functional framework was provided in which the future users could contribute to the planning process.

An important focus was on "bolting": "Football connects" - under this motto several different sized football and ball game areas were created with different surfaces for different age groups.

The design of the obstacle course - which is the first of its kind in the Hanover region - includes elements for both beginners as well as advanced users.

Devices, Objects, Design

During the planning phase, attention was paid to the arrangement of the equipment to enable a variety of play and exercise sequences. In addition to the harmonious choice of colours for the equipment, their durability and vandalism resistance in the social environment were important criteria.

As with the equipment, attention was paid to a uniform design language throughout the entire planning of the district park. The focus on

"ellipses" can be found in the seating area, in play areas, but also in the planting and results in a uniformly designed exercise landscape.

Planting

In the formerly heavily overgrown motorway clearance green, overgrown areas were gradually cleared, the green corridor became visible again, fear spaces were dissolved and spatial generosity was created. When choosing the locations for the new trees and shrubs, special attention was paid to maintaining the park-like character and to create interesting vantage points. The deliberate interplay of light and shade was also taken into account in the planning process. Hardy, robust species were chosen for the plantings, which enrich the park with suitable flowering aspects. In the autumn months, attractive foliage colouring should enliven the scenery. In the coming years, it is planned to plant flowering meadows in some areas.

The ramps of the motorway overpasses for pedestrians and cyclists severely cut up the green space in the past, which made a holistic experience impossible. Hence in the design planning, importance was attached to continuity. So the terrain was modelled to the motorway overpasses, the pathways were redefined and separating shrub areas were removed. The existing topography of the motorway embankments was also integrated into the "Playing on the Slope" playground, and even a toboggan hill was created in the otherwise rather flat landscape in Garbsen.



Space for physical activity and environment

Although the district park is located on the edge of the motorway, through its redesign it has become the focal point of the neighbourhood. It contributes to the connectivity of the green spaces in the urban area, it is the nucleus of many activities of the population in the neighbourhood and has thus become the destination of many paths. The park is bordered by several large apartment blocks whose private living environment has not been very attractively designed so far. For these residents in particular, the new facility has become their most important green and recreational space in the neighbourhood. At the same time, the park is also a connecting transit space. Important facilities border on the district park, such as the "Murmelstein" day-care centre in the east and the so-called Saturnring School in the south. The park provides safe pedestrian access to these facilities and is also used by them as a play and exercise area. In addition, the district park is connected to the centre of Garbsen with its town hall, local amenities, library and schools by the pedestrian bridges over the motorway. The newly built university campus is easily accessible, so that the park also provides students with a varied range of exercise options. ▶



► Bei der Parkouranlage – die erste Anlage dieser Art in der Region Hannover – wurde darauf geachtet, dass sie sowohl Elemente für Anfänger als auch für Profis enthält.

Geräte, Objekte, Design

Bei der Planung wurde darauf geachtet, durch Anordnung der Geräte vielfältige Spiel- und Bewegungsabläufe zu ermöglichen. Neben der harmonischen Farbauswahl der Geräte war gleichzeitig auch ihre Langlebigkeit und Vandalismussicherheit in dem sozialen Umfeld ein wichtiges Kriterium.

Wie bei den Geräten wurde auch bei der gesamten Planung des Stadtteilparks auf eine einheitliche Gestaltsprache geachtet, die sich durch die Anlage zieht. Das Thema „Ellipsen“ findet sich im Sitzbereich, in Spielbereichen, aber auch in der Bepflanzung und lässt eine einheitlich gestaltete Bewegungslandschaft entstehen.

Bepflanzung

Im ehemals stark verbuschten Autobahnabstandsgrün wurden nach und nach zugewucherte Bereiche gerodet, der Grünzug wurde erlebbar gemacht, Angsträume aufgelöst und eine räumliche Großzügigkeit geschaffen. Bei der Standortauswahl der neuen Gehölze wurde darauf geachtet, den parkartigen Charakter weiter herauszuarbeiten und interessante Blickwinkel zu erzeugen. Auch das bewusste Spiel mit Licht und Schatten wurde bei den Planungen berücksichtigt. Bei den Pflanzungen fiel die Auswahl auf widerstandsfähige, robuste Arten, die den Park durch passende Blühaspekte bereichern. In den Herbstmonaten belebt eine ansprechende Laubfärbung das Bild. In den nächsten Jahren ist in Teilbereichen die Anlage von blühenden Wiesen geplant.

Die Rampen der Überführungen über die Autobahn für Fußgänger und Radfahrer haben die Grünanlage in der Vergangenheit stark zerschnitten. Ein ganzheitliches Erleben war nicht möglich. Bei der Gestaltung wurde daher Wert auf Durchgängigkeit gelegt. Das Gelände wurde zu den Autobahnüberführungen anmodelliert, die Wegführung neu festgelegt und trennende Strauchbereiche entfernt. Ebenso



wurde die vorhandene Topografie der Autobahnböschungen beim Spielplatz „Spielen am Hang“ mit eingebunden, sogar ein Rodelhügel ist in der ansonsten eher flachen Landschaft in Garbsen entstanden.

Bewegungsraum und Umgebung

Obwohl der Stadtteilpark in einer Randlage an der Autobahn liegt, ist er durch seine Umgestaltung in die Mitte des Quartiers gerückt. Er trägt zur Vernetzung der Grünräume im Stadtgebiet bei, ist Nukleus vieler Aktivitäten der Bevölkerung im Quartier und wird damit zum Ziel vieler Wege. An den Park grenzen mehrere große Wohnblöcke an, deren privates Wohnumfeld bisher wenig attraktiv gestaltet ist. Gerade für diese Einwohner ist die neue Anlage ihr wichtigster Grün- und Erholungsraum im Stadtteil geworden. Gleichzeitig ist der Park auch ein verbindender Transitraum. Wichtige Einrichtungen grenzen an den Stadtteilpark, wie die KiTa „Murmelstein“ im Osten und die Saturnringschule im Süden. Der Park ermöglicht die sichere fußläufige Anbindung dieser Einrichtungen und wird auch von diesen selbst als Spiel- und Bewegungsraum genutzt. Darüber hinaus ist der Stadtteilpark durch die Fußgängerbrücken über die Autobahn an das Garbsener Zentrum mit Rathaus, Nahversorgung, Bibliothek und Schulen angebunden. Der neu erstellte Uni Campus ist gut erreichbar, sodass der Park auch für Studierende ein abwechslungsreiches Bewegungsangebot bietet.

Planungsablauf

Das Zusammenführen fachlicher Kompetenzen mit der lebensweltlichen Expertise der Bewohnerschaft stellt im Stadtteilpark das Prinzip des Planungsprozesses dar. Der Leitidee der vielfältigen Aufenthalts- und Bewegungsräume folgend, wurden Teilbereiche gebildet, die in mehreren Bauabschnitten durch verschiedene Planungsbüros in Zusammenarbeit mit der Stadt Garbsen überplant wurden. Grundsätzlich wurden die zukünftigen Nutzer und Anlieger in die Planung mehrfach miteinbezogen. Je nach vorgesehenem Angebot und Zielgruppe erfolgte dies durch Beteiligungstermine oder Workshops, bei denen sich die potentiellen Nutzergruppen als „Experten“ einbringen konnten. Durch die enge Einbindung in den Planungsprozess wurde die Identifikation der ►

► Planning process

The principle of the planning process in the district park is the combination of professional competences with the lifeworld expertise of the residents. Following the guiding idea of diverse spaces for recreation and physical activity, sub-areas were formed that were planned in several construction phases by different planning offices in cooperation with the city of Garbsen. As a matter of principle, future users and residents were involved in the planning several times. Depending on the planned offer and target group, this was done through participation meetings or workshops in which the potential user groups could contribute as "experts". Through the close involvement in the planning process, the identification of the users with "their" district park was achieved. This can be seen in the high frequency of use of the district park, but above all in the absence of vandalism. For example, active youth traceurs were intensively involved in the design of the facility - from the technical planning, where their input was very helpful, to the design of the facility in a graffiti workshop.



In its original state, the old motorway clearance green had many constricted fear spaces. In the existing social environment, the top priority was therefore to dissolve these fear spaces with the help of design means and to enable the best possible safety and social control in the district park through a transparent design. The reduction of barriers was also an important motive in the planning, which came into play especially in the modelling of the terrain around the footbridges over the motorway. The pathways in the district park are designed to be accessible to people with disabilities, as are the accesses to all play and exercise areas.

Funding

A total of around 1.4 million euros was invested in the district park. This also includes the costs for land purchases and all planning costs. The funding through the "Socially Integrative City" programme played a central role in the implementation of the project. The construction of the district park took twelve years in several stages and has now been completed with the construction of the obstacle course and the path connections to the east and west. Different sums were invested in the ►



Besuchen Sie
uns auf der
GaLaBau-Messe
in Nürnberg
vom 14. - 17.09.

ABC-TEAM in Kooperation mit **Cemer**[®]
spielen ist Leben...

ABC-TEAM Spielplatzgeräte GmbH · 56235 Ransbach-Baumbach · Tel +49 (0) 26 23 80 07 0 · info@abc-team.de · www.abc-team.de

► Nutzer mit „ihrem“ Stadtteilpark erreicht. Das ist an der starken Frequentierung des Stadtteilparks zu erkennen, aber vor allem daran, dass es keine Vandalismusschäden gibt. So wirkten beispielsweise aktive jugendliche Traceure intensiv an der Gestaltung der Anlage mit – von der fachlichen Planung, bei der ihr Input sehr hilfreich war, bis zur Gestaltung der Anlage in einem Graffiti-Workshop.

Das alte Autobahnabstandsgrün wies in seinem Ursprungszustand viele beengte Angsträume auf. In dem vorhandenen sozialen Umfeld war es daher oberste Maxime, diese Angsträume mit gestalterischen Mitteln aufzulösen und über eine transparente Gestaltung bestmögliche Sicherheit und soziale Kontrolle im Stadtteilpark zu ermöglichen. Auch die Reduzierung von Barrieren war ein wichtiges Motiv bei der Planung, was insbesondere bei der Modellierung des Geländes um die Fußgängerbrücken über die Autobahn zum Tragen kam. Die Wegeführungen im Stadtteilpark sind behindertengerecht ausgestaltet, ebenso die Zugänge zu allen Spiel- und Bewegungsbereichen.

Finanzierung

Insgesamt wurden im Stadtteilpark rund 1,4 Millionen Euro investiert. Hierin enthalten sind auch die Kosten für Grundstückskäufe sowie sämtliche Planungskosten. Die Förderung über das Programm „Soziale Stadt“ spielte für die Umsetzung des Projekts eine zentrale Rolle. Der Bau des Stadtteilparks hat sich in mehreren Bauabschnitten über zwölf Jahre erstreckt und ist nun mit dem Bau der Parkouranlage und den Wegeverbindungen in östlicher und westlicher Richtung insgesamt abgeschlossen. In den einzelnen Teilbereichen wurden unterschiedliche Summen investiert, wobei hierbei auch der Kostensteigerungsindex über die Jahre berücksichtigt werden muss. Gemittelt betrachtet wurden hiervon knapp 450.000 Euro in den durchgängigen Ausbau fester und behindertengerechter Wegeverbindungen im Stadtteilpark gesteckt. Etwa die doppelte Summe ist in die Herstellung von Spiel- und Bewegungsbereichen geflossen. In Bodenmodellierung und Bepflanzung wurden circa 100.000 Euro investiert.

Zusammenfassung und Jurystatement

Beim Deutschen Spielraum-Preis 2019 – „Raum für Bewegung“, ausgelobt von der Fachzeitschrift Stadt und Raum – zeichnete die Jury das Projekt mit einem Hauptpreis im 2. Rang aus: „Ein Stadtteilpark in Bewegung“ – so nennt die Stadt

Garbsen im Großraum Hannover ihr Projekt, das sich parallel zur Autobahn A2 vom Uranushof bis zum Sperberhorn über eine Länge von rund einem Kilometer erstreckt.

Die Randlage zum Quartier ohne Vernetzung sowie fragmentiertes Abstandsgrün zur Autobahn am Rande des Soziale-Stadt-Gebiets „Auf der Horst“ ließen in der Vergangenheit Angsträume und Unorte entstehen. Die Umstrukturierung zu einem erlebbaren Stadtteilpark mit vielfältigen Bewegungsangeboten wurde seit rund zwölf Jahren kontinuierlich und ausdauernd verfolgt und realisiert. Der Ankauf von Flächen durch die Stadt war dafür eine wichtige Voraussetzung – ebenso wie eine attraktive Gestaltung und vernetzende Wegeverbindungen – um einen neuen Treff- und Mittelpunkt im Quartier zu schaffen.

Das Angebot ist vielfältig und gestalterisch gegliedert und trägt damit auch der Vielfalt der Menschen aus rund 80 Nationen im Quartier Rechnung.

Barrierefreie Zugänge zu den einzelnen thematischen Arealen sind ebenso hervorzuheben wie die Beteiligung von Bürgerinnen und Bürgern bei der Planung – als Fachleute für die eigenen Bedürfnisse und Wünsche an „ihren“ Stadtteil. ■

Fotos: Freiraumplanung Ostermeyer + Partner mbB Landschaftsarchitekten

Weitere Informationen:

Planung:

Gruppe Freiraumplanung
Freiraumplanung Ostermeyer und Partner
mbB Landschaftsarchitekten

Unter den Eichen 4
 D-30855 Langenhagen
www.gruppefreiraumplanung.de

Linnea Landschaftsarchitektur
Griebenow und Kruse

Internet: www.linnea.la.de

Stadt Garbsen

Abt. Stadtgrün und Friedhöfe
 Rathausplatz 1
 D-30823 Garbsen
<https://www.garbsen.de/portal/seiten/stadtgruen-friedhoeft-904000249-21200.html>

► individual sections, whereby the cost increase index over the years must also be taken into account. On average, around 450,000 euros were invested in the continuous development of fixed and hand-capped-accessible path connections in the district park. About twice that amount has gone into the construction of play and exercise areas. About 100,000 euros were invested in ground modelling and planting.

Summary and statement of the jury

At the German Play Space Award 2019 - "Space for Physical Activity", offered by the trade journal Stadt und Raum - the jury awarded the project a main prize in the 2nd ranking:

"A district park on the move" - that's what the city of Garbsen in the greater Hanover area calls its project, which runs parallel to the A2 motorway from Uranushof to Sperberhorn over a length of around one kilometre.

The peripheral location to the neighbourhood without connections as well as fragmented distance green to the motorway on the edge of the Socially Integrative City area "Auf der Horst" led to the creation of fearful spaces and impersonal places in the past. The restructuring into an experienceable district park with a wide range of exercise opportunities has been pursued and realised continuously and persistently for about twelve years. The purchase of land by the city was an important prerequisite for this - as was the attractive design

and the interlinking pathways to create a new meeting place and focal point in the neighbourhood.

The offerings are varied and structured in terms of design and thus also take into account the diversity of the people from around 80 nations in the neighbourhood.

Barrier-free access to the individual thematic areas should be emphasised as well as the participation of citizens in the planning - as experts for their own needs and wishes for "their" neighbourhood. ■

Photos: Company Freiraumplanung Ostermeyer + Partner mbB Landschaftsarchitekten

Further information:

Planning:

Gruppe Freiraumplanung
Landscape Architects Freiraumplanung
Ostermeyer und Partner mbB

Unter den Eichen 4 | D-30855 Langenhagen
www.gruppefreiraumplanung.de

Linnea Landschaftsarchitektur Griebenow und Kruse
Internet: www.linnea.la.de

City of Garbsen: Department of City Greens and Cemeteries
Rathausplatz 1 | D-30823 Garbsen
<https://www.garbsen.de/portal/seiten/stadtgruen-friedhofe-904000249-21200.html>



...bewegende Kinderwelten

SEIBEL 
Spielplatzgeräte



D-66999 Hinterweidenthal/Pfalz Tel: +49 6396-9210-30 www.seibel-spielgeraete.de



Spielend nachhaltig

Bei der Planung eines Spielplatzes gibt es viele Punkte, die es zu beachten gilt. Grundsätzlich soll für eine möglichst große Gruppe von Nutzer*innen ein vielfältiges Angebot geschaffen werden. Dabei wird vorausgesetzt, dass die Spielgeräte langlebig und sicher sind und sich trotzdem innerhalb der budgetären Vorgaben bewegen.

Neben einem individuellen und kreativen Design legen wir bei der SIK-Holzgestaltungs GmbH einen ebenso großen Fokus auf eine nachhaltige Herstellung unserer Spielgeräte. Doch was bedeutet Nachhaltigkeit bei der Planung von Spielflächen und an welchen Punkten können Auftraggeber, Planer und Produzierende nachhaltig und ressourcenschonend agieren? Bereits die Wahl der zu verarbeitenden Materialien spielt hierbei eine entscheidende Rolle. So ist Holz als nachwachsender Rohstoff CO₂ neu-

tral und somit Stahl, Kunststoffen und Verbundmaterialien in seiner Ökobilanz klar überlegen. Seine Abfallprodukte können zudem zur Energiegewinnung genutzt werden und sind restlos verwertbar und biologisch abbaubar. Zur Konstruktion unserer Spielgeräte verwenden wir chemisch unbehandeltes, entsplintetes Robinienkernholz, da dies mit der Resistenzklasse 1 die beste für Holz verfügbare Einstufung erhalten hat. Seine Widerstandsfähigkeit gegen biologische und physische Einflüsse machen es zu einem der langlebigsten Hölzer Europas. Kombiniert mit seiner Krümmfähigkeit ist es ein idealer Baustoff für ein naturnahes Spielerlebnis, das bei regelmäßiger Wartung und Pflege gute 15 Jahre bestehen kann.



Fotos oben: Spielgeräte mit nachhaltiger Erdmontage
Fotos links: zusätzliche Pfostenschuhe aus Metall



Trotz dieser hervorragenden Eigenschaften von Robinienholz gibt es in vielen Kommunen die Vorgabe, Pfofenschuhe aus Metall zur Erdmontage zu verwenden. Basierend auf der Argumentation, dass diese noch langlebiger seien und weniger Wartungsaufwand versprechen. Diese Annahmen sind jedoch teils zu hinterfragen oder klar widerlegbar. Durch die erhöhte Anzahl an Schraubverbindungen zwischen Pfofenschuh und Holz kann es sogar zu einem erhöhten Wartungsaufwand kommen. Zudem kann deren Verwendung in bestimmten Situationen die Stabilität soweit beeinträchtigen, dass zusätzlicher Aussteifungen nötig werden die das Aussehen einer Anlage negativ beeinflussen. Auch ist die Frage nach der Sinnhaftigkeit an diesem Punkt zu stellen. Muss die Verankerung eines Spielgerätes länger bestehen, als der betreffende Spielplatz im Regelfall genutzt wird? Die Erfahrung zeigt, dass Spielgeräte aufgrund allgemeiner Abnutzung oder veränderter Ansprüche alle 10 bis 20 Jahre ausgetauscht oder grunderneuert werden, was die Verwendung von Pfofenschuhen auch im Nachhinein nicht rechtfertigt. Auch die Kosten spielen hier eine nicht von der Hand zu weisende Rolle. Ein Spielgerät ohne Pfofenschuhe ist deutlich günstiger, was dem Auftraggeber die Möglichkeit gibt, mehr Geld für zusätzlichen Spielwert oder andere Maßnahmen zu investieren. Dies könnte in Form weiterer Spielgeräte aber

auch zusätzlicher Bepflanzungen oder der Schaffung weiterer Spiel- und Erholungsflächen geschehen.

Uns ist wichtig, dass unsere Produkte besonders im Kontext der Zeit in der wir uns befinden, zeigen, dass Nachhaltigkeit, Qualität und Wirtschaftlichkeit zusammen funktionieren. Nachhaltiges Handeln bei der Planung von Spielplätzen fängt bei der Definition der Rahmenbedingungen an. Wir möchten jeden Planer und potentiellen Auftraggeber dazu ermutigen, bei der Konzeption von Spielplätzen und in der Ausschreibung für Spielanlagen auch ökologische Aspekte mit einzubeziehen und somit einen Teil zum ressourcenschonenden Bauen beizutragen. ■



Mehr Informationen:

SIK-Holzgestaltungs GmbH

Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf

Tel.: +49 (0)33742-799-0 | E-Mail: info@sik-holz.de

www.sik-holz.de



Garvies Point – vom Industriegebiet zum Spielplatz der Extraklasse

Moderne Apartmentanlagen, eine breite Hafensperrade, ausgedehnte Grünflächen und mitten darin – ein riesiger bunter Spielplatz – das ist Garvies Point, ein erst kürzlich neu gestaltetes Wohn- und Geschäftsviertel mit hohem Freizeitwert. Am Ufer der Hempstead Bay auf Long Island gelegen, blickt dieses neue New Yorker Stadtviertel auf eine lange und durchaus bewegte Geschichte zurück:

Bis Mitte der 1980er Jahre reihten sich hier Fabriken und Lagerhallen aneinander – Hempstead Bay mit seinem Hafen war Long Islands größtes Industriegebiet und wurde vorwiegend zum Kies- und Sandabbau genutzt. Die letzte Fabrik schloss im Jahr 1985 ihre Tore und anschließend lag das riesige Gelände mit seinen Fördertürmen und Fabrik-schloten viele Jahre lang brach. Lange Zeit verging, ehe man sich auf eine Neugestaltung der Gegend zum Wohn- und Geschäftsviertel einigen konnte.

Heute ist das ehemalige Industriegebiet ein pulsierender und malerischer Ort, in dem zahlreiche Familien leben: Direkt am Hafen von Hempstead Bay gelegen, ist Garvies Point ein urbanes und dennoch grünes Stadtviertel geworden, das mit zahlreichen modernen Wohnanlagen, Geschäften und Restaurants aufwarten kann. Der unbestrittene Höhepunkt des Viertels ist jedoch ein riesi-

ger Spielplatz, der als beliebtes Ausflugsziel bereits Kultcharakter hat.

Garvies Point Playground – modernes Design und eine Reminiszenz an vergangene Zeiten

Schon von weitem sieht man das unbestrittene Herzstück des Garvies Point Playgrounds – den riesigen pyramidenförmigen Edelstahlurm mit seiner langen Röhrenrutsche, den der Spielgerätehersteller Kaiser & Kühne entworfen und gebaut hat.

Als Erkennungsmerkmal ist der hohe Turm von allen Ecken des Parks aus sichtbar – so wie es einst die stählernen Fördertürme und Fabrikamine waren. Mit dem Turm wurde daher eine Reminiszenz an die Historie des Stadtviertels geschaffen.

Tatsächlich sollte das Design des gesamten Spielplatzes auch die Geschichte des ehemaligen Industriegebiets aufgreifen, sich aber zugleich nahtlos in die moderne Park- und Hafenlandschaft einfügen. Das Ergebnis ist eine weitläufige Spiel- und Kletteranlage mit zahlreichen kreativen Spielgeräten für Kinder jeden Alters. Die modern gestalteten Spiel- ▶



Garvies Point Playground - modern design and a reminder of previous times

Even from a distance, you can see the undisputed centrepiece of the Garvies Point Playground - the huge pyramid-shaped stainless-steel tower with its long tube slide, designed and built by playground equipment manufacturers Kaiser & Kühne.

As a distinctive feature, the high tower is visible from all corners of the park - just as the steel winding towers and factory chimneys once were. So that, with this tower, a reminiscence of the district's history was created.

In fact, the design of the entire playground was also intended to pick up on the history of the former industrial area, but at the same time fit seamlessly into the modern park and harbour landscape. The result is an extensive play and climbing area with an abundance of creative playground equipment for children of all ages. The modern playground equipment is evenly and concentrically grouped around the large slide tower, reflecting the more village-like character of the district but also its past as a former industrial site.

The architects M. Paul Friedberg and Partners (MPFP) are responsible for the design of the playground, which takes into account that families with children can easily spend an entire day at this place. Embedded in the green park landscape, shady pergolas and cosy picnic areas frame the numerous pieces of playground equipment. In this way, quiet zones alternate with active elements. With the tower in the middle, visible from far away, the playground has not only been given a very special eye-catcher, but also a thematic focus, as chief designer Parisi of MPFP explains: "We wanted a very striking vertical element that is also visible from other places in the park and that attracts the children all over the place." This has certainly succeeded - the stainless-steel slide tower gives Garvies Point Playground its very unique character and serves as a viewing platform and favourite meeting point for local children. From here, one can overlook the entire harbour area and the green spaces of the park. ▶

Garvies Point – from industrial area to top-class playground

Modern apartment complexes, a wide harbour promenade, extensive green spaces and in the midst of it all - a huge colourful playground - that is the so-called Garvies Point, a recently redeveloped residential and business district with high recreational value. Located on the shore of Hempstead Bay on Long Island, this new New York neighbourhood looks back on a long and quite eventful history: until the mid-1980s, factories and warehouses were lined up next to each other - Hempstead Bay with its harbour was Long Island's largest industrial area and was mainly used for gravel and sand mining. The last factory closed its doors in 1985 and the huge area with its winding towers and factory chimneys remained abandoned for many years. A long time passed before agreement could be reached on redeveloping the area into a residential and business district. Today, the former industrial area is a vibrant and picturesque place where many families live: Located directly on Hempstead Bay harbour, Garvies Point has become an urban green neighbourhood, with numerous modern housing developments, shops and restaurants. The undisputed highlight of the neighbourhood, however, is a huge playground that has already gained cult status as a popular day-out destination.



► geräte gruppieren sich gleichmäßig und konzentrisch um den großen Rutschenturm herum und spiegeln so den eher dörflichen Charakter des Stadtviertels aber auch seine Vergangenheit als ehemalige Industrieanlage wider.

Das Design des Spielplatzes, für das die Architekten M. Paul Friedberg und Partner (MPPF) verantwortlich zeichnen, ist so ausgelegt, dass Familien mit Kindern hier gut und gerne ganze Tage verbringen können. Eingebettet in die grüne Parklandschaft rahmen schattenspendende Pergolen und gemütliche Picknickplätze die zahlreichen Spielgeräte ein. Auf diese Weise wechseln sich in der Anlage Ruhezeiten mit aktiven Elementen ab. Mit dem weithin sichtbaren Turm in der Mitte hat der Spielplatz nicht nur einen ganz besonderen Eyecatcher erhalten, sondern auch einen thematischen Schwerpunkt, wie Chefdesigner Parisi von MPPF erläutert: „Wir wollten ein sehr markantes vertikales Element, das auch von anderen Orten des Parks aus sichtbar ist und das die Kinder scharenweise anzieht.“ Dies ist durchaus gelungen – der Rutschenturm aus Edelstahl verleiht dem Garvies Point Playground seinen ganz einmaligen Charakter und dient den Kindern der Umgebung als Aussichtsplattform und Lieblingstreffpunkt. Von hier aus kann man die gesamte Hafenanlage und die Grünflächen des Parks überblicken -

Auch die übrigen Spielgeräte, die ebenfalls aus der Feder des Spielgeräteherstellers Kaiser & Kühne stammen, sind echte Highlights, die die Kreativität beflügeln und zum Ausprobieren, Entdecken und Toben einladen. „Wir wollten unbedingt etwas anderes machen“, erinnert sich Parisi. Das Ziel des Teams war es, keinen typisch urbanen Spielplatz mit einer vorhersehbaren Ansammlung von Schaukeln und Klettergerüsten entstehen zu lassen, wie es sie in New York zu Tausenden gibt, sondern etwas sehr viel Originelleres und Einzigartiges. Das Ergebnis dieser langjährigen Planungen kann sich sehen lassen: es wurden eine Vielzahl an kreativen und originellen Spiel- und Klettermöglichkeiten entworfen, die sich alle nahezu nahtlos ineinanderfügen und dem Spielplatz ein einzigartiges Flair verleihen.

Kinder jeden Alters finden in der weitläufigen Anlage zahlreiche Möglichkeiten, ihrem Bewegungs- und Entdeckerdrang freien Lauf zu lassen.

Der Platz selbst ist daher zweigeteilt: Ein Bereich ist ideal für größere Kinder und bietet viele Möglichkeiten zu klettern, zu toben und zu spielen. Slacklines, Kletterburgen und Spinningdiscs zum Balancieren sowie zahlreiche weitere Rutschen locken täglich ganze Heerscharen von Kindern an. Die phantasievollen Spielgeräte lassen so schnell keine Langeweile aufkommen – so wird die Kletterburg schnell zum Piratenschiff, der Rutschenturm muss erobert werden und wer vom langen Stillsitzen in der Schule genug hat, tobt sich beim Balancieren aus.

Doch auch für stillere Rückzugsbereiche ist hier gesorgt: Tunnel und Türme dienen als Verstecke und Spielhäuser, sodass auch für das phantasievolle Freispiel genug Raum und Ruhe bleibt.

Daneben gibt es einen Bereich, der speziell für Kleinkinder entworfen ist, die hier in geschütztem Rahmen ihren Bewegungsdrang auf den für sie passenden Spielgeräten ausleben können: Kleine Klettergerüste, die den Gleichgewichtssinn schulen, Rutschen, die ideal für Kleinkinder geeignet sind, und viel Platz zum Herumkrabbeln, Laufen und Rennen zeichnen diesen Bereich aus.

Rundum von Bänken und Ruhezeiten eingefasst, ist jede Ecke des Spielplatzes gut einsehbar und bietet so eine willkommene Oase mit viel Platz für Kinder und ihre Eltern.

Zeitlos und ästhetisch – auf die richtigen Materialien kommt es an

Dem Design- und Konstruktionsteam lag die gelungene Gestaltung des Spielplatzes besonders am Herzen, denn die Neugestaltung des Stadtviertels und der Parkanlagen hatte sich bereits unverhältnismäßig lange hingezogen und die

Menschen in der Nachbarschaft waren zermüht: Die Gegend, die jahrelang Industriegebiet und später Brachland war, war von industriellen Giftstoffen im Boden belastet, die erst sorgfältig entfernt werden mussten – ein Prozess, der sich über viele Jahre hinzog. Auch die Bürokratie erwies sich als kompliziert: Mehrfach umgeworfene stadtplanerische Ansätze ohne konkrete Ergebnisse hatten die Umsetzung des Projektes immer wieder verzögert. Als die Architekten von MPPF schließlich den Zuschlag zur Gestaltung des Garvies Point Spielplatzes erhielten, war allen Beteiligten klar, dass dieses Projekt etwas ganz Besonders sein sollte, ein Platz, der allen Familien des Viertels und vielen Generationen von Kindern als Begegnungs- und Erholungsort dienen und dabei eine zeitlose Ästhetik ausstrahlen würde. Viel Wert wurde darauf gelegt, dass dieser urbane Spielplatz auf lange Sicht gesehen seine Funktionalität und seine Schönheit bewahrt und die Geräte nicht mit der Zeit marode und damit unsicher werden.

Als Materialien wurden daher vor allem hochwertigen rostfreien Edelstahl und das besonders harte Robinienholz ausgewählt – zwei extrem robuste Materialien, die den Spielgeräten nicht nur einen zeitlosen Charakter, sondern auch eine besondere Langlebigkeit verleihen.

Auf diese Weise ist der Garvies Point Spielplatz nicht nur sehr wartungsarm, sondern wird auch auf lange Zeit sicher und zeitlos bleiben und noch vielen Kindern Raum zum Spielen und Spaßhaben bieten. ■

Fotos: Lexi Van Valkenburgh, provided by Goric Playgrounds



► The other playground equipment, which was designed by playground equipment manufacturers Kaiser & Kühne, are also real highlights that inspire creativity and invite children to try out, discover and frolicking around. “We really wanted to do something different,” Parisi recalls. The team’s goal was not to create a typical urban playground with a predictable collection of swings and climbing frames, as there are thousands of them in New York, but something much more original and unique. The result of these many years of planning is something to be proud of: a variety of creative and original play and climbing facilities were designed, all of which fit together almost seamlessly and give the playground a unique flair.

Children of all ages will find numerous opportunities to give free rein to their urge to move and discover the spacious grounds.

The site itself is therefore divided into two parts: One area is ideal for older children and provides them with many opportunities to climb, frolic around and play. Slacklines, climbing castles and spinning discs for balancing as well as numerous other slides attract whole legions of children every day. The imaginative playground equipment makes it easy to avoid boredom - the climbing castle quickly becomes a pirate ship, the slide tower has to be conquered and those who have had enough of sitting still for so long at school can let off steam by balancing.

But quiet retreat areas are also provided here: tunnels and towers serve as hiding places and playhouses, so that there is also enough space and peace for imaginative free play.

In addition, there is a special area for toddlers, who can live out their urge to move in a protected environment on the playground equipment that suits them best: small climbing frames that train the sense of balance, slides that are ideal for toddlers and plenty of space for crawling around, running and racing characterise this area.

Bordered all around by benches and rest areas, every corner of the playground is easy to see, providing a welcome oasis with plenty of space for children and their parents.

Aesthetically attractive and timeless - it all depends on the right materials

The design and construction teams were particularly concerned about the successful design of the playground, because the redevelopment of the urban district and the parks had already taken a disproportionately long time so that the people in the vicinity had become increasingly demoralised. The delay was due to the fact that the area, which had been an industrial area and later wasteland for years, was contaminated by industrial toxins in the soil that first had to be carefully removed - a process which took several years. The bureaucracy also proved to be complicated: Urban planning approaches that had been overturned several times without concrete results had repeatedly delayed the implementation of the project. When the architects of MPFP were finally awarded the contract to design the Garvies Point playground, it was clear to everyone involved that this project was to be something very special, a place that would serve all the families of the district and many generations of children as a meeting and recreational place, while at the same time providing a timeless aesthetic. Great importance was also attached to ensuring that this urban playground would retain its functionality and beauty in the long term and that the equipment would not become dilapidated and thus unsafe over time.

The materials chosen were primarily high-quality stainless steel and the particularly hard Robinia wood - two extremely robust materials that not only give the playground equipment a timeless character, but also a special longevity.

In this way, the Garvies Point playground not only requires very little maintenance, but will also remain safe and timeless for a long time to come and still provide space for many children to play and have fun. ■

Photos: Lexi Van Valkenburgh, provided by Goric Playgrounds





Urbane Spielgeräte

für die urbane Parkstadt
in Berlin, Karlshorst

Im Osten Berlins liegt Karlshorst, der südlichste Ortsteil des Bezirks Lichtenberg. Schon in den vergangenen Jahren wurden hier zahlreiche neue Wohnungen gebaut und in 2021 erteilte der Bezirk die Genehmigung für den Bau von weiteren 4.000 neuen Wohneinheiten. Das ist auch dringend notwendig, denn seit etwa zehn Jahren verzeichnet Lichtenberg einen stetigen Zuwachs. Im Jahr 2010 hatte Lichtenberg noch rund 261.617 Einwohner; 2022 wurde die Marke von 300.000 Einwohnern überschritten. Besonders der Ortsteil Karlshorst ist in den letzten zehn Jahren um ca. 35% gewachsen. Damit gilt Karlshorst als eines der besonders schnell anwachsenden Randgebiete Berlins. Prognosen zufolge wird

für Lichtenberg bis zum Jahre 2025 ein Anstieg auf ca. 311.300 Einwohner erwartet.

Südlich des Tierparks und nahe der beliebten Rummelsburger Bucht, und somit direkt an der Spree gelegen, entsteht die neue Parkstadt Karlshorst. Das grüne und gleichzeitig stadtnahe Neubauprojekt wurde vom Bau- und Immobilienunternehmen Bonava entwickelt. Auf der gut 12 Hektar großen Brachfläche waren zu DDR-Zeiten ein Furnierwerk und ein Maschinenbaugroßhandel ansässig. Die Abrissarbeiten für

Urban playground equipment

for the urban Park City in
the midst of Berlin Karlshorst

Karlshorst is situated in the east of Berlin, the southernmost part of the district of Lichtenberg. Numerous new flats have already been built here in recent years. In 2021 the district approved the construction of another 4,000 new housing units. This is deemed necessary as Lichtenberg has been experiencing steady growth for about ten years. In 2010, Lichtenberg still had around 261,617 inhabitants; in 2022 the 300,000 mark was exceeded. The district of Karlshorst in particular has grown by around 35% in the past ten years. Karlshorst is thus considered one of Berlin's particularly fast-growing peripheral areas. According to forecasts, Lichtenberg's population is expected to increase to about 311,300 by 2025.

South of the zoo and close to the popular Rummelsburger Bucht, and thus directly on the River Spree, the new urban quarter called

Parkstadt Karlshorst is being built. The new green construction project, which is situated close to the city, was developed by the construction and real estate company Bonava. In former times of the German Democratic Republic, a veneer factory and a mechanical engineering wholesaler were located on the 12-hectare brownfield site. Demolition work on the project in the heart of Lichtenberg began in December 2017. In close cooperation with the district, a lot of green space, a commercial centre, micro-businesses, a supermarket, a kindergarten and a three-form entry primary school are now being built here, making the new area particularly attractive for young families. 470 of the 974 flats managed by Bonava are for rent, of which 252 are rent-controlled housing. In December 2021, the first residents were able to move into their new homes. In summer 2022, the next two residential sections were successfully completed and will be ready for move-in in late summer. "A special feature of the construction project is the collaboration of the four architects.", says Heiko Zunke, project manager at Bonava. "This is visible in the shape of the buildings, the finish of the plaster, the general look of the facades and also in the design of the staircases. All eight residential sections were planned indi-

das Projekt im Herzen Lichtenbergs begannen im Dezember 2017. In enger Zusammenarbeit mit dem Bezirk entstehen hier nun jede Menge Grünflächen, ein Gewerbezentrum, Kleinstgewerbe, ein Supermarkt, ein Kindergarten sowie eine dreizügige Grundschule, was das neue Areal vor allem für junge Familien attraktiv macht. 470 der 974 von Bonava verwalteten Wohnungen dienen der Vermietung, wovon 252 Wohnungen mietpreisgebundenem Wohnraum entsprechen.

Im Dezember 2021 konnten die ersten Bewohner:innen ihr neues Zuhause beziehen. Im Sommer 2022 wurden die nächsten beiden Wohnabschnitte erfolgreich fertiggestellt und stehen ab dem Spätsommer zum Einzug bereit. „Eine Besonderheit des Bauprojekts ist die Zusammenarbeit der vier Architekten.“, sagt Heiko Zunke, Projektleiter bei Bonava. „Das ist in der Form der Gebäude, der Verarbeitung des Putzes, in der allgemeinen Optik der Fassaden und auch in der Gestaltung der Treppenhäuser sichtbar. Alle acht Wohnabschnitte wurden individuell geplant und sehen daher unterschiedlich aus.“ Die Parkstadt zeichnet sich zudem durch ihre im Stil des Reform-Wohnungsbau geplante Blockrandbebauung aus. Merkmal dieser Bauweise ist es, im Innern einen Hof zu schaffen und somit durch mehr Licht und viel Grün die Lebensqualität der Bewohner:innen zu erhöhen. Die Planung der privaten Freiflächen übernimmt das Berliner Landschaftsarchitekturbüro Stefan Wallmann. Freiraumplaner Philipp Lehmann sagt: „Für unser Konzept entwickelten wir die Idee, alle Höfe mit den jeweils gleichen Materialien auszustatten – sowohl die Beläge, als auch die Sitzmöbel, Lampen und Spielgeräte der Spielplätze. Allein durch die farbliche Gestaltung sollten sich die Entwürfe der

Wohnabschnitte unterscheiden. Die einzige Vorgabe lag darin, hochwertige Materialien zu verwenden.“

Für die Planung der Spielplätze entschied sich Lehmann für Spielgeräte des Herstellers Berliner Seilfabrik. Diese entstehen komplett in Berlin; auch das Seil wird in der hauseigenen Seilerei hergestellt. Die ersten Kinder spielen bereits auf dem lila und gelb geprägten Spielplatz des Wohnabschnitts 4. Die Sandwerkstatt bietet unzählige Möglichkeiten für Rollenspiele, was die sozialen Kompetenzen der Kleinen auf eine spielerische Art und Weise fördert. Ein Twist, der gut zur länglichen Form des Hofes passt, ist hingegen eher für die etwas größeren Kinder, die sich das Flächennetz und die Kletterseile hinauftrauen. Das Netz windet sich an dem geschwungenen grünen Stahlrohr entlang und verschwindet durch vom Spielgerätehersteller Berliner Seilfabrik eigens entwickelten Charlotte-Connector im Rohr. Dieser dient auch dem einfachen Nachspannen. Das Grün des Twists findet sich in der Möblierung wieder und rundet den Hof so optisch ab. Zudem gibt es zwei Wippgeräte, die durch ihre Form an einen Schmetterling erinnern, was ihnen den Namen Butterfly verlieh. Auf einem Windrider, der ebenfalls mit einem Wipplager ausgestattet ist, können die Kinder wie eine Windsurferin oder ein Windsurfer hin- und herwiegen. Das geht nicht nur allein, sondern macht zu zweit gleich doppelt so viel Spaß. Der Rollercoaster ist ein Klettergerüst, bei dem die Kinder gebogene Rutschstangen hinuntergleiten können. Die Aufstiegsleiter kann zudem als Hangleiter genutzt werden.

Ebenfalls bunter Kletterspaß wartet auf die Kinder im Wohnabschnitt 7. Die Spielgeräte haben hier hellblaue Pfosten mit roten Verbindungsschellen und -kugeln, die ▶

vidually and therefore look different. "The Park City" is also characterised by its block perimeter development planned in the style of reform housing. The characteristic of this style of construction is to create a courtyard inside and thus to increase the quality of life of the residents through more light and greenery. The Berlin-based landscape architect's office Stefan Wallmann is responsible for planning the private open spaces. Open space planner Philipp Lehmann says: "For our concept, we developed the idea of furnishing all the courtyards with the same materials, both the surfacing and the seating, lamps and playground equipment. The residential section designs should only differ from each other by their different colour schemes. The only requirement was to use high-quality materials."

For the planning of the playgrounds, Lehmann opted for play devices from the Berlin-based playground equipment manufacturer Berliner Seilfabrik. This equipment is made entirely in Berlin; even the rope is manufactured in the company's own rope factory.



The first children are already playing on the purple and yellow playground of residential section 4. The sand workshop offers countless opportunities for role play, which promotes the little ones' social skills in a playful way. A twist that fits well with the elongated shape of the courtyard, on the other hand, is more appropriate for the slightly older children who dare to climb on the net and the climbing ropes. The net winds along the curved green steel tube and disappears inside the tube through the Charlotte connector specially developed by the play equipment manufacturer Berliner Seilfabrik. This also serves for easy re-tensioning. The green of the twist is reflected in the furniture and thus visually rounds off the courtyard. There are also two seesaws whose shape reminds their users of a butterfly, which is why it is also called Butterfly. On a Windrider, which is also equipped with a teeter-totter, the children can sway back and forth like windsurfers do. The back-and-forth weighing can be played alone, but is twice as much fun in pairs. The Rollercoaster is a climbing frame where the children can slide down on curved slide bars. The ladder can also be used as a hand-over-hand ladder. ▶

► einen tollen Farbakzent setzen. Der Blauton wird in den Bänken und Tischen erneut aufgegriffen. Eine HDPE-Rutsche, die ihrem Namen Fast Lane Slide alle Ehre macht, ist sowohl über ein Kletternetz als auch über drei Niedrigseilgartenelemente drumherum zu erreichen. Hier gibt es eine niedrige Slackline zum Balancieren, eine Hangelgirlande und eine Hangel-Balancierseil-Kombination, deren Balancierseil auf ca. 90 cm Höhe hängt. Auf der anderen Seite des Hofes gibt ein Roller Coaster Peak: eine Aussichtsplattform mit einem zwischen drei nach innen geneigten Pfosten gespannten Flächennetz, verkleidet mit Bambupaneelen. Wer es über die Strickleiter, das breite Einstiegsnetz oder das Kletterseil auf die 2 Meter hohe Plattform hinaufgeschafft hat, kann über die rutschenähnlichen Banister wieder hinuntersausen. Komplettiert wird der rot-blaue Spielplatz ebenfalls von einem Windrider und einer Butterfly-Wippe sowie einer kleinen Schaukel mit einem Kleinkindsitz.



Im Hof des Wohnabschnitts 9 herrscht, auch durch die Farbgebung der Sitzgelegenheiten, die Farbe Gelb vor. Die Spielgeräte haben zusätzlich blaue Farbakzente, wie HDPE-Elemente oder Kugeln. Der blaue Freeride ist Wippe und Liege in einem. Damit kann Wippen im Stehen auch mal eine gute Abwechslung sein. Das Drehelement Fireball wirkt auf den ersten Blick vielleicht etwas kurios, es ist aber auch zusammen mit Freund:innen ein Riesenspaß. Hält man sich oben am Ring

fest, wenn sich die Plattform schnell dreht, wird man durch die Fliehkräfte leicht nach außen gezogen. Diese physikalische Erfahrung ist für Kinder sehr wertvoll. Die gebogene Reckstange Spirelli zieht durch ihre organische und in sich geschlossene Form die Blicke auf sich. Auch wenn es für Erwachsene mehr den Anschein einer Skulptur hat, finden Kinder immer jede Menge Möglichkeiten, ein Spielgerät zu bespielen. Abgerundet wird der Spielplatz durch eine Schaukel, die Platz für zwei Kinder bietet – die Double Swingo.

Alle drei Spielplätze sind geprägt von der Nutzung einzelner Spielpunkte, die sowohl einen hohen Spielwert als auch eine große Ästhetik aufweisen. Die Verarbeitung von Edelstahl macht sie zudem äußerst langlebig. „Der skulpturale Charakter der Spielgeräte spielte bei der Auswahl eine wichtige Rolle. Durch die bunten Farben sind sie aber dennoch als Spielgeräte erkennbar.“, ergänzt Freiraumplaner Philipp Lehmann.

Die überwiegend runde, gebogene und organische Form der Spielgeräte in der neuen Parkstadt in Karlshorst bildet einen guten Kontrast zu den sonst kantigen Formen, die ein Wohnhaus meist mit sich bringt. Die Geradlinigkeit wird somit optisch aufgebrochen, was den Anblick auflockert und zum Spielen anregen soll. ■

Bilder: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.KG

► *Colourful climbing fun also awaits the children in residential section 7. The playground equipment here has light blue posts with red connecting clamps and balls, which provide a nice colourful accent. The blue tone is picked up again in the benches and tables. An HDPE slide, which lives up to its name Fast Lane Slide, can be reached via a climbing net as well as via three low ropes course elements around it. Here there is a low slackline for balancing, a dangling garland and a dangling-balancing-rope combination whose balancing rope hangs at a height of about 90 cm. On the other side of the courtyard, there is the Roller Coaster Peak: a viewing platform with a surface net stretched between three inward-facing posts, covered with bamboo panels. Those who have made it up to the 2-metre-high platform via the rope ladder, the wide access net or the climbing rope can whizz down again via the slide-like banisters. The red and blue playground is also completed by a windrider and a butterfly seesaw as well as a small swing with a toddler seat.*

In the courtyard of residential section 9, the colour yellow predominates, also due to the colour scheme of the seating. The playground equipment also has blue colour accents, such as HDPE elements or balls. The blue Freeride is both a seesaw and lounge in one. This makes standing on the seesaw a good change. The rotating element Fireball may seem a bit strange at first glance, but it is great fun together with

friends. If one holds on to the top of the ring when the platform is spinning fast, the user is pulled slightly outwards by the centrifugal forces. This physical experience is very valuable for children. The curved horizontal bar Spirelli attracts attention with its organic and self-contained shape. Even if it looks more like a sculpture to adults, children will always find plenty of opportunities to play on a piece of playground equipment. The playground is rounded off by a swing that offers space for two children - the Double Swingo.

All three playgrounds are characterised by the use of individual play areas that have both high play value and high aesthetic appeal. The use of stainless steel also makes them extremely durable. "The sculptural character of the playground equipment played an important role in the selection. However, the bright colours still make them recognisable as play equipment," adds open space planner Philipp Lehmann.

The predominantly round, curved and organic shape of the playground equipment in the new Parkstadt in Karlshorst forms a good contrast to the otherwise angular shapes that a residential building usually entails. The straight lines are thus visually broken up, which loosens up the view and is intended to encourage play. ■

Photos: Berliner Seilfabrik GmbH & Co.KG



The Leisure Industry's
Premier Event in Europe



TRADE SHOW: **13-15 Sept.** | 2022
CONFERENCE: **12-15 Sept.** | 2022

LONDON, UNITED KINGDOM

REGISTER NOW

IAAPA.org/IAAPAEurope

[@IAAPAMEA](https://twitter.com/IAAPAMEA) | [#IAAPAEurope](https://twitter.com/IAAPAEurope)



Foto: Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

Trendige Spielplatzgeräte für den kommunalen Spielplatz

*Trendy playground equipment
for municipal playgrounds*



Modell: Vogelnest® Spinne

Hersteller:
Huck Seiltechnik Netz- und
Seilspielgeräte
Dillerberg 3
D-35614 Asslar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443 83110
www.huck-seiltechnik.de

► Preis: 6.765,00 Euro netto



Modell: Vogelnestbaum Drago

Hersteller:
Huck Seiltechnik Netz- und
Seilspielgeräte
Dillerberg 3
D-35614 Asslar-Berghausen
Tel.: +49 (0) 6443 83110
www.huck-seiltechnik.de

► Preis: 18.629,60 Euro netto



Modell: PlayCubes Lynx 3.2M /
Art.-Nr. 8077832

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

► Preis: 17.151,00 Euro
netto / zzgl. Fracht



Modell: Karussell Spiral /
Art.-Nr. 8089089

Hersteller:
Hags-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
D-35232 Dautphetal-Allendorf
Tel.: +49 (0) 6466 / 9132410
www.hags.de

► Preis: 2.417,00 Euro
netto / zzgl. Fracht



Modell: Spielanlage „Hamburg“
mit Wendeltunnelrutsche /
Art.-Nr. 0924848

Hersteller:
Playparc Allwetter-Freizeit-
Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 / 40599-0
www.playparc.de

► Preis: 47.887,09 Euro
inkl. MwSt., exkl. Versand



Modell: Safari-Parc / Parcours
17-teilig / Art.-Nr. 1205217

Hersteller:
Playparc Allwetter-Freizeit-
Anlagenbau GmbH
Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 / 40599-0
www.playparc.de

► Preis: 16.790,77 Euro
inkl. MwSt., exkl. Versand



Modell: Meeting-Point /
Art.-Nr. 20.02.134

Hersteller:
Spogg Sport Güter GmbH
Schulstr. 27
D-35614 Asslar-Berghausen
Tel.: +49 (0)6443 / 811262
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de

► Preis: 6.800,00 Euro
+ zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: Tanzduell

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
Industriestrasse 8
D- 63674 Altenstadt
Tel.: +49 (0) 6047 - 97 12 1
www.linie-m.de

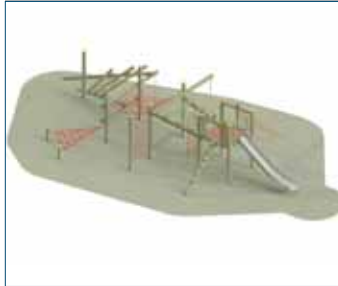
► Preis: 5.760,00 Euro netto,
zzgl. 160,00 Euro Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Dinophone

Hersteller:
Linie M - Metall Form Farbe – GmbH
 Industriestrasse 8
 D- 63674 Altenstadt
 Tel.: +49 (0) 6047 - 97 12 1
 www.linie-m.de

▶ **Preis: 1.790,00 Euro**
 netto, zzgl. 160,00 Euro Fracht, zzgl. MwSt.



Modell: Kletteranlage Olsberg / Best. Nr. 21-041

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
 Im Westfeld 2
 D-59939 Olsberg-Assinghausen
 Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
 www.pieperholz.de

▶ **Preis: 16.962,50 Euro**
 zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Kletteranlage Winterberg / Best. Nr. 21-040

Hersteller:
Pieper Holz GmbH
 Im Westfeld 2
 D-59939 Olsberg-Assinghausen
 Tel.: +49 (0) 2962 9711-0
 www.pieperholz.de

▶ **Preis: 16.962,50 Euro**
 zzgl. MwSt. und Versand



Modell: Federwippgerät „Biene“ / Bestell-Nr. 1.6

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
 Langenlippsdorf 54a
 D-14913 Niedergörsdorf
 Tel.: +49 (0)33742-799-0
 www.sik-holz.de

▶ **Preis: 760,00 Euro**
 netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: „Flughörnchen“ / Bestell-Nr. 5.876

Hersteller:
SIK-Holzgestaltungs GmbH
 Langenlippsdorf 54a
 D-14913 Niedergörsdorf
 Tel.: +49 (0)33742-799-0
 www.sik-holz.de

▶ **Preis: 7.080,00 Euro**
 netto zzgl. Fracht und MwSt.



Modell: Artikel 2353-1900 / Spielkombination Hawaii

Hersteller:
ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH
 Eisensteinstraße
 Industriegebiet Rohr
 D-56235 Ransbach-Baumbach
 Tel.: +49 (0) 2623 8007 – 10
 www.abc-team.de

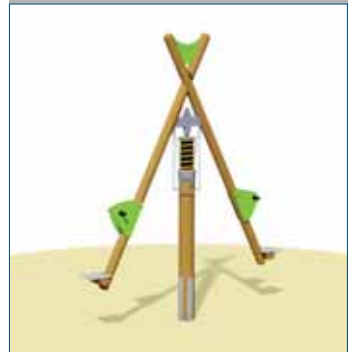
▶ **Preis: 19.999,00 Euro**



Modell: Best.Nr. 35060 / Löschfahrzeug

Hersteller:
Obra-Design
 Ing. Philipp GmbH & Co.KG
 Satteltal 2
 A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
 Tel. +43 (0)7672-2162-0
 www.obra-play.com

▶ **Preis: 9.319,00 Euro**



Modell: Best.Nr. 63400 / Steh-Federwippe

Hersteller:
Obra-Design
 Ing. Philipp GmbH & Co.KG
 Satteltal 2
 A-4872 Neukirchen a. d. Vöckla
 Tel. +43 (0)7672-2162-0
 www.obra-play.com

▶ **Preis: 2.405,00 Euro**

SEMINAR 2022



DStGB
Deutscher Städte-
und Gemeindebund



Der Deutsche Städte- und Gemeindebund veranstaltet gemeinsam mit Playground@Landscape das Seminar

BEWEGUNG IN DER STADT 2022



15. NOVEMBER 2022
STEIGERWALDSTADION | ERFURT



© BullRun / stock.adobe.com

STÄDTE UND GEMEINDEN ALS RÄUME
DER BEWEGUNG UND DES SPIELS

www.bewegung-stadt.de



**Modell: J57006 /
Kletterspielgerät**

Hersteller:
Proludic GmbH
Brunnenstraße 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0)7162 9407-0
www.proludic.de

► **Preis: 13.117,00 Euro**
netto zzgl.- Fracht und MwSt.



Modell: J443 / Schaukel

Hersteller:
Proludic GmbH
Brunnenstraße 57
D-73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0)7162 9407-0
www.proludic.de

► **Preis: 2.368,00 Euro**
netto zzgl.- Fracht und MwSt.



Modell: Rundlauf Monsoon 4

Hersteller:
Inter – Play
ul. T. Zana 6
71-161 Stettin, Polen
Mobil: +49 (0) 160 996 499 41
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► **Preis: 3.537,00 Euro**



Modell: Schaukel Mantis

Hersteller:
Inter – Play
ul. T. Zana 6
71-161 Stettin, Polen
Mobil: +49 (0) 160 996 499 41
www.inter-play-spielplatzgeraete.de

► **Preis: 2.500,00 Euro**



**Modell: 0-43085-001 /
K&K Mini Tornado**

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystруп
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► **Preis: 1.353,00 Euro**
zzgl. MwSt. und Versand



**Modell: 0-27202-000 /
K&K Actio 202 - Kitesurfer**

Hersteller:
Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
Im Südloh 5
D-27324 Eystруп
Tel.: +49 (0) 4254 – 93 15 0
www.kaiser-kuehne.com

► **Preis: 4.754,00 Euro**
zzgl. MwSt. und Versand



**Modell: Stahlrohr-Einfachschaukel
mit Pärchensitz /
02-2887-XVL-0-001**

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► **Preis: 4.290,00 Euro**
netto ohne Montage und Lieferung



**Modell: Freischwinger /
02-3030-XVL-0-000**

Hersteller:
Kinderland Emsland Spielgeräte
Thyssenstraße 7
D-49744 Geeste
Telefon: +49 (0) 5937-971890
www.emsland-spielgeraete.de

► **Preis: 2.115,00 Euro**
netto ohne Montage und Lieferung



**Modell: Sechseckturm
Olxheim / SK 259003**

Hersteller:
Ing. Karl Hesse
Spielgeräte GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Tel.: +49 (0)5532 501 969-0
www.hesse-spielgeraete.de

► Preis: 12.510,00 Euro netto



Modell: U400 / Tornado

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► Preis: 21.142,00 Euro



Modell: S905 / Saturnus

Hersteller:
Europlay NV
Eegene 9
9200 Dendermonde – Belgium
Tel.: +32 (0) 52226622
www.europlay.eu

► Preis: 5.796,00 Euro



**Modell: Frame Blockhaus /
Best.-Nr.: 11.7161**

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► Preis: 9.210,00 Euro
(inkl. Pulverbeschichtung)
netto zzgl. Transport + MwSt.



**Modell: Kletterbögen Regenbogen /
Best.-Nr.: 7S-200907-07-PB**

Hersteller:
Spiel-Bau GmbH
Alte Weinberge 21
D-14776 Brandenburg
Tel.: +49 (0) 3381 26140
www.spiel-bau.de

► Preis: 17.785,00 Euro
(inkl. Pulverbeschichtung)
netto zzgl. Transport + MwSt.



**Modell: 52570103191 /
Spielanlage Jump Contest**

Hersteller:
eibe Produktion +
Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► Preis: 24.062,99 Euro /
Brutto (inkl. MwSt.)



**Modell: 52570815372 /
Kletterelement Climbing Cube**

Hersteller:
eibe Produktion +
Vertrieb GmbH & Co. KG
Industriestr. 1
D-97285 Röttingen
Tel.: +49 (0) 9338 89-0
www.eibe.de

► Preis: 3.669,96 Euro /
Brutto (inkl. MwSt.)



Modell: 09.650.4 / Wohnwagen

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► Preis: 11.819,00 Euro
netto zzgl. 7% MwSt.



**Modell: 03.060.1 /
Himmelbett-Schaukel**

Hersteller:
Seibel Spielplatzgeräte gGmbH
Wartbachstraße 28
D-66999 Hinterweidenthal
Tel.: +49 (0) 6396 / 9210-30
www.seibel-spielgeraete.de

► **Preis: 7.208,00 Euro**
netto zzgl. 7% MwSt.



**Modell: Aquatregs®
Wassermatschanlage /
Art.Nr.: EM-E9-421378**

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► **Preis: 11.500,00 Euro**
(zzgl. ges. MwSt.)



**Modell: Rutschenturm Rakete /
Art.Nr.: EM-J4-4100927**

Hersteller:
Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
Wasserburger Str. 70
D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
Tel.: +49 (0) 8621/5082-0
www.spielplatzgeraete-maier.com

► **Preis: 134.000,00 Euro**
(zzgl. ges. MwSt.)



Modell: Windrider

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 5.248,00 Euro**
zzgl. MwSt.



Modell: Little Big Ben

Hersteller:
Berliner Seilfabrik GmbH & Co.
Lengeder Str. 4
13407 Berlin - Germany
Tel.: +49.(0)30.41.47.24-0
www.berliner-seilfabrik.com

► **Preis: 4.379,00 Euro**
zzgl. MwSt.



Modell: Wippolino Pferd

Hersteller:
Atelier Arti GmbH
Bahnhofstraße 3
A-6361 Hopfgarten im Brixental
Tel.: + 43 664 3202630
www.wippolino.com

► **Preis: 2.086,00 Euro**
netto zzgl. Fracht



**Modell: Trampolin Pi –
flasht tramp® – Katze**

Hersteller:
smb Seilsportgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

► **Preis: 4.400,00 Euro**
(zzgl. MwSt. und Fracht)



Modell: Streetball-Anlage

Hersteller:
smb Seilsportgeräte GmbH Berlin
in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8
D-15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342 / 50837-20
www.smb.berlin

► **Preis: 3.713,00 Euro**
(zzgl. MwSt. und Fracht)

MIT SICHERHEIT STRAHLENDE GESICHTER.

MEHR QUALITÄT. MEHR NACHHALTIGKEIT. MEHR LEISTUNG.





BSFH-Mitgliederversammlung 2022 in Bad Vilbel

- | BSFH-Mitglieder bestätigten erfolgreiche Verbandsarbeit
- | DStGB: KfW-Panel kritisiert Investitionsstau
- | GaLaBau 2022: NürnbergMesse auf der Zielgeraden

Am 01. Juni 2022 fand die Mitgliederversammlung des Bundesverbandes Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) in Bad Vilbel bei Frankfurt a. M. statt. 42 Mitglieder diskutierten auf der Mitgliederversammlung Grundsatzfragen zur Verbandstätigkeit mit Blick auf die kommenden Geschäftsjahre. Hierzu zählten Themen aus dem Messewesen, aus der Wirtschafts- und besonders der Normungspolitik sowie das Thema Nachhaltigkeit in der Branche. Auf der Mitgliederversammlung des BSFH wurden

wie auch in den vergangenen Jahren zwei weitere Mitgliedsfirmen, die Firma Bernd Merten GmbH und die Firma Pieper Holz GmbH mit dem BSFH-Gütesiegel ausgezeichnet. Mit dem BSFH-Gütesiegel erhalten die BSFH-Mitglieder die Möglichkeit, ein detailliertes Prüfverfahren zu geprüfter Kompetenz, Qualität und Nachhaltigkeit zu durchlaufen. Das BSFH-Gütesiegel soll damit für mehr Transparenz in der Branche sorgen und maßgeblich zur Qualitätssicherung beitragen (www.BSFH.info).





Nach mehr als zwei Jahren Corona-Pandemie war daher ein Schwerpunktthema auf der Mitgliederversammlung die konjunkturelle Entwicklung des Spielplatzgerätemarktes im Inlands- wie auch im Exportmarkt. Auch wenn sich die konjunkturelle Entwicklung im Inlandsmarkt zum Jahresende leicht erholt hatte, so war aufgrund der weltweiten Corona-Pandemie nach wie vor das Sorgenkind der Branche die konjunkturelle Entwicklung im Exportmarkt.

Weitere Schwerpunktthemen befassten sich mit dem Rückblick auf die Messe FSB 2021 in Köln, mit den künftigen Normungsaufgaben im DIN NA Sport und mit der aktuellen Vormaterialpreisentwicklung allgemein und in der Branche.

Von besonderem Interesse war der Ausblick zum Thema Entwicklung der Finanzsituation in den Gemeinden und Städten auch unter dem Aspekt des Ukraine-Krieges, den auf der Mitgliederversammlung Uwe Lübking, Beigeordneter für Arbeitsmarktpolitik, Kultur, Sport, Verwaltungsmodernisierung, Demografie und Bildung beim Deutschen Städte- und Gemeindebundes, verdeutlichte. Schon jetzt sei bekannt, dass sich die Unsicherheiten in den Haushalten der Kommunen gravierend verschärfen werden. Nach dem KfW-Panel



2022 bewertet fast die Hälfte der Kommunen ihre Finanzlage bereits als nur noch „ausreichend“ oder sogar „mangelhaft“.

Die Internationale Messe GaLaBau findet vom 14. bis 17. September 2022 in Nürnberg statt. Viele Branchenmitglieder werden wieder auf der Messe ausstellen, da im Jahr 2020 die GaLaBau aufgrund der Corona-Pandemie ausgefallen ist. Deshalb war es von besonderem Interesse, auf der Mitgliederversammlung von Frau Mangold-Gencel von der NürnbergMesse die aktuellen Entwicklungen zur GaLaBau 2022 vorgestellt zu bekommen.

„Spielplätze und Bewegungsräume als Orte der Integration und Begegnung“, so lautet das BSFH-Positionspapier zu der Situation der Kinder und Familien, die aktuell durch den Ukraine-Krieg auf der Flucht sind. Tilo Eichinger, 1. Vorsitzender des BSFH: „Die Gesellschaft wird aufgefordert, die geflüchteten Kinder in einer Willkommenskultur dahingehend zu unterstützen, sich in dem neuen und ungewohnten sozialen Umfeld zu integrieren.“ Der BSFH appelliert deshalb an alle, an Eltern, Kinder und Jugendliche, in Schulen, Kitas, Kindergärten sowie auf allen Spielplätzen mit Spiel- und Kontaktangeboten Kommunikationsbarrieren zu aus der Ukraine geflüchteten Kindern und Jugendlichen abzubauen und gute zwischenmenschliche Kontakte aufzubauen. ■



Innerbetriebliche Ausbildung als Spielgerätehersteller

Was ist das genaue Tätigkeitsfeld eines Spielgeräteherstellers? Für wen ist der Job geeignet und wie ist die innerbetriebliche Ausbildung aufgebaut? Welche beruflichen Perspektiven gibt es?

Nur mit qualifizierten Mitarbeitern entstehen Produkte von hoher Qualität.

Wenn diese Fachkräfte am Arbeitsmarkt nicht zu finden sind, muss man selbst aktiv werden.

Daher bietet die Firma Spiel-Bau GmbH in Brandenburg an der Havel eine innerbetriebliche Ausbildung zum Spielgerätehersteller an. Das Unternehmen erwartet, dass es zukünftig seinen Arbeitskräftebedarf mit Mitarbeitern decken kann, die im eigenen Betrieb ausgebildet wurden.

Die Ausbildung wurde mit der IHK und dem Arbeitsamt abgestimmt und ist rechtlich durch das Berufsbildungsgesetz (BBiG) gedeckt. Die Leitung liegt in den Händen AEVO-zertifizierter Ausbildungsleiter. Für die Ausbildung wurde ein betrieblicher Ausbildungsplan erarbeitet. Demnach werden während der 3-jährigen Ausbildung spezifische Kenntnisse in den

Fachbereichen Holz und Stahl, Seilbearbeitung, Farbgebung und Logistik vermittelt.

Die Lehrlinge durchlaufen entsprechend der Ausbildungsvorgaben alle Fertigungsbereiche. Lehrbeauftragte vermitteln praktisches und theoretisches Wissen. Jeder Lehrling dokumentiert in seinem Berichtsheft Lernfortschritte und auch Hausaufgaben werden zur Vertiefung von theoretischen Themen verlangt. Die Auszubildenden machen zudem einen Staplarschein, nehmen in externen Qualifizierungseinrichtungen an Lehrgängen teil – in denen der TSM-Schein und der SSM-Schein abgelegt werden – und können im Rahmen ihrer Ausbildung das Wissen für die Prüfung als zertifizierter Spielplatzprüfer erlangen, um diese abzulegen. Im 2. Lehrjahr wird gemeinsam mit dem Lehrling entschieden, wo seine besonderen Interessen und Fähigkeiten liegen, so dass dieser sich im 3. Lehrjahr – in der Spezialisierungsphase – auf seinen zu-





Internal education as a playground equipment manufacturer

What is the exact field of activity of the profession playground equipment manufacturer? For whom is the job suitable and how is the training structured? What are the career prospects?



künftigen Tätigkeitsbereich vorbereiten kann. Ziel ist die Übernahme in ein unbefristetes Arbeitsverhältnis nach der Ausbildung.

Die Lehrlinge schätzen besonders, dass die Ausbildung universell gewerkeübergreifend konzipiert ist, so dass sie in der heutigen schnelllebigen Zeit gut aufgestellt ist und viele zusätzliche Chancen am Arbeitsmarkt haben.

Für die Spiel-Bau GmbH bedeutet die betriebliche Ausbildung: Sicherheit für die Zukunft in der Besetzung der Arbeitsplätze mit hoch qualifizierten Mitarbeitern. Diese wissen nach der Ausbildung was sie erwartet, sind hoch motiviert und bringen innovative Ideen in die Fertigung ein. ■

Fotos: Spiel-Bau GmbH

Anmerkung:

Für weitere Informationen zu dem Ausbildungsberuf Spielgerätehersteller steht Jürgen Schilling von der Spiel-Bau GmbH gerne zur Verfügung.

Telefon: +49 (0) 3381-2614-0.

High-quality products can only be manufactured by well-qualified employees. If you can't find qualified staff, you have to become active yourself. Therefore Spiel-Bau GmbH provides in-company vocational training for Playground Equipment Manufacturers. The company can already assess today that they will be able to meet their labour demand in the future with employees who have undergone vocational training at their company.

The training has been coordinated with the Chamber of Industry and Commerce (IHK) and the employment office and is legally covered by the Vocational Training Act (BBlG). The training is held by AEVO (Instructor Aptitude Ordinance)-certified instructors. A company training plan has been drawn up for the training. According to this, specific knowledge in the wood trade, steel trade, rope processing as well as in colouring and logistics is imparted in a 3-year apprenticeship.

The apprentices undergo training in all production areas in accordance with the training specifications. Instructors impart practical and theoretical knowledge. Each apprentice keeps a record of their progress in their report book. Homework is also required, particularly to consolidate their theoretical knowledge. The apprentices undergo forklift operator training to get a forklift license, they attend courses in external qualification institutions to get the TSM licence and the SSM licence, and they can acquire the knowledge needed to take an exam to become a certified playground inspector as part of their apprenticeship. In the 2nd year of the apprenticeship, a decision is made together with the apprentices as to what their particular inclinations and abilities are, so that in the 3rd year of the apprenticeship, in the specialization phase, they can prepare themselves for their future work.

The aim is for the apprentices to be offered permanent employment after their apprenticeship.

The young people particularly appreciate the fact that the training is universal and covers all trades, which puts them in a good position in today's fast-moving world and opens up many additional opportunities on the labour market.

For Spiel-Bau, in-company training means: security for the future when it comes to filling job vacancies with highly qualified employees. After the training, they know what to expect, they are highly motivated and drivers of innovation in manufacturing. ■

Photography: Spiel-Bau GmbH

Note:

For further information please contact Jürgen Schilling at Spiel-Bau GmbH.

Phone: +49 (0) 3381-2614-0.



GaLaBau 2022

gardening. landscaping.
greendesign.

Grußwort von Marcus König,
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg

Gemeinsam für mehr Grün in Nürnberg

Foto oben: © Christine Dierenbach/Stadt Nürnberg

Die Bedeutung von Grünflächen in der Stadt hat gerade in den zurückliegenden „Corona-Jahren“ immens zugenommen. Der gestiegene Nutzungsdruck und ein verändertes Nutzungsverhalten – Grünanlagen wurden vom reinen Aufenthaltsort mehr und mehr zum kombinierten Wohn- und Esszimmer – hat dies eindrücklich gezeigt. Doch gut funktionierende Freiräume und Grünanlagen sind immer Grundlage einer attraktiven, lebenswerten Stadt, denn sie bestimmen ganz wesentlich die Lebensqualität der Bewohnerinnen und Bewohner. „Grün“ muss wohnungsnah, gut erreichbar, vernetzt und alltagstauglich sein und: Grünflächen dürfen auch in der Konkurrenz zu Baulandflächen, Verkehrswegen und Gewerbegebieten nicht zu kurz kommen. Das heißt, Städte müssen Potentiale und Chancen von Räumen nutzen, die sich wandeln, auch abseits des Etablierten schauen und kreative Lösungen finden. Dabei können lokale Besonderheiten genutzt werden: historisch Gewachsenes, Sichtbeziehungen und Blickachsen, Aussichtspunkte oder ein besonderes Umfeld. Planungen müssen hier ganz praxisorientiert umgesetzt werden. Das ist gerade für eine so verdichtete Stadt wie Nürnberg immer wieder eine Herausforderung.

Insgesamt stehen in Nürnberg knapp 5,5 Millionen Quadratmeter Grünfläche für Freizeit und Erholung zur Verfügung, dazu gehören auch die über 300 öffentlichen Grünanlagen. Neben der Einrichtung neuer Grünanlagen und der Grundsaniierung bestehender Anlagen setzt die Stadt Nürnberg regelmäßig kleinere Maßnahmen um. Denn auch kleinere investive Aufwendungen führen oft schon zu spürbaren Veränderungen: Indem bauliche Mängel beseitigt und kleinere Umgestaltungen getätigt werden, erhält die jeweilige Anlage wieder ein attraktives Erscheinungsbild. Die gesteigerte Aufenthaltsqualität wird in der Regel von den Anliegerinnen und Anliegern durch eine (wieder) erhöhte Akzeptanz und einen achtsameren Umgang anerkannt.

Das gilt natürlich alles nicht nur für die Grünanlagen – Spielplätze spielen eine ebenso wichtige Rolle für die Lebensqualität in der Stadt. Das Angebot in Nürnberg ist

vielfältig: es gibt Bolz- und Basketballplätze, Skate- und Streetballflächen, es gibt Aktivspielplätze, Bauspielplätze, Abenteuerspielplätze und Naturspielplätze, öffentliche Spielplätze, Spielplätze in Kleingartenanlagen und Spielplätze in Schulen, Kindertagesstätten oder Jugendeinrichtungen, die zum Teil auch öffentlich zugänglich sind. Und nicht nur Kinder und Jugendliche werden berücksichtigt, auch Erwachsene jeden Alters können zahlreiche Angebote in Bewegungsparks für alle Generationen nutzen. Während der Corona-Pandemie, als sie wieder genutzt werden durften, standen diese Plätze unter einem enormen Nutzungsdruck.

Das war für die Stadt Ansporn und Notwendigkeit zugleich, Sanierungen voranzutreiben und neue Spielplätze zu eröffnen. Am Rechenberg wurde eine große Grünanlage mitsamt mehreren Spielplätzen grundlegend saniert, ebenso der Spielplatz in der Prof.-Ernst-Nathan-Straße direkt am Nordklinikum und der Jamnitzerplatz im belebten Gostenhof. In der Gründerzeit des ausgehenden 19. Jahrhunderts wurde das Viertel immer dichter besiedelt. Im Zweiten Weltkrieg weitestgehend verschont, verleiht die alte Bausubstanz dem Viertel seinen besonderen Charme – allerdings ist Gostenhof mit Grünflächen unterversorgt. Hier ist der Jamnitzerplatz als Ort mit viel Grün und auch Spielflächen umso wichtiger für die ganze Nachbarschaft. Nach umfangreicher Kinder- und Bürgerbeteiligung bietet dieser Platz jetzt auf relativ wenig Fläche ein riesiges Angebot für Sport, Spiel und Entspannung, von der Kletterlandschaft über Picknick-Flächen und Sitzmöglichkeiten bis hin zu einem Fontänenfeld. Dabei wurden nicht nur fast alle Bäume erhalten, sondern auch neue Bäume gepflanzt.

Diesen Weg, Grün in der Stadt – ob Grünanlage oder Spielplatz, Bolzplatz oder Straßenbegleitgrün – zu erhalten und, wo irgend möglich, mehr grüne Oasen zu schaffen, werden wir konsequent weitergehen. Denn eine „grüne“ Stadt bietet Lebensqualität für uns alle.

Marcus König
Oberbürgermeister der Stadt Nürnberg



Welcoming address by Marcus König, Mayor of Nuremberg

Working together for more green spaces in Nuremberg

As a result of the past years of the coronavirus pandemic, the importance of the role played by urban green spaces has increased immensely. The intensified use of these in forms that were not previously common – green spaces became no longer just places for rest and relaxation but were progressively employed as combined outdoor living and dining rooms – is impressive evidence of this. At the same time, open and green spaces that fulfil useful functions are always elements that make an urban environment attractive and worth living in as they have a significant influence on the quality of life of residents. These green spaces need to be present in the vicinity of residential areas, easily accessible, well connected and such that they can be used on a routine basis. Not only that, but these spaces must not lose out to the pressures associated with the need for land for building, the transport infrastructure and commerce. This means in effect that cities and towns must correctly exploit the changing potential and opportunities offered by available space, think outside the box and develop creative solutions. And specific local features can be employed in this connection, such as elements that have evolved over the years, existing sightlines and visual axes, lookout points and special settings. Planning in these cases needs to be particularly practice-orientated. In a city with the high density that is characteristic of Nuremberg, this is consistently a challenge.

A total of nearly 5.5 million square metres of green space is currently provided in Nuremberg for leisure and relaxation activities; this includes the more than 300 public parks of all sizes. In addition to constructing new green sites and renovating the old, we in Nuremberg also regularly realise smaller projects. Even limited investments often result in tangible improvements. By removing structural eyesores and undertaking minor redesigns, sites can be given a new and attractive appearance. The upgrading of their leisure amenity generally leads to it (again) becoming popular with the locals, while they then treat it with more respect.

This applies not only to green spaces – playgrounds too represent an important factor that determines urban quality of life. There is a wide range of options on offer in Nuremberg; there are football

pitches and basketball courts, skate parks and streetball facilities, activity playgrounds, supervised construction playgrounds, adventure playgrounds and nature playgrounds, public playgrounds, playgrounds on allotment sites and in schools, kindergartens and youth centres, some of which are also open to the public. And not only the needs of children and young people are catered for; available for adults of all ages are multigenerational exercise playgrounds. During the pandemic and once their utilisation had again been permitted, these sites experienced a massive influx of users.

We saw this not only as an incentive but also as an aspect that made it necessary to press ahead with our renovation programme and also to open new playgrounds. In the case of Rechenberg park, this large green space with several playgrounds underwent a radical restoration as did the playground in the Prof.-Ernst-Nathan-Straße directly next to the North Hospital and the Jamnitzerplatz in the now hip Gostenhof district. From the late 19th century, this area had become ever more densely populated. It largely escaped bombing in the Second World War, so that the many original structures give this quarter its particular charm. But Gostenhof is deficient when it comes to green spaces. This means that the Jamnitzerplatz amenity, with its abundance of grassed areas and play sites, has a unique importance for the whole neighbourhood. Following the extensive consultation procedures with local children and citizen groups, this site, although relatively small, now offers a huge array of sport, play and relaxation attractions, from a climbing landscape, picnic spots and seating through to a water jet installation. Not only did it prove possible to preserve nearly all of the pre-existing trees, but new ones were planted as well.

We plan to continue to persist with this strategy of maintaining the green sites in our city in the form of the parks, playgrounds, football pitches and even road verges and, wherever possible, to create more green oases. Because a ‘green’ city means a better quality of life for all of us.

Marcus König
Mayor of Nuremberg



GaLaBau 2022: Die grüne Branche trifft sich wieder



GaLaBau 2022

gardening. landscaping.
greendesign.

Die Zeichen stehen auf Grün im Messezentrum Nürnberg, wenn vom 14. bis 17. September 2022 die 24. Ausgabe der GaLaBau, Internationale Leitmesse für Urbanes Grün und Freiräume, stattfindet. Rund 1.000 Aussteller, davon rund ein Viertel international, werden erwartet, die in 14 Messehallen das komplette Angebot für das Planen, Bauen und Pflegen von Gärten, Parks und Grünanlagen zeigen werden. Ideeller Träger und Gründungsvater der GaLaBau ist der Bundesverband für Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau (BGL), der Besucher auf seinem Areal mit dem Motto „Zukunft grüner Lebensräume“ begeistern und Trends im Garten- und Landschaftsbau ganzheitlich abbilden wird. Das maßgeschneiderte Rahmenprogramm mit zahlreichen Sonderflächen, dem Vortragsforum „GaLaBau Landscape Talks“, Fachtagungen, Preisverleihungen und Wettbewerben macht die GaLaBau zu Europas wichtigstem Treffpunkt der grünen Branche. Erstmals findet die Messe mit einem Fokusthema – „Gemeinsam klimafit in die Zukunft“ – statt: Innovationen, Trends und Produkte, die positiv auf das Thema Klimawandel einwirken, werden auf der GaLaBau 2022 vorgestellt. Neue Highlights im Fachprogramm sind beispielsweise der World Urban Parks Europe Congress sowie das Forum Digitalisierung@GaLaBau. „Die Vorfreude auf das persönliche Wiedersehen ist bei uns und unseren Kunden riesig!“, berichtet Stefan Dittrich, Leiter GaLaBau bei der NürnbergMesse. „Die GaLaBau wird 2022 wieder mit der bewährten Mischung aus Produktinnovationen, Know-how Vermittlung und Mitmach-Atmosphäre begeistern. Nach vier Jahren pandemiebedingter Pause ist der Bedarf, sich zu treffen und auszutauschen, hoch. Wir freuen uns über den hohen Zuspruch, insbesondere aus den europäischen Ländern.“

Gemeinsam klimafit in die Zukunft: GaLaBau 2022 erstmals mit Fokusthema

Klimawandel ist die große globale Herausforderung unserer Zeit. Die grüne Branche leistet in vielen Bereichen des Garten- und Landschaftsbaus einen aktiven Beitrag, und zahlreiche Aktionen auf der Messe sind darauf ausgerichtet. „Gemeinsam klimafit in die Zukunft“ lautet das diesjährige Fokusthema, das sich in besonderer Weise den Herausforderungen des Klimaschutzes widmet, und auf der Messe als DER GRÜN-BLAUE PFAD sichtbar wird. Mit diesem neuen Rahmenprogramm wird sich die GaLaBau dem erstmals in besonderer Weise widmen: Aussteller hatten die Gelegenheit, sich mit ihren innovativen Produkten und Lösungen rund um das Thema Klimawandel zu bewerben. Die Einreichungen wurden von einer Fachjury bewertet und die Stände der Teilnehmer werden schließlich mit dem Siegel des GRÜN-BLAUEN PFADS gekennzeichnet, das in der Vorab- und Vor-Ort-Kommunikation alle Veranstaltungsbausteine rund um das Fokusthema hervorhebt und interessierten Besuchern dadurch visuelle Orientierung bietet. Erstmals verbindet damit ein zentrales Element die 14 Messehallen, in denen das komplette Angebot für das Planen, Bauen und Pflegen von Gärten, Parks und Grünanlagen gezeigt wird.

Stefan Dittrich, Leiter GaLaBau bei der NürnbergMesse, und Lutze von Wurmb, Präsident des Bundesverbands Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau e.V. (BGL), der ideeller Träger der GaLaBau ist, erklären im Interview die Hintergründe und geben Einblicke in die Vorbereitungen rund um das Fokusthema. ►



**GaLaBau 2022:
The gardening and
landscaping sector gets
together again**

It will be all systems go at Exhibition Centre Nuremberg from 14 to 17 September 2022 for the 24th round of GaLaBau, the leading international trade fair for urban green and open spaces. Around 1,000

exhibitors, a quarter of them from outside Germany, are expected to showcase their complete range of products and solutions for planning, building and maintaining gardens, parks and green spaces in no less than 14 exhibition halls. The honorary sponsor and founding father of GaLaBau is the Federal Association for Gardening, Landscaping and Sports Ground Construction (Bundesverband für Garten-, Landschafts- und Sportplatzbau, BGL), which is set to inspire visitors to its own special display area with the theme "The Future of Green Living Spaces" and a comprehensive overview of trends in the gardening and landscaping sector. The specially designed supporting programme with numerous special display areas, "GaLaBau Landscape Talks" forum, symposia, awards ceremonies and competitions is what makes GaLaBau Europe's most important gathering for the gardening and landscaping sector. For the first time the fair will have a key theme – "Working together for a climate-friendly future": GaLaBau 2022 will showcase innovations, trends and products that have a positive impact on the mitigation of climate change. New highlights in the supporting programme include the World Urban Parks Europe Congress and the Digitalisation@ GaLaBau Forum.

"We are just as massively excited as our customers about this face-to-face reunion!" says Stefan Dittrich, Director GaLaBau at NürnbergMesse. "In 2022, GaLaBau will once again impress with its proven recipe of product innovations, knowledge transfer and hands-on atmosphere. After a four-year, pandemic-induced pause, the need to meet and talk to one another in person again is extraordinarily strong. We are thrilled by the huge interest in the event, especially from European countries." ▶

GaLaBau 2022

gardening, landscaping,
greendesign.

Huck Seiltechnik GmbH auf der GaLaBau:

Stand: Halle 1 | Stand 1-310



HUCK Seiltechnik – Abenteuer made in Germany

Tradition trifft auf Trend: Mit ihren über 50 Jahren Erfahrung in der Netz- und Seiltechnik, gelingt es HUCK Seiltechnik trotzdem immer up to date zu bleiben. 2022 wird es noch bunter – und zwar mit den Trendfarben fuchsia und türkis! Überzeugen Sie sich selbst am Messestand 1-310 in Halle 1 auf Ihrer GaLaBau 2022! Dort präsentiert HUCK zudem die Vielfältigkeit ihrer Produktpalette unter dem Motto „Abhängen mit HUCK“. HUCK Seiltechnik baut seit knapp 30 Jahren Seilspiel- und Klettergeräte sowie Ausstattungen für Indoor- und Outdoor-Spielflächen. Die eingesetzten Produkte überzeugen durch Langlebigkeit sowie Spielvergnügen. Alle Produkte wurden mit dem bewährten HUCK-Qualitätsniveau entwickelt, sind montagefreundlich, erfüllen die europäischen Sicherheitsvorschriften und TÜV-Vorgaben.

Kontakt: Tel.: +49 (0) 6443 83 110
E-Mail: seiltechnik@huck.net

www.huck-spielgeraete.de

HUCK 
SEILSPIELGERÄTE

GaLaBau 2022

gardening, landscaping,
greendesign.

QUALI-Cité® SAS – QUALI-Cité® GmbH
auf der GaLaBau:

Stand: Halle 1 | Stand 1-515



QUALI-Cité® – to play the game!

Französischer Marktführer als Hersteller von Spielplatzgeräten und bekannt für die hohe Qualität der verwendeten Materialien (Edelstahl, Aluminium, HPL) für alle Geräte der QUALI-Cité®-Produktgruppen. Der gesamte Vertrieb erfolgt über unser Netzwerk von Agenturen (6 in Frankreich, 1 in Deutschland) und über internationale Partner, die wir in jeder Phase Ihres Projekts unterstützen.

French leader in the manufacture of playground equipment, acknowledged for the high quality of the materials used of all QUALI-Cité® equipment (Stainless steel, aluminum, HPL). All distribution is carried out by our network of agencies (6 in France, 1 in Germany) and through international partners that we support at every stage of your project.

Kontakt: Tel.: +49 (0) 681 9963-320
E-Mail: willkommen@quali-cite.com

www.quali-cite.com

QUALI 
Cité®
GmbH



► **Herr von Wurmb, warum ist dieses Thema für die grüne Branche so wichtig und damit zu Recht Fokusthema auf der GaLaBau 2022? Welchen Beitrag leistet die GaLaBau-Branche zum Thema Klimaschutz?**

Lutze von Wurmb (LvW): „Die grüne Branche hat absolute Systemrelevanz beim Thema Klima- und Artenschutz. Mehr gepflegtes Grün für die Städte, mehr und geeignete Bäume als Bollwerk gegen die Auswirkungen des Klimawandels und für Artenschutz, Dach- und Fassadengrün professionell kombiniert mit Solarpaneelen, klimastabile Pflanzen und nachhaltige, ressourcenschonende Gartenkonzepte – mit diesen Trends beschäftigen wir uns schon seit Jahren intensiv. Unsere Landschaftsgärtnerinnen und -gärtner zeigen, dass Nachhaltigkeit, Biodiversität, Klimaschutz



► **Working together for a climate-friendly future: GaLaBau 2022 debuts key theme**

Climate change is the biggest global challenge of our times, and the “green sector” is actively helping to mitigate it in many areas of gardening and landscaping, and numerous actions at the fair are focused on this theme. “Working together for a climate-friendly future” will be this year’s focus. Dedicated primarily to the challenges of climate protection, it will be given a high profile at the venue through the GREEN-BLUE PATH format. GaLaBau is devoting special attention to this aspect for the first time with this special: Exhibitors could apply to showcase their innovative products and solutions relating to climate change in this dedicated area. The submissions have been assessed by an expert jury and the stands of the selected participants will bear the GREEN-BLUE PATH symbol, which highlights all event components relating to this key theme in advance and on-site communications and thus provides interested visitors with a visual navigation tool. For the first time, the 14 exhibition halls displaying the complete range of solutions for the design, construction and

und gleichzeitig ästhetische, gepflegte Gärten und Parks kein Widerspruch sind. Im Gegenteil: Wir sind dafür da, diese scheinbaren Gegensätze professionell und zukunftsorientiert zu verbinden. Seit 2015 erreicht die BGL-Initiative „Grün in die Stadt“ mehrere tausend Entscheiderinnen und Entscheider in den Städten und Kommunen. Das alles sind BGL-Initiativen, die einen Beitrag zum Thema Klimaschutz leisten. Als Interessenverband sind wir natürlich auch auf Bundesebene und gegenüber der Politik ein wichtiger Treiber. Konkret fordern wir: jedes Jahr die grüne Milliarde für öffentliches Grün und zudem deutlich mehr

Tempo und Aktivität bei der Anlage und Pflege von mehr Stadtgrün. Dass nun das Fokusthema auf der GaLaBau 2022 dafür noch mehr Aufmerksamkeit generiert und der Zugang zu Innovationen in diesem Bereich erleichtert wird, freut uns sehr.“

maintenance of gardens, parks and green spaces will be linked by a key thread.

In this interview, Stefan Dittrich, Director GaLaBau at NürnbergMesse, and Lutze von Wurmb, President of the BGL (German Association for Gardening, Landscaping and Sports Ground Construction), the honorary sponsor of GaLaBau, explain the background and provide some insights into the preparations for this key theme.

Mr von Wurmb, why is this topic so important for the gardening and landscaping sector, and therefore with good reason the key theme at GaLaBau 2022? What contribution does the gardening and landscaping sector make to climate protection?

Lutze von Wurmb: “The gardening and landscaping sector is of systemic importance for climate and species protection. More well-maintained green spaces for towns and cities, more of the right kinds of trees to function as a bulwark against the effects of climate change and to protect species, green roofs and facades combined with solar panels, climate-resilient plants and sustainable, resource-saving garden designs: these are

Herr Dittrich, wie wird sich das Fokusthema konkret auf der Messe zeigen?

Stefan Dittrich: „Das Fokusthema ist ein wesentlicher Bestandteil des gesamten Messegeschehens und wird deshalb natürlich auch gestalterisch besonders in den Vordergrund gestellt. Hohe Aufmerksamkeit und maximale Sichtbarkeit ist unser Ziel: Der neue GRÜN-BLAUE PFAD stellt das Thema deshalb vor Ort erlebbar dar und bietet allen Besuchern visuelle Orientierung. So machen zum Beispiel spezielle Flaggen an den Messeständen der Aussteller darauf aufmerksam, dass es hier Produkte und Lösungen zum Thema „Gemeinsam klimafit in die Zukunft“ zu sehen gibt. Darüber hinaus sind beispielsweise auch die entsprechenden Vorträge in den verschiedenen Foren, die E-Mobility Area im Aktionsflächenareal oder der World Urban Parks Europe Congress Programmelemente entlang des GRÜN-BLAUEN PFADs. Im Messebegleiter, in unserer Aussteller- und Produktdatenbank, in der Programmübersicht auf unserer Website und in der App sind alle Aussteller, Vorträge und Rahmenprogrammpunkte mit dem Siegel des GRÜN-BLAUEN PFADs farblich gekennzeichnet – das Thema wird in jedem Fall in der Vorabkommunikation und vor Ort nicht zu übersehen sein.“

Alle Informationen unter:

www.galabau-messe.com/gruen-blauer-pfad

Neues und Bewährtes im Fachprogramm:

Ein Highlight im Programm der GaLaBau 2022 ist der World Urban Parks Europe Congress, der erstmals begleitend an zwei Messetagen (Donnerstag, 15. und Freitag, 16. September 2022) stattfinden wird und sich an Vertreter ►

the trends that we as a sector have been pursuing intensively for years now. Our landscape gardeners show that sustainability, biodiversity, climate protection and aesthetic, well-maintained gardens and parks are not mutually exclusive. On the contrary: We are there to reconcile these apparent contradictions through a professional and forward-looking approach. Since 2015, the BGL initiative "Let's green the city" has reached several thousand decision-makers in towns and municipalities. These are all BGL initiatives that help mitigate climate change. As a lobbying group, we are of course also an important driving force at federal level and in the political arena. Specifically, we are calling for a "green billion" to be spent every year on public green spaces. We also want to see much more urgency and activity when it comes to the establishment and maintenance of more urban green. We are incredibly pleased that the key theme at GaLaBau 2022 will draw even more attention to these issues and facilitate access to innovations in this area."

Mr Dittrich, how will the key theme specifically manifest itself at the fair? ►



ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte
auf der GaLaBau:
Stand: Halle 1 | Stand 1-616

Spielen zaubert allen Menschen ein Lächeln ins Gesicht!

Spielplätze bieten einen Ort, einander zu treffen, Menschen in Bewegung zu versetzen und Glücksgefühle zu schenken. Die Firma ESF Emsland Spiel- und Freizeitgeräte GmbH & Co. KG, kurz Kinderland Emsland Spielgeräte, steht mit ihrem Know-how seit Jahren dafür, solche Orte innovativ und qualitativ mitzugestalten.

Viele Geräte und besondere Projekte, die wir individuell mit Architekten, Künstlern und Designern sowie zusammen mit Kunden nach ihren Wünschen entwickelt haben, sind so inzwischen zu Klassikern geworden. Hierzu zählen gerade inklusive Geräte. Ein Bereich, in dem wir – u.a. durch unsere enge Zusammenarbeit mit Planern und Spezialisten – Marktführer sind.

Wir unterstützen und realisieren Ihre individuellen Projekte und können zudem Ihren Spielraum in unserem Hause selbstständig planen, gestalten und „schlüsselfertig“ an Sie überreichen. Ein breites Netzwerk von Kreativen steht uns hierfür kompetent zur Seite.



Kontakt: Tel.: +49 (0) 5937 97189-0
E-Mail: kinderland@emsland-spielgeraete.de

www.emsland-spielgeraete.de



Kinderland
Emsland Spielgeräte



SportAtrium GmbH auf der GaLaBau:
Stand: Halle 1 | Stand 1-419



Sportstätten für einzigartige Trainingsqualität

Das Training der allgemeinen und speziellen Fitness benötigt eine Sportstätte mit einem vollumfänglichen, ganzjährig nutzbaren Trainingsangebot. Geringe Baukosten bei gleichzeitiger umweltfreundlicher, ressourcenschonender Bauweise macht Outdoorfitness als förderfähige Sportstätte besonders attraktiv für Vereine, Kommunen und Betreiber von Gesundheits- und Fitnessanlagen. Unsere sportwissenschaftlich fundierten und wirtschaftlich nachhaltigen Betriebskonzepte bieten Indoor- äquivalente Trainingsbedingungen und sorgen so für eine einzigartige Trainingsqualität und Ästhetik. SportAtrium erstellt für Sie ein individuelles, passgenaues auf Ihren Bedarf und Geländebegebenheiten abgestimmtes Angebot und begleitet zudem auch alle Phasen der baulichen Umsetzung aus einer Hand. Für Sie als Auftraggeber bedeutet dies maximale Qualitäts- und Kostensicherheit bei nur einem persönlichen Ansprechpartner.

Kontakt: Jonas Klotz | Tel.: 07023 9495611
E-Mail: info@sportatrium.de

www.sportatrium.de



SPORT
ATRIUM



► von Kommunen richtet. Das Leitthema „Greater, Greener Cities' Nature Based Design Solutions to Urban Living“ ist abgestimmt auf das von der EU initiierte European Year of Greener Cities 2022. Ebenfalls neu ist die Sonderfläche Digitalisierung@GaLaBau – Digitale Praxis im Handwerk live erleben. Auf dem Forum finden Fachvorträge, Best Practice Berichte und Diskussionsrunden mit einem Fokus auf den Garten- und Landschaftsbau statt – hier geht es beispielsweise um die effiziente Betriebsführung oder Mitarbeiterbindung und -führung.

In Halle 1 wird es auch 2022 wieder die Sonderschau des Bundesverbands der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller (BSFH) zusammen mit dem Fachmagazin „Playground@Landscape“ geben. Die Themen „Spielplatzsicherheit“ und „Bewegung in der Stadt“ greift das Vortragsprogramm auf, das gemeinsam vom Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH) und der Fachzeitschrift „Playground@Landscape“ als Medienpartner veranstaltet wird. Das BSFH-Forum ist auch 2022 Teil des Forums „GaLaBau Landscape Talks“.

Ausstellungsschwerpunkt Spielplatz und GaLaBau Landscape Talks

Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen finden Besucher auf der GaLaBau 2022 in Halle 1 und 2.



► **Stefan Dittrich:** *“The key theme is a major constituent of the entire trade fair action and will therefore naturally also be given special prominence in the design of the event. Our aim is to attract attention and ensure maximum visibility: The new GREEN-BLUE PATH is therefore a way of bringing the topic to life at the venue and will provide a visual navigation tool to all visitors. For example, special flags at the exhibitors' stands will show that products and solutions on the theme “Working together for a climate-friendly future” are on display at that stand. The relevant presentations in the various forums, the e-mobility zone in the demonstration area, and the World Urban Parks Europe Congress are also some of the programme elements to feature in the GREEN-BLUE PATH. In the exhibition catalogue, our exhibitor and product database, supporting programme overview on our website and in the app, all relevant exhibitors, presentations and programme features are highlighted with the GREEN-BLUE PATH label. The topic will in any case be impossible to overlook in our advance communications and at the venue itself.“*

All information online at:

www.galabau-messe.com/green-blue-path

„Zukunft grüner Lebensräume“ mit GaLaBau-Experten-Forum in Halle 3A

Der Messestand des BGL in der Halle 3A wird 2022 mit dem Motto „Zukunft grüner Lebensräume“ ein

New and familiar features in supporting programme:

One highlight of the GaLaBau 2022 programme is the World Urban Parks Europe Congress, which will take place for the first time on two days of the trade fair (Thursday 15 and Friday 16 September 2022) and is intended for representatives of municipalities. The congress theme of “Greater, Greener Cities' Nature Based Design Solutions to Urban Living” is tailored to the European Year of Greener Cities 2022, initiated by the EU. Another new attraction is the special display area Digitalisation@GaLaBau – Experience digitalisation for craftsmen live! This forum offers expert presentations, best practice reports and discussion panels with a focus on the gardening and landscaping sector, exploring topics like efficient business management or employee retention and leadership.

Major playground exhibit and GaLaBau Landscape Talks

Visitors to GaLaBau 2022 will find manufacturers of playground



Highlight darstellen: Für die Entscheider aus der Branche werden unterschiedliche Trends im Garten- und Landschaftsbau ganzheitlich dargestellt. Auf etwa 1.400 Quadratmetern erwarten die Besucher inspirierende Präsentationen von Dienstleistungen und Produkten. Auch das GaLaBau-Experten-Forum mit Vorträgen zu verschiedenen Fachthemen ist am Stand des BGL beheimatet.

Landschaftsarchitekten und Fachplaner informieren sich auf der GaLaBau

Das Forum „GaLaBau Landscape Talks“ wird 2022 erneut in Halle 2 zu finden sein. Besucher erwarten praxisnahe Vorträge, mit Wiederholungen am Vormittag und Nachmittag. Der Besuch der GaLaBau Landscape Talks lässt sich also ideal mit einem Rundgang über die Messe verbinden. Auch der Besuch der Halle 3A lohnt sich für Planer und Land- ▶

equipment and leisure facilities in Halls 1 and 2. Hall 1 will once again house the special show by the German Federal Association for Playground Equipment and Leisure Facility Manufacturers (Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller, BSFH) and trade journal "Playground@Landscape". The topics „Playground Safety“ and „Exercise in the city“ are covered in the programme of presentations jointly organised by the German Federal Association for Playground Equipment and Leisure Facility Manufacturers (BSFH) and the trade journal "Playground @Landscape" as media partner. In 2022, the BSFH forum will again be part of the "GaLaBau Landscape Talks" forum.

"The Future of Green Living Spaces" with GaLaBau Expert Forum in Hall 3A

In 2022, the BGL stand in Hall 3A offers another highlight under the "The Future of Green Living Spaces", which provides a comprehensive overview of various trends in gardening and landscaping for decision-makers from the sector. On an area measuring some 1,400 square metres, visitors can look forward to inspiring presentations of products and services. The GaLaBau Expert Forum with presenta- ▶



OBRA-Design, Ing. Philipp GmbH & Co.KG
auf der GaLaBau:
Stand: Halle 1 | Stand 1-325




„Wenn ich einmal groß bin, werde ich KranfahrerIn!“
Themenspielfläche von OBRA Design: Abenteuer Baustelle

Kinder lieben Abenteuer! Thematisierte Spielplatzeinrichtungen lassen Kinder jeder Altersgruppe in Phantasiewelten eintauchen: Egal ob Klettern im Urwald, Rollenspiel in Schlössern, ein Ausguck hoch oben am Piratenschiff, Einsatz mit dem Löschfahrzeug – bzw. Sandtransport auf der Baustelle: Für jede Altersgruppe genau das Richtige mit hohem Spielwert. Zu finden in unserer Rubrik Abenteuer!

NEU: die Turmanlagen aus dem bewährten MAXIMO System auch in den modernen und äußerst langlebigen Ausführungen Next und Premium erhältlich: Gleich Infos am Messestand einholen! **Qualität Made in Austria seit 50 Jahren!**

Kontakt: Tel.: +43 (0)7682 2162
E-Mail: obra@obra.at



SPIELERISCH
UNSERE
GESELLSCHAFT
BEWEGEN

obra-play.com



Inter-Play auf der GaLaBau:
Stand: Halle 1 | Stand 1-137



Licht + Musik = LUMO PLAY

Die Firma Inter-Play ist seit 20 Jahren auf dem Markt tätig. Unsere Spiel-, Sport-, und inklusive Geräte dienen den Benutzern in 52 Ländern auf der ganzen Welt. Wir sind stolz darauf, Ihnen unser innovatives System LUMO PLAY vorstellen zu können, das noch mehr Spaß und Freude am Spiel mitbringt! Es erzeugt beim Drehen **Licht und Musik**, so dass unser Karussell bunt leuchtet und dazu noch singt! Wir sind noch ein Schritt weitergegangen – das System wird man mit einem MobileApp steuern!

Wir freuen uns Sie in Halle 1 am Stand 1-137 zu begrüßen!

Tel.: +49 170 6551 287 | E-Mail: info@inter-play-spielplatzgeraete.de



Inter-Play
creating moving space

www.inter-play-spielplatzgeraete.de



► schaftsansichten: Der Bund deutscher Landschaftsarchitekten (bdla) stellt einerseits die Profession des Landschaftsarchitekten bzw. -planers sowie die eigene Verbandsarbeit vor. Die traditionelle bdla-Baubesprechung führt durch die „fabelhafte Welt der Regelwerke“. Bei der halbtägigen Fortbildungsveranstaltung stehen erfolgreiche Wege in die digitale Zukunft der Landschaftsarchitektur mit BIM-Prozessen im Fokus, der Freiflächengestaltungsplan, Treppen im Freiraum sowie die Entwicklung einer nachhaltigen Bauweise der Entwässerung. Der BGL wiederum bietet für Planer und Landschaftsarchitekten, aber auch Landschaftsgärtner in seinem GaLaBau-Experten-Forum Vorträge zu verschiedenen Fachthemen in deutscher und englischer Sprache.



„Greater, Greener Cities“: World Urban Parks Europe Congress auf der GaLaBau 2022

Mit dem World Urban Parks Europe Congress bietet die GaLaBau 2022 erstmals eine zentrale Plattform für die Zukunftsthemen der grünen Stadtplanung. Am 15. und 16. September 2022 lautet das Thema des Kongresses „Greater, Greener Cities: Naturbasierte Designlösungen für das urbane Leben und neue Wege der Entwicklung und des Managements von Grünflächen in diesem Kontext.“ Die Veranstaltung wird von der NürnbergMesse in Zusammenarbeit mit World Urban Parks organisiert sowie durch GALK e.V. (Deutschland) und Hortis (Frankreich) unterstützt.

Die Themen des World Urban Parks Europe Congress adres-

► tions on various specialist topics is also accommodated at the BGL stand.

Landscape architects and designers get information at GaLaBau

The “GaLaBau Landscape Talks” forum will again take place in Hall 2. Visitors can look forward to practice-driven presentations. The morning sessions are repeated in the afternoon. It’s therefore easy to combine a visit to the GaLaBau Landscape Talks with a tour around the exhibition. A visit to Hall 3A is well worthwhile for designers and landscape architects. The Bund deutscher Landschaftsarchitekten (Association of German Landscape Architects, bdla) will be presenting information on the profession of landscape architect or designer as well as its own association work. The traditional bdla construction seminar takes participants through the “fabulous world of regulatory codes”. The half-day professional development event focuses on successful paths into the

digital future of landscape architecture with BIM (building information modelling) processes, the outdoor area design plan, outdoor stairs, and the development of sustainable drainage design. In its GaLaBau Expert Forum, the BGL offers presentations in German and English on various specialist topics for designers, landscape architects and landscape gardeners.

“Greater Greener Cities“: World Urban Parks Europe Congress at GaLaBau 2022

With the World Urban Parks Europe Congress, GaLaBau 2022 is offering a central platform for forward-looking topics in urban green design and planning for the first time. The theme of the Congress, which takes place on 15 and 16 September 2022, is “Greater Greener Cities: Nature-Based Design Solutions for Urban Life and New Ways of Developing and Managing Green Spaces in this Context.” The event is being organised by NürnbergMesse in association with World Urban



sieren insbesondere Verantwortliche in Fachbehörden des Bundes, der Länder und Kommunen oder bei öffentlichen und privaten Auftraggebern, sowie Landschaftsarchitekten und Fachplaner. Folgende Schwerpunktthemen werden in den Kongressvorträgen behandelt:

- Grün-Blau Infrastruktur in Politik und Planung
- Gestaltungsansätze der Stadtbegrünung
- Naturbasierte Lösungen für eine klimaresistente urbane Zukunft
- Bürgerbeteiligung bei der Stadtbegrünung

Die Vorträge finden auf Englisch statt und werden ins Deutsche übersetzt. Alle Informationen zu den Kongressthemen und Speakern finden sich auch unter:

www.galabau-messe.com/de/besucher/tickets/wup

Mehr Informationen zum Rahmenprogramm auf der GaLa-Bau-Messe finden Interessierte unter

www.galabau-messe.com/programm

Fotos: NürnbergMesse GmbH

Parks and supported by GALK e.V., Germany, and Hortis, France. The themes of the World Urban Parks Europe Congress are primarily aimed at planners from federal, state and local authorities as well as public and private clients, landscape architects and designers. Congress presentations will cover the following themes:

- Green-Blue Infrastructure – Policies & Planning
- Urban Green Design Practices
- Nature-Based Solutions for a Climate Resilient Urban Future
- Citizen Participation in Urban Greening

The presentations will be delivered in English and translated into German. All information about the Congress themes and speakers is available at: www.galabau-messe.com/en/visitors/tickets/wup

More information on the supporting programme on GaLaBAU-trade fair will be available at: www.galabau-messe.com/programme

Photos: NürnbergMesse GmbH

BLOACS auf der GaLaBau:
Stand: Halle 3A | Stand 111




BLOACS Slackline-Anlagen

Alles schon dabei – sicher und langlebig – jederzeit nutzbar – das sind Eigenschaften der dauerhaft im öffentlichen Raum zugänglichen Slackline-Anlagen für die urbane Gesellschaft, entwickelt von Bernd Lohmüller und im gesamten deutschsprachigen Raum vertrieben.

„Unter Urban-Slacklining versteht man Slackline-Bereiche im städtischen Raum, die ohne eigene Ausrüstung von jedem niederschwellig und dauerhaft genutzt werden können,“ erklärt Bernd Lohmüller. *„Auf der GaLaBau-Messe gibt es eine besonders gute Möglichkeit meine Produkte nicht nur kennen zu lernen, sondern auch zu testen, denn eine von mir konzipierte Musteranlage lädt alle Interessierten zum direkten Ausprobieren in Halle 3A, Standnr.111 ein.“*

Kontakt: Bernd Lohmüller
 Tel.: 01590 1395334
 E-Mail: info@bloacs.de
www.bloacs.de



Green Tyre Zrt. auf der GaLaBau:
Stand: Halle 1 | Stand 1-115




Innovativer Recycling-Fallschutz aus Ungarn

Green Tyre Zrt. ist der größte Hersteller von **Fallschutzplatten** in Ungarn. Neben den Platten und Ergänzungselementen produzieren wir auch **Recycling-SBR-Gummi-Granulate** und **EPDM-Granulate**.

In unserem Sortiment finden Sie unter anderem:

- Fallschutzplatten und Elastikplatten
- Fitnessplatten • **GRANUGRASS-Fallschutzplatten**
- Kundenspezifische Sonderausführungen

Wir freuen uns, Sie auf unserem Galabau-Stand begrüßen zu können!
Ihr GreenTyre-Team

Kontakt: Róbert Vörös | Tel.: +36 30 786 4703
 E-Mail: robert.voros@greentyre.hu

www.greentyre.hu
www.granugreen.com





14. und 15. September 2022 Vortragsreihen von BSFH, DStGB und Playground@Landscape auf der GaLaBau 2022

In der Zusammenarbeit mit dem Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH), der Fachzeitschrift Playground@Landscape und dem DStGB (am 15.09.) finden am 14. und 15. September 2022 auf dem Forum in Halle 2 Vorträge zu den Themen „Spielplatzsicherheit“ und „Bewegung in der Stadt“ statt.

14. September 2022: Spielplatzsicherheit aktuell

Für Spielplätze gilt, was auch auf Haushaltsgeräte, Sportausrüstung oder Lebensmittel zutrifft: Der Sicherheitsanspruch ist in den letzten Jahrzehnten immer weiter gestiegen. Wie sieht es heute, aktuell aus? Wie sollte aufgrund dieser Erkenntnisse also der optimale Spielplatz beschaffen sein? Was wollen die Helikopter-Eltern? Spiel und Risiko?!

Neuste Entwicklungen zum Thema „Spielplatzsicherheit“ werden auf dem Seminar angesprochen.

PROGRAMM 14.09.2022:

10.30 – 11.30 Uhr

Friedrich Blume (Dipl.-Ing.) (Sachverständiger für Spielplätze) und Dennis Frank (ISP GmbH)
Praxis und Realität – Die Norm DIN EN 1176/77 in der täglichen Anwendung, Prüfverfahren zur Bestimmung der Stoßdämpfung eingeschlossen

11.30 – 12.00 Uhr

Heiko Sperling (Berliner Seilfabrik GmbH & Co.) -
Sicherheitstechnische Anforderungen an Seilspielgeräte

12.00 – 12.30 Uhr

Lothar Köppel (Landschaftsarchitekturbüro Köppel) –
Neuste Entwicklungen der DIN 18034

12.30 – 13.00 Uhr

Mario Ladu (Spielplatzmobil GmbH) –
**Digitale Prüfungsunterstützung auf dem Spielplatz.
Was ist sehr gut? Was ist gut?**

13.00 – 13.30 Uhr

Franz Danner (TÜV SÜD Product Service GmbH) –
Risiko und Spiel

15.09.2022: Bewegung in der Stadt

Sport und Bewegung sind nicht nur eine wichtige Freizeitaktivität, sondern wirken sich positiv auf das körperliche und psychische Wohlbefinden aus, insbesondere für Kinder, Jugendliche und ältere Menschen. Bei der Schaffung von Sportstätten und Bewegungsräumen müssen Städte und Gemeinden das veränderte Sport- und Freizeitverhalten der Bevölkerung berücksichtigen. Das heißt vor allem, die steigende Bedeutung des wohnortnahen Raums für Bewegung und Spiel, die Qualifizierung von öffentlichen Räumen als multifunktional nutzbare Stätten und „informellen“ Bewegungsräume und die Aufhebung der Funktionstrennung von Stadt-, Grün- und Sport- und Bewegungsflächen. Wer nach Beweisen dieser Aussagen sucht, ist bei den Vorträgen zum Thema „Bewegung in der Stadt – Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels“ am 15. September 2022 auf der Messe GaLaBau in Nürnberg richtig. Reale Praxisbeispiele werden auf dem Seminar dargelegt.

PROGRAMM 15.09.2022:

10.30 – 11.00 Uhr

Steffen Strasser (2. Vorsitzender Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller e.V. (BSFH)) –
BSFH als Marke

11.00 – 11.30 Uhr

Uwe Lübking (Deutscher Städte- und Gemeindebund) –
Bewegung in der Kommune

11.30 – 12.00 Uhr

David Köhler (Berliner Seilfabrik GmbH & Co.) -
Shawnee, Kansas: Wilder Bluff – ein sehr beliebter Ort

12.00 – 12.30 Uhr

Ralf Pahlsmeier (Ahorn-Sportpark gGmbH) -
Paderborn: Sport für alle und zu jeder Tages- und Nachtzeit. Der Ahorn-Sportpark

12.30 – 13.00 Uhr

Jonas Höhmann (Stadt Mülheim an der Ruhr, Mülheimer SportService) –
Mülheim an der Ruhr: Der Sportpark Styrum begeistert

13.00 – 13.30 Uhr

Jörg Michel (POLA Landschaftsarchitekten GmbH) –
Osnabrück: Ein Spielzimmer im Freien. Eingebettet in den Schlosspark

13.30 – 14.00 Uhr

Björn Lotter (lavaland GmbH) –
Potsdam: Skulpturale, abstrakte Kletterelemente im Potsdamer Wohnblock

14.00 – 14.30 Uhr

Norman Riede (riede landschaftsarchitektur) –
Nürnberg: Spiel- und Bewegungsangebote – Erfahrungen mit Planen und Bauen im Bestand

14.30 – 15.00 Uhr

Wolfram Ziegenhorn (Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH) –
Nordhausen: Eine urbane Oase für Kinder – der St. Petri Spielplatz

15.00 – 15.30 Uhr

Veith Kilberth (LNDSKT Planungsbüro für Skateparks) –
Urban Sport Parks

(Programm kann sich ggf. noch ändern)




Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH
auf der GaLaBau:
Stand: Halle 1 | Stand 1-419



Outdoor- & Spielplatz-Trampoline von Eurotramp –
ideal auch für Urban Gymnastics, Parkour & Fitness-Training

- Entspricht den Anforderungen der DIN EN 1176.
- Zwei Rahmengrößen verfügbar: 200 × 200 cm (XL-Variante) oder 150 × 150 cm; mit eckigem oder rundem Sprungtuchausschnitt.
- Modelle „Playground“ mit hoher Vandalismussicherheit für unbeaufsichtigte und frei zugängliche Bereiche.
- Modelle „Kindergarten“ für den Einsatz in beaufsichtigten Bereichen, nicht vandalismusgeschützt.
- Rollstuhlgeeignet – Barrierefreies und sicheres Ein- und Ausfahren mit Begleitperson.
- Vormontierte Lieferung, einfacher Einbau mit detaillierter Videoanleitung.

Kontakt: Tel.: +49 7023 94950
E-Mail: welcome@eurotramp.com

www.eurotramp.com 



KuKuk Box GmbH auf der GaLaBau:
Stand: Halle 1 | Stand 1-501



Abgeladen, aufgestellt und ausgeklappt – diese wohl smartesten Spielplätze werden mit dem LKW gebracht und sind schon kurze Zeit später fertig zum Spielen.

Neue Seefracht-Container bilden dabei das Trägerelement der **fundamentlosen** Spielplätze. Das ausgeklügelte Konzept **spart** dank seiner **Flexibilität** nicht nur **Zeit und Geld** – es bietet dank **schneller Montage** auch die Möglichkeit, an einem neuen Ort, ein anderes Publikum zu begeistern.

Und das Beste: **Jede KuKuk Box ist einzigartig**. Ausgestattet mit besonders hochwertigen und natürlichen Materialien werden die Frachtcontainer so zu **magischen Orten an denen man klettern, hangeln, hüpfen, balancieren und einfach Spaß haben kann**.

Kontakt:
Tel: +49 (0) 711 342155–133
E-Mail: info@kukuk-box.com

www.kukuk-box.com 

Nachhaltigkeit

Innovative Aspekte bei der Gestaltung von Spielplätzen und Freiräumen zum Spielen aus der Sicht eines spielplatzplanenden Landschaftsarchitekten

Von Lothar Köppel
(Köppel Landschaftsarchitektur)

Mit Inklusion, Barrierefreiheit und Spielwert ist Nachhaltigkeit zu einer neuen Komponente bei Planung, Realisierung und Unterhalt von Spielplätzen und Freiräumen zum Spielen (siehe auch DIN 18034) geworden und ist aktuell in aller Munde.

Für qualifizierte, spielplatzplanende Landschaftsarchitekten war und ist Nachhaltigkeit bei Spielbereichen schon immer ein tragender Planungsfaktor, der sich in der hohen Qualität der realisierten Projekten widerspiegelt.

Ursprung des Nachhaltigkeitsgedankens

Die Wurzeln reichen weit in die Vergangenheit zurück. Als „Vater“ der Nachhaltigkeit wird oftmals der Freiburger Oberberghauptmann Hans Carl von Carlowitz (1645–1714) gehandelt, der den Gedanken der Nachhaltigkeit auf die Waldwirtschaft übertrug. Um ein nachhaltiges Handeln umzusetzen, sollte nach Carlowitz in einem Wald nur so viel abgeholzt werden, wie der Wald in absehbarer Zeit auf natürliche Weise regenerieren kann. Das Prinzip der Nachhaltigkeit sollte also sicherstellen, dass ein natürliches System in seinen wesentlichen Eigenschaften langfristig erhalten bleibt. Mit diesem Ansatz war der Grundstein des nachhaltigen Denkens und Handelns gelegt.

Nachhaltigkeit bei Spielplätzen und Freiräumen zum Spielen (siehe DIN 18034)

Nachhaltigkeit setzt sich in der Regel aus drei ineinander wirkenden Bereichen (Säulen) zusammen (Grafik unten).

Nur unter Betrachtung aller drei Säulen kann Nachhaltigkeit erreicht werden.

Bereits bei der Vorbereitung und Planung von Spielbereichen sollte es Ziel sein, **Ökologie > Soziales > Wirtschaftlichkeit** auf den möglichst größten gemeinsamen Nenner zu bringen.

Dabei kann i.d.R. in keinem Bereich ein Optimum erreicht werden, aber in der Gesamtheit ist dies möglich.

Soziales
Social

Ökologie
Ecology

Wirtschaft
Economy



2



3

Sustainability

Innovative aspects to be considered when designing playgrounds and open play spaces from the point of view of a landscape architect designing playgrounds

*By Lothar Köppel
(Köppel Landschaftsarchitektur)*

Beispiele zur Erreichung einer ausgewogenen Nachhaltigkeit nach dem Drei-Säulen-Modell:

- Wird bei Nachhaltigkeit das primäre Ziel „Ökologie“ angestrebt, müssen bei einer Dominanz von den Säulen wie Wirtschaft und Soziales Abstriche gemacht werden
- Wird bei Nachhaltigkeit das primäre Ziel „Soziales“ angestrebt, müssen bei einer Dominanz von den Säulen wie Wirtschaft und Ökologie Abstriche gemacht werden.
- Wird bei Nachhaltigkeit das primäre Ziel „Wirtschaft“ angestrebt, müssen bei einer Dominanz von den Säulen wie Ökologie und Soziales Abstriche gemacht werden.

Aspekte zur Nachhaltigkeit bei Spielbereichen aus der Sicht von Beteiligten (Stakeholders)

Nachhaltigkeit bei Spielbereichen wird zunächst allgemein mit Begriffen wie Dauerhaftigkeit, Stabilität, Sicherheit, Wartungsfreundlichkeit, Kostenneutral...u.a.m. verbunden, jeweils aus der Sicht der Beteiligten (Stakeholders) perspektivisch einseitig betrachtet, interpretiert und angewandt.

- Aus der Sicht des Unterhaltes ist Nachhaltigkeit bei Spielplätzen eine lange wartungsfreundliche Einrichtung.
- Aus der Sicht des Betreibers ist Nachhaltigkeit ein Kostenfaktor, der zunächst sich an der Investition für die Baumaßnahme orientiert. Wobei billig nicht immer nachhaltig und wirtschaftlich sein muss.
- Aus der Sicht des Pädagogen ist Nachhaltigkeit mit dauerhaftem Lernen und Vermittlung von Erfahrungen verbunden und steht im Vordergrund. „Spielen ist eine der höchsten Wissenschaften“ (Albert Einstein)
- Aus der Sicht des Sozialpädagogen ist Nachhaltigkeit das vorrangige Angebot zum inklusiven, barrierefreien Spielen und Bewegen für ALLE.
- Aus Sicht des Arztes ist Nachhaltigkeit beim Spielen ►

Introduction

Along with inclusion, accessibility and play value, sustainability has become a new component in the planning, implementation and maintenance of playgrounds and open play spaces (see also DIN 18034) and is currently on everyone's lips.

For qualified landscape architects designing playgrounds, sustainability in play areas has always been a key planning factor, which finds expression in the high quality of the implemented projects.

Origins of the concept of sustainability

The origins of sustainability reach far back into the past. The “founding father” of sustainability is often considered to be Hans Carl von Carlowitz (1645-1714), a senior mining administrator from Freiberg, who transferred the idea of sustainability to forestry. According to Carlowitz, forests should only be cut down to the extent that they can grow back naturally within a foreseeable period of time. The principle of sustainability thus aimed to ensure that the essential characteristics of a natural system are preserved in the long term. This approach laid the foundation for sustainable thinking and action.

Sustainability in playgrounds and open play spaces (see DIN 18034)

Sustainability usually consists of 3 interrelated spheres (pillars) (see Diagram p. 106)

Sustainability can only be achieved by considering all three pillars.

*As early as during the preparation and planning of play areas, the aim should be to find the greatest possible common denominator for **Environment > Society > Economy**.*

It is usually not possible to achieve an optimum in any one sphere, but it is possible to achieve it in its entirety. ►



4



5

- ▶ ein Beitrag zur Gesundheit und Entwicklung von Kindern und Jugendlichen.
 - Aus der Sicht des Nutzers stehen Attraktivität, Erlebnis, Erfahrung, Risiko, Spaß, Bewegung, Spiel, Kommunikation etc. und das kindliche Spielbedürfnis im Fokus. Außerdem sind Spielwert, Kommunikation, Attraktivität, Inklusion in Verbindung mit Barrierefreiheit, Nutzung für Alle, Befriedigung von spielerischen Anforderungen weitere wichtige Bestandteile.
 - Aus der Sicht des Designers ist die optische, akustische, haptische u.a.m. Wirkung für den Nutzer vordergründig.
 - Aus der Sicht des Herstellers steht die wirtschaftliche Herstellung des Produktes unter Einbeziehung und Abwägung von Design, Spielwert, Inklusion, Barrierefreiheit, Nachhaltigkeit im Vordergrund.
 - Aus der Sicht des qualifizierten spielplatzplanenden Landschaftsarchitekten, der für die Gesamtplanung zuständig ist, besteht nun die Aufgabe darin, alle Sichtweisen der Nachhaltigkeit zu koordinieren, zu gewichten und zu einem ganzheitlichen Konzept zusammenzustellen.
- Wobei weitere Aspekte von Nachhaltigkeit, Gestaltung, Landschaftsarchitektur, Nutzerstrukturen, Spielwert, Spielverläufe, Risiko, Sicherheit, Landschaft, städtebauliche Einbindung, Gestaltung, Materialverwendung, Nutzerbeteiligung, Umweltverträglichkeit, Artenschutz, Inklusion, Barrierefreiheit, etc. als weitere Faktoren abgewogen und berücksichtigt werden müssen.

Bei der Abwägung aller Sichtweisen müssen aber immer die Nutzer, d.h. die Kinder, Jugendlichen und alle Altersgruppen, im Fokus stehen und die Ausgewogenheit bestimmen. Bei dem Drei-Säulen-Modell der Nachhaltigkeit muss „Soziales“ vorrangig bestimmend sein. Nur wenn sich die Säulen „Ökologie und Wirtschaft“ am Niveau „Soziales“ orientieren, kann Nachhaltigkeit bei Spielbereichen erreicht werden.

Anwendungshinweise und Anregung für Nachhaltigkeit zu „Ökologie“ bei Spielbereichen (Beispiele)

- Einsatz natürlicher, umweltfreundlicher Produkte, Werkstoffe und Pflanzen
- Nutzung von natürlichen Ressourcen wie z.B. Hügel, Wasser, Vegetation
- Schaffung von natürlichen Spieleinrichtungen
- Erlebarmachung (spielerisch) von ökologisch wertvollen, interessanten Lebensbereichen unter Beachtung des jeweiligen Schutzstatus
- Einbeziehung der biologischen Vielfalt und klima-beinflussender Faktoren durch Einsatz natürlicher Elemente wie z.B. Wasser, Mineralien, Boden, Luft, Bäume, Vegetation
- Vermeidung von unnatürlichen Materialien und Stoffen
- Schaffung von natürlichen Gegebenheiten zur Ansprache aller menschlichen Sinne wie Sehen, Hören, Fühlen etc. durch Einbeziehung biologischer (ökologischer) Faktoren ▶



6

► *Examples of achieving balanced sustainability according to the three-pillar model:*

- *If the primary goal of sustainability is “environment”, compromises must be made with regard to the pillars such as economy and society in case these are dominant.*
- *If the primary goal of sustainability is “society”, compromises must be made with regard to the pillars such as economy and environment in case these are dominant.*
- *If the primary goal of sustainability is “economy”, compromises must be made with regard to the pillars such as environment and society in case these are dominant.*

Aspects of sustainability in play areas from the point of view of stakeholders

Sustainability in play areas is usually associated with terms such as durability, stability, safety, ease of maintenance, cost neutrality, etc., each of which is considered, understood and applied from the point of view of those involved (stakeholders) in a one-sided manner.

- *From a maintenance point of view, sustainability in playgrounds means a facility that is easy to maintain for a long time.*
- *From the operator’s point of view, sustainability is a cost factor that depends first and foremost on the investment for the construction project. However, low-cost does not always equal sustainable and economical.*
- *From the educator’s point of view, sustainability involves a continuous learning process and the sharing of experiences and is paramount.*
‘Play is the highest form of research’ (Albert Einstein)
- *From the social education worker’s point of view, sustainability means providing inclusive, barrier-free play and exercise opportunities for EVERYONE.*
- *From the physician’s point of view, sustainability in play helps to promote the health and development of children and young people.*
- *From the user’s point of view, the focus is on attractiveness, experience, risk, fun, exercise, play, interaction, etc. and the child’s need to play.*
In addition, play value, interaction, attractiveness, inclusion in connection with accessibility, usability for everyone, and meeting requirements as regards play are other major elements.
- *From the designer’s point of view, the visual, acoustic, haptic, etc. effect on the user is paramount.*
- *From the manufacturer’s point of view, the focus is on the economic production of the product, taking into account and weighing up design, play value, inclusion, accessibility, and sustainability.*
- *From the point of view of the qualified landscape architect in charge of the overall planning of the playground, the task now is to coordinate and assess all views of sustainability and to consolidate them into a holistic concept.*

By doing so, other aspects of sustainability, design, landscape architecture, user structures, play value, play processes, risk, safety, ►

ökologisch | sicher | nachhaltig



Der Premium-
Fallschutz
für Ihr Projekt
Entdecken Sie die Vielfalt!



Spielplatzbelag
Fallschutz

Öcocolor GmbH & Co. KG
Hemkenroder Str. 14 | 38162 Cremlingen
E-Mail: info@oecocolor.de

Wir unterstützen Sie gerne bei Ihrer Planung:

Tel. +49 (0) 53 06 - 94 14 44
www.oecocolor.de



- ▶ • Vermeidung von Emissionen und Immissionen, z.B. Reduzierung von Transportwegen
- Umweltschonende Bauweise und Umgang mit den natürlichen Gegebenheiten und der Natur
- Spielerischer Umgang mit der Natur > Spielen in und mit der Natur> „Zurück zu der Natur“ (Jean-Jacques Rousseau)
- Vergänglichkeit von Spielanlagen wie Abnutzung oder Abspielen > Spielerisches Erleben und Erlernen des natürlichen Zerfalls
- Spielerisches Lernen von ökologischen Zusammenhängen
- Minimierung des Energieeinsatzes
- Ökologischer Umgang mit Ressourcen
- Prüfung beim Einsatz von nicht wiederverwendbaren Produkten
- Einsatz von Recyclingprodukten bzw. recycelbaren Materialien und Stoffen
- Verwendung von nachwachsenden Rohstoffen
- Die Natur einbeziehen und beobachten. Sie zeigt uns den Weg bzw. gibt uns die Anleitung zum Spielen.

Anwendungshinweise und Anregung für Nachhaltigkeit zu „Soziales“ bei Spielbereichen (Beispiele)

- Nutzbarkeit für ALLE, weitgehend eigenständig, für Jung und Alt, Groß, Klein, Dick, Dünn, mit und ohne Behinderungen, mit und ohne besondere Fähigkeiten
- Berücksichtigung von inklusiven und barrierefreien Vorgaben ohne dass Rang, Status, Weltanschauung, Religion, Geschlecht etc. eine Rolle spielen
- Beachtung von Spielwert, Spielverläufen, Vielfalt
- Schaffung von Angeboten für alle Fähigkeiten und alle Sinne
- Nutzung > Barrierefrei, inklusiv und kommunikativ
- Investitionen in Spielangebote sind die beste Grundlage für eine gesunde Entwicklung von Kindern und jungen Menschen
- Spiel ist ein Lebens-Elixier für alle Generationen und fördert die Gesundheit der Bevölkerung < Spielangebote fördern das Erleben/Lernen von Sozial- ▶



► *landscape, urban integration, design, use of materials, user participation, environmental compatibility, species conservation, inclusion, accessibility, etc. must be weighed up and taken into account as further factors.*

When weighing up all the points of view, however, the focus must always be on the users, i.e. the children, young people and all age groups, who will decide on how to strike the right balance. “Society” must play a primary role in the three-pillar model of sustainability. Only if the “environment” and “economy” pillars are aligned with the “society” level can sustainability be achieved in play areas.

Application notes and suggestions for sustainability with regard to “environment” in play areas (examples)

- Use of natural, eco-friendly products, materials and plants
- Use of natural resources such as hills, water, vegetation
- Creating natural play facilities
- Making it possible to explore (in a playful way) ecologically valuable, interesting habitats, taking into account their respective conservation status
- Incorporating biodiversity and climate-influencing factors through the use of natural elements such as water, minerals, soil, air, trees, and vegetation
- Avoiding unnatural materials and substances

- Creating natural conditions that appeal to all human senses such as sight, hearing, touch, etc. by incorporating biological (environmental) factors
- Avoiding emissions and ambient pollution, e.g. by shortening transportation routes
- Environmentally friendly construction and handling of natural conditions and nature
- Playful approach to nature > Playing in and with nature > ‘Back to nature’ (Jean-Jacques Rousseau)
- Transience of play facilities caused by wear and tear > Experiencing and learning about natural decay in a playful manner
- Learning about ecological interrelationships through play
- Minimizing energy consumption
- Ecological use of resources
- Checking the use of non-recyclable products
- Use of recycled products or recyclable materials and substances
- Use of renewable raw materials
- Incorporating and observing nature. It shows us the way or teaches us how to play.

Application notes and suggestions for sustainability with regard to “society” in play areas (examples)

- Usability for EVERYONE, largely independent, for young ►

KuKuk Box Spielplätze – schnell, mobil, pflegeleicht



Wolfsburg, Porschestrasse, 2022

**KuKuk
BOX**

place and play

KuKuk Box GmbH
Rosenwiesstraße 17
70567 Stuttgart

Tel: 0711 342 155-133
info@kukuk-box.com
www.kukuk-box.com

- ▶ verhalten, Kommunikation, Geriatrie, Konflikte, Generationsproblemen, Verhalten, Aggression, Zusammenhalt, Inklusion, Barrierefreiheit ...
- „Nur in der Kindheit können die Grundlagen für ein glückliches Leben gelegt werden“ (Jean-Jacques Rousseau)

Anwendungshinweise und Anregung für Nachhaltigkeit zu „Wirtschaft“ bei Spielbereichen (Beispiele)

- Einsatz von langlebigen, dauerhaften Produkten mit der Möglichkeit der Wiederverwendbarkeit (Recycling)
- Einsatz von Recyclingprodukten und -materialien
- Einsatz von begrenzt dauerhaften Produkten zur Minimierung von Kosten > Austausch nach Abnutzung
- Kosten-Nutzen-Analyse > Minimierung von Unterhaltskosten durch Einsatz von dauerhaften Materialien mit erhöhtem Kostenaufwand?
- Spielwert-Kosten-Analyse > Steigerung des Spielwertes durch höheren oder geringeren Kosteneinsatz
- Vermeidung von Wegwerfprodukten (Ökologie)
- Verwendung von natürlichen wirtschaftlichen Produkten / Materialien
- Beschaffung und Einsatz von regionalen Erzeugnissen und Materialien (Ökologie) > Kurze Wege > Geringere Kosten
- Dauerhaftigkeitsanalyse > Prüfung von „Für und Wider“ > Nutzungszeitraum
- Kostenanalyse > Beschaffung > Bewirtschaftung > Unterhalt
- Anwendung von Finanzierungsmodellen > Förderungen > Sponsoring > Sharing-Angebote
- Produktionsaspekte, z.B. Einsatz von Low-Budget-Produkten
- Vermarktungsstrategien
- Minimierung des Energieeinsatzes bei Produktion und Realisierung

Zusammenfassung: Nachhaltigkeit bei Spielplätzen und Freiräumen zum Spielen

Kinder und Jugendliche sind unsere Zukunft. Nachhaltigkeit sollte sich mit entsprechender Wichtung daran orientieren, dass Spielplätze und Einrichtungen zum Spielen wichtige Bestandteile zur Entwicklung unserer Kinder sind.

Bei Spielbereichen müssen sich Nachhaltigkeit und Gestaltung immer an den Bedürfnissen und Fähigkeiten der Kinder und Nutzer orientieren.

Die Spielbereiche und Einrichtungen müssen sich daran anpassen.

Ein Fehlschluss wäre, wenn Nutzer z.B. Kinder, Jugendliche und Menschen mit Behinderungen sich an vorgegebene Spiel- und Freizeiteinrichtungen anpassen müssen, weil ▶

- ▶ *and old, tall and short, fat and thin, with and without disabilities, with and without special abilities*
- *Taking into account inclusion and accessibility standards without regard to rank, status, ideology, religion, gender, etc.*
- *Considering the play value, play processes, and diversity*
- *Providing play opportunities that cater for all abilities and all senses*
- *Use > Barrier-free, inclusive and interactive*
- *Investing in play opportunities provides the best foundation for children's and young people's healthy development*
- *Play is essential for all generations and promotes the health of the population <*
Play opportunities help to experience/learn social behaviour, interaction, geriatrics, conflicts, generational issues, behaviour, aggression, cohesion, inclusion, accessibility...
- *'It is only in childhood that the foundations for a happy life are laid' (Jean-Jacques Rousseau)*

Application notes and suggestions for sustainability with regard to "economy" in play areas (examples)

- *Use of durable, long-lasting and reusable products (recycling)*
- *Use of recycled products and materials*
- *Use of limited-durability products to minimize costs > Replacement after wear and tear*
- *Cost-benefit analysis > Minimizing maintenance costs by using durable materials at increased cost?*
- *Play value-cost analysis > Increasing the play value through higher or lower costs*
- *Avoiding disposable products (environment)*
- *Use of natural economical products / materials*
- *Procurement and use of regional products and materials (environment) > Short distances > Lower costs*
- *Durability analysis > Considering pros and cons > Period of use*

- *Cost analysis > Procurement > Management > Maintenance*
- *Application of financing models > Subsidies > Sponsoring > Sharing services*
- *Production aspects, e.g. use of low-budget products*
- *Marketing strategies*
- *Minimizing energy consumption in production and implementation*

*Summary for sustainability in playgrounds and open play spaces
Children and young people are our future.*

Sustainability should take into account the fact that playgrounds and play facilities are key elements in the development of our children.

Play areas must always be sustainable and designed with the children's and users' needs and abilities in mind.

The play areas and facilities must be adapted accordingly.

It would be wrong to conclude that users, e.g. children, young people and people with disabilities, have to adapt to given play and leisure facilities because this has been imposed on them, e.g. for economic or design reasons.

In the planning hierarchy, with regard to sustainability, the aspect of usability for EVERYONE in conjunction with the environment must be given top priority.

Sustainable facilities for play, exercise, experience and risk are an essential (vital) contribution to the development of our next generation. Economic aspects must not be the top priority.

Conclusion

When planning and implementing play areas, sustainability considerations and implementation are key aspects that are high on the agenda even today and will become increasingly important in the future. ▶

Erholung, Spaß und Spiel für Abenteuerer und Entdecker auf unseren **Kletterfelsen** und im **Dinosandkasten**.

KaGo & Hammerschmidt

WIR GESTALTEN DIE WELT EIN STÜCK SCHÖNER

KaGo & Hammerschmidt GmbH
Bayreuther Straße 20 D-95632 Wunsiedel/Schönbrunn
www.felsen.de

► dies ihnen z.B. aus Wirtschafts- oder Gestaltungsaspekten so vorgegeben wird.

In der Planung-Hierarchie, bezüglich Nachhaltigkeit, muss der Aspekt der Nutzung für ALLE in Verbindung mit Ökologie die oberste Priorität haben.

Nachhaltige Einrichtungen für Spiel, Bewegung, Erleben und Risiko sind für die Entwicklung unsere nachfolgende Generation ein essenzieller (lebensnotwendiger) Beitrag. Wirtschaftliche Aspekte dürfen nicht die oberste Priorität haben.

Fazit

Bei Planung und Realisierung von Spielbereichen sind die Überlegungen und Umsetzung zur Nachhaltigkeit wichtige Bausteine, denen bereits hohe und zukünftig immer mehr Bedeutung zukommt.

Nachhaltigkeit muss sich bei der Betrachtung von Spielplätzen und Spielbereichen schwerpunktmäßig an den Bedürfnissen und der gesunden Entwicklung unserer nachfolgenden Generationen orientieren.

Daher muss bei der Nachhaltigkeit dem Bereich „Soziales“, unter dem Aspekt „Kinder sind unsere Zukunft“, bei der Wichtung ein Schwerpunkt zugeordnet werden.

Dieser ist somit der größte Nenner, an dem sich „Ökologie“ und „Wirtschaft“ orientieren müssen, um Nachhaltigkeit zu erlangen.

Nachhaltige Investitionen für Entwicklung, Planung und Realisierung von Spielplätzen und Freiräumen zum Spielen

müssen ein fester Bestandteil unserer politischen Tätigkeiten werden (nicht nur Überlegungen) und einen hohen Stellenwert erhalten.

Umsetzung von Nachhaltigkeit bei Spielplätzen und Spielbereichen in sozialen, ökologischen und wirtschaftlichen Bereichen sind perspektivische langfristig angelegte Aufgaben unserer Gesellschaft. ■

„Nachhaltigkeit fängt in unseren Köpfen an.“

„Wer für Kinder und Jugendliche nachhaltig investiert, investiert in unsere Zukunft.“

Autor:

Lothar Köppel

Landschaftsarchitekt | Katharinenplatz 7

84453 Mühldorf a.Inn | Tel. 08631/988851

Tel. 0171/4989069 | Email: l.koepfel@la-koepfel.de

Weitere Informationen und Bewertung von Nachhaltigkeit bei Spielplätzen und Freiräumen zum Spielen sind z.Zt. von Köppel Landschaftsarchitekt in Vorbereitung.

Photos: Lothar Köppel

- 1 Spielmaterial dauerhaft /// 2 Spielbach
- 3 Nachwachsender Rohstoff z.B. Robinienholz
- 4 Natursteine /// 5 Holzhackschnitzel
- 6 Adapter /// 7 Bäume
- 8 Naturböden, Oberboden /// 9 Spielgeräte für ALLE
- 10 Wiederverwendung Spielelemente

► *Sustainability must focus on the needs and healthy development of our future generations when considering playgrounds and play areas.*

Therefore, when it comes to sustainability, the sphere of "society" must be given priority, bearing in mind that "children are our future".

This is thus the greatest denominator on which "environment" and "economy" must be based in order to achieve sustainability.

Sustainable investments in the development, planning and implementation of playgrounds and open play spaces must become an integral part of our political activities (not just considerations) and be given high priority. ■

Implementing sustainability in playgrounds and play areas in terms of society, environment and economy is a long-term challenge facing our society.

'Sustainability starts in our heads.'

'Investing sustainably in children and young people will be an investment in our future.'

Author:

Lothar Köppel

Landscape architect

Katharinenplatz 7 | 84453 Mühldorf a.Inn

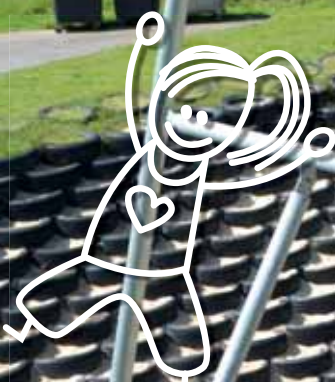
Phone: 08631/988851 | Mobile: 0171/4989069

E-mail: l.koepfel@la-koepfel.de

Further information and assessment of sustainability in playgrounds and open play spaces is currently being prepared by Köppel Landschaftsarchitekt.

Photos: Lothar Köppel

- 1 Durable play Material /// 2 Play Brook
- 3 Renewable raw material, e.g. robinia wood
- 4 Natural stones /// 5 Wood Chips
- 6 Adapters /// 7 Trees
- 8 Natural soils, topsoil /// 9 Playgrounds for Everyone
- 10 Reuse of play elements



„HOCH IN DIE
LÜFTE – WIE
TARZAN!“

Tarzanschwinger



Erholung, Sport und Spiel auf dem (Grün-)Dach

Von Dr. Gunter Mann
(Bundesverband
GebäudeGrün e. V. (BuGG))

Foto oben: Laufbahnen auf
Dächern für spontanen Sport

*Photo on top: Running tracks on roofs enabling
people to engage in spontaneous sports*

Genutzte Dachlandschaften

Die bisherige Betrachtungsweise des Daches und seiner Nutzung ist in der Regel recht ein-dimensional. Bauherr als auch Planer sind oft gefangen von einer bestimmten Vorstellung, die sie umsetzen, ohne offen zu sein für andere Ideen und Lösungen. Beispielsweise wenn nur die solare Nutzung im Vordergrund steht und die komplette Dachfläche mit Photovoltaikmodulen versiegelt wird. Oder im anderen Fall eine „Billigbegrünung“ zur Ausführung kommt, um den Forderungen des Bauungsplans nach ökologischer Ausgleichsfläche mehr oder weniger gerecht zu werden. Im schlimmsten Fall wird das Dach überhaupt nicht weiter genutzt. Somit werden Bauplatz und Lebensraum verschwendet - und das bei den meist hohen Grundstückspreisen in den Großstädten.

Neben dem Flächenverbrauch durch Städtewachstum zwingen uns Klimawandel, Artenschwund und auch Bevölkerungsentwicklung zum Umdenken und Handeln. Immer mehr Menschen drängen in die Städte, die Forderungen nach mehr und bezahlbarem Wohnraum werden lauter, doch woher nehmen? Weitere Naturflächen überbauen? Nachverdichten? Doch wo bleiben die lebenswichtigen Grünflächen? Die Menschen brauchen Grünflächen, schnell erreichbar, in ihrer unmittelbaren Umgebung zum Leben, zur Regeneration, zur Erholung, zu Sport und Spiel. Zudem machen Grünflächen

Wohnquartiere lebenswerter und attraktiver. Noch mehr und noch dichter bauen heißt nach Lösungen zu schauen, die dennoch ausreichend Grünflächen für Mensch und Tieren schaffen. Hierfür bieten sich aufgrund der beschränkten Platzverhältnisse in der Stadt vorrangig Dachbegrünungen an - und diese im Ideal fall noch begeh- und nutzbar!

Nutzbare Fläche auf Dächern: Sport, Spiel und Therapie

Dabei ist der Bauplatz schon bezahlt und eine „Zweit-Nutzung“ auf dem Dach bietet sich ohne zusätzliche Grundstückskosten an. Wenn in der Planung Statik, Anschlusshöhen, Wasseranschluss und Absturzsicherung berücksichtigt werden, kann auf dem Dach ein nutzbarer Dachgarten entstehen, der alles vorweisen kann, was ebenerdig auch möglich ist: Stauden und Gehölze, Terrassen, Sandkästen, Spieleinrichtungen. Und wenn es „sportlich“ werden soll, sind auch Swimming Pool, Lauf- und Sprintbahnen, Fußball- und Basketballfelder möglich. Wer also etwas für seine Gesundheit tun möchte und Bewegung auch in der Großstadt sucht, ►

Roofscapes put to good use

To date, people have tended to be quite one-dimensional in their approach to rooftops and their use. Both clients and planners are often trapped by a certain idea, which they implement without being open to other ideas and solutions. For example, if the focus is only on the use of solar energy and the entire roof area is sealed with photovoltaic solar panels. Or if, in another case, a “cheap roof planting” is carried out in order to more or less meet the requirements of the land-use plan for ecological open space compensation areas. In the worst case, the roof is not used at all. This means that building space and living space are wasted – and that given the usually high land prices in big cities.

In addition to land consumption due to urban growth, climate change, species loss and population development are forcing us to rethink and act. More and more people are flocking to the cities, the calls for more and affordable housing are growing louder, but where to get it? Should there be more built-up natural areas? More infill development?? But what about the vital green? People need green spaces, within easy reach, in their immediate vicinity to live, recover, relax and engage in sports and play. In addition, green spaces make residential areas more livable and attractive. Building even more and more densely means looking for ways of providing sufficient green spaces for people and animals. Due to the limited space available in the city, green roofs are a prime option – and, ideally, they can be walked on and used!

Usable space on roofs: sports, play, and rehabilitation

The building site has already been paid for and a “secondary use” on the roof is possible without incurring any additional land costs. If structural stability, connection heights, water supply connections and fall protection systems are taken into account in the planning, a usable roof garden can be created on the roof, which can feature everything that is also possible at ground level: perennials and woody plants, terraces, sandboxes, and play facilities. And if you want to get “sporty”, swimming pools, (sprint) running tracks, football pitches and basketball courts are also possible. So if you want to do something good for your health and are looking for exercise even in

Recreation, sports, and play on (green) rooftops

By Dr. Gunter Mann (Bundesverband GebäudeGrün e. V. (BuGG))



Foto Mitte: Skyline Plaza Frankfurt. Dachlandschaft mit Spaßfaktor. Und wenn es nicht windet, geht auch Tischtennis
Photo in the middle: Frankfurt Skyline Plaza. A roofscape providing plenty of fun and entertainment. And when it’s not windy, you can even play table tennis

Foto unten: Multifunktionale Dachnutzung. Laufbahn, extensive Dachbegrünung und Kiesbelag / Photo below: Use of the rooftop for a variety of purposes. Running track, extensive green roof, and gravel surface

the big city, you don’t have to go far into the surrounding countryside, but just head up a few stories to the rooftop. There is a demand for facilities designed for playing, exercising and having fun, especially in day-care centres and rehabilitation facilities, often combined with space-dividing planting beds and shrubs. In order to meet the demand for sufficient day-care places, the roof area is increasingly being included in the planning. There are many examples of the specific use of green roofs for therapeutic purposes; not only in the case of the aforementioned rooftop sports facilities for rehabilitation purposes, but also to stimulate the senses. For example, herb spirals and raised planting beds for people to smell, touch and explore nature. Many roofs of hospitals, nursing homes and retirement homes are planted – as eye-catchers and as therapeutic, recreational and break areas, for patients and visitors alike.

Development of extensive and intensive roof planting – then and now

Germany has a long history of green roofs. Roofs have been professionally landscaped since the mid-1970s, initially primarily as intensive planting in the form of walkable roof gardens and roof terraces. Extensive planting then became increasingly popular as a simpler form of green roof, accounting for 88.6 per cent of the green roof market in 2008. By now, the trend is again towards intensive planting. According to the “BuGG-Marktreport Gebäudegrün 2021” (2021 BuGG market report on green roofs and façades), a total of 7,839,977 m² of green roofs were newly added in Germany in 2020 – of which 6,437,762 m² were extensive green roofs (market share of 82.1%) and 1,402,215 m² intensive green roofs (market share of 17.9%). In recent years, there has been a much greater increase in the implementation of intensive planting in relation to extensive planting. Many builders and investors have come to realize that the roof can be used for a variety of purposes, to good advantage and relatively inexpensively, compared to the high land costs. ▶



Foto v.l.n.r.: Minigolfanlage bei Playmobil in Zirndorf – Grün und Spiel optimal kombiniert/ Sandkasten in luftiger Höhe auf dem Gemeinschaftsdachgarten eines Mehrfamilienhauses / Entspannung beim Schaukeln über den Dächern Berlins / Multifunktionale Dachnutzung. Laufbahn, extensive Dachbegrünung und Kiesbelag

Pictures f.l.t.r.: Miniature golf course at Playmobil in Zirndorf – a perfect combination of greenery and play / Sandpit in lofty heights on the communal roof garden of a multiple-family dwelling / Relaxing while swinging above the rooftops of Berlin / Use of the rooftop for a variety of purposes. Running track, extensive green roof, and gravel surface

► muss nicht weit ins Umland fahren, sondern geht ein paar Stockwerke höher auf das Dach. Den Bedarf nach Einrichtungen für Spiel, Sport und Spaß finden wir vor allem bei Kindertagesstätten und Reha-Einrichtungen, gerne kombiniert mit raumteilenden Pflanzbeeten und Sträuchern. Um der Forderung nach ausreichend Kita-Plätzen gerecht zu werden, wird immer öfters die Dachfläche in die Planung miteinbezogen. Es gibt viele Beispiele für den gezielten Einsatz von Dachbegrünungen zu therapeutischen Zwecken; nicht nur bei den angesprochenen Sporteinrichtungen auf dem Dach zu Reha-Zwecken, sondern auch zur Belebung der Sinne. Beispielsweise Kräuterspiralen und Hochbeete zum Riechen, Greifen und Erleben der Natur. Viele Dächer von Krankenhäusern, Pflegeheimen und Seniorenwohnanlagen sind begrünt – als Blickfang, Therapie-, Erholungs- und Pausenflächen, gleichermaßen für Patienten und Gäste.

Entwicklung von Exten- und Intensivbegrünungen – gestern bis heute

Deutschland hat eine lange Gründach-Tradition. Seit Mitte der 1970er Jahre werden Dächer professionell begrünt, zu Beginn vorrangig als intensive Begrünungen in Form von begehbaren Dachgärten und Dachterrassen. Dann kamen die Extensivbegrünungen als einfachere Gründachform immer stärker auf, die in 2008 einen Anteil von 88,6 Prozent vom Gründach-Markt einnahmen. Mittlerweile ist die Entwicklung wieder in Richtung Intensivbegrünungen. Der „BuGG-Marktreport Gebäudegrün 2021“ gibt an, dass in Deutschland im Jahr 2020 insgesamt 7.839.977 m² Dachbegrünungen neu hinzugekommen sind – davon 6.437.762 m² als Extensivbegrünung (Marktanteil von 82,1%) und 1.402.215 m² als Intensivbegrünung (Marktanteil von 17,9 %). Die Umsetzungen von Intensivbegrünungen sind in den letzten Jahren im Verhältnis zu den Extensivbegrünungen deutlich stärker gestiegen. Viele Bauende und Investierende haben erkannt, dass

sich das Dach multifunktional, vorteilhaft und relativ kostengünstig, im Vergleich zu den hohen Grundstückskosten, nutzen lässt.

Beachtenswertes bei genutzten intensiven Dachbegrünungen

Intensivbegrünungen werden in der Regel aus eigener Überzeugung zur erweiterten Nutzung des Grundstücks umgesetzt und nicht aufgrund von Bauauflagen. Intensiv begrünte Dächer findet man in allen denkbaren Lebensbereichen – vom eigenen Dachgarten im privaten Wohnungsbau, über Gemeinschaftsdachgärten im Mehrgeschosswohnungsbau, nutzbare Dachterrassen von Unternehmen bis zu öffentlich zugänglichen Dachbegrünungen bei Shoppingcentern, Krankenhäusern und Pflegeheimen.

Der Regelaufbau für eine intensive Dachbegrünung sieht in mehrschichtiger Bauweise oberhalb der geeigneten Dachkonstruktion und Dachabdichtung wie folgt aus:

- Schutzlage als mechanischer Schutz der Dachabdichtung (ca. 1 cm)
- Dränschicht als Wasserspeicher und Ableitung des Überschusswassers (ca. 4-15 cm); kann als Schüttgüter- oder Kunststoffdränage ausgebildet werden
- Filterschicht zum Schutz der Dränschicht vor Feinanteilen aus der Vegetationstragschicht (ca. 0,5 cm)
- Vegetationstragschicht als durchwurzelbarer Raum für die Pflanzen, Wasser- und Nährstoffspeicher (ca. 20-35 cm); oftmals als „Intensivsubstrat“ bezeichnet

Zu beachten ist, dass Intensivsubstrate mit organischen Anteilen nur bis zu einer Aufbauhöhe von etwa 35 cm verbaut werden sollten – bei höheren Aufbauten drohen Fäulnisprozesse und Setzungen. Sollen also größere Aufbauten geplant ►



► **Points to consider when using intensive green roofs**

Intensive green roofs are usually implemented out of personal conviction to make better use of the land and not because of building regulations. Intensive green roofs can be found virtually everywhere – ranging from private residential roof gardens, communal roof gardens in multi-storey residential buildings, usable roof terraces of companies to green roofs in shopping centres, hospitals and nursing homes that are open to the public.

The standard structure for an intensive green roof is a multi-layer design on top of a suitable roof structure and roof sealing as follows:

- *protective layer providing mechanical protection of the roof waterproofing (approx. 1 cm)*
- *drainage layer used to store water and drain off excess water (approx. 4-15 cm); can be made of bulk material or synthetic materials*
- *filter layer to prevent fine planting media particles from passing into the drainage layer (approx. 0.5 cm)*
- *substrate layer as a rootzone for plant anchorage, water and nutrient storage (approx. 20-35 cm); often referred to as “intensive substrate”*

It should be noted that intensive substrates with organic components should only be used up to a substrate depth of approx. ►

FALL PROTECTED.

Infinergy® von BASF ist perfekt für Böden auf Spielplätzen geeignet. Die Infinergy®-Beads in der Dämpfungsschicht fungieren als kleine, imaginäre Helfer, die im Falle eines Falles den Sturz aus bis zu 3 m Höhe des Kindes sicher abfedern. Die PAK-freie Neuware bietet beste Fallschutzeigenschaften und ist leicht zu verarbeiten.



melos

Infinergy®

Made with
Infinergy®
by BASF

Melos GmbH | www.melos.com | info@melos.com



► sein, müsste mit dem „Untersubstrat“ eine weitere Schicht zwischen Filter- und Vegetationstragschicht vorgesehen werden.

Foto: Selbst Fußballplätze sind auf dem Dach machbar

Picture: Even rooftop football pitches are feasible

Bei der Begrünung von Dächern ist eine Vielzahl an bau- und vegetationstechnischen Grundlagen zu beachten, nachfolgend werden die für Intensivbegrünungen besonders erwähnenswerten Punkte angeführt.

Dachkonstruktion:

Auf Dächern ohne Wärmedämmung über unbeheizten Räumen (z. B. Garagendächer, Vordächer etc.) sind bei ausreichender Lastreserve alle Begrünungsarten möglich.

Bei Dächern mit Wärmedämmung sind, in Abhängigkeit von der Bauweise, besondere Kriterien bei der Planung und Ausführung der Dachbegrünung zu beachten. Generell muss der verwendete Wärmedämmstoff eine ausreichende Druckfestigkeit für die Last der Begrünung und die vorgesehene Nutzungsart aufweisen. Ein in Deutschland sehr häufig verbreitete Flachdachtyp ist das einschalige, nicht durchlüftete Dach („Warmdach“). Auf der Rohdecke befindet sich die Dampfsperre, darauf die Wärmedämmung und als oberste Lage die Dachabdichtung. Grundsätzlich lassen sich auf einschaligen Dächern alle Begrünungsarten ausführen, wenn die entsprechenden Lastreserven vorhanden sind.

Bei zweischaligen, belüfteten Dächern („Kaltdach“), befindet sich über der Wärmedämmung ein durchlüfteter Hohlraum. Dieser wird nach oben durch eine Tragschale begrenzt, die die Abdichtung trägt. Die Tragfähigkeit der oberen Schale lässt in der Regel nur Begrünungsarten mit niedrigen Lastannahmen zu. Der Kühleffekt der Begrünung kann Einfluss auf die Durchlüftung des Dachaufbaus nehmen.

Bei Umkehrdächern liegt die Wärmedämmung oberhalb der Dachabdichtung im wechselfeuchten Bereich. Da die Wärmedämmung nach oben nicht diffusionsdicht abgeschlossen werden darf, müssen in diesem Fall die im Begrünungsaufbau

verwendeten Folien und Schichten diffusionsoffen sein. Bei Umkehrdächern ist zu beachten, dass eine Anstauabwässerung mit Dauerstau in der Dämmplattenebene nicht möglich ist. Hierfür sind dann besondere Maßnahmen vorzusehen, wie z.B. funktionsfähige und diffusionsoffene Anstaulemente mit unterseitiger Dränfunktion.

Statik:

Die maximale Belastbarkeit der Dachfläche muss bei jeder Dachbegrünung beachtet werden. Für die Berechnung findet DIN EN 1991-1-4 Anwendung. Demnach ist bei begrünten Dächern der wassergesättigte Zustand des gesamten Begrünungsaufbaus einschließlich Vegetation und Schneelast als ständige Flächenlast anzusetzen. Bei Intensivbegrünungen und genutzten Dachflächen können zusätzlich zum Systemaufbau auch Bäume, Sträucher und konstruktive Bauelemente wie Pergolen, Spielgeräte und Gehbeläge für erhöhte Punktlasten sorgen, die einberechnet werden müssen. Ebenso gesondert zu berücksichtigen sind zusätzliche Wassergewichte bei einem temporären Wasseranstau (z. B. Dachgärten, Retentionsdach).

Dachgefälle:

In der Regel werden für Intensivbegrünungen gefällelose Dachdecken geplant, um die Wasserspeicherung in der Gründachdrainage zu erleichtern.

Dachabdichtung:

Hinsichtlich der Anforderung an die Dachabdichtung sind aufgrund der intensiven Dachnutzung Produkt- und Systemlösungen höherer Qualität zu nehmen. Ein gefälleloses ►

► 35 cm – thicker substrates may lead to rot or subsidence. Therefore, if there are plans for thicker substrates, an additional layer between the filter layer and the substrate layer would have to be provided in the form of a “sub-substrate”.

When greening roofs, a large number of basic construction and landscaping principles must be observed. The following points are particularly relevant for intensive green roofs.

Roof structure:

Roofs without thermal insulation, i.e. roofs over unheated rooms (such as garage roofs, canopies, etc.), can be fitted with any type of green roof and vegetation, provided that the load-bearing reserve is sufficient.

For roofs with thermal insulation, special criteria must be taken into account when planning and implementing the green roof, depending on the construction method. In general, the thermal insulation material used must have sufficient compressive strength to accommodate the load of the green roof and the intended type of use. A very common type of flat roof used in Germany is the single-skin, non-ventilated roof (“warm roof”). The vapour barrier is installed on the raw ceiling, with the thermal insulation on top and the roof waterproofing as the top layer. In principle, it is possible to install any type of green roof on single-skin roofs if the load-bearing reserve is sufficient.

Double-skin, ventilated roofs (“cold roofs”) have a ventilated cavity above the thermal insulation. This is bordered at the top by a support-

ing shell that carries the waterproofing. The load-bearing capacity of the upper shell usually only allows for green roof types with a low design load. The cooling effect of the green roof can have an impact on the ventilation of the roof structure.

With an inverted roof, the thermal insulation is installed on top of the roof waterproofing membrane, i.e. in the damp area. Layers that prevent moisture from diffusing out must not be installed over the thermal insulation boards, and, consequently, the foils and layers used in the green roof structure should be vapour-permeable. In the case of inverted roofs, it should be noted that water retention irrigation with constant waterlogging stagnation at the insulation board level is not possible. Special measures must then be provided for this, such as functional and permeable retaining elements with a drainage function on the underside.

Structural stability:

The maximum load-bearing capacity of the roof area must be taken into account for any green roof. DIN EN 1991-1-4 is the applicable standard used for the calculation. Pursuant to this standard, the additional weight of a green roof, specifically in a waterlogged state, including vegetation and snow loads, must be factored in when calculating the load capacity of the roof. In the case of intensive green roofs and used roof areas, trees, shrubs and structural building elements such as pergolas, playground equipment and walkways can also account for increased point loads in addition to the roof structure, which must be factored in too. Additional water weights in the case of ►



Besuchen Sie uns auf
unserem Messestand!
Halle 1, Stand 1-311

REGUPOL

AUF DER GALABAU 2022

Vom 14.09. bis 17.09. zeigen wir unseren Messestand auf der GaLaBau.

Wir bieten individuelle Lösungen für den Fallschutzboden Ihres Spielplatzes. Unsere fugenlosen **REGUPOL playfix Fallschutzböden**, **REGUPOL playfix Fallschutzplatten** und **REGUPOL playfix Indoorböden** bieten in unterschiedlichen Fallhöhen und Gestaltungsmöglichkeiten die geprüfte und zertifizierte Sicherheit Ihrer Kinder.

www.regupol.com

 **REGUPOL**

► *temporary water impoundment (e.g. roof gardens, retention roof) must also be taken into account separately.*

Roof pitch:

Typically, zero pitched roof decks are chosen for intensive green roofs to facilitate water storage in the green roof drainage system.

Roof waterproofing:

In terms of roof waterproofing requirements, product and system solutions of a higher quality are to be adopted due to the intensive use of roofs. A zero pitched green roof can be implemented in compliance with both DIN 18531 and the flat roof guideline. The FLL "Method for investigating the root resistance of membranes and coatings for green roofs" or DIN EN 13948 shall apply as proof of the root resistance of the waterproofing membrane. The BuGG technical information "Root-resistant products" lists the root-resistant roof waterproofing membranes available on the market.

Fall protection systems:

Safety measures when working on roofs are laid down in the Technical Rules for Workplaces (ASR). These specify the requirements of the Workplace Ordinance (ArbStättV) in more detail. When roof gardens or roof terraces are used, guardrails must be provided to prevent falls if the parapet is not high enough. When choosing guardrails, load-bearing solutions are to be preferred as variants in which the green roof structure keeps the fall protection system securely in place.

Traffic areas on roofs:

For areas that can be walked or driven on, which go beyond simple maintenance access paths, please refer to the FLL recommendations for the planning, construction and maintenance of traffic areas on buildings.

Sports and playground equipment:

Sports and playground equipment, sandpits, and the like are often installed as individual elements on green roofs. In the case of load-bearing systems, the dead load of the green roof structure can be used to provide positional stability. Apart from that, the following points must be observed:

- *increased point load*
- *special protection of the roof waterproofing membrane (e.g. rubber granulate mats)*
- *ensuring trouble-free roof drainage*

For running tracks, etc., the necessary layer structure is used and incorporated into the green roof structure. This must be taken into account as early as the planning phase.

Conclusion

The long-term trend is towards intensive green roofs, i.e. used roof gardens. This is only a logical development in view of climate change adaptation, scarcity of land and demographic development. Not to use roof areas for people as further living space and recreational areas would be fatal in view of the known challenges and opportunities. Besides, roof gardens often cost only a tiny fraction of the land already purchased. ■

Photos: Bundesverband GebäudeGrün
(www.gebaeudegruen.info)

Dach mit Dachbegrünung kann sowohl nach DIN 18531 als auch nach Flachdachrichtlinie regelkonform ausgeführt werden. Als Nachweis für die Durchwurzelungsfestigkeit der Abdichtung gilt das „Verfahren zur Untersuchung der Wurzelfestigkeit von Bahnen und Beschichtungen für Dachbegrünungen“ der FLL bzw. die DIN EN 13948. Die BuGG-Fachinformation „Wurzelfeste Produkte“ führt die auf dem Markt vorhandenen wurzelfesten Dachabdichtungen auf.

Absturzsicherung:

Maßnahmen zur Absturzsicherung bei Arbeiten auf dem Dach sind in den Technischen Regeln für Arbeitsstätten (ASR) festgelegt. Diese konkretisieren die Anforderungen der Arbeitsstättenverordnung (ArbStättV). Bei genutzten Dachgärten und Dachterrassen sind Geländer zur Absturzsicherung vorzusehen, wenn die Brüstung nicht ausreichend hoch ist. Bei der Wahl der Geländer sind auflastgehaltene Lösungen, als Varianten bei denen der Gründachaufbau die Absturzsicherung lagesicher hält, zu bevorzugen.

Verkehrsflächen auf Dächern:

Bei begehb- und befahrbaren Flächen, die über einfache Wartungswege hinausgehen, sind die FLL-Empfehlungen für Planung, Bau und Instandhaltung von Verkehrsflächen auf Bauwerken heranzuziehen.

Sport- und Spielgeräte:

Oftmals werden Sport- und Spielgeräte, Sandkästen u. ä. als Einzelelemente in der Dachbegrünung integriert. Bei auflastgehaltenen Systemen kann das Eigengewicht des Begrünungsaufbaus zur Lagesicherung dienen. Ansonsten sind folgende Punkte zu beachten:

- Erhöhte Punktlast
- Besonderer Schutz der Dachabdichtung (z. B. Gummigranulatmatten)
- Sicherstellung der störungsfreien Dachentwässerung

Bei Laufbahnen usw. wird der dazu notwendige Schichtaufbau genommen und in den Gründachaufbau integriert. Das ist schon in der Planungsphase zu berücksichtigen.

Fazit

Der langjährige Trend geht in Richtung Intensivbegrünungen, also zu genutzten Dachgärten. Eine folgerichtige Entwicklung mit Blick auf Klimawandelanpassung, Flächenknappheit und Bevölkerungsentwicklung. Dachflächen nicht für den Menschen als weiteren Wohnraum und Freizeitflächen zu nutzen, wäre bei den bekannten Herausforderungen und Möglichkeiten fatal. Und oftmals kostet der Garten auf dem Dach nur einen geringen Teil des schon gekauften Grundstücks. ■

Fotos: Bundesverband GebäudeGrün
(www.gebaeudegruen.info)



Hygiene und Sicherheit für Kinder – dafür stehen wir

Sand auf Spielplätzen unterliegt strengen Hygienevorschriften. Eine regelmäßige Reinigung ist deshalb essenziell, um die Sicherheit und Gesundheit aller Kinder sicherzustellen, die damit in Berührung kommen.

Bakterielles Gleichgewicht für kindgerechte Hygiene

Hier sind zwei Faktoren entscheidend, nämlich die Entfernung von Verunreinigungen wie z.B. Tierexkrementen, Laub, Glasscherben, Kronkorken und viele andere Abfälle sowie die Reduktion der mikrobiologischen Belastung durch Tiefenbelüftung. Diese wirkt sich positiv auf die Mikroflora in den unteren Sandschichten aus (ab ca. 30 bis 40 cm). Das bakterielle Gleichgewicht wird wieder gestärkt.

Kaum eine Maschine auf dem Markt kann diese Reinigungstiefe erreichen. Da sich aber sehr viele Bakterien in den unteren Schichten absetzen, müssen diese auch erreicht werden, denn alles andere ist nur Oberflächenkosmetik und diese bringt den Kindern weder richtige Hygiene noch Sicherheit durch den nötigen Fallschutz.

Die patentierte Sandmaschine von Sandmaster wurde von Anfang an genau darauf ausgelegt, in diese Tiefen vorzudringen.

TÜV-geprüfte Sicherheit – Wissenschaftlich belegt

Untermuert wird unsere Reinigungsleistung durch regelmä-

ßige wissenschaftliche Sanduntersuchungen. Unser Reinigungsverfahren ist vom TÜV geprüft – das ist unser SANDMASTERVERFAHREN.

Mit eigens konstruierten und gebauten Maschinen wissen wir, worauf es ankommt. Den Rest übernehmen unsere bestens geschulten Mitarbeiter und sorgen für strahlende Kinderaugen.

Unsere Reinigungsteams prüfen die vorhandenen Tiefen an verschiedenen Stellen der Sandfläche, stellen die optimale Tiefe ein und reinigen den Sand sauber und zuverlässig. Den dabei extrahierten Müll und Grünabfälle nehmen wir auf Wunsch zur Entsorgung mit.

Als Pioniere der Sandreinigung steht Sandmaster für 40 Jahre Erfahrung und Expertise. Kunden in ganz Europa vertrauen uns ihren Sand an.

Eine saubere Sache in jeder Hinsicht. ■



Kontakt:

Sandmaster GmbH

Herr Christoph Mayer-Klenk | Tel.: +49 (0)7024 / 80 590 – 0

E-Mail: info@sandmaster.de | www.sandmaster.de

Die Grüne Stadt –

umweltfreundlich, klimagerecht,
nachhaltig – und auch eine
Herausforderung für die
kommunalen Haushalte

Das Bewusstsein für die Bedeutung grüner und nachhaltiger Stadtgestaltung nimmt erfreulicherweise immer weiter zu. Auch Politik und Stadtverwaltungen haben die Zeiten längst erkannt und wissen, dass man in der Stadtplanung und -infrastruktur neue Wege gehen muss, um die Städte und Kommunen für die Zukunft zu rüsten und die Wohnbarkeit zu gewährleisten. Aktuelle Forschungsergebnisse und Initiativen sowie Statements unterschiedlicher Verbände unterstützen diese Entwicklung. Allerdings sind viele Maßnahmen für eine grüne, klimafreundliche und nachhaltige Zukunft der Kommunen mit hohen Kosten verbunden. Und angesichts von Ukraine-Krieg, Rohstoffkrise und Inflation stehen die kommunalen Haushalte zunehmend unter Druck.

forsa-Studie: Urbanes Grün ist „Sehnsuchtsort“

Eine repräsentative forsa-Studie der BGL-Initiative „Grün in die Stadt“ zur Zufriedenheit der Bevölkerung mit städtischen Grünflächen ergab: Die überwiegende Mehrheit wünschte sich Ende Februar 2021 mehr Freianlagen, mehr Parks und Aufenthaltsflächen in den Innenstädten.

So sagen fast alle Befragten (92%) in der forsa-Studie, dass mehr Grün die Aufenthaltsqualität im urbanen Raum verbessern würde. Hieraus ergeben sich konkrete Vorteile für Kultur und Wirtschaft. Denn 70% der Befragten würden länger in Städten verweilen und 73% denken sogar, dass mehr Grün das Shopping-Erlebnis bereichern würde. Weitere Werte belegen, dass gerade Jüngere durch Stadtgrün stärker in die Innenstädte strömen würden.

Gleichzeitig ist die Anziehungskraft bestehender Grünflächen weiterhin groß: Rund 38% der Bevölkerung nutzen Parks mehrmals in der Woche – egal, ob sie einen eigenen Garten haben oder nicht.

Dabei stechen zwei Gruppen besonders heraus: Fast die Hälfte der 30- bis 39-Jährigen (48%) nutzt Parks mehrmals die Woche. Bei den Familien mit Kindern unter zehn Jahren sind es sogar 63%.

„Unsere forsa-Studie belegt, dass urbane Parks und Grünanlagen für die Menschen ungebrochen attraktiv sind. Und es zeichnet sich bereits jetzt ab, dass das auch nach der Corona-Krise so bleiben wird. Somit erfährt Stadtgrün einen erhöhten Nutzungsdruck, der intensivere Pflege nötig macht“, so Jan Paul, Vizepräsident des Bundesverbandes Garten, Landschafts- und Sportplatzbau e.V. (BGL). „Aber auch ein topaktuelles Thema wie der Strukturwandel in den Innenstädten hat bei den Menschen hohe Priorität. Denken wir die gegenwärtigen Innenstädte ohne Grün weiter, so sehen wir als BGL schwarz für die lebendige, attraktive Stadt der Zukunft.“

(Weitere Informationen: <https://www.galabau.de/pressemitteilungen-details.aspx?newsid=17445>)

Stadt Begrünung: Nicht nur Bäume sind wichtig

Welche Auswirkungen Bäume auf die Temperatur in der Stadt haben, untersuchten Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler der Technischen Universität München (TUM) im Rahmen einer mehrjährigen empirischen Studie. Am Beispiel der Stadt Würzburg zeigen die Forschenden, dass ein Grünflächenanteil von rund 40 Prozent nötig ist, um im Sommer für kühlere Temperaturen zu sorgen.

Um das Ausmaß der städtischen Wärmeinsel sowie den Zu- ►



The Green City - sustainable, environment and climate-friendly and, indeed, a challenge for municipal budgets

The awareness of the importance of green and sustainable urban design is fortunately increasing. Politicians and city administrations have also long since recognised that in current times new approaches are deemed necessary in urban planning and infrastructure, in order to equip cities and municipalities in a future-oriented way and ensure habitability. Current research results and initiatives as well as statements by various associations support the relevant development. However, many activities and interventions for a green, climate-friendly and sustainable future of municipalities are associated with high costs. But due to the Ukraine war, the raw materials crisis and inflation, municipal budgets are increasingly under pressure.

forsa study: Urban green is a "place of longing"

A representative forsa study by the initiative "Green in the City" of the Federal Association for Garden, Landscape and Sports Ground Construction (BGL) on the satisfaction of the population with urban green spaces showed: at the end of February 2021 the majority of the respondents wanted more open spaces, more parks and recreational areas in inner cities areas.

Almost all respondents (92%) in the forsa study say that more greenery would improve the quality of stay in urban areas. This results in concrete advantages for culture and the economy. Because 70% of those surveyed would stay longer in cities and 73% even think that more greenery would enrich

the shopping experience. Other values show that younger people in particular would flock more to city centres with more urban greenery.

At the same time, the attractiveness of existing green spaces remains strong: around 38% of the population go to parks several times a week - regardless of whether or not they have their own garden or allotment.

Two groups in particular stand out: almost half of the 30 to 39-year olds (48%) go to parks several times a week. Among families with children under ten, the figure is as high as 63%.

"Our forsa study shows that urban parks and green spaces remain attractive to people. And already now it becomes apparent that this will remain the case even after the Covid-19 pandemic. As a result, urban green spaces are experiencing increased pressure of use, which requires more intensive maintenance," says BGL Vice President Jan Paul.

"But a cutting-edge issue such as structural change in inner cities is also a high priority among people. If we continue to think of the current inner cities without greenery, we as the BGL are pessimistic about a lively, attractive city of the future."

(Further information: <https://www.galabau.de/pressemitteilungen-details.aspx?newsid=17445>)

Urban greening: it is not only trees that are important

Scientists at the Technical University of Munich (TUM) investigated the effects of trees on the temperature in the city as part of a multi-year empirical study. Based on the example of ▶





Foto Mitte: © mbruxelle / stock.adobe.com /// Foto oben: © Jarama / stock.adobe.com

► Zusammenhang zwischen tages- und jahreszeitlichem Wärmestress im Freien zu verstehen, hat das Forschungsteam drei Jahre lang eine empirische Studie durchgeführt.

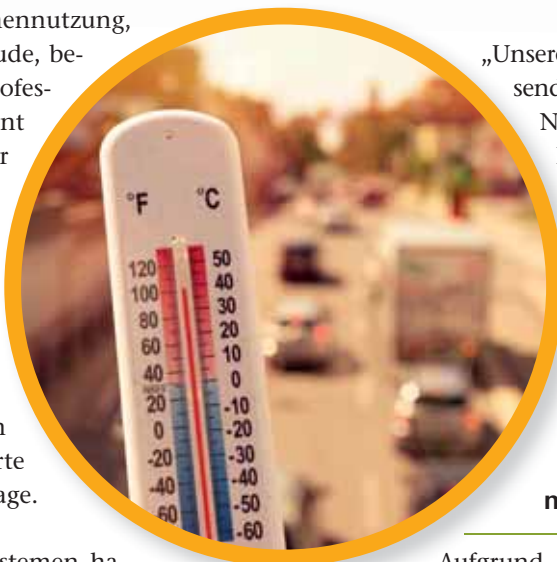
Die mittlere Lufttemperatur war an innerstädtischen Standorten im Vergleich zu suburbanen Standorten im Sommer um 1,3 Grad Celsius und im Winter um 5 Grad Celsius höher. „Die Unterschiede wurden durch die Ausprägung der vorherrschenden Flächennutzung, insbesondere die Anzahl der Gebäude, beeinflusst“, sagt Stephan Pauleit, Professor für Strategie und Management der Landschaftsentwicklung an der TUM.

An einem der innerstädtischen Standorte – an einem Marktplatz, auf dem kein einziger Baum steht – wurden im betrachteten Zeitraum von drei Jahren insgesamt 97 heiße Tage mit mehr als 30 Grad Celsius Lufttemperatur gezählt. An keinem der vorstädtischen Standorte gab es dagegen extreme Hitzestresstage.

In heterogenen städtischen Ökosystemen haben Bäume mehrere biophysikalische Funktionen. Erstens reduzieren Bäume durch ihre ausgedehnten Baumkronen den Eintrag von kurzweiliger Strahlung auf den Boden um bis zu 90 Prozent. Zweitens kühlen Bäume ihre unmittelbare Umgebung um 1 bis 8 Grad Celsius ab, wodurch sich die relative Luftfeuchtigkeit erhöht.

Gleichzeitig können Bäume auch einige negative Auswirkungen haben, wie die Behinderung der vertikalen und horizontalen Durchmischung der Luft in engen Straßen-

schluchten, so dass schadstoffbelastete Luft in Höhe der Fußgänger nicht verdünnt und abgeführt wird. Grasbewuchs hingegen reduziert die Wärmestrahlung durch höhere Reflexion im Vergleich zur bebauten Umgebung. Er ermöglicht aber höhere Windgeschwindigkeiten zur Verringerung der sommerlichen Wärmebelastung und eine höhere Sonneneinstrahlung, wodurch gleichzeitig die winterliche Kältebelastung minimiert wird.



„Unsere Ergebnisse stellen die heute in wachsenden Städten zu beobachtende bauliche Nachverdichtung von Innenstädten in Frage. Klimawandelanpassung kann nur gelingen, wenn eine ausreichende Durchgrünung der Stadt sichergestellt ist“, sagt Wissenschaftler Dr. Mohammad A. Rahman.

(Weitere Informationen: www.tum.de/die-tum/aktuelles/pressemitteilungen/details/37390)

Hitze in der Innenstadt: mehr Bäume und Schatten nötig

Aufgrund des Klimawandels werden auch in Deutschland immer mehr heiße Sommertage gezählt. Die Tropennächte nehmen zu, also Nächte, in denen die Temperatur nicht unter 20 °C sinkt. Eine aktuelle Studie des Umweltbundesamtes (UBA) hat nun systematisch untersucht, wie sich in Innenstadtquartieren und in den Gebäuden dort kühlere Temperaturen erreichen lassen. UBA-Präsident Dirk Messner: „Wir sind dem Hitzeinseleffekt nicht schutzlos ausgeliefert. Mit deutlich mehr Grün, vor allem neuen Bäumen und mehr Verschattung durch außenliegenden Sonnenschutz sowie Dach- und Fassadenbegrünung lässt sich der ►

► *the city of Würzburg, the researchers show that a green space share of around 40 percent is necessary to ensure cooler temperatures in summer.*

To understand the extent of the urban heat island and the relationship between diurnal and seasonal outdoor heat stress, the research team conducted an empirical study for three years.

The average air temperature was 1.3 degrees Celsius higher in summer and 5 degrees Celsius higher in winter at inner-city sites compared to suburban sites. "The differences were influenced by the characteristics of the predominant land use, especially the number of buildings," says Stephan Pauleit, Professor of Strategy and Management of Landscape Development at TUM.

At one of the inner-city locations - a market square without a single tree a total of 97 hot days with air temperatures of more than 30 degrees Celsius were recorded over the three-year period under review. In contrast, there were no extreme heat stress days at any of the suburban locations.

In heterogeneous urban ecosystems, trees have several biophysical functions. Firstly, trees reduce the input of short-wave radiation to the ground by up to 90 percent through their extensive crowns. Secondly, trees cool their immediate surroundings by 1 to 8 degrees Celsius, which increases relative humidity.

At the same time, trees may also have some negative effects, such as hindering the vertical and horizontal mixing of air in narrow street canyons, so that polluted air is not diluted and dissipated at pedestrian height. Grass vegetation, on the other hand, reduces heat radiation through higher reflection compared to the built environment. However, it allows higher wind speeds to reduce the summer heat load and higher solar radiation, which at the same time minimises the winter cold load.

"Our results call into question the structural densification of inner cities that can be observed in growing cities today. Climate change adaptation can only succeed if sufficient greening of the city is ensured," says scientist Dr. Mohammad A. Rahman.

(Further information: www.tum.de/die-tum/aktuelles/pressemitteilungen/details/37390)

Heat in city centres: more trees and shade needed

Due to climate change, more and more hot summer days can also be counted in Germany. Tropical nights, that is to say nights during which the temperature does not drop below 20 °C, are increasing. A recent study by the Federal Environment Agency (UBA) has now systematically examined how cooler temperatures can be achieved in inner-city neighbourhoods and their buildings.

Dirk Messner, President of the Federal Environment Agency (UBA), states: "We are not defenceless against the heat island effect. With significantly more greenery, especially new trees and more shading through external sun protection as well as roof and façade greening, it is possible to make the time spent outdoors and the temperatures in our homes much more pleasant. In addition to new trees, we must above all protect the old tree population in the cities - and regularly water them during persistent drought."

As part of the study "Sustainable building climate control in Europe - concepts for avoiding heat islands and a comfortable indoor climate" - five neighbourhoods were examined for their potential for improvement using microclimate simulations. In addition to three big German neighbourhoods (Hamburg, Cologne and Frankfurt am Main), another two in Madrid and Tunis were investigated. Thermal comfort in the outdoor space was assessed using the Physiological Equivalent Temperature (PET). Trees with large crowns and shading elements such as awnings and umbrellas had particularly positive effects, reducing the PET by 10 Kelvin or more in summer. Green roofs, water spraying and light-coloured building paints also improved the microclimate in the neighbourhood. Overall, the measures investigated made the existing neighbourhoods much more resistant to summer heat. This also had a positive effect on the temperatures in the houses and flats.

The phenomenon of significantly higher temperatures in cities compared to the surrounding countryside is called the "urban heat island effect".

(Further information: <https://www.umweltbundesamt.de/presse/presse-mitteilungen/hitze-in-der-innenstadt-mehr-baeume-schatten-noetig> ⇒) ►

**Keine Kabel und einfach zu bedienen.
Für jede Methode ein HIC-Messgerät.**

**Jetzt mit 4
Jahren Garantie**



Single drop HIC



Platinum HIC



Platinum HIC Case

Kontaktieren Sie uns unter info@wirelessvalue.nl / wirelessvalue.nl/de/spiel

Wireless Value Waanderweg 30a, 7812 HZ Emmen Niederlande

wirelessvalue



Foto links: © Eric / stock.adobe.com /// Foto rechts: © Yves / stock.adobe.com

► Aufenthalt im Freien und die Temperaturen in den Wohnungen wesentlich angenehmer gestalten. Neben neuen Bäumen müssen wir vor allem den alten Baumbestand in den Städten schützen - und ihn bei anhaltender Trockenheit regelmäßig bewässern.“

Im Rahmen der Studie „Nachhaltige Gebäudeklimatisierung in Europa – Konzepte zur Vermeidung von Hitzeinseln und für ein behagliches Raumklima“ wurden fünf Quartiere mittels Mikroklimasimulationen auf ihre Verbesserungspotentiale hin untersucht. Neben drei Quartieren in Deutschland (Hamburg, Köln und Frankfurt am Main) wurde jeweils eines in Madrid und Tunis untersucht. Die thermische Behaglichkeit im Außenraum wurde mittels der Physiologisch Äquivalenten Temperatur (PET) beurteilt. Hierbei zeigten sich besonders positive Effekte durch Bäume mit großen Kronen und Verschattungselemente wie Markisen und Schirme, die im Sommer eine Minderung der PET um 10 Kelvin und mehr bewirkten. Auch Dachbegrünungen, das Versprühen von Wasser und helle Anstriche der Gebäude verbesserte das Mikroklima im Quartier. Insgesamt konnten die Bestandsquartiere durch die

untersuchten Maßnahmen wesentlich widerstandsfähiger gegenüber sommerlicher Hitze gestaltet werden. Das wirkte sich auch positiv auf die Temperaturen in den Häusern und Wohnungen aus.

Das Phänomen deutlich höherer Temperaturen in Städten gegenüber dem Umland wird als „Urbaner Hitzeinseleffekt“ bezeichnet.

(Mehr Informationen: <https://www.umweltbundesamt.de/presse/pressemitteilungen/hitze-in-der-innenstadt-mehr-baeume-schatten-noetig> ⇒)

Innerstädtisches Grün in wachsenden Städten stärken – Modellvorhaben Green Urban Labs II von BMI und BBSR starten

Das Bundesministerium des Innern, für Bau und Heimat (BMI) und das Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR) haben die Modellvorhaben „Green Urban Labs II“ gestartet. Sechs Kommunen erproben innovative Ansätze, um innerstädtisches Grün zu stärken und ihre Grün- und Frei-

► **Strengthening inner-city green spaces in growing cities - launch of the Green Urban Labs II model project by the Federal Ministry of the Interior and Community (BMI) and the Federal Institute for Research on Building, Urban Affairs and Spatial Development (BBSR)**

The BMI and BBSR have launched the model project “Green Urban Labs II”. Six municipalities are testing innovative approaches to strengthen inner-city green spaces and develop their green and open spaces. The BMI and the BBSR selected cities with population growth as model projects. These cities face particular challenges: More and more people are using the green lungs of the city, and at the same time green and open spaces are in competition with other uses such as residential construction.

The municipalities are taking different approaches: In the “Green GROWNership” project, the city of Karlsruhe wants to involve land and

property owners in the development of urban green space using various legal, planning and motivational instruments.

In Aachen, the municipality wants to develop the site of a former multi-storey car park in the city centre together with the citizens as a green and open space with structural consolidation. For example, a marketplace area, a stage, meadows, green recreation areas and areas for urban gardening are planned.

In the project “From Park Cemetery to Cemetery Park”, the city of Dresden is transforming part of the Neue Annen Cemetery into a district park. Recreation, environmental education and intergenerational exchange go hand in hand with monument preservation and ecological upgrading.

In the project “Strategies for urban greenery in the water-sensitive city: digital - concrete - smart”, the city of Saarbrücken wants to store rainwater in the street space and use it sensor-based to water the street trees.

The city of Fellbach is testing green innovations for the industrial estate

räume zu entwickeln. Als Modellvorhaben wählten das BMI und das BBSR Städte mit Bevölkerungswachstum aus. Diese stehen vor besonderen Herausforderungen: Immer mehr Menschen nutzen die grünen Lungen der Stadt, gleichzeitig stehen Grün- und Freiflächen in Konkurrenz zu anderen Nutzungen wie dem Wohnungsbau.

Die Kommunen gehen unterschiedliche Wege: Die Stadt Karlsruhe will in dem Projekt „Green GROWNership“ Eigentümerinnen und Eigentümer von Grundstücken und Immobilien mit verschiedenen rechtlichen, planerischen und motivierenden Instrumenten in die Entwicklung von Stadtgrün einbeziehen.

In Aachen will die Kommune das Gelände eines ehemaligen Parkhauses in der Innenstadt gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürgern als Grün- und Freifläche mit baulicher Arrondierung entwickeln. Angedacht sind beispielsweise eine Marktplatzfläche, eine Bühne, Wiesenflächen, grüne Aufenthaltsbereiche und Flächen für urbanes Gärtnern.

Die Stadt Dresden wandelt im Projekt „Vom Parkfriedhof zum Friedhofspark“ einen Teil des Neuen Annenfriedhofs zu einem Stadtteilpark um. Erholung, Umweltbildung und Generationenaustausch gehen Hand in Hand mit Denkmalpflege und ökologischer Aufwertung.

Die Stadt Saarbrücken will im Projekt „Strategien für Stadtgrün in der wassersensiblen Stadt: digital – konkret – smart“ Regenwasser im Straßenraum speichern und sensorgestützt zur Bewässerung der Straßenbäume einsetzen.

Die Stadt Fellbach erprobt im Projekt „AGRICULTURE meets MANUFACTURING“ grüne Innovationen für das Gewerbegebiet der Zukunft. Sie will beispielsweise Abwasser in Gewerbe-

gebieten aufbereiten und vor Ort für urbane Landwirtschaft nutzen.

In Ingolstadt trifft Landschaftsplanung auf Stadtplanung: Über ein „Animal-Aided Design“ werden im Projekt „Faunistische Raumwiderstandsanalyse als Grundlage für Biotopverbundplanung auf Stadtebene“ Barrieren für Tiere in der Stadt erkannt. Durch gezielte planerische Eingriffe lassen sich so städtische Grün- und Freiräume, Grünkorridore und Biotope besser vernetzen.

Das BMI und das BBSR fördern die Modellvorhaben mit insgesamt 300.000 Euro. Die Modellvorhaben laufen bis Ende 2023.

Informationen zum Forschungsprojekt sind unter diesem Link abrufbar: <https://www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/forschung/programme/exwost/Forschungsfelder/2021/green-urban-labs-II/01-start.html;jsessionid=D23BD656491663274E4971DD61554158.live11313>

OB-Barometer 2022: Stadtspitzen nennen erstmals Klimathematik als wichtigste aktuelle Aufgabe

Zu den drängenden Herausforderungen, die die Städte aktuell beschäftigen, gehören der Klimaschutz, die Coronamaßnahmen und die Schaffung bezahlbaren Wohnraums. Dies ist eines der Ergebnisse der diesjährigen Difu-Städteumfrage, die im Januar und Februar 2022 durchgeführt wurde. Die Klimathematik nimmt damit erstmals und mit deutlichem Abstand den Spitzenplatz der aktuell wichtigsten Handlungsfelder ein und wird von fast zwei Drittel der Städte genannt.

Trotz der Auflagen und Einschränkungen durch die Coronapandemie in allen Bereichen des kommunalen Lebens ist im zweiten Jahr der Pandemie offenbar eine Routine im Umgang mit der Pandemie eingeleitet. Die Folgen von Corona be- ▶

of the future in the project “AGRICULTURE meets MANUFACTURING”. For example, it wants to treat wastewater in industrial estates and use it locally for urban agriculture.

In Ingolstadt, landscape planning meets urban city planning: in the project “Faunistic spatial resistance analysis as a basis for biotope network planning at city level”, barriers for animals in the city are identified using an “animal-aided design”. Through targeted planning interventions, the connections between urban green and open spaces, green corridors and biotopes can be improved.

The BMI and the BBSR are funding the model projects with a total of 300,000 euros. The model projects will run until the end of 2023.

Information on the research project is available at this link: <https://www.bbsr.bund.de/BBSR/DE/forschung/programme/exwost/Forschungsfelder/2021/green-urban-labs-II/01-start.html;jsessionid=D23BD656491663274E4971DD61554158.live11313>

Mayor-Barometer 2022: For the first time, city leaders name climate issues as their currently most important duties

Among the most pressing challenges currently facing cities are climate protection, interventions to contain the Covid-19 pandemic and the creation of affordable housing. This is one of the results of this year’s City Survey of the German Institute of Urban Affairs (difu), which was conducted in January and February 2022. For the first time and by a clear margin, climate issues are the most important fields of action at present and are mentioned by almost two-thirds of the cities.

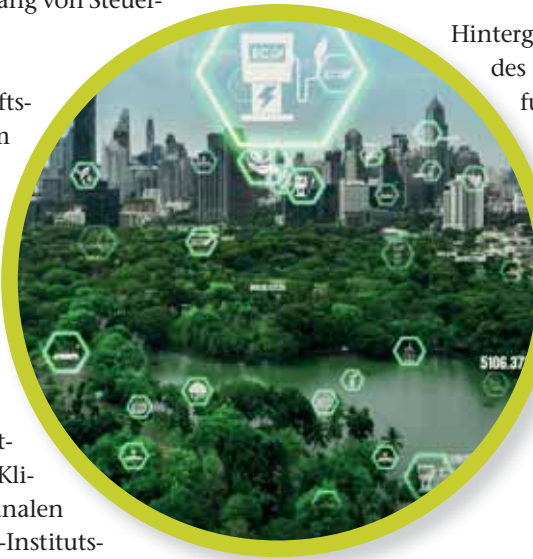
Despite the constraints and restrictions imposed by the Covid-19 pandemic in all areas of municipal life, a routine in dealing with the pandemic has apparently set in during the second year of the pandemic. However, the consequences of Covid-19 continue to worry our municipalities, but they are predominantly assessed as less serious or ▶

► schäftigen die Städte jedoch nach wie vor, aber sie werden überwiegend als weniger gravierend oder als besser handhabbar eingeschätzt als noch 2021. Das gilt besonders für den im letzten Jahr noch befürchteten Rückgang von Steuereinnahmen.

Auch im Hinblick auf die Zukunftsthemen steht Klima mit deutlichem Abstand ganz oben, gefolgt von Mobilität. Dies unterstreicht den großen Stellenwert, den die Stadtspitzen Umweltfragen einräumen. „Bedenkt man, dass es bei der urbanen Mobilität entscheidend darum geht, Lösungen jenseits des motorisierten, CO₂-emittierenden Individualverkehrs zu entwickeln, wird deutlich, dass mit Mobilität ein zweites Klimathema oben auf der kommunalen Agenda rangiert“, kommentiert Difu-Institutsleiter Prof. Dr. Carsten Kühl die Ergebnisse des aktuellen OB-Barometer 2022.

Helmut Dedy, Hauptgeschäftsführer des Deutschen Städtetages, zu den Ergebnissen des OB-Barometer 2022 des Difu: „Für die Städte steht der Klimaschutz schon lange weit oben auf der Agenda. Der Ukraine-Krieg und seine Auswirkungen zeigen uns jetzt deutlich: Wir müssen noch schneller wegkommen von fossiler Energie. Das Handlungsfeld ist riesig und fast alle kommunalen Bereiche sind betroffen: von der klimafreundlichen Mobilität, der energetischen Sanierung, grüner Energie und mehr Effizienz bis hin zu mehr Wasser und Grün in der

Stadt. Es geht nämlich nicht nur um CO₂-Einsparungen, es geht darum, wie wir Ressourcen schützen und Lebensqualität erhalten können.“



Hintergrundinfo: Das „OB-Barometer 2022“ des Deutschen Instituts für Urbanistik (Difu) ist eine seit 2015 durchgeführte Befragung der (Ober-)Bürgermeister*innen deutscher Städte ab 50.000 Einwohner*innen.

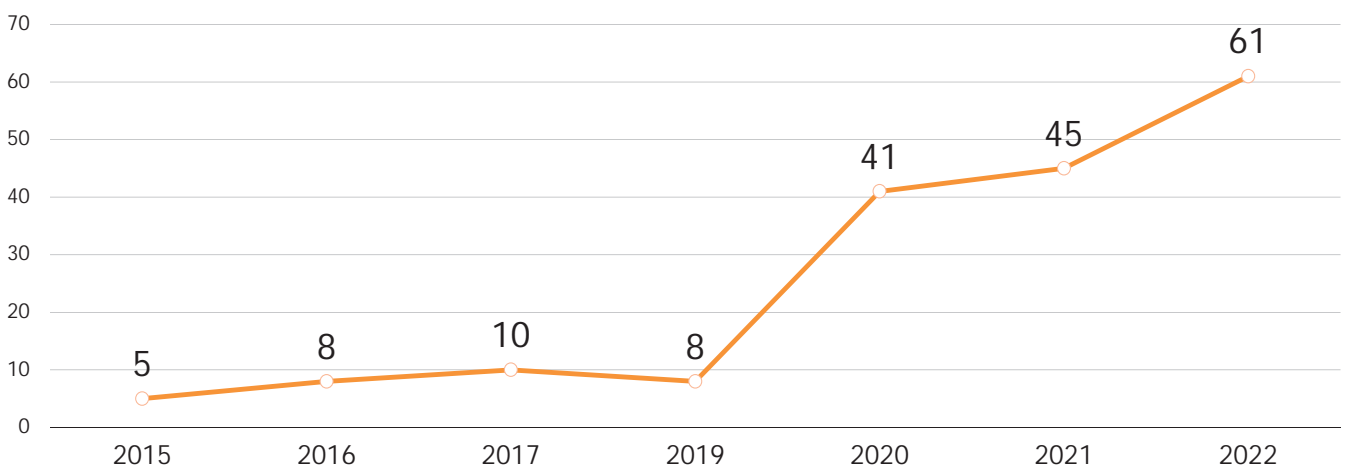
(Mehr Informationen: <https://difu.de/presse/pressemitteilungen/2022-05-10/ob-barometer-2022-stadtspitzen-nennen-erstmal-klimathematik-als-wichtigste-aktuelle>)

Nachhaltigkeit als kommunale Querschnittsaufgabe – 800 Teilnehmer beim Deutscher Kommunalkongress 2022

Unter dem Titel „Stadt.Land.Nachhaltig – Zukunft vor Ort gestalten“ kamen rund 800 Vertreterinnen und Vertreter aus Kommunen in ganz Deutschland in Berlin zusammen. Bei der Veranstaltung des Deutschen Städte- und Gemeindebundes referierten knapp 100 Expertinnen und Experten zu verschiedenen Aspekten von Nachhaltigkeit in Kommunen. Der Deutsche Städte- und Gemeindebund hatte für den Deutschen Kommunalkongress 2022 den Titel „Stadt.Land.Nachhaltig – Zukunft vor Ort gestalten“ gewählt. Trotz der aktuellen Krisensituation mit Pandemiefolgen und Krieg in Europa sind die Städte und Gemeinden gefordert, ►

Entwicklung der Bedeutung des Handlungsfelds „Energiepolitik, Klimaschutz, Nachhaltigkeit“

Development of the importance of the field of action “energy policy, climate protection, sustainability” for the cities from the perspective of the mayors



Antworten der (Ober)bürgermeister*innen, Angaben in Prozent

Quelle: OB-Barometer 2022

► more manageable than in 2021. This is especially true for the decline in tax revenues that was still feared last year.

In terms of future issues, climate is also at the top by a wide margin, followed by mobility. This underlines the great importance that city leaders attach to environmental issues. “Considering that urban mobility is decisively about developing solutions beyond motorised, CO₂-emitting individual transport, it becomes clear that mobility is a second climate issue at the top of the municipal agenda,” comments Difu Institute Director Prof. Dr. Carsten Kühl on the results of the current Mayor Barometer 2022.

Helmut Dedy, Chief Executive of the Deutscher Städtetag (German Association of Cities), on the results of Difu’s Mayor-Barometer 2022: “For municipalities, climate protection has been of utmost importance on the agenda for a long time. The Ukraine war and its effects now clearly show: we have to get away from fossil energy even faster. The field of action is huge and almost all municipal areas are affected: from climate-friendly mobility, energy renovation, green energy and more efficiency to more water and greenery in the city. After all, it’s not just about CO₂ savings, it’s about how we can protect resources and maintain quality of life.”

Background information: The “OB-Barometer 2022” of the German Institute of Urban Affairs (Difu) is a survey of (Lord) Mayors of German cities with a population of 50,000 or more which has been conducted since 2015. (More information: <https://difu.de/presse/pressemitteilungen/2022-05-10/ob-barometer-2022-stadtspitzen-nennen-erstmal-klimathematik-als-wichtigste-aktuelle>)

Sustainability as a cross-cutting municipal task – 800 participants at the German Municipal Congress 2022

Under the title “Stadt.Land.Nachhaltig - Zukunft vor Ort gestalten” (City.Country. Sustainability - Shaping the Future at a Local Basis), around 800 representatives from municipalities throughout Germany came together in Berlin. At the event organised by the German Association of Towns and Muni-

cipalities, almost 100 experts spoke on various aspects of sustainability in municipalities.

The German Association of Towns and Municipalities (DStGB) had chosen the title “Stadt.Land.Nachhaltig - Zukunft vor Ort gestalten” for the German Municipal Congress 2022.

Despite the current crisis situation with pandemic consequences and war in Europe, the cities and municipalities are also challenged not to lose sight of the central projects for the future. “Sustainability, climate justice and energy transition are more important than ever. Despite the current situation, we have to think about the future and, as a municipal level, also take on a role model function,” clarified the President of the DStGB, Mayor Ralph Spiegler, and Chief Executive Dr. Gerd Landsberg.

The Municipal Congress sends out a strong signal, but also a clear warning: The municipalities are ready to take on a leading role in the transformation towards more sustainability and resource protection in order to preserve the everyday lives and quality of life of their citizens in the long term. However, this task cannot be financed out of petty cash. “For the implementation of a realistic sustainability strategy, more money must be made available by the federal and state governments. Because only with financial leeway can the sustainable accents adapted to the individual situation be set,” say Spiegler and Landsberg.

(More information: <https://www.dstgb.de/publikationen/pressemitteilungen/nachhaltigkeit-als-kommunale-querschnittsaufgabe/>)

KfW Municipal Panel 2022: The crisis as a permanent state?

German municipalities are still burdened by the effects of the pandemic crisis and the flood disaster of 2021, while the next challenges - dealing with the consequences of the Ukraine war - are already foreseeable. The current KfW Municipal Panel 2022 shows that the uncertainties in the budgets of cities, municipalities and districts will intensify massively. The survey, which was conducted at the end of last year by the German Institute of Urban Affairs (Difu) on behalf ►

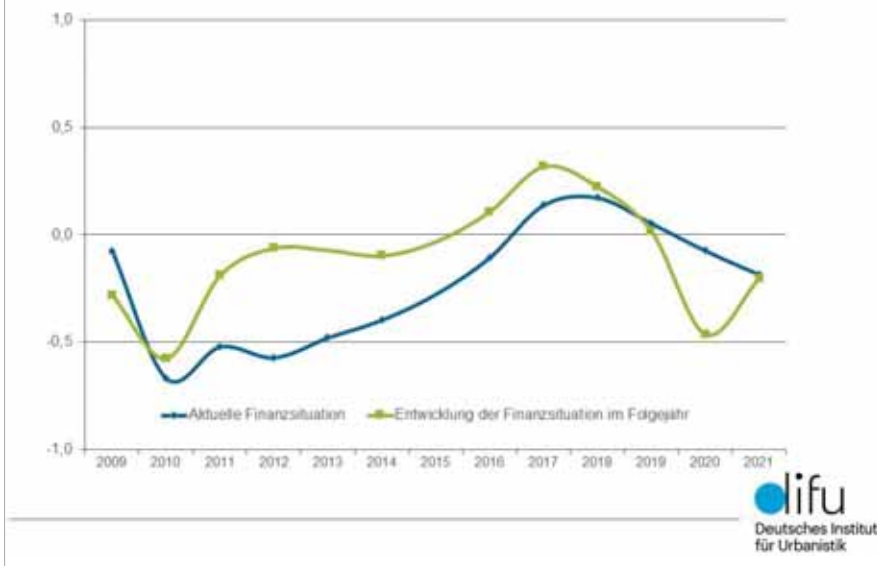


SPOGG Sport-Güter GmbH
 Schulstraße 27
 D-35614 Asslar-Berghausen
 Tel. 06443/81 12 62
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



Stimmungsindex: Entwicklung der Finanzsituation

Mood barometer: Development of the municipal financial situation



KfW Research durchgeführt wurde, dass jede zweite Kämmerei (48%) ihre Finanzlage nur als „ausreichend“ oder sogar „mangelhaft“ bewertet. Lediglich 21 % empfinden ihre Finanzlage im zweiten Corona-Jahr als „gut“ oder „sehr gut“.

Von einer Normalisierung der Haushalte auf Vorkrisenniveau geht eine Mehrheit der Kommunen sowohl bei den Einnahmen (55 %) wie bei den Ausgaben (46 %) deshalb erst binnen der nächsten zwei bis fünf Jahre aus. In der Folge erwarten sieben von zehn Kämmereien eine weitere mittelfristige Verschlechterung ihrer Finanzsituation, nur eine von zehn eine Verbesserung. Gegenüber dem Vorjahr hat sich der Ausblick damit zwar leicht verbessert, bleibt jedoch noch immer unter dem langjährigen Durchschnitt.

► auch die zentralen Zukunftsprojekte nicht aus dem Blick zu verlieren. „Nachhaltigkeit, Klimagerechtigkeit und Energiewende sind wichtiger denn je. Wir müssen trotz der aktuellen Lage in die Zukunft denken und als kommunale Ebene auch eine Vorbildfunktion einnehmen“, stellten der Präsident des DStGB, Bürgermeister Ralph Spiegler, und Hauptgeschäftsführer Dr. Gerd Landsberg klar.

Vom Kommunalkongress geht ein starkes Signal, aber auch eine deutliche Mahnung aus: Die Kommunen sind bereit, eine tragende Rolle bei der Transformation zu mehr Nachhaltigkeit und Ressourcenschutz einzunehmen, um Alltag und Lebensqualität ihrer Bürgerinnen und Bürger langfristig zu wahren. Allerdings kann diese Aufgabe nicht aus der Portokasse finanziert werden. „Für die Umsetzung einer realistischen Nachhaltigkeitsstrategie muss von Seiten des Bundes und der Länder mehr Geld zur Verfügung gestellt werden. Denn nur mit finanziellem Spielraum können die auf die individuelle Situation angepassten, nachhaltigen Akzente gesetzt werden“, so Spiegler und Landsberg
(Mehr Informationen: <https://www.dstgb.de/publikationen/pressemitteilungen/nachhaltigkeit-als-kommunale-querschnittsaufgabe/>)

KfW-Kommunalpanel 2022: Die Krise als Dauerzustand?

Die deutschen Kommunen sind noch mit den Auswirkungen der Corona-Krise und der Flutkatastrophe des Jahres 2021 belastet, während die nächsten Herausforderungen – die Bewältigung der Folgen des Ukraine-Kriegs – bereits absehbar sind. Das aktuelle KfW-Kommunalpanel 2022 zeigt, dass sich die Unsicherheiten in den Haushalten der Städte, Gemeinden und Kreise nun massiv verstärken dürften. So zeigt die Befragung, die Ende vergangenen Jahres durch das Deutsche Institut für Urbanistik (Difu) im Auftrag von

Die Folgen des Ukraine-Kriegs wie die Wirtschaftssanktionen sind dabei noch gar nicht berücksichtigt. Eine Nachbefragung zum KfW-Kommunalpanel im April 2022 zeigt aber, dass allein die gestiegenen Energiepreise schon spürbare Auswirkungen auf viele Kommunen haben. Rund die Hälfte der teilnehmenden Städte, Gemeinden und Kreise gab an, dass diese Mehrbelastungen für sie „nur schwer“ (46 %) oder sogar „gar nicht“ (5 %) zu schultern sind und damit Anpassungen in der Finanzplanung erforderlich machen.

Die Investitionen sind dem aktuellen KfW-Kommunalpanel nach im Jahr 2021 leicht auf 38,3 Mrd. EUR gestiegen (Vorjahr: 37,5 Mrd. EUR). Mit jeweils etwa einem Viertel entfielen die meisten Mittel davon auf Schulen und Straßen. In der Investitionsplanung gehen die Kommunen trotz der finanziellen Planungsrisiken weiterhin von einem leichten Anstieg auf 40,6 Mrd. EUR für 2022 aus.

Auch abseits der Krisen sind die Kommunen stark gefordert. Neben den Pflichtaufgaben der Daseinsvorsorge stehen die transformativen Herausforderungen des Klimaschutzes, der Demografie und der Digitalisierung, die umfangreiche Anpassungen bei der Infrastruktur und dem Leistungsangebot der Kommunen erforderlich machen.

Zur Datengrundlage:

Das KfW-Kommunalpanel wird seit 2009 jährlich im Auftrag der KfW vom Deutschen Institut für Urbanistik (Difu) erhoben. Die Hauptbefragung für das aktuelle KfW-Kommunalpanel, an der sich 765 Kommunen beteiligten, ging von September bis Dezember 2021. Eine Ergänzungsbefragung unter 194 Kommunen fand im April 2022 statt.

(Das aktuelle KfW-Kommunalpanel 2022 ist abrufbar unter www.kfw.de/kommunalpanel) ■

► of KfW Research, shows that one in two municipalities (48 %) rates their financial situation as only “sufficient” or even “poor”. Only 21 % perceive their financial situation in the second Covid-19 year as “good” or “very good”.

A majority of the municipalities therefore expect their budgets to normalise to pre-crisis levels only within the next two to five years, both in terms of revenues (55%) and expenditures (46%). As a result, seven out of ten municipalities expect a further deterioration of their financial situation in the medium term, only one out of ten an improvement. Compared to the previous year, the outlook has thus improved slightly, but still remains below the long-term average.

The consequences of the Ukraine war, such as the economic sanctions, have not even been taken into account. However, a follow-up survey to the KfW Municipal Panel in April 2022 shows that the increased energy prices alone are already having a noticeable impact on many municipalities. Around half of the participating cities, municipalities and districts stated that these additional burdens are “difficult” (46%) or even “impossible” (5%) for them to shoulder and thus require adjustments in their financial planning.



According to the current KfW Municipal Panel, investments rose slightly to EUR 38.3 billion in 2021 (previous year: EUR 37.5 billion). Schools and roads each accounted for most of the funds, at around a quarter each. In their investment planning, the municipalities continue to expect a slight increase to EUR 40.6 billion for 2022, despite the financial planning risks.

The municipalities are also facing great challenges even outside of crisis situations. In addition to the compulsory tasks of providing services of general interest, there are the transformative challenges of climate protection, demographics and digitisation, which require extensive adjustments to the infrastructure and services offered by the municipalities.

On the data basis:

The KfW Municipal Panel has been conducted annually by the German Institute of Urban Affairs (Difu) on behalf of KfW since 2009. The main survey for the current KfW Municipal Panel, in which 765 municipalities participated, ran from September to December 2021. A supplementary survey of 194 municipalities took place in April 2022.

(The current KfW Municipal Panel 2022 is available at www.kfw.de/kommunalpanel) ■

spielplatz
RECHNER

Was kostet ihr Spielplatz?

Berechnen Sie die Kosten rund um die Planung, den Bau und die Ausstattung ihres Spielplatzes.

www.spielplatzrechner.de



Der Ornissteg: Zugang zu einer anderen Welt

Von Michael Rudolph
(Rudolph Langner – Station C23 –
Architekten und Landschafts-
architekten PartG mbB)

Die 9. Sächsische Landesgartenschau findet in Torgau mitten in der Stadt ihren Ausrichtungsort. Ein Teil des insgesamt 24 Hektar umfassenden Ausstellungs-Geländes erstreckt sich über das östliche Glacis – jenen Stadtpark also, der seinen Ursprung in der Anlage eines freien Schussfeldes im Sinne der damaligen Festung hatte. Auf Geheiß Napoleons war diese im 19. Jahrhundert ausgebaut worden.

Heute ist der grüne Gürtel weitestgehend dicht bewachsen. Die Bäume und Sträucher, das Dickicht und nicht zuletzt die sogenannte Eisbahnwiese bilden ein nahezu paradiesisches Habitat für zahlreiche Tierarten. Besonders Wasservögel fühlen sich wohl, denn das früher im Winter bei Familien zum Schlittschuhlaufen beliebte Gewässer bietet ausreichend Nahrung und verlockende Verstecke für Brutstätten. Kein

Wunder also, dass dieser Bereich des Gartenschaugeländes auch als FFH-Gebiet (Fauna-Flora-Habitat) eingestuft wurde und deshalb bei der Remodellierung der Wegeführung sowie anderen Eingriffen in die Geländestruktur der Schutz hier vorhandener Lebensraumtypen höchste Priorität für die Planer hatte. In Sachen Artenvielfalt trägt er sogar den Status eines SPA-Schutzgebietes (special protection area), was großen Einfluss beispielsweise auf die Auswahl der verwendeten Materialien, die Flächennutzungskonzepte und die natürlich die Bau- und Nutzungszeiten hatte. Schließlich sollten die hier heimischen Tiere nicht vergrämt oder sogar dazu gebracht werden, sich eine neue Heimstatt zu suchen. Im Umgang mit den bestehenden natürlichen Verhältnissen war Fingerspitzengefühl gefragt, denn auch nach dem Bau eines Ornisstegs, der die Vogelbeobachtung von der Mitte der Wasserfläche aus ►



**The Ornissteg:
access to
another world**

By Michael Rudolph
(Rudolph Langner - Station C23 –
Company Architekten und
Landschaftsarchitekten PartG mbB)

for the planners when remodelling the pathways and other interventions in the terrain structure. In terms of biodiversity, it even has the status of an SPA (special protection area), which had a great influence, for example, on the choice of materials used, the land use concepts and, of course, the construction and use periods. After all, the native animals here were not to be scared away or even encouraged to look for a new home. Sensitivity was required in dealing with the existing natural conditions, because even after the construction of an ornithological footbridge, the Ornissteg, which allows bird watching from the middle of the water area, the ornithologists wanted to find “their” colonies here again.

This challenge has been mastered: In the planning for the construction measures at the so-called cranes’ playground not far from the ornithological pier as well as for the construction of the pier itself, the nesting and breeding periods of the species present here were taken into account, and certain work was only resumed after corresponding rest periods. For example, the colouring of the nine-metre-high standing crane, which, from 23 April onwards, will invite visitors to climb, as well as the colour of its sitting counterpart, which serves as a cosy hiding place and bouldering element. The two pieces of playground equipment received their blue plumage paint not before the beginning of March 2022, more than half a year after their installation. The heron colony, which often flies over this area towards their nests in the easternmost part of the park, is obviously not bothered by these giants. On the contrary, they have been quietly hatching their offspring high up in the treetops since mid-March.

The 9th Saxon State Horticultural Show will be held in Torgau, right in the heart of the city. Part of the 24-hectare exhibition area extends over the eastern glacis - the city park that had its origins in the creation of a free field of fire in the sense of the fortress of the time. The fortress was expanded in the 19th century at Napoleon’s behest.



Today, most of the green belt is densely overgrown. The trees and shrubs, the thicket and not least the so-called ice rink meadow form an almost paradisiac habitat for numerous animal species. Water birds in particular feel at home, because the water body, which used to be popular with families for skating in winter, offers sufficient food and tempting hiding places for nesting. It is therefore no wonder that this area of the garden show grounds was also classified as an FFH area (Fauna-Flora-Habitat) and that the protection of habitat types present here was therefore a top priority

As it happens, the geese and swans, on the other hand, clearly don’t seem to feel bothered when being watched from the Ornissteg in their ongoing quarrels. The steel footbridge, which can be accessed from two points on the shore, is modelled on the shore vegetation. The struts of the railing imitate the irregular growth density of reeds and the like, so it blends into the overall picture of the idyllic pond and does not confuse or disturb the animals. For the installation, steel supports were sunk in and individual elements weighing several tonnes were joined together on site to form the footbridge. The fine adjustment was carried out from the water - employees of the company Schmees und Lühn moved from support to support on pontoons, riveted and welded the seams. The tread surface was adjusted to the path surface in the glacis, where the surface layer is an Ostrava path surface the use of which is safe in nature and species-protection areas due to its composition. By remodelling ▶



► ermöglicht, wollten die Vogelkundler hier „ihre“ Kolonien wiederfinden.

Die Herausforderung wurde gemeistert: In der Planung für die Baumaßnahmen am sogenannten Kranichspielplatz unweit des Ornisstegs sowie für die Errichtung der Steganlage selbst wurden die Nist- und Brutzeiten der hier vorhandenen Arten berücksichtigt und bestimmte Arbeiten erst nach entsprechenden Ruhephasen wieder aufgenommen. So zum Beispiel die farbliche Fassung des neun Meter hohen stehenden Kranichs, der ab dem 23. April zum Klettern einladen wird und seines sitzenden Pendants, welches als gemütliches Versteck und Bouldererelement dient. Ihren blauen Gefiederanstrich erhielten die beiden Spielgeräte erst Anfang März 2022, mehr als ein halbes Jahr nach ihrer Aufstellung. Die Reiher-Kolonie, die

► them, all of the paths in the historic city park could also be made usable for wheelchair users and guests with walkers. The rutted paths of before will soon be forgotten, because now walkers can once again relax and enjoy the nature around them without the danger of tripping.

Spirit(s) of discovery between nature and body experience

A special feature of the grounds in terms of paths is the so-called tree path. It crosses a hollow at the level of the Junger Garten entrance and leads visitors across the habitat of species living on the ground. Standing 2.50 metres above the ground at the highest point, you can

über diesen Bereich oft in Richtung ihrer Nester im östlichsten Teil des Parks fliegt, stört sich an den Kolossen übrigens nicht. Ganz im Gegenteil: in aller Ruhe brüten sie, hoch oben in den Baumkronen, seit Mitte März den Nachwuchs aus.

Gänse und Schwäne hingegen lassen sich vom Ornissteg aus zu gern beim Streiten beobachten. Der von zwei Uferpunkten aus begehbare Stahlsteg ist in seiner Anmutung der Ufervegetation nachempfunden. Die Streben des Geländers imitieren die unregelmäßige Wuchsdichte von Schilf und Co. So fügt es sich ins Gesamtbild des idyllischen Weihers ein und irritiert auch die Tiere nicht. Für die Montage wurden

Stahlstützen eingelassen und mehrere Tonnen schwere Einzelelemente an Ort und Stelle zum Steg zusammengefügt. Die Feinjustierung wurde vom Wasser aus durchgeführt – Mitarbeiter der Firma Schmees und Lühn bewegten



watch the sun's rays dance through the foliage of the tall trees, listen to the woodpecker and watch squirrels racing to the treetops. This bridge is also double-span, the railing here is made of steel nets. If you follow the paths light-footedly, you will hardly notice that you are suddenly no longer travelling at ground level, because here too on the tree path the ground is identical to that in the terrain.

Incidentally, a very pragmatic reason for the bridge solution is the requirement that for every natural area that has to be reduced for the benefit of path construction, compensation must be created elsewhere. In the glaciis itself, however, compensation would no longer have been feasible.



sich dafür auf Pontons von Stütze zu Stütze, nieteten und schweißten die Nahtstellen. Die Trittpläche wurde an die Wegedecke im Glacis angeglichen, wo es sich bei der Deckschicht um eine Ostrauer Wegedecke handelt, deren Verwendung aufgrund ihrer Zusammensetzung im Natur- und Artenschutzgebiet unbedenklich ist. Alle Wege im historischen Stadtpark konnten durch Remodellage auch für Rollstuhlfahrerinnen und -fahrer sowie Gäste mit Rollatoren nutzbar gemacht werden. Die ausgefahrenen Pfade von vorher werden schnell vergessen sein, denn nun können Spaziergängerinnen und Spaziergänger die Natur um sich herum wieder entspannt genießen, ohne der Gefahr des Stolperns ausgesetzt zu sein.

Entdeckergeist(er) zwischen Natur- und Körpererfahrung

Eine Besonderheit im Gelände hinsichtlich der Wege bildet der sogenannte Baumfaden. Er quert auf Höhe Eingang Junger

Garten eine Senke und führt die Besucher so über den Lebensraum am Boden lebender Arten hinweg. An der höchsten Stelle 2,50 Meter über der Erde stehend, kann man hier die Sonnenstrahlen durch das Laub der hohen Bäume tanzen sehen, dem Specht lauschen und Eichhörnchen bei ihren Rennen in die Baumwipfel beobachten. Auch diese Brückenanlage ist zweiläufig, das Gelände besteht hier aus Stahlnetzen. Wer leichtfüßig den Wegen folgt, wird kaum merken, dass er plötzlich nicht mehr ebenerdig unterwegs ist, denn auch hier auf dem Baumfaden ist der Untergrund mit dem im Gelände identisch.

Ein ganz pragmatischer Grund für die Brückenlösung ist übrigens die Auflage, dass für jede natürliche Fläche, die zugunsten des Wegebauwerks reduziert werden muss, auch ein Ausgleich an anderer Stelle geschaffen werden muss. Im Glacis selbst wäre ein Flächenausgleich allerdings nicht mehr möglich gewesen. ►

*Now the tree path leads visitors directly from the green (Glacis) into the colourful play, sports and climbing area of the Junge Garten. Whether you want to keep fit in the open air on the outdoor exercise equipment of the EZEL Play and Sports Park, use the multi-playing field in teams or conquer the extensive climbing elements such as the ten-metre-long slide: there are no limits to children's joy of discovery. The so-called "Spielraumlabor" (*play space lab) by Andreas Aschmann from Berlin has generally attached importance to bringing all children together here. Many elements are also designed for children with disabilities. For example, there is a climbing course that can be partially accessed from underneath and challenges the sensory system through the use of special coated textile canvas stoppers. Even the coloured plastic surface refers to it, because where turquoise surfaces run at ground level, there is enough space and safe standing for children in wheelchairs - for example, they have the option of getting right up to the nest swing and then being lifted*

into it to soar securely like a little bird. "Where the yellow climbing elements run over turquoise surfaces, playground equipment can be shared, which was of special importance to us. We didn't want to create a separate place for kids with impairments, but rather give them and their fit playmates the opportunity to get to know each other in the same place and discover things they can both enjoy here," explains Andreas Aschmann.

Local history in the play paradise

The large slide tower has a recognition effect for crafty little Torgauers. The laser-milled perforated plates have a peculiar pattern - the ornamentation is based on the sandstone courses on the Great Wendelstein of Torgau's Hartenfels Castle. Another reference to the city's landmark can be found on the adjacent toddlers' playground: three cute little wooden bears invite you to sit on and hum along ►

► Jetzt führt der Baumpfad Besucher direkt aus dem Grünen (Glacis) ins bunte Spiel-, Sport- und Kletterareal des Jungen Gartens. Ob man sich unter freiem Himmel an den Outdoor-kraftsportgeräten des EZEL Spiel- und Sportparks fit halten, in Teams das Multispielfeld nutzen oder die umfangreichen Krawelelemente sowie die zehn Meter lange Rutsche erobern möchte: Der kindlichen Entdeckerfreude sind keine Grenzen gesetzt. Das ausführende „Spielraumlabor“ von Andreas Aschmann aus Berlin hat generell darauf Wert gelegt, hier alle Kinder zusammen bringen zu können: Viele Elemente sind auch für Kinder mit Behinderung gedacht. So gibt es einen Kletterparcours, der teilweise unterfahrbar ist und durch den Einsatz von speziellen beschichteten Textilplanen-Stoppern die Sensorik fordert. Sogar der farbige Kunststoffuntergrund weist darauf hin, denn wo türkise Flächen ebenerdig verlaufen, ist genug Platz und sicherer Stand für Kinder im Rollstuhl gegeben – sie haben beispielsweise die Möglichkeit, bis an die Nestschaukel heranzufahren und sich dann hineinheben zu lassen, um geborgen zu schweben wie ein Vögelchen. „Wo die gelb gehaltenen erklimmbaren Kletterelemente über türkisen Flächen verlaufen, können Spielgeräte gemeinsam genutzt werden, das war uns sehr wichtig. Wir wollten keinen gesonderten Ort für Kids mit Beeinträchtigung schaffen, sondern ihnen und den fitten Mitspielern die Möglichkeit geben, einander am selben Ort kennenzulernen und beiderseits Dinge zu entdecken, die ihnen hier Spaß machen.“, erklärt Planer Andreas Aschmann.

Heimatkunde im Spielparadies

Einen Wiedererkennungseffekt hat der große Rutschenturm für gewiefte kleine Torgauer. Die lasergefrästen Lochblechplatten weisen ein eigentümliches Muster auf – die Ornamentik ist angelehnt an die Sandsteinläufe

► *with them, a touch and grab wall and a small bridge as well as soft sand remind of Hartenfels' own bear pit and its brown bear trio Jette, Bea and Benno and complete the new family meeting place.*

The Junger Garten site used to be an unattractive industrial wasteland. An old warehouse and factory building as well as a garage complex had then been replaced by a climbing landscape, model allotments and a new skate park. A long-forgotten area of land, which was actually embedded in two recreational areas between the Glacis and the Eichwiese, was transformed into a multi-generational meeting place in the course of the preparations for the State Garden Show. The colourful sports and play area, the skate park, the tree path, the ornithological footbridge and the crane playground

am Großen Wendelstein des Torgauer Schlosses Hartenfels. Ein weiterer Hinweis auf das Wahrzeichen der Stadt findet sich auf dem angrenzenden Kleinkinderspielplatz: Drei niedliche Bärchen aus Holz laden zum draufsetzen und Mitbrummen ein, eine Tast- und Greifwand und eine kleine Brücke sowie weicher Sand erinnern an den Hartenfels-eigenen Bärengraben samt Braunbärentrio Jette, Bea und Benno und komplettieren den neuen Familientreffpunkt.

Das Gelände des Jungen Gartens war vormals eine unansehnliche Industriebrache – eine alte Lager- und Werkstatt-halle sowie ein Garagenkomplex wichen der Kletterlandschaft, den Musterkleingärten und der neuen Skateanlage. Aus einem vergessenen Landstrich, der zwischen Glacis und Eichwiese eigentlich in zwei Naherholungsgebiete eingebettet lag, wurde im Zuge der Vorbereitungen der Landesgartenschau ein Mehrgenerationentreffpunkt. Die bunte Sport- und Spielanlage, der Skatepark, der Baumpfad, der Ornissteg und der Kranichspielplatz gehören zu den nachhaltigen Bauprojekten der LAGA – sie werden über deren Durchführungszeitraum hinaus den Torgauer Bürgern erhalten bleiben und ab Oktober frei zugänglich gemacht. Genauso verhält es sich mit dem Eichenspielplatz nahe der Sonnenwiese, dem ELBE BEACH mit Volleyballfeldern unterhalb des Aussichtsturms „Deichgucker“ und dem Minizoo „Torgauer Arche“. Durch die Zielgruppenerweiterung um Familien und junge Menschen, zusätzlich zum bisherigen Stammpublikum der Landesgartenschauen, hat Torgau großen städtebaulichen Mehrwert generieren können und an Attraktivität für Zuzügler und Rückkehrer gewonnen. Ein guter Ausgangspunkt für die bereits laufenden Planungen zum Nachnutzungskonzept. ■

Fotos: Landesgartenschau Torgau gGmbH



are among the sustainable construction projects of the LAGA - they will be preserved for the citizens of Torgau beyond its implementation period and will be made freely accessible from October. The same applies to the oak playground near the sunny meadow, the ELBE BEACH with volleyball courts below the “Deichgucker” observation tower and the “Torgauer Arche” mini-zoo. By expanding the target group by families and young people, in addition to the previous regular audience of the state garden shows, Torgau has been able to generate great urban development added value and has gained attractiveness for newcomers and returnees. This is a good starting point for the plans already underway for the after-use concept. ■

Photos: Landesgartenschau Torgau gGmbH

SPORTS & LEISURE FACILITIES

04 | 2022



Der klima- und umweltfreundliche Sportplatz

The climate and environmentally friendly sports field

Skateparks und Pumptracks – ein Mehrwert für Sportler auf Rädern

Skate parks and pump tracks – added value for athletes on wheels

Der „grüne“ Sportplatz – umwelt- und klimafreundlich planen und bauen

Sportstätten und Bewegungsräume sind wichtige Bestandteile einer kommunalen Sportinfrastruktur. Die Einwohnerinnen und Einwohner von Städten und Kommunen sollten wohnortsnah attraktive und vielseitige Möglichkeiten zur Ausübung von körperlicher Aktivität und Sport vorfinden – ob im Verein oder bei individuellen Betätigungen.

Neben einer modernen Ausgestaltung, einer sportgerechten Ausstattung und einer sicheren Beschaffenheit, sind auch die Anforderungen an Umwelt- und Klimafreundlichkeit heutzutage wichtige Faktoren, die es bei Planung, Bau und Unterhalt von Sportstätten und Bewegungsarealen zu beachten gilt. Nicht nur

gewachsene gesetzliche, politische und gesellschaftliche Anforderungen an Klimaschutz und Nachhaltigkeit sind Grund für den derzeitigen Bedeutungsanstieg, sondern die aktuelle Energie- und Rohstoffkrise und ihre finanziellen Auswirkungen machen gerade vielerorts ein schnelles Umdenken in der Planung und dem Unterhalt von Sportstätten nötig.

In den Medien war kürzlich zu lesen, dass in Deutschland womöglich bald Flutlicht auf Sportstätten aus Kostengründen nicht mehr genutzt werden könnte, die Beheizung von Schwimmbädern wurde ebenfalls schon in Frage gestellt und auch bei Turnhallen ist diese Problematik sicher bald auf der Tagesord-

The „green“ sports field – eco- and climate-friendly design and construction

Sports facilities and exercise areas are key elements of a municipal sports infrastructure. Inhabitants of cities and municipalities should have attractive and varied opportunities for physical activity and sports close to their homes – whether in clubs or for individual activities.

In addition to a modern design, equipment suitable for sports and safe conditions, the requirements for environmental and climate friendliness are nowadays also important factors that need to be taken into account in the planning, construction and maintenance of sports facilities and exercise areas. The current growing importance of sports facilities can be attributed not only to increased legal, political and social requirements for climate protection and sustainability, but also to the current energy and raw material shortage crisis and its financial implications, which in many places

are making it necessary to quickly rethink the design and maintenance of sports facilities.

The media recently reported that floodlights might soon no longer be used for sports facilities in Germany for cost reasons, swimming pool heating has already been called into question and this issue will certainly soon be on the public agenda for gymnasiums as well. The same goes for hot showers for athletes. In the wake of the major social challenges that a worsening of the energy crisis could bring, sports facilities, especially those run by municipalities, would certainly be greatly affected. It is therefore a question of being able to use the facilities at all in the near future. And that's not even mentioning maintenance.

It will certainly not be possible to fundamentally redesign the sports infrastructure in an eco- and climate-friendly manner in just

nung. Genauso steht es um die warmen Duschmöglichkeiten für Sportlerinnen und Sportler. Im Zuge der großen gesellschaftlichen Herausforderungen, die eine Verschärfung der Energiekrise mit sich bringen könnte, wären die Sportstätten, vor allem die in kommunaler Hand, sicherlich stark betroffen. Es geht also darum, zeitnah die Anlagen überhaupt noch nutzen zu können. Und da ist der Unterhalt noch gar nicht mal erwähnt.

Sicher wird man jetzt nicht in wenigen Wochen eine grundsätzliche umwelt- und klimagerechte Umgestaltung der Sportstätteninfrastruktur erreichen können, um den akuten Problemen entgegenzutreten. Allerdings ist es durchaus ratsam, dass alle Betroffenen – d.h. die betreibende Instanz der Sportstätte und alle Nutzenden, Vereine etc. – jetzt gemeinsam darüber beraten, welche energiesparenden Lösungen zeitnah vor allem in Hinblick zum Winter umgesetzt werden können, um einen Sportbetrieb überhaupt noch zu ermöglichen.

Mittel- und langfristig ist es aber gerade die Planung von Sportstätten und Bewegungsräumen, bei der die Herausforderungen von Umwelt- und Klimaschutz berücksichtigt werden müssen. Dies gilt sowohl bei Sanierung als auch beim Neubau. Ein Ziel sollte dabei die Überführung in einen CO₂-neutralen Betrieb sein. Dies ist in Deutschland im Rahmen des Klimaschutzgesetzes von Bund und Länder auch notwendig. Energiesparende Maßnahmen mit deutlichen Einsparungen im Ressourcenverbrauch sind dabei ein ganz wichtiger Faktor. Bei der Beleuchtung, Heizanlagen und Warmwassergewinnung sollten umwelt- und klimafreundliche, energiesparende Lösungen gefunden und installiert werden. Durch den derzeitigen enormen Anstieg der Energiekosten, ist es auch aus finanzieller Sicht für den Sportstättenbetreiber zukünftig



womöglich auch existenziell wichtig, hier sehr energieeffizient aufgestellt zu sein.

Des Weiteren sollte man prüfen, ob die Sportanlage selbst nicht Möglichkeiten zur Energiegewinnung bietet. Photovoltaikanlagen auf allen Gebäuden und Dächern (z.B. Tribünen) können sich positiv auf die CO₂-Bilanz auswirken. Dort, wo solche Anlagen nicht installiert werden können, wäre eine Gebäudebegrünung zumindest eine klimafreundliche Alternative.

Ein weiterer Punkt bei der klima- und umweltfreundlichen Sportanlagenplanung ist die (ökologische) Nachhaltigkeit. Bei einer Sanierung beginnt dies schon beim Abriss der alten Anlage. Gerade im Bereich der Sportplätze mit Oberflächen aus Kunststoff sollte darauf geachtet werden, dass die Elemente des alten Platzes insbesondere Kunststoffrasen fachgerecht und nachhaltig entsorgt werden. Verschiedene Unternehmen bieten dabei Dienstleistungen an, bei denen bis zu 100% des alten Kunststoffsportrasens recycelt und wiederverwendet werden.

Die Zeiten, dass alte Kunststoffrasenplätze auf Müllhalden im In- und Ausland verbrannt werden, sollten der Vergangenheit angehören.

Auch bei der Installation einer neuer Kunststoffoberfläche ist es im Hinblick auf die Nachhaltigkeit sinnvoll, Varianten mit Recycling-Bestandteilen zu verwenden.

Grundsätzlich sollte auch bei der Wahl eines Sportplatzbelags darauf geachtet werden, dass die Nachhaltigkeit eine Rolle spielt. Bei der Betrachtung der Lebenszykluskosten spielen gerade bei kommunalen Fußballplätzen u.a. die Spielstunden eine wichtige Rolle. In manchen Fällen (unter 800 bzw. unter 1.200 Spielstunden) kann auch eine Naturrasen- oder Hybridrasenoberfläche eine Alternative darstellen. Dies hat gerade im urbanen Bereich für das Mikroklima vor Ort einen positiven Einfluss. Überall dort, ►

a few weeks in order to be able to address the most pressing issues. However, it is certainly advisable that all parties concerned – i.e. sports facility operators and all users, clubs, etc. – now jointly discuss which energy-saving solutions can be implemented in the near future, especially in view of the winter, in order to enable sports activities at all.

In the medium and long term, however, it is precisely the design of sports facilities and exercise areas that must take into account the challenges of environmental and climate protection. This applies to both redevelopment and new construction. One goal should be the transition to carbon neutrality. This is also required in Germany within the framework of the Federal and State Climate Protection Act. Energy-saving measures resulting in significantly reduced resource consumption are a very important factor in this context. Eco- and climate-friendly, energy-saving solutions should be found and implemented for lighting, heating systems and hot water generation. Due to the current massive increase in energy prices, it is also financially important for sports facility operators to

ensure that their facilities will be very energy-efficient in the future. Furthermore, it should be checked whether the sports facility might not be able to generate energy itself. Photovoltaic systems on all buildings and roofs (e.g. stands) can help to reduce the carbon footprint. Where such systems cannot be installed, greening buildings would at least be a climate-friendly alternative.

Another aspect to be considered in climate- and eco-friendly sports facility design is (environmental) sustainability. In the case of redevelopment, this starts with the demolition of the old facility. Particularly in the case of artificial turf sports courts, care should be taken to ensure that the elements of the old court, especially the artificial turf surface, are disposed of in a professional and sustainable manner. Various companies offer services recycling and reusing up to 100% of the old artificial turf. The days of old artificial turf ending up incinerated in landfills at home and abroad should be a thing of the past. Even when installing new artificial turf surfaces, it makes sense in terms of sustainability to use variants with recycled components. ►





Mitte: © vfhn12 / stock.adobe.com // oben: © New Africa / stock.adobe.com

► – und das wird in den meisten Fällen so sein – wo aber ein Kunststoffrasensportplatz entsteht, sollte darauf geachtet werden, zumindest die Umgebung des Platzes sehr grün mit vielen Pflanzen und wenig versiegelten Flächen zu gestalten. Neben Bepflanzungen lohnt z.B. der Einsatz von regenwasserdurchlässigen Belägen bei Gehwegen oder Parkplätzen (z.B. Rasengittersteine).

Neben dem Einsparen von Energie wie Strom oder Gas, sollte auch der Wasserverbrauch auf Sportanlagen sehr verbrauchseffizient geregelt sein. Dies gilt sowohl für Dusch- oder Waschanlagen als auch bei der Bewässerung von Sportanlagen. Bei Letzterem gibt es auf dem Markt mittlerweile sehr strom- und wassersparende Möglichkeiten.

Bei Betrachtung der Umweltfreundlichkeit ist neben dem Einsatz von recyceltem Material und dem Recycling von alten Oberflächen auch auf eine geringe Emission von Mikroplastik zu achten. Bei Kunststoffrasenplätzen mit Einstreugranulaten aus Kunststoff sollte mit Hilfe von speziellen Filteranlagen darauf geachtet werden, dass die Granulate nicht ins Grundwasser gelangen. Soll ganz auf Einstreugranulat aus Mik-

roplastik verzichtet werden, gibt es auf dem Markt mittlerweile auch alternative Varianten aus Kork oder Olivenkerne sowie die Möglichkeit Kunststoffrasenoberflächen, die nur mit Sand verfüllt oder ohne jegliche Verfüllung versehen sind, zu installieren.

Auch bei der Pflege und dem Unterhalt können verschiedene umwelt- und klimafreundliche Methoden angewandt werden.



Viele Maßnahmen bei Planung und Bau von klimagerechten und CO₂-neutralen Sportstätten können mit verschiedenen Mitteln gefördert werden. Trotz dieser Möglichkeit sind sehr hohe Investitionen zur Erlangung einer flächendeckend umwelt- und klimafreundlichen Sportinfrastruktur notwendig. Kommunale Haushalte können diese Kosten kaum tragen.

Gerade angesichts der aktuellen Energiekrise werden daher die Stimmen lauter, die sagen, dass die Mittel von Bund und Länder deutlich aufgestockt werden müssen. Auch um den Sportbetrieb kurz- und mittelfristig aufrechterhalten zu können. Denn die Bürgerinnen und Bürger in den Städten und Kommunen brauchen ihre Sportflächen und Bewegungsareale und sie brauchen diese umweltfreundlich und CO₂-neutral. TT ■

► *When choosing a sports field surface, sustainability should also be taken into account as a matter of principle. When considering life cycle costs, hours of usage, among other factors, play an important role, especially for municipal football pitches. In some cases (under 800 or under 1,200 hours of usage), a natural turf or hybrid turf pitch may also be an alternative. This has a positive impact on the local microclimate, especially in urban areas. Wherever - and this will apply in most cases - an artificial turf sports field is built, however, care should be taken to ensure that at least the area surrounding the field is very green with lots of plants and few sealed surfaces. In addition to plantings, it may be worth considering, for example, the use of rainwater-permeable surfaces for sidewalks or parking lots (e.g. grass pavers).*

Apart from saving energy such as electricity or gas, water consumption at sports facilities should also be regulated to improve efficiency of water use. This applies both to shower or washing facilities and to the irrigation of sports facilities. For the latter, there are now very electricity- and water-saving options on the market. When considering environmental friendliness, attention should not only be paid to the use of recycled material and the recycling

of old surfaces, but also to low emissions of microplastics. In the case of artificial turf pitches with synthetic infill granules, special filter systems should be used to prevent the granules from entering the groundwater. If microplastic infill granules are to be dispensed with altogether, variants made of natural cork or olive pits are now available on the market, and there is also the possibility of installing pitches with infill sand only or without any infill material. It is also possible to take various eco- and climate-friendly measures when it comes to care and maintenance.

There are various funding options available for the design and construction of climate-friendly and carbon-neutral sports facilities. Despite this possibility, very high investments are required to achieve an eco- and climate-friendly sports infrastructure throughout Germany. Municipal budgets are too tight to be able to bear these costs. Particularly in view of the current energy crisis, calls for a significant increase in federal and state funding are therefore growing louder. This is also necessary to be able to provide sports activities in the short and medium term. After all, the citizens in the cities and municipalities need their sports fields and exercise areas, and they need them to be eco-friendly and carbon-neutral. TT ■



SURETEC™

NACHHALTIGE RECYCLING TECHNOLOGIE

DIE ENTWICKLUNG EINES KUNSTRASEN KREISLAUFS: AUS ALT MACH NEU!

DIE FIELDTURF SURETEC INITIATIVEN:

CHEMISCHES RECYCLING:

Verwendung von Pyrolyseöl aus Kunststoffabfall

MECHANISCHES RECYCLING:

Umwandlung von Kunststoffabfällen in neue Rohstoffkomponenten

AUFBEREITUNG VON

END-OF-LIFE KUNSTRASEN:

Aufbereitung von altem Kunstrasen zu neuen Kunstrasen – Systemkomponenten

ONE-POLYMER-KUNSTRASEN:

Entwicklung von Kunstrasen, der sehr gut recycelt werden kann

VORTEILE:

- Schutz der Natur und Umwelt durch Umwandlung von Plastikmüll in eine wertvolle Ressource
- Recycling von Plastikmüll gemäß Kreislaufwirtschaft
- Einsparung von CO₂ Emissionen
- Reduzierung von Deponieren und Verbrennen durch nachhaltige End-Of-Life Optionen
- Transparente Zertifizierung durch EU CertPlast und ISCC-PLUS



Fotos v.l.n.r.: Aufnahmen des alten Kunststoffrasens | Aufnahme des geschredderten alten Kunststoffrasens in die Agglomerationsanlage Agglomeration in der Recyclinganlage

Kunststoffrasen und Kreislaufwirtschaft: Wie alter Kunststoffrasen zum Rohstoff für neuen Kunststoffrasen wird

Autor: Rolf Haas

Die Kreislaufwirtschaft ist ein regeneratives Prinzip der industriellen Produktion. Sie hat das Ziel, Rohstoffe und Energie so effizient wie möglich zu nutzen und schädliche Emissionen und Abfälle zu vermeiden. Zur Zielerreichung tragen Produkte mit einer möglichst langen Nutzungsdauer bei. Zudem lässt sich durch die Gestaltung der Produkte beeinflussen, ob an deren Lebensende ein möglichst hochwertiges Recyclingprodukt daraus hergestellt und so neue Ressourcen durch einen geschlossenen Produktkreislauf eingespart werden können.

Herkömmlicher Kunststoffrasen besteht aus einem Kunststoff-Mix. Für die Herstellung der Kunststoffrasenfasern und des Teppich-Trägergewebes werden sogenannte Polyolefine (Polyethylen, PE, sowie Polypropylen, PP) eingesetzt. Diese können an ihrem Lebensende eingeschmolzen und gemeinsam recycelt werden; es handelt sich um sogenannte Thermoplaste. Die Rückenbeschichtungen von Kunststoffrasen bestehen oft aus Latex oder Polyurethanen (PU). Diese Kunststoffarten können aufgrund ihrer abweichenden stofflichen Eigenschaften nicht gemeinsam mit den Fasern und dem Trägergewebe eingeschmolzen werden. Um eine gute Rezyklierbarkeit des Kunstrasens sicher zu stellen, sollten daher alle Komponenten aus Polyolefinen hergestellt werden.

Morton Extrusionstechnik GmbH (MET), der Faserlieferant von FieldTurf, hat ein innovatives Verfahren für die Herstellung von neuem Kunststoffrasen aus nur einer Kunststoffgruppe, den Polyolefinen, entwickelt. Dabei werden alte, ausgebaute Kunststoffrasen („EOL“ = „End-Of-Life-Kunststoffrasen“) und Abfälle aus der eigenen Faserproduktion in einem speziellen mechanischen Recyclingprozess in ein Agglomerat konvertiert. Dieses Agglomerat ist das Basismaterial für eine Recycling-Folie, den GRÜNEN RÜCKEN.

Mit dem GRÜNEN RÜCKEN entsteht der OPC, der One Polymer Carpet. Der OPC-Kunststoffrasen besteht aus nur einer Kunst-





Fotos v.l.n.r.: Probenahme an der Recyclinganlage Herstellung der Recyclingfolie Beschichtung eines Kunststoffrasens mit Recyclingfolie

stoffgruppe, den Polyolefinen, und kann am Ende seiner Nutzungszeit wieder vollständig recycelt werden.

Die Vorteile des OPC-Kunststoffrasens:

- **Einsparung von Kunststoffabfall, weil EOL-Kunststoffrasen einer Wiederverwendung im neuen Kunststoffrasen zugeführt wird**
- **Einsparung von CO₂-Emissionen, weil EOL-Kunststoffrasen nicht mehr verbrannt werden muss und stattdessen neue Rohstoffe ersetzt**
- **Einsparung von Ressourcen, weil OPC-Kunststoffrasen zu 100% recycelt werden kann**

Mit dem OPC-Kunststoffrasen ist der Schritt zur Kreislaufwirtschaft erfolgt.

Die Stadt Rotterdam ist Vorreiter bei der Realisierung von nachhaltigen Kunststoffrasen-Projekten und treibt Recyclinglösungen voran.

FieldTurf hat den innovativen OPC-Kunststoffrasen an verschiedenen Stellen in Rotterdam eingebaut. Beim OPC-Kunststoffrasen in Rotterdam Ommoord wurde zudem die Kunststoffrasenfaser über ein innovatives Recyclingkonzept hergestellt. Im Kern der 2-Komponenten-Faser wurden mechanisch recycelte Kunststoffabfälle verarbeitet. Für die Hülle der Kunststoffrasenfaser wurde auf PE aus rohstofflich rezyklierten Kunststoffabfällen zurückgegriffen (Massebilanz-Ansatz). ■

Fotos: FieldTurf, MET



Mehr Informationen erhalten Sie bei FieldTurf

Herrn Kai Weber-Gemmel

T: 06782-1094273

M: 0151-19334624

E-Mail: kai.weber-gemmel@tarkett.com

Foto links: Kunststoffrasen aus einer Kunststoffgruppe, beschichtet mit einer Recyclingfolie aus altem Kunstrasen



Foto rechts: Spielfeld in Rotterdam Ommoord: OPC-Kunststoffrasen





Action und Bewegung im Sport- und Freizeitpark Dortmund-Hombruch

Von Ralf Maier, maier landschaftsarchitektur

Der Sport- und Freizeitpark in Dortmund-Hombruch stellt mit seiner Grundfläche von ca. 20.000 m² eine der größten Multifunktionsportanlagen in ganz Deutschland dar. Die Anlage befindet sich auf einem ehemaligen Zechengelände und erinnert durch die Auswahl der Materialien und skulpturale Hindernisse an die Industrie- und Zechenkultur Dortmunds. Aufgrund der ein-

zigartigen Gestaltung war die Anlage Teil der Veranstaltungsreihe Tag der Architektur in NRW, welche am 18. Juni 2022 stattfand. Im Rahmen des Planungsprozesses wurden sehr aufwendige Beteiligungsprozesse über einen längeren Zeitraum (3 Jahren) vom Planungsbüro maier landschaftsarchitektur/ Betonlandschaften durchgeführt.

Action and exercise galore at the Dortmund-Hombruch Sports and Leisure Park

By Ralf Maier, maier landschaftsarchitektur

The sports and leisure park in Dortmund-Hombruch is one of the largest multi-purpose sports facilities in Germany with a floor area of approx. 5 acres. The complex is located on a former colliery site and is reminiscent of Dortmund's industrial and colliery culture due to its choice of materials and sculptural obstacles. Thanks to its unique design, the facility was part of the Day of Architecture in North Rhine-Westphalia event series, which was held on 18 June 2022.

As part of the planning process, very elaborate participatory processes were carried out over a long period of time (3 years) by the planning office maier landschaftsarchitektur/ concrete landscapes.

The sports and leisure areas were designed to cater for beginners to professional athletes and for a wide range of sports (skateboarding, BMX, WCMX (wheelchair), scooter, inline skating, roller skating, etc.). Not only were the access roads designed with barrier-free access to the various areas in mind, but it was also ensured that the pump track, skate plaza and snake run could be used by WCMX (wheelchair) riders.

The sports elements/obstacles in the different skate park areas al-

low users to get started easily, in line with their abilities. Repetitive obstacles, which differ in height and/or length, for example, allow athletes to gradually try more challenging obstacles and tricks and improve their skills.

In addition, the newly constructed sports areas will be equipped with modern lighting and planting will take place in autumn.

The sports and leisure park is divided into the following areas:

Bowls

There are three different bowls for users to choose from, catering for all ability levels: a classic kidney bowl, a combi bowl with a spine and a 2.5 m deep end, and a sizeable snake run with a full pipe and wall ride.

• Kidney bowl:

The organic shape of the kidney bowl is tried and tested and, with its flat transitions (ramps), it is ideal for beginners. The classic shape makes it easy to do several rounds in a row without losing momentum.

Die Sport- und Freizeitbereiche wurden so konzipiert, dass sie von Anfänger:innen bis Profisportler:innen und für eine große Auswahl an Sportarten (Skateboard, BMX, WCMX (Wheelchair/ Rollstuhl), Scooter/ Roller, Inline-Skate, Rollerskate usw.) nutzbar sind. Dabei wurde nicht nur bei den Zuwegungen darauf geachtet, dass die verschiedenen Bereiche barrierefrei erreichbar sind, sondern auch Pumptrack, Skateplaza und Snakerun mit dem WCMX (Wheelchair/ Rollstuhl) nutzbar/fahrbar sind.

Die Sportelemente/ Hindernisse auf den verschiedenen Skateparkbereichen erlauben den Nutzer:innen einen leichten, ihren Fähigkeiten entsprechenden Einstieg. Durch sich wiederholende Hindernisse, welche sich zum Beispiel in Höhe und/oder Länge unterscheiden, können die Sportler:innen sich stückweise an schwierigere Hindernisse und Tricks heranwagen und ihre Fähigkeiten verbessern.

Des Weiteren werden die neuerrichteten Sportbereiche mit einer modernen Beleuchtung ausgestattet und eine Bepflanzung wird im Herbst erfolgen.

Der Sport- und Freizeitpark ist in folgende Bereiche eingeteilt:

Bowls

Den Nutzer:innen stehen drei unterschiedliche Bowls zur Verfügung, sodass für alle Leistungsniveaus etwas dabei ist: ein klas-

sischer Kidney-Bowl, eine Kombibowl mit Spine und 2,5 m tiefem Deep-End sowie ein großzügiger Snakerun mit Fullpipe und Wallride.

• Kidneybowl:

Die organische Form des Kidneybowls ist altbewährt und bietet mit den flachen Transitions (Rampen) den idealen Einstieg für Anfänger:innen. Die klassische Form macht es leicht, mit genügend Schwung mehrere Runden hintereinander zu fahren. Fortgeschrittene Nutzer:innen werden ebenfalls gefordert, beispielsweise an der Extention (vertikale Verlängerung) im tieferen Bereich der Bowl.

• Kombibowl:

Mit zwei unterschiedlichen Höhen-/Tiefenstufen, Transitions (Rampen), Corners (Kurven) und Elementen ist der Kombibowl besonders vielseitig. Für Fortgeschrittene und Profis kann dieser Bowl mit den Elementen wie der Spine (Rampen Stirn-an-Stirn), der Bankextention (geneigte Wand als -vertikale- Verlängerung), dem Wallride (90° vertikale Verlängerung) und einem 2,5 m tiefen Deep-End (tiefster Bereich) eine echte Herausforderung sein. Durch die Elemente bilden sich im Bowl ganz unterschiedliche Fahrwege, die sportartspezifisch unterschiedlich anspruchsvoll sein können. Auch der Einsatz von unterschiedlichen Materialien für das Coping (obere Schlusskante) aus Stahl und Beton gibt den Nutzer:innen Variation im Gefühl beim „Grinden“ (Tricks am Coping). ▶



There are also challenges for advanced riders, for example the extension (vertical extension) in the lower part of the bowl.

• Combi bowl:

With two different height/depth levels, transitions (ramps), corners (curves) and other elements, the combi bowl is particularly versatile. For advanced and professional riders, this bowl can be a real challenge with elements such as the spine (ramps end-to-end), the bank extension (inclined wall as a -vertical- extension), the wall ride (90° vertical extension) and a 2.5m deep end (deepest area). The elements form very different riding paths in the bowl, which can be of varying degrees of difficulty depending on the sport. The use of different materials for the coping (upper edge) made of steel and concrete also gives users different sensations when „grinding“ (tricks on the coping).

• Snake run:

With its meandering shape, the snake run provides a particularly good flow for all sports. The roll ins (rounded upper edge) make it easier for WCMX (wheelchair motocross) riders to get in. Due to the different radii and heights/depths, beginners, advanced riders and professionals will also get their money's worth. The integrated elements such as the full pipe (tube-like passage), the wall ride channel (vertical extensions facing each other) or the taco extension (vertical extension in curves) allow users to take on their own personal challenge.

Skate plaza

The skate plaza offers a wide range of activities for all types of roller sports and all ability levels. Beginners can have a go at the banks (slants) and low ledges (concrete ledges). More advanced riders will find more challenging elements such as the China bank (45° inclined wall with protruding banks), the high drops or the double set (stairs with a level between the steps). Here, too, the materials used, such as the steel girders, are reminiscent of Dortmund's industrial heritage. The massive steel pipe, which is embedded in the ground on one side, also presents a special obstacle, even for professional riders. In addition, the skate plaza offers classic skate park elements such as manual pads, curbs (box with steel edge), rails (inclined or flat), hips (slants or ramps set at an angle to each other) in different heights and riding directions. Due to its triangular basic shape, it is designed to be one-directional, thus preventing collisions.

Pump track

The pump track offers plenty of variety featuring various combinations of waves and curves as well as a jump line. By pumping up and down the bumps, the riders can pick up speed without pedal- ▶



► • **Snakerun:**

Mit der mäandrierenden Form bietet der Snakerun einen besonders guten Flow für alle Sportarten. Die „Roll Ins“ (abgerundete Oberkante) erleichtern das Hineinfahren für WC-MX-Fahrer:innen (Wheelchair Motocross). Durch die unterschiedlichen Radien und Höhen/Tiefen kommen auch hier Anfänger:innen, Fortgeschrittene und Profis voll auf ihre Kosten. An den integrierten Elementen wie der Fullpipe (röhrenähnliche Durchfahrt), dem Wallride-Channel (sich gegenüberstehende vertikale Verlängerungen) oder der Taco-Extension (vertikale Verlängerung in Kurven), können sich die Nutzer:innen ihre persönliche Herausforderung setzen.

Skateplaza

Auf der Skateplaza findet sich für alle Rollsportarten und Leistungsniveaus ein breites Angebot. Anfänger:innen können sich an den Banks (Schrägen) und niedrigen Ledges (Betonvorsprung) erproben. Den fortgeschritteneren Fahrer:innen stehen bspw. mit der China-Bank (45° geneigte Wand mit herausstehenden Bänken), den hohen Drops oder dem Double-Set (Treppe mit einer Ebene zwischen den Stufen) anspruchsvollere Elemente



te zur Verfügung. Auch hier erinnern die eingesetzten Materialien, wie beispielsweise der Stahlträger, an die Dortmunder Industriekultur. Auch das massive Stahlrohr, welches auf einer Seite in den Boden gelassen ist, stellt für Profis ein besonderes Hindernis dar. Darüber hinaus bietet die Skateplaza klassische Skateparkelemente wie Manual Pads, Curbs (Box mit Stahlkante), Rails (Geländer geneigt oder eben) oder Hips (im Winkel zueinanderstehende Schrägen oder Rampen) in unterschiedlichen Höhen und Fahrrichtungen. Die dreieckige Grundform gibt eine Fahrrichtung vor und verhindert auf diese Weise Zusammenstöße.

Pumptrack

Der Pumptrack bietet mit verschiedenen Wellen- und Kurvenkombinationen sowie einer Jumpline viel Abwechslung. Durch das sogenannte Pumpen über die Wellen können die Fahrer:innen ohne Pedalieren Geschwindigkeit aufnehmen. Dank des Asphaltbelags kann die Anlage nicht nur mit dem Fahrrad/BMX/Mountainbike, sondern auch mit Skateboards, Rollern und

► *ling. Thanks to its asphalt surface, the facility can be used not only with bikes/BMX bikes/mountain bikes, but also with skateboards, scooters and many other roller sports equipment. The balance bike pump track is ideal for the youngest users and is an easy way to get started. Here, they can practice pumping up and down/pushing their bikes over shallow bends and curves.*

basketball hoops, two football goals and three marking zones for curling. The facility already had a skate park with prefabricated elements as well as a climbing tower, to which newly constructed grass stands have been added. These are part of the extensive green spaces, which offer space for recreation with spacious sunbathing lawns and a viewing hill. ■

Calisthenics & Parkour

The facility features various calisthenics and parkour elements. In the calisthenics area, users can perform bodyweight strength training and dexterity exercises on obstacles. Metal bars in various heights and designs, wall bars and parallel bars enable a wide range of strength training exercises such as pull-ups, push-ups and various trunk stabilization exercises.

The focus of the parkour elements is on moving freely and navigating on, over or around typical urban obstacles (walls etc.) Here, important parkour movements such as jumping, balancing, pulling up and hanging are practised using different distances, heights and materials. This allows users to test and expand their skills in a safe space.

Other areas

Furthermore, the users will find a multi-use games area with four

Client: City of Dortmund, Parks Department

Landscape architects: Concrete landscapes: bike/ skate parks by maier landschaftsarchitektur, Cologne
Commissioned for work stages 1-8

Construction costs: 2.1 million euros

Civil engineering: Benning GmbH & Co. KG, Münster
Skate park construction: Häring Skateparkbau, Munich

Planning period: Start of work stage 1 in April 2019, work stage 6 in October 2020

Start of construction:

Civil engineering: May 2021 – October 2021

Skate park: July 2021 – December 2022

Landscape contracting: February 2022 – June 2022

Lighting and planting: Autumn 2022

Photos: © Chris Peiffer / Skater: Anders Tellen (p. 146), other pictures: © Betonlandschaften



vielen weiteren Rollsportgeräten genutzt werden. Für besonders junge Nutzer:innen und einen niederschweligen Einstieg sorgt der Laufrad-Pumptrack. Hier kann das Pumpen/ Drücken über flachere Wellen und Kurven geübt werden.

Calisthenics und Parkour

Auf der Anlage befinden sich verschiedene Calisthenics- und Parkour-Elemente. Im Calisthenics-Bereich können die Nutzer:innen an Hindernissen Kraft- und Geschicklichkeitsübungen mit dem eigenen Körpergewicht durchführen. Metallstangen in verschiedenen Höhen und Ausführungen, eine Sprossenwand sowie ein Barren ermöglichen verschiedenste Kräftigungsübungen wie Klimmzüge, Liegestütz und diverse Stabilisationsübungen für den Rumpf.

Bei den Parkour-Elementen liegt der Fokus auf der freien Bewegung an und über typischerweise urbanen Hindernissen (Mauern, Wände etc.). Hier werden über unterschiedliche Distanzen, Höhen und Materialien wichtige Bewegungsabläufe im Parkour wie Springen, Balancieren, Hochziehen und Hängen trainiert. Somit können die Nutzer:innen ihre Fähigkeiten auf sicherem Raum austesten und erweitern.

Sonstige Flächen

Des Weiteren steht den Nutzer:innen ein Multifunktionsfeld mit vier Basketballkörben, zwei Fußballtoren und drei Markierungszonen zum Eisstockschießen zur Verfügung. Die Anlage verfü-

te bereits über einen Skatepark mit Fertigbauteilen sowie einen Kletterturm, welcher durch eine neu angelegte Rasentribüne bereichert wurde. Diese ist Teil der umfangreichen Grünanlagen, welche mit großzügigen Liegewiesen und einem Aussichtshügel Raum für Erholung bieten. ■

Auftraggeber:

Stadt Dortmund, Abteilung Stadtgrün

Landschaftsarchitekten:

Betonlandschaften Bike-/ Skateparks von maier landschaftsarchitektur, Köln

Beauftragt LP 1-8

Baukosten: 2,1 Mio. Euro

Tiefbau: Benning GmbH & Co. KG, Münster

Skateparkbau: Häring Skateparkbau, München

Planungszeitraum:

Beginn LP 1 April 2019, LP 6 Oktober 2020

Baubeginn:

Tiefbau: Mai 2021- Oktober 2021

Skatepark: Juli 2021- Dezember 2022

Galabau: Februar 2022- Juni 2022

Beleuchtung und Bepflanzung: Herbst 2022

Fotos: © Chris Peiffer / Skater: Anders Tellen (S. 146), weitere Bilder: © Betonlandschaften

Die neueste Version vom PARKITECT® Modular Pumptrack bietet noch mehr Möglichkeiten!
Infos unter
www.modularpumptrack.de





Ein Sanierungsfall wird zum Kunstwerk für urbane Bewegungspraktiken Mit kreativer Gestaltung urbaner Flächen städtische Potentiale heben

Von Dr. Veith Kilberth, Planungsbüro LNDSKT

Im Hirschgarten, im Westen von München, soll eine alte Skateanlage zu einem „State-of-the-Art“-Skatepark verwandelt werden. Die Neugestaltung der aus der Ära der Katalog-Skateparks stammenden Anlage der 1990er Jahre wurde aus einem zentralen Sanierungsbudget finanziert, das die Stadt München speziell für Skateanlagen bereitgestellt hatte. Das Bauvorhaben hatte den Anspruch, einen weiteren, einzigartigen Skatepark zu schaffen, der sich komplementär in das bestehende kommunale Skatepark-Angebot von rund 40 Anlagen im Raum München ein-

fügt. Mit dieser Aufgabe wurde das Skatepark-Planungsbüro Landskate GmbH aus Köln beauftragt.

Wie bei den meisten Skatepark-Projekten ging die Initiative von den lokalen Skateboarder*innen aus, die auch im weiteren Planungsprozess eine wichtige Rolle eingenommen haben. In mehrmaligen Beteiligungstreffen mit den lokalen Initiator*innen und dem Münchner Skateboard e.V., der für die Stadt eine gesamtstädtische Beratungs- und Koordinationsfunktion hat,

A dilapidated site in need of redevelopment becomes a work of art for urban sports **Exploiting urban potential through creative design of urban spaces**

By Dr. Veith Kilberth, LNDSKT planning office

In Hirschgarten Park, in the west of Munich, an old skate facility is to be transformed into a state-of-the-art skate park. The redesign of the 1990s facility, which dates back to the era of catalogue-style skate parks, was financed from a central redevelopment budget that the city of Munich had earmarked specifically for skate facilities. The construction project sought to create another unique skate park that would complement the range of around 40 existing municipal skate parks in the Munich area. The Landskate GmbH skate park planning office from Cologne was commissioned with this task.

As with most skate park projects, it was local skateboarders who took the initiative and played an important role in the further planning process. The concept was developed in several participatory meetings with the local initiators and Münchner Skateboard e.V., which plays an advisory and coordinating role for the city as a whole. In close coordination with the city and the stakeholders, local wishes and needs were taken into account. All those involved attached particular importance to adding uniqueness and design value to the facility through creative design. Since a skate park is not a standardised sports facility, there



wurde das Konzept entwickelt, in enger Abstimmung mit der Stadt und der Beteiligungsgruppe flossen die lokalen Wünsche und Bedürfnisse ein. Besonders wichtig war den Beteiligten, die Einzigartigkeit und den gestalterischen Wert der Anlage durch ein kreatives Design zu schaffen. Da ein Skatepark keine normierte Sportanlage ist, besteht ein besonders freies Gestaltungsspektrum, das für das Bauvorhaben ausgeschöpft werden sollte.

Nach dem Design-Leitsatz „Form Follows Function“ wurde auf einer Netto-Fläche von 600 m² ein öffentlicher Street-Skatepark gestaltet, der den Anspruch hat, einerseits ästhetisch neu und andersartig

zu sein, andererseits dennoch funktional im Sinne der sportlichen Nutzungsanforderungen der Rollsportler*innen. Die aus Ort-beton geformten Elemente bekamen einen skulpturalen Charakter, der der Anlage ein einzigartiges Profil verleiht und gleichzeitig funktional ist, indem die freistehenden, zum Teil freischwebenden Gewerke besonders blickdurchlässig sind und viele Sichtachsen zulassen. Dieses Design trägt zur gewünschten sozialen Kontrolle bei, die den Skatepark u. a. dadurch zu einem „sicheren Ort“ im weitläufigen Münchner Hirschgarten macht. Eine niedrige Grundhöhe der Elemente, mit partiell größeren Dimensionen, sorgt dafür, dass es für jedes ▶



is a particular freedom of design that should be exploited for the construction project.

According to the design principle „Form Follows Function“, a public street skate park was designed on a net area of 600 m², which aims to be aesthetically new and different on the one hand, yet functional in terms of the sporting requirements of the skaters on the other. The elements, formed from in-situ concrete, were designed to be sculptural, lending the complex a unique and unmistakable appearance, and at the same time functional in that the free-standing, partly free-floating structures provide an unobstructed view and allow for many lines of sight. This design contributes to the desired social control that makes the skate park a „safe place“ in Munich's extensive

Hirschgarten, among other things. A low basic height of the elements, with partially larger dimensions, ensures that there are appropriate challenges for every skill level, while accommodating entry-level skaters, i.e. novices and less experienced riders.

The arrangement of the elements, which may seem arbitrary at first glance, follows the logic of the best possible flow, i.e. an arrangement that allows the individual objects to be navigated one after the other in the best possible way. The various street elements also allow multi-directional travel („multi-lines“) in a relatively small area. The „multi-lines“ concept contributes significantly to a creative and attractive use of the facility in the long run. ▶





► Können-Niveau angemessene Herausforderungen gibt, und die Einstiegsbarriere für Anfänger*innen und weniger Geübte niedrig ist.

Die vielleicht auf den ersten Blick willkürlich anmutende Platzierung der Elemente folgt der Logik des bestmöglichen Fahrflusses (Flow), also eine Anordnung zur optimalen Befahrbarkeit der einzelnen Objekte hintereinander. Das Inventar der verschiedenen Street-Elementen ermöglicht strukturell zudem eine Vielzahl von multidirektionalen („Multi-Lines“) Fahrwegen auf verhältnismäßig

kleiner Fläche. Das Konzept „Multi-Lines“ trägt erheblich zu einer langfristig kreativen bzw. attraktiven Nutzung der Anlage bei. Auch die Bodenplatte entspricht dem Ansatz von „Form Follows Function“, da das mit verschiedenen Betonfarben gestaltete Bodenmuster einen kreativ-künstlerischen Look hat, und die unterschiedlichen Flächen bzw. Bauabschnitte ein funktionales Fugenmuster zur Vermeidung von Rissbildungen aufweisen.

Das Beispiel des Skateparks im Hirschgarten zeigt, dass die Gestaltung weit über den funktional-sportlichen Zweck hinausgeht.

► *The floor slab is also in line with the „Form Follows Function“ approach, as the floor pattern designed with different concrete colours has a creative-artistic look, and the different surfaces or construction sections have a functional joint pattern to prevent cracking.*

The example of the skate park in Hirschgarten shows that the design goes far beyond the functional-sporting purpose. Analogously to art, the aesthetic design of the skate park, to put it in terms of Kant's philosophy, is not „purposive without purpose“, but rather relates to the creative essence of roller sports, such as skateboarding, resulting in the creation of an inspiring and appealing urban exercise area in a public park. The particular creativity of the skate park reflects its artistic-aesthetic nature, which is a fundamental component of the identity of urban sports. The overall heavy use and the great response from the Munich skating scene in particular are key indicators of the success of this design concept.*

The design process makes it clear how, through planning participation and the strong involvement of users - i.e. urban design „from the bottom up“ - who came up with ideas not only for functional elements but also for the aesthetic design of the facility, the poten-

tial of urban spaces could be exploited through creativity and citizen participation.

** The design concept described herein is based on design principles for skate parks developed by Veith Kilberth, in detailed form: Kilberth, V. (2021). Skateparks. Räume für Skateboarding zwischen Subkultur und Versportlichung. transcript. ■*

Facts:

- Client:** City of Munich
- Skate park area:** 600 m²
- Construction sum:** 190,000 € (net)
- Planning office:** Landskate GmbH, Cologne
- Construction:** Schneestern GmbH & Co. KG, Durach

About the author:

Veith Kilberth (Dr. phil.), a former professional skateboarder and a graduate sports scientist, did his PhD on the subject of skate parks and is co-owner of Landskate GmbH, a Cologne-based company specialising in the planning, design and construction of skate parks, www.lndskt.de

Fotos: © Landskate GmbH



In Analogie zur Kunst ist die ästhetische Gestaltung des Skateparks, philosophisch ausgedrückt mit Kant, keine „Zweckmäßigkeit ohne Zweck“, sondern schließt an den kreativen Wesenskern von Rollsportarten, wie Skateboarding, an, und es entsteht ein urbaner Bewegungsraum mit Inspirations- und Strahlkraft in einem öffentlichen Park. Die besondere Kreativität des Skateparks spiegelt das Künstlerisch-Ästhetische als einen wichtigen Teil der Identität von urbanen Bewegungspraktiken wider. Die allgemein starke Nutzung, und die hohe Resonanz der Münchner Skate-Szene im Besonderen, sind wichtige Anzeichen für den Erfolg dieses Design-Konzepts*.



Der Gestaltungsprozess macht deutlich, wie durch die Planungsbeteiligung und das starke Einbeziehen der Nutzer*innen, also einer Stadtgestaltung „von unten“, mit Ideen nicht nur für Elemente zur funktionalen Nutzung der Anlage, sondern auch für die ästhetische Gestaltung, Potentiale von städtischen Flächen durch Krea-

tivität und Bürger*innen-Beteiligung gehoben werden konnten.

*Das hier beschriebene Design-Konzept basiert auf Gestaltungs-Grundsätzen für Skateparks von Veith Kilberth, in ausführlicher Form: Kilberth, V. (2021). Skateparks. Räume für Skateboarding zwischen Subkultur und Versportlichung. transcript. ■

Facts:

Bauherr: Landeshauptstadt München
Skatepark Fläche: 600 m²
Bausumme: 190.000 € (netto)
Planungsbüro: Landskate GmbH, Köln
Bau: Schneestern GmbH & Co. KG, Durach

Über den Autor:

Veith Kilberth (Dr. phil.), ehemaliger professioneller Skateboarder, Diplom-Sportwissenschaftler, hat zum Thema Skateparks promoviert und ist Mitinhaber des Skatepark-Planungsbüros Landskate GmbH in Köln – www.lndskt.de.

Fotos: © Landskate GmbH



SKATEPARK INFORMATION- WORKSHOP

Für Städte und Gemeinden
 Alles zur Planung, Bau und
 Nutzung von Skateanlagen

Referenten



Dr. Veith Kilberth
 Dipl. Sportwiss.



Tobias Zwickler
 Landschaftsarchitekt (AKNW)



Ulf Glänzer
 Landschaftsarchitekt (BYAK)



Daniel Schreitmüller
 Projekt-/Kreativleitung

Landskate GmbH,
info@lndskt.de, www.lndskt.de





Skaten, Biken und mehr im Urban Sports Park Salem

Von Vanessa Zeller, Planungsbüro Schneestern

Viele Actionssport-Projekte beginnen mit dem Bedürfnis einer kleinen, spezialisierten Gruppe, die sich für ihren Sport einsetzt. So auch in Salem – hier waren es die „jungen Biker“, die sich für den Bau eines Dirtparks eingesetzt haben und auf deren Engagement hin der Urban Sports Park Salem entstanden ist.

Salem ist eine gut 11.000 Einwohner zählende Gemeinde im südlichen Baden-Württemberg und liegt nahe dem westlichen Bodenseeufer. Auf den ersten Blick scheint der anerkannte Erholungs-Ort sehr beschaulich – wo er doch vor allem durch das Kloster und Schloss Salem und seinen Affenberg bekannt ist.

Die Gemeinde selbst bezeichnet sich jedoch auch als Sport- und Eventgemeinde, sodass eine Actionssport Anlage perfekt ins Portfolio passt.

Nach ersten Gesprächen mit der Kommune kristallisierte sich heraus, dass ein reiner Dirtpark allerdings nicht annähernd die sportliche Vielfalt der Einwohner und somit auch der Nutzer widerspiegelt. An diesem Punkt stehen derzeit viele öffentliche Träger, für die Sportanlagen an sich nichts Fremdes sind, die aber im Zusammenhang mit Actionssport gewissermaßen Neuland betreten.

Skating, biking and much more at the Urban Sports Park Salem

By Vanessa Zeller, Schneestern Planning Office

There are many action sports projects that have been initiated in response to the needs of a small, specialized group committed to their sport. This was also the case in Salem – here it was „young bikers“ who campaigned for building a dirt park and whose commitment led to the creation of the Urban Sports Park Salem.

Salem is a municipality in southern Baden-Württemberg located near the western shore of Lake Constance and is home to about 11,000 inhabitants. At first glance, the officially recognized resort town seems very tranquil – although it is best known for the Salem Monastery and Palace and its Affenberg (Monkey Hill). The municipality, however, also refers to itself as a sports and event destination, so that an action sports complex fits perfectly into its portfolio.

After initial consultations with the municipality, it became apparent that a pure dirt park, however, would not come close to reflecting the wide range of sporting interests of the inhabitants and thus also of the users. This is the current situation facing many public institutions, which are no strangers to sports facilities as such, but which are, in a sense, entering new territory with regard to action sports.

It is therefore important to show them products and product combinations and then to relate them to the target groups so that it becomes clear which mix makes sense at the location in question. In most cases, it is at this stage that the requested mono-sport facility becomes a multi-sports complex, which from a municipal point of view is a real game-changer in terms of accep-



Es geht also darum, ihnen Produkte und Produktkombinationen aufzuzeigen und anschließend mit den Zielgruppen ins Verhältnis zu setzen, sodass klar wird, welcher Mix an betreffender Stelle Sinn ergibt. In diesem Schritt wird in den meisten Fällen aus der angefragten Mono- eine Multisportanlage, was aus kommunaler Sicht ein echter Gamechanger bezüglich der Akzeptanz bei der Bevölkerung, allen involvierten Projektbeteiligten und sogar bei Sponsoren ist.

Grundsätzlich werden folgende Zielgruppen unterschieden, die sich auf

tance by the population, all those involved in the project and even sponsors.

Basically, a distinction is made between the following target groups that spend time at a facility or the individual product modules of the Urban Sports Park: "children aged 3-7", "scooter kids", "skateboarders/Inline skaters", "MTB/bike riders", "passive children & youths", "passive adults", and "active adults".

After considering the facts, the municipality of Salem also had its initial focus on a dirt park expanded to include a pump track in the first place. In the further design process, the facility was completed by adding an in-situ concrete skate park (a new one was to be built anyway) and recreation areas with fireplaces. In this way, everyone from beginners to advanced riders is catered for, and even the

einer Anlage bzw. den einzelnen Produktbausteinen des Urban Sports Parks aufhalten: „Kinder von 3-7 Jahren“, „Scooterkids“, „Skateboard/Inline“, „MTB/Bike“, „Passive Kinder & Jugendliche“, „Passive Erwachsene“ und „Aktive Erwachsene“.

Nach Betrachtung der Faktenlage wurde auch in Salem der anfängliche Fokus auf eine Dirtanlage verschoben und in erster Linie durch einen Pumptrack erweitert. Im weiteren Konzeptionsprozess wurde die Anlage durch einen Ortbeton-Skatepark ▶



youngest members of the community can have a go on the low-threshold pump track, while those supervising them can sit back in the lounge area or join in the action themselves.

The Urban Sports Park Salem has a surface area of about 4,500 m² and is divided into a dirt line/jump line, kids' dirt line, pump track, skate park and recreation areas. Basically, care was taken to strike a balance between green spaces and pure sports facilities and to maintain a near-natural character despite the use of the area as a sports complex.

Pump track: The pump track was designed with beginners in mind – with low rollers and relatively flat bends to allow even younger children and scooter riders to use the facility safely. The colour ▶





► (es sollte ohnehin ein neuer gebaut werden) und Aufenthaltsflächen mit Feuerstellen komplettiert. So werden vom Beginner bis zum Fortgeschrittenen alle angesprochen und auch die Jüngsten der Gemeinde können sich auf dem niedrighschwelligen Pumptrack an die Materie herantasten, während Aufsichtspersonen sich im Aufenthaltsbereich zurücklehnen oder selbst aktiv am Geschehen teilnehmen können.

Der Urban Sports Park Salem hat eine Grundfläche von etwa 4500 m² und teilt sich in Dirt-/Jumpline, Kids-Dirtline, Pumptrack, Skatepark und Aufenthaltsflächen auf. Grundsätzlich wurde darauf geachtet, ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Grünflächen und reiner Anlagenfläche zu schaffen und trotz Nutzung

der Fläche als Sportareal einen naturnahen Charakter zu wahren.

Pumptrack: Der Pumptrack wurde anfängergerecht konzipiert – mit niedrigen Wellenhöhen und relativ flachen Kurven, sodass auch kleinere Kinder und Scooterfahrer die Anlage sicher nutzen können. Die Farbgebung der Markierungslinien ergibt sich aus der Highlight-Wappenfarbe der Gemeinde Salem.

Skatepark: Auch der Skatepark verfolgt die Intention, von möglichst vielen Zielgruppen genutzt werden zu können. Es finden sich nicht nur klassische Skatepark-Elemente, wie Curbs und ein Pool im Miniramp-Style, sondern auch für BMXer und Scooter-

► scheme used for the line markings is based on the highlight colour of the coat of arms of the municipality of Salem.

Skate park: The skate park is also intended to be used by as many target groups as possible. There are not only classic skate park elements, such as curbs and a mini ramp-style pool, but also passages suitable for BMX and scooter riders, such as a jump box, which features an easier version in addition to the main line. From a bird's eye view, you can see that the skate park is laid out as a triangle with a green space in the middle. The resulting main riding lines help to spread out the users so that there are fewer points of contact, thus avoiding collisions as far as possible. The yellow line markings provide additional guidance for the users.

Dirt park: The first jump in the dirt park was designed to come with a harder landing, so that the speed is maintained for the second jump. Thanks to the landing in bark mulch, the latter allows riders to try some tricks with less risk. In order to pursue an inclusive approach in this area as well, a kids' line was created in addition to the large dirt jump line, so that the youngsters can also get their money's worth.

Recreation areas: At the front end of the skate park there is a covered recreation area equipped with benches and rubbish bins. The second recreation area is situated between the pump track and the skate park. The furnishing incorporates elements from the urban skate scene – the rubbish bins, for example, refer to street artworks from Barcelona that have been repurposed by skaters. The Urban Sports Park Salem is a flagship project that underlines the necessity of taking a holistic view of target group and product requirements and proves to municipalities that action sports complexes are suitable for the general public. ■

Facts:

Planning & implementation: Schneestern GmbH & Co. KG; www.schneestern.com

Client: Municipality of Salem

Year of construction: 2020

Asset value (2022): 650,000€ (net)

Photos: © Matthias Schwarz





fahrer geeignete Passagen, wie beispielsweise eine Jumpbox, die neben der Hauptlinie eine leichtere Variante bietet. Aus der Vogelperspektive wird erkenntlich, dass der Skatepark als Dreieck mit Grünfläche in der Mitte angelegt ist. Die daraus resultierenden Hauptfahrlinien wirken unterstützend bei der Verteilung der Nutzer und es kommt zu weniger Berührungspunkten – so werden Kollisionen weitestgehend vermieden. Die gelben Markierungen sind Führungslinien und leiten den Nutzer zusätzlich.

Dirtpark: Der erste Sprung im Dirtpark wurde mit einer härteren Landung konzipiert, sodass die Geschwindigkeit für den zweiten aufrecht erhalten bleibt. In letzterem können – dank der Landung in Rindenmulch – Tricks mit geringerem Risiko ausprobiert werden. Um auch in diesem Bereich eine inklusive Herangehensweise zu verfolgen, wurde zusätzlich zur großen Dirt-Jumpline eine Kidslane geschaffen, sodass auch der Nachwuchs auf seine Kosten kommt.

Aufenthaltsfläche: Am Kopf des Skateparks befindet sich eine überdachte Aufenthaltsfläche, die mit Sitzbänken und Müll-

mern ausgestattet ist. Zwischen Pumptrack und Skatepark ist die zweite Aufenthaltsfläche platziert. Die Möblierung greift Elemente aus dem urbanen Skate-Umfeld auf – so zitieren beispielsweise die Mülleimer Straßenkunstwerke aus Barcelona, die klassischerweise von Skatern umfunktioniert wurden.

Der Urban Sports Park Salem ist ein Projekt mit Vorbildfunktion, das die Notwendigkeit einer ganzheitlichen Betrachtung von Zielgruppen- und Produktbedürfnissen nahelegt und Kommunen die Breitentauglichkeit von Actionsport Anlagen beweist. ■

Fakten:

Planung & Umsetzung:

Schneestern GmbH & Co. KG; www.schneestern.com

Bauherr: Gemeinde Salem

Baujahr: 2020

Anlagenwert (2022): 650.000€ (netto)

Fotos: © Matthias Schwarz



SKATEANLAGEN | PARKOURANLAGEN | KLETTERANLAGEN | FREIZEITANLAGEN

www.x-move.net





9. sportinfra – Klimaneutrale Sportstätten – Messe und Fachtagung

Der Landessportbund Hessen e.V. (lsb h) veranstaltet mit dem Deutschen Olympischen Sportbund (DOSB), dem Bundesinstitut für Sportwissenschaft (BISp) und dem Hessischen Ministerium des Innern und für Sport (HMdIS) die 9. sportinfra. Die Sportstättenmesse und Fachtagung zum Thema „Klimaneutrale Sportstätten“ findet am 2. + 3. November 2022 in der Sportschule und Bildungsstätte des Landessportbundes Hessen in Frankfurt am Main statt.

Der Klima- und Ressourcenschutz betrifft alle gesellschaftlichen Bereiche – auch den organisierten Sport. Bis 2040 sollen in der Bundesrepublik Deutschland flächendeckend die erneuerbaren Energien verstärkt ausgebaut werden. Das stellt auch die Sportvereine vor große Herausforderungen. Zahlreiche Vereine wollen weg von Öl und Gas, was angesichts des horrenden Anstiegs der Kosten nachvollziehbar ist. Man vermutet, dass sich die Lage weiter verschärfen könnte. Hier stehen die Landessportbünde dem organisierten Sport bei der Umrüstung und der Suche nach einem sinnvollen Weg zur Seite. Zugleich leistet der organisierte Sport, als größte Personenvereinigung, einen wichtigen Beitrag, damit Deutschland seine ambitionierten Klimaschutzziele erreichen kann.

Neben Beratungen bietet der Landessportbund Hessen daher seine biennale Sportstättenmesse und Fachtagung Anfang November 2022 wieder an.

Fachtagung:

Programm am 02.11.2022

- FT 1** Eröffnung: Klimaneutrale Sportstätten
(Online- u. Präsenzveranstaltung)

- FT 2 A** Sportstätten in Ballungsräumen –
Teil A (Online- u. Präsenzveranstaltung)

- FT 3 A** Sportstätten im ländlichen Raum –
Teil A (Online- u. Präsenzveranstaltung)

- FT 4** Rasentag (Präsenzveranstaltung)

- FT 5** Nachhaltigkeit im Sport und Sportstättenbau
(Online- u. Präsenzveranstaltung)

- FT 6** Sportstättenförderung des Bundes
(Präsenzveranstaltung)

- FT 7 A** Ausstattung von Sport- und Bewegungsräumen –
Teil A (Präsenzveranstaltung)



Programm am 03.11.2022

- FT 2 B** Sportstätten in Ballungsräumen –
Teil B (Online- u. Präsenzveranstaltung)

- FT 3 B** Sportstätten im ländlichen Raum –
Teil B (Online- u. Präsenzveranstaltung)

- FT 7 B** Ausstattung von Sport- und Bewegungsräumen
Teil B (Präsenzveranstaltung)

- FT 8** Sportentwicklung – Chancen zur Anpassung an
den Bedarf (Online- u. Präsenzveranstaltung)

- FT 9** Sportstättenförderung in Hessen
(Online- und Präsenzveranstaltung)

- FT 10** Kunststoffrasen – Bestandsplätze und Neubau
(Online- u. Präsenzveranstaltung)

- FT 11** Natur- und Umweltschutz im Sportstättenbau
(Präsenzveranstaltung)

Renommierte Referenten aus den Bereichen Sport, Wirtschaft und Wissenschaft stehen mit ihren intensiven Erfahrungen und Wissen den angemeldeten Besuchern gerne mit Rat und Tat zur Verfügung.

Für die kostenpflichtige Fachtagung können sich Interessierte unter <https://www.sportinfra.de/de/anmeldung/> anmelden.

Sportstättenmesse

Mit rund 70 Ausstellern ist die Heinz-Lindner-Halle im Landes-sportbund Hessen wieder ausgebucht. Im Fokus stehen innovative Energie- und Lichtlösungen, Sportstättenförderung, Energieerzeugung am Gebäude, Umweltbewusstsein, Energieeffizienz, Mikroplastikproblematik, Nachhaltigkeit im Sport- und Sportstättenbau, Sportstättenausstattung, Natur- und Umweltschutz usw. Praktisch jedermann kann sich heute von den großen Stromerzeugern unabhängig machen und selbst Energieerzeuger, ja sogar Energielieferant werden. Was derzeit technologisch schon möglich ist und wie diese neue Konstellation die Gesellschaft verändern kann, erfahren sie vor Ort.

Einen Überblick über die Aussteller finden Sie unter

https://www.sportinfra.de/de/ausstellerliste_2022/

Der Besuch der Sportstättenmesse ist kostenfrei.

Teilnahme als Fortbildungszeit anerkannt

Für die Teilnahme an den Foren der Fachtagung können Architekten von der Architekten- und Stadtplanerkammer Hessen Fortbildungspunkte erhalten. Gleiches gilt für Ingenieure, die Mitglieder der Ingenieurkammer Hessen sind.

Weitere Informationen unter www.sportinfra.de per Telefon 069 6789-266 oder per E-Mail sportinfra@lsbh.de ■

Foto: Landessportbund Hessen e.V.



Landessportbund
Hessen e.V.

Der Landessportbund Hessen e.V.
lädt Sie herzlich zur **sportinfra** 2022 ein.

sportinfra

Sportstättenmesse & Fachtagung 2. und 3. November 2022

Klimaneutrale Sportstätten



Anmeldung und weitere Informationen unter www.sportinfra.de

GET IN CONTACT ...



ABC-Team Spielplatzgeräte GmbH

Eisensteinstraße | Industriegebiet Rohr | D-56235 Ransbach-Baumbach
Tel: +49 (0) 2623 8007 0 | E-Mail: info@abc-team.de | Internet: www.abc-team.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Herstellung von Spielgeräten individuell nach Kundenwunsch • Betreuung in allen Projektphasen: Planung und Konstruktion • Montage und Wartung • Fertigung aller Spielgeräte nach den aktuellen Vorgaben der EN 1176
- *Fabrication of play units on customers requests*
- *Assistance during the entire project: design and manufacturing • installation and maintenance*
- *All playground equipment is in accordance with European Playground Standards EN 1176*



Bermüller & Co GmbH
Rotterdammer Str. 7
90451 Nürnberg
Tel +49 (0) 911 64 200 - 0
Fax +49 (0) 911 64 200 - 50
info@beco-bermueller.de
beco-bermueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

- PEGASOFT Fallschutzbeläge für Spiel-, Sport- & Freizeitanlagen
- | Kompetente Beratung | Erstklassige Produkt- und Einbauqualität
 - | Hochwertige Gummigranulate | Termingerechte Ausführung
- Sprechen Sie uns an, wir haben für jedes Projekt die passende Lösung.



Berliner Seilfabrik GmbH & Co.

Lengeder Str. 2/4
D-13407 Berlin
Tel: +49 (0) 30 41 47 24 0
Fax: +49 (0) 30 41 47 24 33
www.berliner-seilfabrik.com
info@berliner-seilfabrik.com

PRODUCTS & SERVICES:

Mit unserer umfangreichen Produktpalette an Spielgeräten bieten wir zu jedem Bereich des Spielens im Freien eine interessante, unverwechselbare Lösungen an.

- Spielgeräte Seilsportgeräte Kletternetze Parkour
Netzlandschaften Niedrigseilgärten Inclusive Play
Urban Playpoints individuelle Lösungen



INFO &
KATALOG
WWW.BLOACS.DE

Inhaber
Bernd Lohmüller
Zülpicherstr. 381
50935 Köln
0159 013 95 334
info@bloacs.de

FÜR MEHR BALANCE IN DEINER STADT!

PRODUCTS & SERVICES:

- | SLACKLINING - Ohne Bäume - Ganzjährig nutzbar – Vandalismussicher!
- | Planung, Bau und Montage von Slackline-Anlagen.
- | Die Lösung, die jedem Slacklining im öffentlichen Raum ermöglicht!
- | Slack ´n Chill - Sitzgelegenheit & Sportgerät!

Bundesverband der Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen – Hersteller e.V.



Federation of German Manufacturers of
Playground Equipment and Leisure Facilities

Ihr Ansprechpartner im BSFH: Lic. Jur. Gerold Gubitz
Nove-Mesto-Platz 3B | 40721 Hilden
Telefon: 02103 9785411 | Telefax: 02103 9785419
gubitz@bsfh.info | www.bsfh.info

PRODUCTS & SERVICES:

Der BSFH ist die wirtschaftspolitische Vertretung der Hersteller von Spielgeräten und Park- und Freizeitanlagen. Fachgruppen: Spielgerätehersteller, Fallschutzprodukte, Montage und Wartung, Zulieferer.

The BSFH is the trade association for manufacturers of equipment for playgrounds, parks and leisure facilities. Specialist fields: manufacturers of play equipment, impact protection products, assembly and maintenance, suppliers.



BUGLO PLAY SP. Z O.O.

ul. BoWiD 4
75-209 Koszalin, Polen
e-mail: sales@buglo.pl
web: www.buglo.pl

PRODUCTS & SERVICES:

- Inklusive Spielplatzgeräte
- Innovative Lösungen mit modernem Design
- Hochwertig und zertifiziert
- Individuell geplant



FRIEDRICH BLUME
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Friedrich Blume –
Sachverständigenbüro für Spielplätze

Vohrener Straße 10 | 48336 Sassenberg
Tel: 02583 - 91 91 00
E-Mail: blume.spielplatz@online.de
www.blume-spielplatz.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inspektionen | Abnahmen
- Beratungen | Planprüfungen
- Seminare | Inhouseschulungen

Für Spielplätze | Skateparks | Parkour-, | Calisthenics-, | Multisport-Anlagen



Conica AG

Industriestraße 26
8207 Schaffhausen / Schweiz
Tel.: +41 52 644 37 97
Email: julio.fadel@conica.com
Internet: www.conica.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Innovative fugenlose Flooring Solutions auf Basis von Polyurethan und Epoxydharzen
- Einsatzbereiche: Sport, Spiel und technisch dekorative High-End-Lösungen für Industrie, Parken, Handel, Bildungs- und Gesundheitseinrichtungen sowie Wohnungsbau

GET IN CONTACT ...



Lernen
und Erleben

DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Bildungszentrum

Dr.-Rau-Allee 71 | 48231 Warendorf

Tel.: +49 (0) 2581 63 58 - 0

Fax: +49 (0) 2581 63 58 - 29

info@deula-waf.de | www.deula-waf.de

PRODUCTS & SERVICES:

| Ausbildung zum Spielplatzprüfer | Auffrischungsschulungen
 | Sachkundeseminare zur Kontrolle von Fitnessgeräten,
 Multisportanlagen und Skateanlagen | kleine Seminargruppen
 | hohe Praxisanteile | Inhouseschulungen möglich



DSGN
CONCEPTS

DSGN CONCEPTS UG
Dorotheenstraße 26 a
48145 Münster

Planungsbüro für
urbane Bewegungsräume

www.dsgn-concepts.de
Tel +49 251 96 19 44 33

PRODUCTS & SERVICES:

Freiraumplanung, Skateanlagen, Parkouranlagen, Bikeanlagen,
 Beratung zu: Sicherheit, Immissionen, Instandhaltung und Sanierung
 Gutachten und sicherheitstechnische Abnahmen



eibe Produktion + Vertrieb
GmbH & Co. KG

Industriestr. 1 | D-97285 Röttingen

Tel.: +49 (0) 93 38 89 - 0

Fax: +49 (0) 93 38 89 - 199

info@eibe.de | www.eibe.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kinder fördern, Jugendliche fordern, Erwachsene und
 Senioren begleiten. Das eibe Produktsortiment umfasst
 die Produktparten – Spielplatz, Sport und Spiel.
eibe leistet als Komplettanbieter alles aus einer Hand.

Elverdal

Elverdal Spielgeräte GmbH

Ericusspitze 4 | c/o Beck Businesscenter | 20457 Hamburg

Deutschland: Tel.: +49 (0) 403 34 66 63 00 | E-Mail: information@elverdal.de | elverdal.de

International: Phone: +45 32 42 25 18 | Mail: contact@elverdal.com | elverdal.com

PRODUCTS & SERVICES:

- Nordisches Design
- Hohe Qualität
- Individuelle Planung
- Nordic design
- High quality
- Custom solutions

espas
NACHHALTIGE SPIELGERÄTE

espas GmbH

Graf-Haeseler-Straße 9 | 34134 Kassel

Tel.: +49 (0)561 574 63 90

Fax: +49 (0)561 574 63 99

E-Mail: info@espas.de | www.espas.de

PRODUCTS & SERVICES:

- made in Germany
- Spielgeräte ■ Stadtmobiliar
- Holz-, Stahl- und Aluminiumkonstruktionen

Europly®

EUROPLAY NV

Eegene 9 | 9200 DENDERMONDE | Belgium

Tel: +32 (0) 52 22 66 22 | info@europly.eu | www.europly.eu

PRODUCTS & SERVICES:

Europly produziert fantasievolle Spielgeräte für den öffentlichen
 Bereich, die das kreative Spiel fördern.

*Europly manufactures imaginative playground equipment –
 for public use – designed to stimulate creative play.*

EUROTRAMP®

Eurotramp Trampoline Kurt Hack GmbH

Zeller Straße 17/1 | 73235 Weilheim/Teck | Tel.: +49-(0)7023-94950

eurotramp@eurotramp.com | www.eurotramp.com



PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatz- und Kindergarten-Trampoline nach
 DIN EN 1176 vom Trampolinspezialisten
 Eurotramp – 100% Made in Germany
 seit über 50 Jahren.

*Playground and kindergarten trampolines
 according to DIN EN 1176 from the
 trampoline specialist Eurotramp – 100%
 Made in Germany for over 50 years.*



GEZOLAN

GEZOLAN AG

Werkstrasse 30

CH-6252 Dagmersellen

Tel.: +41 62 748 30 40

Mail: customer-service@gezolan.com

www.gezolan.com

PRODUCTS & SERVICES:

GEZOLAN – Der Spezialist für zukunftsgerichtete und umweltschonende
 Gummigranulat-Lösungen für Sport- und Freizeitbeläge.

*GEZOLAN - the specialist for high-quality innovative and environmentally
 compatible rubber granule solutions for sports and leisure applications.*

GET IN CONTACT ...



HAGS®
Inspiring all generations
HAGS-mb-Spielidee GmbH
Hambachstraße 10
35232 Dautphetal
Tel +49 64 66 - 91 32 0 · Fax +49 64 66 - 61 13
www.hags.de · info@hags.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte · Seilspielgeräte · Kletterfelsen
Freizeitsportgeräte · Multisportanlagen · Fitnessgeräte
Stadt- und Parkmöbel · Sonnenschutzsysteme

Beratung · Planung · Herstellung · Lieferung · Montage

Ing. Karl Hesse Spielgeräte
GmbH & Co. KG
Warteweg 36
D-37627 Stadtoldendorf
Tel.: +49 5532 - 2066
Fax: +49 5532 - 1786
info@hesse-spielgeraete.de
www.hesse-spielgeraete.de



PRODUCTS & SERVICES:

SPIELGERÄTE | PARKBÄNKE | KOMMUNALBEDARF
Robinie · Douglasie · Fichte · Stahl · Beton · Kunststoff

Wir verbinden **Spiel&Sicherheit, Arbeit&Spaß, Service&Freude**

HET 
ELASTOMERTECHNIK

HET Elastomertechnik GmbH
Hagenauer Straße 53
65203 Wiesbaden
Tel: +49 (0)611 50 40 29-10
Fax: +49 (0)611 50 40 29-30

info@het-group.com | het-group.com | shop.het-group.com

PRODUCTS & SERVICES:

Umweltschonende Lösungen und Produkte aus Gummigranulat | Qualität und Service zu Ihrem Schutz und für Ihre Sicherheit | Eltecur®play | Fallschutzplatten und Zubehör nach EN 1176-1:2017 und EN 1177:2018 | Ballspielplatten | Eltecur®sport | Bodenbeläge für Fitnessanlagen | Abschlagmatten und Zubehör für den Golfsport | Bodenbeläge und Zubehör für die Pferdehaltung

HUCK 
SEILSPIELGERÄTE

HUCK Seiltechnik GmbH
Dillerberg 3 | D-35614 Asslar-Berghausen | Tel.: +49 (0) 6443 / 83 11-0
Fax: -79 | E-Mail: seiltechnik@huck.net | www.HUCK-seiltechnik.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte von HUCK Seiltechnik sorgen für Spielspaß auf Kinderspielplätzen. Für den öffentlichen Raum interessant auch unsere Hängebrücken mit Netzgeländer. Bis zu 50 m und mehr sind damit überbrückbar. Da wird der Spaziergang zum Abenteuer. **HUCK – Der kompetente Partner für Ihre Ideen.**

 **Inter-Play**
creating moving space

Tel.: +49 160 996 499 41 | E-Mail: info@inter-play-spielplatzgeraete.de | www.inter-play-spielplatzgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplätze	Sportgeräte	Stadtmobiliar
Playgrounds	Sport equipment	Urban furniture

ISP | INSTITUT FÜR
SPORTSTÄTTEN-
PRÜFUNG

ISP GmbH
Amelunxenstraße 65 | 48167 Münster | Tel: +49 (0) 2506 30 77 000
E-Mail: info@isp-germany.com | www.isp-germany.com

PRODUCTS & SERVICES:

Das Institut für Sportstättenprüfung ist ein **akkreditiertes Prüflabor und Sachverständigenbüro rund um den Bau und Betrieb von Spiel- und Sportstätten**. Als unabhängiger Partner prüfen und bewerten wir Ihre Neu- und Bestandsanlagen und geben klare Sanierungsempfehlungen. In unseren Seminaren bilden wir fachkundige Prüfer aus, damit jeder Betreiber seiner Verkehrssicherungspflicht stets nachkommen kann.

 **JURMALAS MEZAPARKI Ltd.**
Garkalnes street 1 | Jurmala, LV 2011
Tel: +371 67 73 23 17
E-Mail: info@jmp.lv
Web: https://jmp.lv/en/

PRODUCTS & SERVICES:

<ul style="list-style-type: none"> • Spielplatzgeräte aus Holz • Outdoor-Fitnessanlagen aus Edelstahl • Einzigartige kreative Projektideen • Von der Planung bis zur Montage – alles aus einer Hand 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Wooden playgrounds</i> • <i>Stainless steel workouts</i> • <i>Unique-creative projects</i> • <i>One stop provider from planning till installation.</i>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

 **KaGo & Hammerschmidt**
premium design

Bayreuther Straße 20
D-95632 Wunsiedel/Schönbrunn
fon +49 9232 88191-0
fax +49 9232 88191-22
www.felsen.de

PRODUCTS & SERVICES:

Kunstfelsen | Textilpflanzen | Palmen und Bäume | Fassadengestaltung
Sie suchen einen verlässlichen Spezialisten für naturidentische Landschaftsgestaltung über und unter Wasser? Wir realisieren fantastische und fantasievolle Welten seit über 25 Jahren in ganz Europa.
Neu: **Rockit®** naturnahe Spiel- und Kletterideen – auch ohne Fundament!

GET IN CONTACT ...



Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH
 Im Südloh 5 | D-27324 Eystrup
 Tel.: +49 (0) 42 54/93 15 – 0
 Fax: +49 (0) 42 54/93 15 – 24
 E-Mail: info@kaiser-kuehne.com | Web: www.kaiser-kuehne.com

PREMIUM PLAYGROUNDS

PRODUCTS & SERVICES:

- Extrem hohe Qualität und Stabilität unserer Spielgeräte
- *Extremely high quality and stability of our Play Products*
- Spezialist für kundenspezifische Lösungen
- *Specialist in customer-specific solutions*
- Weltweiter Marktführer in Wasserspielanlagen
- *Global Market Leader in Waterplay Equipment*




Kinderland
Emsland Spielgeräte

kinderland@emsland-spielgeraete.de | www.emsland-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Inklusive Spielgeräte
- Individuelle Planung
- Standard Spielgeräte und besondere Freizeitanlagen



Koelnmesse GmbH
 Bettina Frias, Produktmanagerin FSB /aquanale
 Tel.: +49 (0) 221 - 821 22 68
 Fax.: +49 (0) 221 - 821 25 65
 E-Mail: b.frias@koelnmesse.de
 www.fsb-cologne.de

PRODUCTS & SERVICES:

Die FSB ist die international führende Fachmesse für die Bereiche Freiraum, Sport- und Bewegungseinrichtungen. Auf der Fachmesse informieren sich Kommunen, Betreiber von Sport- und Freizeitanlagen, Planer, Landschaftsarchitekten, Baugesellschaften, Verein und Architekten über die ganze Produkt- und Lösungsvielfalt rund um Spiel, Sport, Freizeit und Erholung.



KRAIBURG Relastec GmbH & Co. KG
 Fuchsberger Straße 4 | 29410 Salzwedel
 Tel.: 08683-701-145 | Fax: 08683-701-4145
 euroflex@kraiburg-relastec.de
 www.kraiburg-relastec.de/euroflex

PRODUCTS & SERVICES:

EUROFLEX®
 Fallschutzböden und Zubehör nach EN 1177:2018 und EN 1176-1:2017
Impact Protection and Playground Accessories in accordance with EN 1177:2018 and EN1176-1:2017

Geprüfte Qualität für die Sicherheit unserer Kinder
Tested quality for our childrens' safety



KUKUK
Spiel- und Sinnesräume

Rosenwiesstrasse 17
 70567 Stuttgart
 Fon: +49 711 34 21 55 0
 Fax: +49 711 34 21 55 20
 spielraum@zumkukuk.de
 www.zumkukuk.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Spiel-, Sinnes- und Bewegungsräume
- individuell geplant
- künstlerisch gestaltet



Landskate GmbH
 Gutenbergstr. 48
 50823 Köln



T +49 221 346 675 65 info@lndskt.de | lndskt.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Skatepark Planung nach HOAI 1-9 für State-of-the-Art Skateparks
- Individuelle Gestaltung mit nutzerorientiertem Beteiligungsprozess
- Größtmögliche Zufriedenheit der Nutzer*innen



Linie M - Metall Form Farbe - GmbH
 Industriestraße 8 | 63674 Altenstadt
 Tel.: +49 - (0) 6047 - 97121
 Fax: +49 - (0) 6047 - 97122
 email: vertrieb@linie-m.de
 www.linie-m.de

PRODUCTS & SERVICES:

- **Spielplatzgeräte**
- **Funktionelles und Schönes für den urbanen Raum**
- **Sonderanfertigungen von der Planung bis zur Ausführung**



Spielplatzgeräte Maier

www.spgm-power.com www.spielplatzgeraete-maier.com

Ernst Maier Spielplatzgeräte GmbH
 Wasserburger Str. 70 • D-83352 Altenmarkt a. d. Alz
 Tel. +49.(0)8621.5082-0 • Fax +49.(0)8621.5082-11
 info@spgm-power.com • info@spielplatzgeraete-maier.de



PRODUCTS & SERVICES:

- Professionelle Ausstattung von Spielplätzen & Freizeitanlagen
- Spielplatzgeräte aller Art und jeder Dimension
- Outdoor-Workout- & Outdoor-Fitness-Geräte inklusive Trainingsprogramm
- Parkausstattung
- Normgerechte Entwicklung & Produktion in Altenmarkt a. d. Alz/ Deutschland
- Projektbetreuung bis zur gebrauchsfertigen Übergabe

GET IN CONTACT ...

melos

Melos GmbH

Bismarckstrasse 4-10 | D-49324 Melle | Phone +49 54 22 94 47 - 0
Fax +49 54 22 59 81 | info@melos-gmbh.com | www.melos-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die Melos GmbH ist einer der führenden Hersteller von Kunststoffkomponenten für Sport-, Spiel- und Freizeitbodenbeläge. Anwendungsbereiche sind u.a. | Laufbahnen | Multifunktionsspielfelder | Fallschutzböden und | Einstreugranulat im Kunststoffrasen.



Fritz Müller GmbH

Freizeiteinrichtungen
Am Schomm 5 | 41199 Mönchengladbach
Tel. (02166) 15071 | Fax. (02166) 16635
Mail: info@fritzmueller.de
URL: www.fritzmueller.de

PRODUCTS & SERVICES:

Spielplatzgeräte | Sportgeräte |
Freizeiteinrichtungen | Skateanlagen

NORNA

PLAYGROUNDS
designed for sustainable and creative play

NORNA PLAYGROUNDS A/S

Virkefaltet 1 | DK-8740 Braedstrup
Tel.: +45 7575 4199
Fax: +45 7575 4081
mail@norma-playgrounds.com
norma-playgrounds.com

PRODUCTS & SERVICES:

- SMART ROBINIA® pre-drilling system for easy and safe installation.
- 4 weeks delivery time on robinia nature play
- Sustainably produced with FSC certified wood and factory.



NürnbergMesse GmbH

Stephanie Mangold-Gencel
Veranstaltungsteam GaLaBau
Messezentrum | D-90471 Nürnberg
Tel.: +49 9 11 86 06-81 74
Fax: +49 9 11 86 06-12 81 74
E-Mail: galabau@nuernbergmesse.de
www.galabau-messe.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die GaLaBau ist das Messeforum in Europa für Hersteller von Spielplatzgeräten und Freizeitanlagen. Hierfür werden insbesondere Architekten, Fachplaner, Kommunen, Wohnungsbaugesellschaften, Hotels, Freizeitparks, Campingplätze und Kindergärten angesprochen. Die Zusammenarbeit mit dem BSFH und der Fachzeitschrift *Playground@Landscape* bündelt das Know-how auf diesem Gebiet.

Fallschutz, Spielplatzbelag, Bolzplatzbelag, Wegebelag, Reithallenbelag
Parachute, Playground surfacing, Playing field surfacing, Road surfacing, Indoor riding arena surfacing



Öcocolor GmbH & Co. KG

Hernkenroder Straße 14 | D-38162 Destedt
Tel.: +49 (0) 53 06/94 14 44
Fax: +49 (0) 53 06/94 14 45
info@oecocolor.de | www.oecocolor.de

PRODUCTS & SERVICES:

Öcocolor Spielplatzbelag/Fallschutz nach EN 1177/Bodenbelag aus geschredderten, auf 5-50 mm gesiebten, sauberen, unbehandelten Resthölzern, einfach einzubauen, wirtschaftlich, entweder naturbelassen oder in den Farben Grün, Blau, Redwood-Rot, Zypresse-Gold.

Öcocolor playground surfacing / impact protection in accordance with EN 1177 / floor covering made of shredded, screened to 5-50 mm, clean, untreated residual wood, easy to incorporate, cost-effective, either natural finish or in the colours green, blue, redwood-red, cypress-golden.

4FCIRCLE®
So funktioniert (Bewegung)

NEOSPIEL®
So funktioniert (Spiel)

URBANPARC
So funktioniert (Passe)

ERSATZTEILE
So funktioniert (Instandhaltung)



PLAYPARC
Mehr Spielraum für (Bewegung)

PLAYPARC GmbH

Zur Kohlstätte 9
D-33014 Bad Driburg-Siebenstern
Tel.: +49 (0) 5253 40599-0
Fax: +49 (0) 5253 40599-10
www.playparc.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplatzgeräte
- Fitnessgeräte für den öffentlichen Raum
- Bewegungs- und Sportkonzepte für Kigas, Schulen und den öffentlichen Raum
- Urbanes Mobiliar
- Ersatzteile für KSP

polytan

Polytan GmbH

Gewerbering 3 | 86666 Burgheim
Tel.: +49 (0) 8432 - 870
Fax: +49 (0) 8432 - 8787
info@polytan.de
www.polytan.de

PRODUCTS & SERVICES:

Seit über 40 Jahren verlegt Polytan Kunstrasen und Laufbahnen in aller Welt. Produktion, Vermarktung und Installation sind bei Polytan in einer Hand. Kontinuierliche Entwicklungsarbeit, Qualitätssicherung und eigene Einbauleistung garantieren höchste Produktstandards und professionelle Verlegung der Beläge. Der begleitende Service verlängert deren Nutzungsdauer. **Komplettlösungen sorgen für vollste Kundenzufriedenheit.**



Procon Play & Leisure GmbH

Spiel- und Sportplatzanlagen
Van-der-Reis-Weg 11 | 59590 Geseke
Tel.: +49 (0) 29 42 97 51 - 0
Fax: +49 (0) 29 42 97 51 - 20
E-Mail: Info@procon-gmbh.com

PRODUCTS & SERVICES:

Sureplay – farbenfroher, fugenloser Fallschutzbelag nach EN 1177 und ASTM Standard. Spielgeräteaufbau nach EN 1176 und CPSC/ADA

Sureplay – wet-pour impact absorbing surface in accordance with EN 1177 and ASTM standards. Installation of equipment in accordance with EN 1176 and CPSC/ADA

GET IN CONTACT ...



Proludic GmbH
Brunnenstr. 57 | 73333 Gingen an der Fils
Tel.: + 49 (0) 7162 9407-0
Fax: + 49 (0) 7162 9407-20
E-Mail: info@proludic.de
www.proludic.de

PRODUCTS & SERVICES:

- SPIEPLATZGESTALTUNG
- KONZEPTION ● PRODUKTION
- MONTAGE



Rathschlag GmbH
Holzwerk Löhnberg | Löhnberger Hütte 1
D - 35792 Löhnberg
Tel. +49 (0) 6471 9909-0
Fax +49 (0) 6471 9909-30
info@rathschlag.com | www.rathschlag.com

PRODUCTS & SERVICES:

- | Gestaltungselemente für Spiel- und Erlebnisräume | Schulhofgestaltung
- | Seilklettergärten | Spielanlagen | U3 – Spielideen für Kinder unter 3 Jahren
- | Exclusives Stahl-Holz-Programm | Spielskulpturen aus Beton
- | Mosaikschlange | Spezial-Sonnenschutz und Sonnensegel



REGUPOL BSW GmbH
Am Hilgenacker 24 | D-57319 Bad Berleburg | Tel.: +49 (0)2751 803-141
Fax: +49 (0) 2751 803-109 | info@regupol.de | www.regupol.com

PRODUCTS & SERVICES:

REGUPOL Fallschutzböden nach DIN EN 1177:2018 | REGUPOL Safety flooring according to DIN EN 1177:2018

REGUPOL Fallschutzböden: Wir schützen, was wichtig ist, und machen Spielplätze REGUPOL-SICHER. Fallschutzplatten, elastische Formteile und fugenlose Fallschutzböden für außen und innen.



SAYSU® GmbH
Outdoor Fitness Geräte
Weitzesweg 16A | D-61118 Bad Vilbel
Tel.: +49 (0) 6101 802 707 - 0
Fax: +49 (0) 6101 802 707 - 30
E-Mail: info@saysu.de
Web: www.saysu.de

PRODUCTS & SERVICES:

- | Outdoor Fitnessgeräte
- | Bewegungsgeräte für den Öffentlichen Raum
- | Ausstattung für Mehrgenerationenplätze



Seibel Spielplatzgeräte
Wartbachstr. 28 | D-66999 Hinterweidenthal
Fon: +49(0)6396 / 921030
Fax: +49(0)6396 / 921031
mail: info@seibel-spielgeraete.de
www.seibel-spielgeraete.de

PRODUCTS & SERVICES:

**Planung und Herstellung
von Spielplätzen mit Phantasie**
AUS NATURHOLZ, STAHL UND HPL

Spielgeräte aus Seilen *Playground-Equipment made of rope*



Seilfabrik Ullmann GmbH
Ermlandstraße 79 | D-28777 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 69038-8 | Fax: +49 (0) 421 69038-75
info@seilfabrik-ullmann.de | www.seilfabrik-ullmann.de

PRODUCTS & SERVICES:

Drehbare Klettertürme, Kletternetze, Kletterpyramiden, Nestschaukeln, Seil- und Netzbrücken, Dschungelbrücken, Sonderanfertigungen nach Kundenwunsch aus unzerschneidbarem USACORD Long-Life und Herkules-Tauwerk.

Revolving climbing towers, climbing nets, climbing pyramids, nest-swings, rope and netbridges, jungle-bridges, customized products made of USACORD Long-Life and Herkules-rope.



SIK-Holzgestaltungs GmbH
Langenlippsdorf 54a | 14913 Niedergörsdorf
fon: +49 (0) 33 742 799 - 0
fax: +49 (0) 33 742 799 - 20
mail: info@sik-holz.de
web: www.sik-holz.de

PRODUCTS & SERVICES:

Gestaltung urbaner Lebensräume mit individuellen Spielgeräten, Skulpturen und Parkeinrichtungen aus Robinienholz. Wir beraten, planen, produzieren, liefern und montieren.

**HIER IST PLATZ FÜR IHREN
BUSINESS-MIRROR EINTRAG!**

GET IN CONTACT ...



smb Seilspielgeräte GmbH
Berlin in Hoppegarten
Technikerstraße 6/8 | 15366 Hoppegarten
Tel.: +49 (0) 3342/50 837 20
Fax: +49 (0) 3342/50 837 80
info@smb.berlin | www.smb.berlin

PRODUCTS & SERVICES:

Seilspielgeräte: Fachwerkgeräte, Mittelmast- geräte, Niedrigseilgärten, Schwebebänder®, Hängematten, Brücken	Sprunggeräte: Außen trampoline mit Motivsprung- matten und Licht	urban sports equipment: Sportgeräte (Fußball, Streetball, Volleyball), flüsterleise Ballfangzäune
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



SMC2
Vertriebsbüro Deutschland
Franziskusstraße 8-14
60314 Frankfurt am Main
Tel.: +49 (0)69 2474 358 80
E-Mail: kontakt@smc2-bau.de
Web: www.smc2-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Konzeption und Realisierung schlüsselfertiger Sport- und Freizeitanlagen
- Nachhaltige Bauweise mit Holz, Stahl und Textilmembran
- Generationsübergreifende Spielanlagen
- Innovative Überdachungslösungen und Freilufthallen



spielart GmbH
Abenteuerliche Spielgeräte
Mühlgasse 1 | OT Laucha | 99880 Hösfel
Tel. 03622 401120 0
Fax 03622 401120 90
E-Mail: info@spielart-laucha.de
www.spielart-laucha.de

PRODUCTS & SERVICES:

VOM ENTWURF BIS ZUR HERSTELLUNG ...
...mit uns können Sie Märchenwälder, Baumhäuser, Pirateninseln,
Westernstädte, Polarstationen, Ritterburgen und vieles mehr planen und bauen.
Wir beraten Sie gern und freuen uns auf jede neue Herausforderung!



SPIEL-BAU GmbH
Alte Weinberge 21 / D-14776 Brandenburg an der Havel
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 0
Tel.: +49 (0) 3381 / 26 14 - 18
Email: spiel-bau@spiel-bau.de
Internet: www.spiel-bau.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Kinderspielplätze und Spielplatz-
geräte seit 30 Jahren.
- Vielfalt in Design und Materialität.
- Kompetenz in Beratung und Planung.
- Höchste Qualität unserer
Produkte und Service in allen
Projektphasen –
das ist SPIEL-BAU.



Spielplatzmobil® GmbH
Badweg 2 | 55218 Ingelheim
Tel.: 06132-432050
Fax: 06132-432057
E-Mail: info@spielplatzmobil.de
www.spielplatzmobil.de

PRODUCTS & SERVICES:

- Normgerechte Prüfung
von Spielplätzen
- Bauabnahme
- Seminare
- Digitale Spielplatzverwaltung



**SUMALIM
PLAYGROUNDS**
Carretera de Urroz km 1
31398 Tiebas (Navarra) SPAIN
sales@sumalim.com
www.sumalim.com

PRODUCTS & SERVICES:

DESIGN · HERSTELLUNG · INSTALLATION
Spiel-Strukturen · Seilkonstruktionen · Fitnessgeräte
Pumptracks · Fußball & Basketball-Anlagen

DESIGN · MANUFACTURE · INSTALLATION
Play Structures · Rope Structures · Workout Elements
Pump Tracks · Football & Basketball Courts



Hally-Gally®
Von den
klassischen
Dreh-Wipp-Geräten
und Trampolinen über
Pyramiden bis hin
zu Springmaus,
Hamsterrad & Co.

**Spielplatzgeräte der
besonderen Art**



SPOGG Sport-Güter GmbH
Schulstraße 27 · D-35614 Asslar-Berghausen
Tel. 06443/811262 · Fax 06443/811269
spogg@hally-gally-spielplatzgeraete.de
www.hally-gally-spielplatzgeraete.de



SYN-play GmbH
Beim Struckenberge 10 | D-28239 Bremen
Tel.: +49 (0) 421 200958-0
Fax: +49 (0) 421 200958-99
SYN play® SEILSPIELGERÄTE / ROPE EQUIPMENT MADE IN GERMANY

PRODUCTS & SERVICES:

Nestschaukeln Sprunggeräte Kletternetze Netz- Hänge- und Dschungelbrücken Sonder- und Einzelanfertigungen Normgerechte Entwicklung und Produktion	nestswings bouncers (trampolines) climbing nets jungle-, suspension- and net-bridges custom made and individual solutions design, development and production fulfilling EN1176
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

GET IN CONTACT ...



TÜV Rheinland Akademie GmbH
Am Grauen Stein III 51105 Köln
www.tuv.com/akademie
Weitere Infos erhalten Sie unter
Tel.: 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com

PRODUCTS & SERVICES:

Die TÜV Rheinland Akademie gehört zu den renommierten Instituten für die berufliche Aus- und Weiterbildung in Deutschland. Interessenten bieten wir ein breit gefächertes Programm für ihren persönlichen und beruflichen Erfolg mit aktuellem Wissen zu mehr als 1.200 Themen. Mehr als 30.000 Fach- und Führungskräfte besuchen jährlich unsere bundesweit stattfindenden Seminare, Lehrgänge, Trainings, Workshops, Konferenzen und eLearning-Kurse.

**Baschnagel - WASSPA**

Lindenweg 5
D-79865 Grafenhausen
Tel.: +49 (0)7748 - 55 24
Fax: +49 (0)7748 - 56 56
E-Mail: info@wasspa.com
www.wasspa.com

PRODUCTS & SERVICES:**Planung und Herstellung von Wasserspielanlagen**

- Komplette Wasserspielsysteme
- Mobile Wasserspielsysteme „Wasser-Schorsch“
- Zubehör für Wasserspielplätze
- Elektronischer Münzspielkran
- Hydraulischer Münzspielbagger
- Hydraulischer Autospielkran
- Genießer Himmelsbänke

SPIELRAUMGESTALTUNG

ZIMMER.OBST GMBH
Am Winkel 9
15 528 Spreenhagen
033 633 · 69 89 - 0
spielraum@zimmerobst.de
www.zimmerobst.de

ZIMMER.OBST

PRODUCTS & SERVICES:

- Spezialist für individuelle Planung von Spielanlagen
- kompetente Beratung ■ Herstellung in eigener Werkstatt
- Montage durch eigenes Fachpersonal
- Geprüfte Sicherheit nach EN 1176/77

**konradin
druck**

intelligent
Medien
produzieren

Konradin Druck GmbH | Kohlhammerstraße 1-15
70771 Leinfelden-Echterdingen | Tel: +49 711 7594-0
E-Mail: druck@konradin.de | Web: www.konradin-druck.de

PRODUCTS & SERVICES:

Konradin Druck ist Ihr leistungsstarker **Fullservice-Partner** rund um den Druck von **Katalogen, Zeitschriften und Beilagen**. Von der innovativen Medienstufe über Bogen- und Rollenoffset bis zu kompletten Weiterverarbeitung erhalten Sie bei uns immer Ihr individuelles Leistungspaket. Erstklassige Beratung inklusive.
Lernen Sie uns kennen – www.konradin-druck.de

Ihr Eintrag im **BUSINESS MIRROR**

... immer auf der richtigen Spur!

Wo sucht der **kommunale Entscheider** nach Herstellern von Spielplatzgeräten, Stadtmöbeln und Sportplatzbelägen?

Wo findet der **Freizeitparkbetreiber** den Experten in Sachen Wartung und Montage für die Sicherheit seiner Spielplätze?

Suchen und Finden im Branchenverzeichnis der **PLAYGROUND@LANDSCAPE.**



Der **BUSINESS MIRROR** macht das Leben leichter – hier wird Ihr Unternehmen sicher gefunden! Im Heft und auch im Business Mirror online.

INFOS UNTER Tel.: +49 (0) 228 68 84 06 - 10 oder t.thierjung@playground-landscape.com

FAIRS & EVENTS

12.-15.09.2022

IAAPA Expo Europe, London, UK

Die IAAPA Expo Europe ist eine Fachmesse mit mehr als 14.000 Besuchern aus der Freizeit- und Vergnügungsparkbranche. Hier treffen sich Tausende von Freizeitprofis, um zu erfahren, was es Neues und Trendiges gibt. Mit Hunderten von Ausstellern, die ihre Innovationen präsentieren, einer Bildungskonferenz, Gästelerlebnis und Technologie verspricht die diesjährige Expo ein Erfolg zu werden.

IAAPA Expo Europe is a trade fair with more than 14,000 attendees from the leisure and attractions industry. A celebration of the industry, IAAPA Expo Europe is where thousands of leisure professionals gather to learn what's new and trending. With hundreds of exhibitors set to showcase their innovations, an education conference, guest experience this year's expo promises to be successful.

Informationen:

<https://www.iaapa.org/expos/iaapa-expo-europe>

Ort (place): ExCel London

05. + 06.10.2022

Vakbeurs Openbare Ruimte / Fachmesse für öffentliche Raumgestaltung / Expo For Public Space, Utrecht, NL

Auf der internationalen Messe für Design, Planung, Erhaltung und Verwaltung des öffentlichen Raums präsentieren mehr als 600 Unternehmen ihre neuesten Innovationen. Anbieter und Dienstleistungsunternehmen aus den Bereichen Sport - Spiel & Freizeit, Beleuchtung, Begrünung, Stadtmöblierung, Straßenbelag, Landschaftsarchitektur & Design, Bauwesen & Infrastruktur oder Beratung & Management werden auf dem Messegelände zu finden sein.

At the international trade fair for design, planning, maintenance and management of public space, more than 600 companies will show their latest innovations. Suppliers and service companies from the fields of sports - play & leisure, lighting, greening, street furniture, pavement, landscape architecture & design, construction & infrastructure or advice & management will be present at the exhibition center.

Informationen: <https://openbareruimte.nl/>

Ort, Vakbeurs, Utrecht

02. + 03.11.2022

9. sportinfra des Landessportbund Hessen, Frankfurt, DE

Die Sportstättenmesse & Fachtagung stellt eine vielfältige Plattform zum Informationsaustausch, zur Beratung und zum Dialog dar. Auf der Sportstättenmesse sind zahlreiche Aussteller aus der Wirtschaft, der Wissenschaft und dem Sport vertreten. Im Rahmen der Fachtagung können Interessierte verschiedene

14.-17.09.2022

GaLaBau-Messe 2022, Nürnberg, DE

Die GaLaBau bildet als einzige, führende Fachmesse das gesamte Angebotsspektrum für die Planung, den Bau und die Pflege von Urban-, Grün- und Freiflächen in 14 Messehallen ab. Die internationale Leitmesse bietet alles rund um die Themen Garten- und Landschaftsbau sowie Pflege und Bau von Sportplätzen, Spielplätzen und Golfanlagen. An vier Tagen tauschen sich Aussteller und Besucher über die neuesten Entwicklungen der Branchen aus. Fachbesucher sind Betriebe des Gartenbaus, Landschaftsbaus und Freiflächenbaus, Landschaftsarchitekten sowie Planer aus Behörden des Bundes, der Länder und Kommunen. Optimal ergänzt wird die GaLaBau durch ein spannendes Begleitprogramm.

As the only leading trade fair, GaLaBau covers the entire range of products and services for planning, constructing, and maintaining urban, green, and open spaces as well as sports fields, golf courses, and playgrounds. GaLaBau visitors are distinguished by a high level of decision-making competence and represent a variety of industry areas –including gardening, landscaping and open-space construction companies, landscape architects, specialist dealers of power tools, and planners from federal, state, and local authorities.

Weitere Informationen: www.galabau-messe.com

Ort: NürnbergMesse, Nürnberg



GaLaBau 2022

gardening, landscaping,
greendesign.

Foren zu aktuellen Themen besuchen. (Mehr Informationen S. 158/159)

Weitere Informationen: www.sportinfra.de

Ort: Landessportbund Hessen, Frankfurt a.M

15.11.2022

Bewegung in der Stadt 2022, Erfurt, DE

Der Deutsche Städte- und Gemeindebund lädt gemeinsam mit dem Playground + Landscape Verlag zu einer weiteren Ausgabe von „Bewegung in der Stadt - Städte und Gemeinden als Räume der Bewegung und des Spiels“ ein.

Eine bewegungsaktivierende städtische Infrastruktur, die gleichzeitig auch viele Spielräume bietet, ist für die Gesundheit und das Wohlbefinden der Bevölkerung unverzichtbar. Dazu bedarf es in den Städten und Kommunen geeigneter Planungsansätze und attraktiver Umsetzungen. Die Veranstalter auch 2022 ReferentInnen aus Wissenschaft und Praxis eingeladen, die sich in ihren Vorträgen mit dieser Thematik befassen, aber auch Lösungsmöglichkeiten präsentieren. Die Veranstaltung richtet sich an kommunale MitarbeiterInnen in Sport-, Planungs- und Grünflächenämtern, an LandschaftsarchitektInnen, StadtplanerInnen und an alle, die an Innovationen und Informationen rund um das Thema interessiert sind.

Informationen und Anmeldung unter: www.bewegung-stadt.de

Ort: Parksaal im Steigerwaldstadion Erfurt

24.11.2022

Playground Online Sessions: Wasserspielplätze

Auch im Jahr 2022 wird das erfolgreiche Fortbildungsformat-Format „Playground Online Sessions“

fortgesetzt. In diesem Jahr wird das top aktuelle Thema „Wasserspielplätze“ im Fokus der Veranstaltung stehen. Gerade in den Zeiten des Klimawandels mit heißen trockenen Sommern ist jede Abkühlung herzlich willkommen. Daher sind Wasserspielplätze zurzeit auch voll im Trend und erfreuen sich großer Beliebtheit. Die Playground Online Sessions wollen sich dem Thema „Wasserspielplätze“ einmal annehmen und darauf aus planerischer Sicht eingehen, wichtige Voraussetzungen für Bau und Unterhalt erläutern und gelungene Praxisbeispiele vorstellen.

Informationen, Programm und Anmeldung finden sich zeitnah unter www.playground-sessions.de

Ort: digital im Internet

01. + 02.03.2023

Osnabrücker Sportplatztage 2023, Osnabrück, DE

Im Jahr 2023 soll die leider entfallene Ausgabe der beliebten Fortbildungsreihe „Osnabrücker Sportplatztage“ nachgeholt werden. Die Veranstalter Hochschule Osnabrück, FLL, BiSP und Playground@Landscape werden versuchen das spannende und informative Programm rund um Bau, Planung und Unterhalt von Sportflächen und Bewegungsarealen auch auf das kommende Jahr zu übertragen. Am ersten Tag wird das Thema „Urbane Sportanlagen – umweltgerecht / flächeneffizient / zukunftsorientiert“ aktuelle Problematiken und Maßnahmen rund um umweltgerechte und klimaschützende Maßnahmen beim Sportplatzbau behandeln. Am zweiten Tag steht mit „Sportanlagen betreiben – fachlich / effektiv / langlebig“ der Sportplatzunterhalt im Fokus. Dazu gibt es natürlich wieder den Markt der Möglichkeiten und eine gemeinsame Abendveranstaltung. Weitere Informationen und eine Anmeldeöglichkeit finden sich in Kürze auf: www.sportplatztage.de

Ort: Hochschule Osnabrück

Impressum

Playground@Landscape

Sports & Leisure Facilities

15. Jahrgang (2022) / 4. Ausgabe
Volume 15, issue 4

Verlag / Publisher:

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH

Celsiusstr. 43 /// 53125 Bonn

Tel.: 0228 688 406 10

Fax: 0228 688 406 29

Email: info@playground-landscape.com

www.playground-landscape.com

Geschäftsführer / Managing Director:

Thomas R. Müller (V.i.S.d.P.); Heike Lange

Chefredakteur / Chief Editor:

Thomas R. Müller

Telefon: +49 (0) 228 / 688406-11

t.mueller@playground-landscape.com

Marketing:

Thomas R. Müller,

Tobias Thierjung

Sports & Leisure Facilities:

Projektleitung: Tobias Thierjung

Telefon: +49 (0) 228 - 68 84 06 - 10

t.thierjung@playground-landscape.com

Layout & Satz / Layout & Production:

Jennifer Weng

Grafikdesign

D- 44225 Dortmund

Tel.: +49 (0) 231 9865380

www.jenniferweng.de

Übersetzungen / Translations:

K. Zarrabi /// Tilti Systems GmbH

Art of Translation & Communication ///

Dorothee Berkle-Müller

Titelfoto P@L / Coverphoto P@L

Kaiser & Kühne Freizeitgeräte GmbH

Titelfoto S&L / Coverphoto S&L:

© narawit / stock.adobe.com

Z. Zt. gilt die Anzeigenpreisliste vom
Januar 2022 / The advertisement price
list of January 2022 is currently valid

Internet: www.playground-landscape.com

Copyright / Copyright:

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit
schriftlicher Genehmigung des Verlages.

Terminveröffentlichungen kostenlos,
aber ohne Gewähr. Keine Haftung bei
unverlangt eingesandten Manuskripten.

Namentlich gekennzeichnete Berichte
und Artikel geben nicht unbedingt die
Meinung der Redaktion wieder.

PLAYGROUND + LANDSCAPE

Verlag GmbH 2008.

Reprinting, even in part, only with
written permission of the publisher.

Publication of event dates is free, but no
guarantee is made for accuracy. No liability
for unsolicited manuscripts. Reports and
articles named do not necessarily reflect
the views of the editorial staff.

Gerichtsstand / Court of jurisdiction:

Bonn

Handelsregister / commercial register:

Amtsgericht Bonn HRB 16155

UST-ID / VAT-ID: DE 259 476 407

Druckauflage / Circulation:

7.000 Exemplare international

Druck / Printing:

Konradin Druck GmbH

Kohlhammerstraße 1-15

70771 Leinfelden-Echterdingen

Telefon +49 (0)711 7594-750

www.konradinheckel.de

Einzelbezugspreis / Single price:

Euro 8,- (inkl. Porto / incl.

postage within Europe)

Jahresabonnement /

Annual subscription:

(6 Ausgaben / 6 issues) Euro 45,-

(inkl. Porto / incl. postage)

Erscheinungsweise /

Publishing frequency:

Zweimonatlich / every two months

Vorschau 5 | 2022

Preview 5 | 2022



Die nächste / the next
Playground@Landscape erscheint /
will be published in 10/2022

GEPLANTE THEMEN:

COVERSTORY

Wasser marsch! Wasserspielplätze bieten Spielwerte

Charge the line!
Water playgrounds offer plenty
of fun and play values

SHOWROOM

Spielspaß mit Wasser, Sand und Matsch

Play and fun with water,
sand, and mud



SPORTS LEISURE FACILITIES

GEPLANTE THEMEN:

Worauf sollen wir kicken? – Die passende Oberfläche für den Fußballplatz auswählen

What is suitable for playing football? -
Choosing the right surface for the
football / soccer ground

Action für alle – Hindernislauf und Ninja-Sport im öffentlichen Raum

Action for all - obstacle course
and ninja sports in public spaces



Sportinfra-Special



Anzeigen- und Redaktionsschluss:

05. September 2022

Ad close and editorial deadline:
5th september 2022

HINWEIS / NOTE: Die aktuelle Ausgabe enthält
Beilagen der Unternehmen /
The current issue contains supplements from
the following companies:

Eurotramp-Trampoline
Kurt Hack GmbH



© fotokaz - stock.adobe.com

Termine für Fortbildungen im Bereich **Spielplatz-Sicherheit**

TÜV Rheinland Akademie GmbH

Seminare rund um den Spielplatz – Erlangen Sie den begehrten Sachkundenachweis für die Überprüfung und Wartung von Spielplätzen und Spielplatzgeräten:

Befähigte Person / Fachkraft für Kinderspielplätze
07.09.- 09.09.2022 in Berlin* / 12.09. -14.09.2022
in Köln / 28.11. - 30.11.2022 in Köln

Auffrischung:

01.09.2022 in Köln / 05.10.2022 in Hannover /
13.10.2022 in Stuttgart / 04.11.2022 in Köln

Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1 und -2
07.11. - 11.11.2022 in Köln /
28.11. - 02.12.2022 in Berlin*

**Qualifizierter Spielplatzprüfer nach DIN 79161-1
und -2. Aufbaukurs** 16.11. - 18.11.2022 in Berlin*

**Sachkunde - Kontrolle und Wartung von öffentlichen
Skate- / Parkour-Anlagen**
18.10.2022 in Köln / 14.11.2022
im Virtual Classroom / 14.11.2022 in Berlin*

**Sachkunde – Kontrolle und Wartung von
Fitnessgeräten und Multisportanlagen**
06.09.2022 in Berlin*
19.10.2022 in Köln

**Befähigte Person / Fachkraft für Wasserspielgeräte
und -attraktionen**
30.09.2022 in Berlin* / 12.10.2022 in Köln

* findet in Berlin-Friedrichstr. statt
Weitere Infos erhalten Sie unter:
Tel. 0800 8484006 (gebührenfrei)
servicecenter@de.tuv.com
www.tuv.com/kinderspielplaetze

Wegen der erfahrungsgemäß hohen Nachfrage
empfehlen wir eine frühzeitige Anmeldung.
TÜV Rheinland Akademie GmbH
Alboinstraße 56 | 12103 Berlin
akademie.tuv.com TÜV Rheinland Akademie GmbH

DEULA Westfalen-Lippe GmbH

**Spielplatzkontrolle I – Grundseminar für visuelle und
operative Kontrollen auf Spielplätzen:**
05.12. - 06.12.2022 / 19.12. - 20.12.2022

**Spielplatzkontrolle II – Aufbau-seminar für alle
Inspektionen auf Spielplätzen:**
07.12. - 09.12.2022

**Spielplatzkontrolle III – Kompaktseminar für alle
Inspektionen auf Spielplätzen:**
28.11. - 02.12.2022

**Spielplatzkontrolle IV - Qualifizierter Spielplatzprüfer
nach DIN 79161:**
21.11. - 25.11.2022

Spielplatzkontrolle V – Erfahrungsaustausch:
20.09.2022 / 13.10.2022
02.11.2022 / 03.11.2022 /
13.12.2022 / 14.12.2022

Spielplatzkontrolle VII – Neuerungen der DIN 1176
22.09.2022 /
10.10.2022 /
12.12.2022

**Kontrolle und Wartung
öffentlicher Skateanlagen:**
12.10.2022

Veranstalter:

DEULA Westfalen-Lippe GmbH
Dr.-Rau-Allee 71
48231 Warendorf
Tel: 02581 6358-0
Fax: 02581 6358-29
info@deula-waf.de
www.deula-waf.de

Spielplatzmobil GmbH: Sicherheit auf Spielplätzen

**Seminar 1 – Qualifizierter Spielplatzprüfer
nach DIN 79161:**
05.-09.09.2022 / 07.-11.11.2022

**Seminar 2 – Sachkundiger für Kinderspielplätze
und Spielplatzgeräte:**
05.-09.09.2022 / 07.-11.11.2022

**Seminar 3: Visuelle Routine-Inspektion und
normgerechte Dokumentation:** 22.09.2022

Info und Anmeldung:

Spielplatzmobil GmbH | Badweg 2 | 55218 Ingelheim | Tel.: 06132-432050

E-Mail: info@spielplatzmobil.de | Internet: www.spielplatzmobil.de

**Seminar 4: Auffrischungsseminar
DIN EN 1176:2008**

20.09.2022 / 15.11.2022

**Seminar 5: Auffrischungsseminar
gemäß DIN 79161**

20.09.2022 / 15.11.2022

Alle Kurse finden in Ingelheim statt.

Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze

Seminar F – Auffrischung / Re-Zertifizierung nach DIN 79161:
26.10.2022 / 08.11.2022 / 10.11.2022

**Seminar H – Inspektion von Fitnessgeräten und
Multisportanlagen:** 25.10.2022

Seminar I – Inspektion von öffentlichen Skateanlagen:
09.11.2022

Seminar J – Inspektion von Parkouranlagen: 27.10.2022

Anmeldung:

Friedrich Blume – Sachverständigenbüro für Spielplätze
Vohrener Straße 10 | D-48336 Sassenberg

Tel: 02583 - 91 91 00 | E-Mail: sandra.blume.spielplatz@online.de
www.blume-spielplatz.de

Spiel, Freizeit und Erholung ist Kinderrecht!

Eine kinderfreundliche Stadtgestaltung ist wesentliche Querschnittaufgabe für Städte und Kommunen. Aufgrund zunehmender Verdichtung des öffentlichen Raumes, braucht es neue Ideen und Konzepte:

Spiel, Bewegung und Natur für alle Kinder – überall!

Bestehende Freiräume und Spielplätze bewegungspädagogisch kindgerecht, naturnah und nachhaltig gestalten, isolierte Spielinseln im urbanen Raum miteinander vernetzen – eibe bietet mit konzeptstarken Marken ein innovatives Produktsortiment und entwickelt bedarfsgerechte Lösungen. So möchten wir dazu beitragen, Kinderrechte umzusetzen und den öffentlichen Raum für Kinder und Jugendliche zum Spiel-, Erlebnis-, und Erholungsraum aufzuwerten.



Wir suchen Sie!

Spiel ist unsere Leidenschaft – werden auch Sie Teil unseres eibe Vertriebs-Teams und begeistern Sie Kunden und Kinder weltweit mit Ihrer Kreativität und Ihrem Know-how.

Klingt spannend?

Alle Stellen- und Ausbildungsangebote unter:
www.eibe.de/unternehmen/karriere

**Quereinsteiger
Willkommen!**



WELTNEUHEIT - WASSERGEKÜHLTE RUTSCHEN



INNOVATIV • KLIMAFREUNDLICH • RESSOURCENSparend



GaLaBau 2022
gardening, landscaping,
greendesign.

Besuchen Sie uns im September!
Halle 1 - Stand 1-413

SPIEL-BAU.DE

